

叶兴阳
双语音标有声读物
双语音标
阅读创始人
注音阅
读英语
教育之父
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 4 个章节

1. 费迪南德蛙的故事(the Tale Of Ferdinand Frog) 000001
2. 费迪南德蛙的故事(the Tale Of Ferdinand Frog) 000002
3. 费迪南德蛙的故事(the Tale Of Ferdinand Frog) 000003
4. 费迪南德蛙的故事(the Tale Of Ferdinand Frog) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

费迪南德蛙的故事(The Tale of Ferdinand Frog)
第1/4页

[[wʌn]]
[1]
[1]

[1]

[ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv]
THE TALE OF
这 故事 的

故事

['fɜːd(ə)nænd] [frɒg] [[ˌtuː'tuː]]
FERDINAND FROG [2]
费迪南德 青蛙 [2]

费迪南德蛙[2]

['sliːpi] - [taɪm] [teɪlz; 'teɪliːz]
SLEEPY - TIME TALES
困 - 时间 故事

睡前故事

(['treɪdmɑːk] ['redʒɪstəd])
(Trademark Registered)
(商标 挂号的)

（商标已注册）

[baɪ]
BY
经过

经过

['ɑːθə(r)] [skɒt] ['beɪli]
ARTHUR SCOTT BAILEY
亚瑟 斯科特 贝利

亚瑟·斯科特·贝利

['ɔːθə(r)] [ɒv; əv]
AUTHOR OF
作者 的

作者

[tʌk] - [ˌem 'iː] - [ɪn] [teɪlz; 'teɪliːz]
TUCK - ME - IN TALES
塞进 - 我 - 在 故事

睡前故事

(['treɪdmɑːk] ['redʒɪstəd])
(Trademark Registered)
(商标 挂号的)

（商标已注册）

[ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv] ['kʌfɪ] [beə(r)]
The Tale of Cuffy Bear
这 故事 的 黑人 熊

卡菲熊的故事

[ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv] ['frɪski] ['skwɪrəl]
The Tale of Frisky Squirrel
这 故事 的 活泼的 松鼠

活泼松鼠的故事

[ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv] ['tɒmi] [fɒks]
The Tale of Tommy Fox
这 故事 的 汤米 狐狸

汤米·福克斯的故事

[ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv] ['fæti] [kuːn]
The Tale of Fatty Coon
这 故事 的 脂肪 浣熊

胖浣熊的故事

[ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv] ['bɪli] ['wʊdtʃʌk]
The Tale of Billy Woodchuck
这 故事 的 比利 土拨鼠

比利·伍德查克的故事

[ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv] ['dʒɪmi] ['ræbɪt]
The Tale of Jimmy Rabbit
这 故事 的 吉米 兔子

吉米兔的故事

[ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv]['piːtə(r)] [mɪŋk]
The Tale of Peter Mink
这 故事 的 彼得 貂

彼得·明克的故事

[ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv]['sændi] ['tʃɪpmʌŋk]
The Tale of Sandy Chipmunk
这 故事 的 沙 花栗鼠

桑迪花栗鼠的故事

[ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv] ['braʊni] ['biːvə(r)]
The Tale of Brownie Beaver
这 故事 的 布朗尼 海狸

布朗尼海狸的故事

[ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv] ['pædi] ['mʌskræt]
The Tale of Paddy Muskrat
这 故事 的 稻田 麝鼠

帕迪麝鼠的故事

[ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv]['fɜːd(ə)nænd] [frɒg]
The Tale of Ferdinand Frog
这 故事 的 费迪南德 青蛙

费迪南德蛙的故事

[ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv] ['dɪki] [dɪə(r)] [maʊs] [[θriː]] [[fɔːr]]
The Tale of Dickie Deer Mouse [3] [4]
这 故事 的 迪基 鹿 老鼠 [3] [4]

迪基鹿鼠的故事[3][4]

['mɪstə(r)] . [frɒg] [bəʊz] [tuː; tə] [ɑːnt] ['pɒli] ['wʊdtʃʌk] [[faɪv]]
Mr . Frog Bows to Aunt Polly Woodchuck [5]
先生 . 青蛙 弓 到 阿姨 波莉 土拨鼠 [5]

青蛙先生向波莉·伍德查克阿姨鞠躬[5]

['sliːpi] - [taɪm] [teɪlz; 'teɪliːz]
SLEEPY - TIME TALES
困 - 时间 故事

睡前故事

(['treɪdmɑːk] ['redʒɪstəd])
(Trademark Registered)
(商标 挂号的)

（商标已注册）

[ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv]
THE TALE OF
这 故事 的

故事

['fɜːd(ə)nænd]
FERDINAND
费迪南德

费迪南德

[frɒg]
FROG
青蛙

青蛙

[baɪ]
BY
经过

经过

['ɑːθə(r)] [skɒt] ['beɪli]
ARTHUR SCOTT BAILEY
亚瑟 斯科特 贝利

亚瑟·斯科特·贝利

['ɔːθə(r)] [ɒv; əv]
Author of
作者 的

作者

" [tʌk] - [ˌem 'iː] - [ɪn] [teɪlz; 'teɪliːz]
" TUCK - ME - IN TALES
" 塞进 - 我 - 在 故事

《睡前故事》

" (['treɪdmɑːk] ['redʒɪstəd])
" (Trademark Registered)
" (商标 挂号的)

（商标已注册）

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ]
ILLUSTRATED BY
插图 经过

插图由

['hæri] [el] . [smɪθ]
HARRY L . SMITH
哈利 L . 史密斯

哈里·L·史密斯

[njuː] [jɔːk]
NEW YORK
新的 约克

纽约

['grɑːsɪt] & ['dʌnˌlæp]
GROSSET & DUNLAP
套 & 邓拉普

格罗塞特和邓拉普

['pʌblɪʃəz]
PUBLISHERS
出版商

出版商

[meɪd] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] [[sɪks]]
Made in the United States of America [6]
制成 在 这 团结的 各州 的 美国 [6]

美国制造[6]

['kɒpiraɪt] , - , [baɪ]
Copyright , 1918 , by
版权 , - , 经过

版权所有，1918 年，作者

['grɑːsɪt] & ['dʌnˌlæp] [['sɛvən]]
GROSSET & DUNLAP [7]
套 & 邓拉普 [7]

格罗塞特和邓拉普[7]

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

['tʃæptə(r)] [peɪdʒ]
CHAPTER PAGE
章 页

章节页

[ai] ['prɪti] [æz; əz][ə; eɪ]['pɪktʃə(r)][naɪn]
I Pretty as a Picture 9
我 漂亮的 作为 一个 图片 9

我美得像一幅画 9

[ˌaɪ 'aɪ][ðə; ði]['deindʒəz][ɒv; əv]['træv(ə)l] -
II The Dangers of Travel 14
二 这 危险 的 旅行 -

二、旅行的风险 14

[θriː]['mɪstə(r)] . [frɑːgz] ['dʌb(ə)l] -
III Mr . Frog's Double 19
三、 先生 . 青蛙的 双倍的 -

第三章 青蛙先生的双重19

[ˌaɪ 'viː]['mɪstə(r)] . [krəʊ] ['luːzɪz] ['sʌmθɪŋ] -
IV Mr . Crow Loses Something 25
第四 先生 . 乌鸦 失败 某物 -

IV 克劳先生丢了东西 25

[viː]['mɪstə(r)] . [frɑːgz] ['siːkrət] ['sɒrəʊ] -
V Mr . Frog's Secret Sorrow 31
V 先生 . 青蛙的 秘密 悲哀 -

V 青蛙先生的秘密悲伤 31

['sɪksθ]['taɪəd] [tɪm] [dʌz] [ə; eɪ]['feɪvə(r)] -
VI Tired Tim Does a Favor 36
六年级 疲劳的 蒂姆 做 一个 恩惠 -

第六章 疲惫的蒂姆帮了个忙 36

[sevn]
VII
七

第七章

[ðə; ði] ['sɪŋɪŋ] - ['pɑːti] -
The Singing - Party 42
这 歌唱 - 派对 -

歌唱派对 42

[eɪtθ]
VIII
八

第八

[ðə; ði] ['mɪsɪŋ] ['sʌpə(r)] -
The Missing Supper 46
这 丢失的 晚餐 -

失踪的晚餐 46

[ɪks]
IX
第九章

第九章

[ðə; ði] [mɪ'stɪəriəs] ['streɪndʒə(r)] -
The Mysterious Stranger 51
这 神秘 陌生人 -

神秘陌生人 51

[eks] ['kætʃɪŋ] [ʌp] [wɪð] ['mɪstə(r)] . [frɒg] -
X Catching Up with Mr . Frog 56
X 捕捉 向上 和 先生 . 青蛙 -

与青蛙先生的近况 56

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]['mɪstə(r)] . [frɒg] [ɪz][ɪn][nəʊ] ['hʌri] -
XI Mr . Frog Is In No Hurry 61
十一 先生 . 青蛙 是 在 不 匆忙 -

十一、青蛙先生不着急 61

[ˌɛksˌaɪ'aɪ][ə; eɪ][bæd]['blʌndə(r)] -
XII A Bad Blunder 66
十二 一个 坏的 错误 -

XII 一个严重的错误 66

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]
XIII
十三

十三

[ə; eɪ]['sɪksti] - [ɪntʃ] [miːl] - [[eit]]
A Sixty - Inch Meal 71 [8]
一个 六十 - 英寸 一顿饭 - [8]

六十英寸的餐点 71[8]

[ˌɛksˌaɪ'viː][æn; ən] [ʌn'plez(ə)nt] [mɪks] - [ʌp] -
XIV An Unpleasant Mix - Up 77
十四 一个 令人不快的 混合 - 向上 -

第十四章 一场不愉快的误会 77

['ɛks'viː] ['evriwʌn] [ɪz] ['hæpi] -
XV Everyone Is Happy 82
十五 每个人 是 快乐的 -

XV 大家都很开心 82

[ˌɛks'viː'aɪ] [stɒp] [ðæt] ! -
XVI Stop That ! 87
十六 停止 那 ! -

XVI 停止！ 87

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ]
XVII
十七

十七

[ə; eɪ] [lɒŋ] , [ʃɑːp] [bɪl] -
A Long , Sharp Bill 92
一个 长的 , 锋利的 账单 -

长而锋利的钞票 92

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ]
XVIII
十八

十八

['meɪkɪŋ] ['bʌt(ə)n] - [həʊlz] -
Making Button - Holes 97
制作 按钮 - 孔 -

制作扣眼 97

[ˌɛksˌaɪ'ɛks][ðə; ði] ['swɪmɪŋ] ['tiːtʃə(r)] -
XIX The Swimming Teacher 103
十九 这 游泳 老师 -

十九、游泳老师 103

['eks 'eks] [dɪ'stɜːbɪŋ] [ðə; ði] ['neɪbəz] -
XX Disturbing the Neighbors 109
xx 令人不安 这 邻居 -

XX 扰乱邻居 109

[ˌɛks'ɛks'aɪ] [mʌd] [bɑːθs] -
XXI Mud Baths 114
二十一 泥 浴室 -

XXI 泥浴 114

[ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] ['həʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] [breθ] -
XXII Holding His Breath 119
二十二 保持 他的 气息 -

第二十二章 屏住呼吸 119

[ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ]
XXIII
二十三

二十三

['mɪstə(r)] . [frɒg] [rʌnz] [ə'weɪ] - [[naɪn]]
Mr . Frog Runs Away 124 [9]
先生 . 青蛙 跑步 离开 - [9]

青蛙先生逃跑了 124[9]

[ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv]
THE TALE OF
这 故事 的

故事

['fɜːd(ə)nænd] [frɒg]
FERDINAND FROG
费迪南德 青蛙

费迪南德青蛙

[ai]
I
我

我

['prɪti] [æz; əz][ə; eɪ] ['pɪktʃə(r)]
PRETTY AS A PICTURE
漂亮的 作为 一个 图片

美得像一幅画

[ðeə(r)][wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt]['fɜːd(ə)nænd] [frɒg] [ðæt] [meɪd] ['evribɒdi] [smaɪl] .
There was something about Ferdinand Frog that made everybody smile .
那里 曾是 某物 关于 费迪南德 青蛙 那 制成 大家 微笑 .

费迪南青蛙身上有一种魔力，能让每个人都露出笑容。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [hɪz; ɪz] [ə'meɪzɪŋli] [waɪd] [maʊθ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][kwɪə(r)] , ['bʌldʒɪŋ] [aɪz] ,
It may have been his amazingly wide mouth and his queer , bulging eyes ,
它 可能 有 到过 他的 令人惊讶的是 宽的 嘴 和 他的 酷儿 , 凸起 眼睛 ,

或许是因为他那张惊人的大嘴和他那双奇特的、凸出的眼睛，

[ɔː(r)] [pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] ['spraɪtli] ['mænə(r)] — [fɔː(r); fə(r)][wʌn]['nevə(r)][kʊd; kəd] [tel] [wen]
or perhaps it was his sprightly manner — for one never could tell when
或者 也许 它 曾是 他的 轻快的 方式 — 为了 一 绝不 可以 告诉 什么时候

['mɪstə(r)] . [frɒg] [wʊd] [liːp] ['ɪntuː][ðə; ði][eə(r)] ,
Mr . Frog would leap into the air ,
先生 . 青蛙 会 飞跃 进入 这 空气 ,

或许是因为他活泼的姿态——因为谁也说不准青蛙先生什么时候会跳到空中。

[ɔː(r)] [tɜːn] [ə; eɪ] ['sʌməsɔːlt] ['bækwəd] .
or turn a somersault backward .
或者 转动 一个 空翻 落后 .

或者向后翻个跟头。

[ɪn'diːd] ,
Indeed ,
的确 ,

的确，

[sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['neɪbəz] [kleɪmd] [ðæt] [hiː; hi][hɪm'self]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [wɒt] [hiː; hi][wɒz; wəz]
some of his neighbors claimed that he himself didn't know what he was
一些 的 他的 邻居 声称 那 他 他自己 没有 知道 什么 他 曾是

['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də][nekst] — [hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ]['dʒʌmpi] .
going to do next — he was so jumpy .
去 到 做 下一个 — 他 曾是 所以 跳跃的 .

他的一些邻居声称，他自己都不知道下一步要做什么——他太容易紧张了。

['enihaʊ] , [ɔːl] [ðə; ði][waɪld][fəʊk][ɪn] ['plez(ə)nt] [-]
Anyhow , all the wild folk in Pleasant [10]
无论如何 , 全部 这 荒野 民间 在 令人愉快的 [-]

总之，普莱森特[10]的所有野人

['væli] [ə'griːd] [ðæt] ['fɜːd(ə)nænd] [frɒg] [wɒz; wəz][æn; ən] [ə'griːəb(ə)l] ['pɜːs(ə)n][tuː; tə][hæv; həv] [ə'raʊnd] .
Valley agreed that Ferdinand Frog was an agreeable person to have around .
谷 同意 那 费迪南德 青蛙 曾是 一个 同意 人 到 有 大约 .

瓦利同意费迪南德·弗罗格是个很讨人喜欢的人。

[nəʊ]['mætə(r)] [wɒt] ['hæpənd] , [hiː; hi][wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['tʃɪəf(ə)l] .
No matter what happened , he was always cheerful .
不 事情 什么 发生 , 他 曾是 总是 快乐 .

无论发生什么事，他总是很乐观开朗。

['nəʊbədi]['evə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['luːzɪŋ] [hɪz; ɪz]['tempə(r)] ,
Nobody ever heard of his losing his temper ,
无人 曾经 听到 的 他的 输 他的 脾气 ,

从来没有人听说过他发脾气。

[ðəʊ] [tuː; tə] [biː; bi] [ʃʊə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] [miːnz] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)] ['piːplz] ['luːzɪŋ]
though to be sure he was sometimes the means of other peoples losing
尽管 到 是 当然 他 曾是 有时 这 方法 的 其他 人民 输

[ðeəz] .
theirs .
他们的 .

但可以肯定的是，他有时也是其他人失去东西的根源。

[bʌt; bət] [let] [ə; eɪ] ['bɒdi] [biː; bi] [æz; əz] ['æŋgri] [æz; əz] [hiː; hi] [pliːzd] [wɪð] ['mɪstə(r)] . [frɒg] ,
But let a body be as angry as he pleased with Mr . Frog ,
但 让 一个 身体 是 作为 生气的 作为 他 高兴 和 先生 . 青蛙 ,

但任何人都可以随意对青蛙先生生气。

['mɪstə(r)] . [frɒg] [wʊd] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [smaɪl] [ænd; ənd] [smɜːk] .
Mr . Frog would continue to smile and smirk .
先生 . 青蛙 会 继续 到 微笑 和 傻笑 .

青蛙先生会继续面带微笑，露出得意的笑容。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [sʌtʃ] [ɪk'striːm] ['tʃɪəflnəs] ['ɒf(ə)n] [meɪd] ['æŋgri] [fəʊk] ['əʊnli] [ðə; ði] [mɔː(r)] ['fjʊəriəs] ,
Of course , such extreme cheerfulness often made angry folk only the more furious ,
的 课程 , 这样的 极端 愉悦 经常 制成 生气的 民间 仅有的 这 更多的 狂怒 ,

当然，这种过分的快乐往往会让愤怒的人更加恼火。

[ɪ'speʃəli] [wen] [ðə; ði] [həʊl] ['trʌb(ə)l] [wɒz; wəz] ['fɜːd(ə)nænd] [frɑːgz] [əʊn] [fɔːlt] .
especially when the whole trouble was Ferdinand Frog's own fault .
尤其 什么时候 这 所有的 麻烦 曾是 费迪南德 青蛙的 自己的 过错 .

尤其是当所有麻烦都是费迪南德·弗罗格咎由自取的时候。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [nəʊ] ['dɪfrəns] [tuː; tə] [hɪm] [wɒt] ['blʌndə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [meɪd] .
But it made no difference to him what blunder he had made .
但 它 制成 不 不同之处 到 他 什么 错误 他 有 制成 .

但他丝毫不在意自己犯了什么错误。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['redi] [tuː; tə] [meɪk] [ə'nʌðə(r)] — [ænd; ənd] [smaɪl] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .
He was always ready to make another — and smile at the same time .
他 曾是 总是 准备好 到 制作 其他 — 和 微笑 在 这 相同的 时间 .

他总是随时准备再做一个——而且脸上总是带着笑容。

['riːəli] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] [səʊ] [gʊd] - [neɪˌtʃəd] [ðæt] ['nəʊbədi] [kʊd; kəd] [fiːl] ['piːvɪʃ] [tə'wɔːdz] [hɪm]
Really , he was so good - natured that nobody could feel peevish towards him
真的 , 他 曾是 所以 好的 - 自然 那 无人 可以 感觉 易怒的 向 他

[fɔː(r); fə(r)] [lɒŋ] .
for long .
为了 长的 .

他性情温和，没有人能长时间对他感到不满。

[ɪn] [fækt] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [greɪt] ['feɪvərɪt] — [ɪ'speʃəli] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['leɪdɪz] .
In fact , he was a great favorite — especially among the ladies .
在 事实 , 他 曾是 一个 伟大的 最喜欢的 — 尤其 之中 这 女士们 .

事实上，他非常受欢迎——尤其是在女士们中间。

[wen] [-]
When [11]
什么时候 [-]

当[11]

['evə(r)] [hiː; hi] [met] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] — [ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi] [ðə; ði] ['jʌŋgɪst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ræbɪt]
ever he met one of them — it might be the youngest of the Rabbit
曾经 他 遇见 一 的 他们 — 它 可能 是 这 最小的 的 这 兔子

['sɪstəz] ,
sisters ,
姐妹 ,

他有没有见过她们中的任何一个——也许是兔子姐妹中最小的那个？

[ɔ:(r)] [əʊld] [ɑ:nt] ['pɒli] ['wʊdtʃʌk] — [hi:; hi] ['nevə(r)] [feɪld] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ləʊɪst] [ɒv; əv] [baʊz] ,
or old Aunt Polly Woodchuck — he never failed to make the lowest of bows ,
或者 老的 阿姨 波莉 土拨鼠 — 他 绝不 失败的 到 制作 这 最低 的 弓 ,

或者老波莉·伍德查克阿姨——他总是会深深地鞠躬，

[smaɪl] [ðə; ði] [brɔ:dɪst] [ɒv; əv] [smaɪlz] , [ænd; ənd] [ɪn'kwaɪə(r)] ['ɑ:ftə(r)] [hɜ:(r); hə(r)] [helθ] .
smile the broadest of smiles , and inquire after her health .
微笑 这 最广泛的 的 微笑 , 和 查询 后 她 健康 .

露出最灿烂的笑容，并询问她的身体状况。

[ðæt] [wɒz; wəz] ['fɜ:d(ə)nænd] [frɒg] — [nəʊn] [fɑ:(r)] [ænd; ənd] [waɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['elɪgənt] ['mænəz] .
That was Ferdinand Frog — known far and wide for his elegant manners .
那 曾是 费迪南德 青蛙 — 已知 远的 和 宽的 为了 他的 优雅的 礼仪 .

那是费迪南德·弗罗格——以其优雅的举止而闻名遐迩。

['evri] [jʌŋ] ['leɪdi] [dɪ'kleəd] [ðæt] [hi:; hi] [wɔ:(r)] [ɪk'skwɪzɪt] [kləʊðz] , [tu:] ;
Every young lady declared that he wore exquisite clothes , too ;
每一个 年轻的 女士 声明 那 他 穿着 精美的 衣服 , 也 ;

每个年轻女士都说他穿的衣服也很漂亮；

[ænd; ənd] ['meni] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ['si:krətli] [θɔ:t] [hɪm] [kwaɪt] [gʊd] - ['lʊkɪŋ] .
and many of them secretly thought him quite good - looking .
和 许多 的 他们 偷偷 想法 他 相当 好的 - 寻找 .

他们当中许多人私下里都觉得他长得挺帅。

[bʌt; bət] ['pi:p(ə)l] [æz; əz] [əʊld] [æz; əz] [ɑ:nt] ['pɒli] ['wʊdtʃʌk] ['seldəm] [teɪk] [hi:d] [ɒv; əv] [wɒt] [ə; eɪ]
But people as old as Aunt Polly Woodchuck seldom take heed of what a
但 人们 作为 老的 作为 阿姨 波莉 土拨鼠 很少 拿 注意 的 什么 一个
['pɜ:s(ə)n] [weəz] .
person wears .
人 穿着 .

但像波莉·伍德查克阿姨那样年纪的人很少会在意一个人的穿着。

[æz; əz] [fɔ:(r); fə(r)] ['mɪstə(r)] . [frɑ:gz] [lʊks] , [sɪns] [ɑ:nt] ['pɒli] [bɪ'li:vd] [ðæt] " ['hænsəm] [ɪz] [æz; əz]
As for Mr . Frog's looks , since Aunt Polly believed that " handsome is as
作为 为了 先生 . 青蛙的 看起来 , 自从 阿姨 波莉 相信 那 " 英俊的 是 作为
['hænsəm] [dʌz] ,
handsome does ,
英俊的 做 ,

至于弗罗格先生的外貌，由于波莉阿姨认为“人如其名”，

" [ʃi:; ʃi] [əd'mɪtɪd] [ðæt] ['fɜ:d(ə)nænd] [frɒg] [wɒz; wəz] — [æz; əz] [ʃi:; ʃi] [pʊt] [ˌaɪ 'ti:] — " ['pɜ:rti] [æz; əz] [ə; eɪ]
" she admitted that Ferdinand Frog was — as she put it — " purty as a
" 她 承认 那 费迪南德 青蛙 曾是 — 作为 她 放 它 — " 漂亮 作为 一个
[pikt] .
picter .
picter .

她承认费迪南德·弗罗格——正如她所说——“像个画家一样漂亮”。

" [wen] ['fɜ:d(ə)nænd] [frɒg] [hɜ:d] [ðæt] ,
" When Ferdinand Frog heard that ,
" 什么时候 费迪南德 青蛙 听到 那 ,

“费迪南德青蛙听到这话时，

[hi:; hi] [wɒz; wəz] [səʊ] [dɪ'laɪtɪd] [ðæt] [hi:; hi] ['hʌrid] [streɪt] [həʊm] [ænd; ənd] [pʊt] [ɒn] [hɪz; ɪz] [best] [su:t]
he was so delighted that he hurried straight home and put on his best suit
他 曾是 所以 高兴极了 那 他 慌忙 直的 家 和 放 在 他的 最好的 套装
.
.
.

他高兴极了，立刻赶回家，穿上了他最好的西装。

[ænd; ənd] [ðen] [-]
And then [12]
和 然后 [-]

然后[12]

[hiː; hi] [spent] [məʊst] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [həʊl] [ˌɑːftə'nuːn] ['smaɪlɪŋ] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['sɜːfɪs]
he spent most of a whole afternoon smiling at his reflection in the surface
他 花费 最多 的 一个 所有的 下午 微笑 在 他的 反射 在 这 表面
[ɒv; əv] [ðə; ði] ['biːvə(r)] [pɒnd] ,
of the Beaver pond ,
的 这 海狸 池塘 ，

他花了几乎整个下午的时间，对着比弗池塘水面上的倒影微笑。

[weə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['lɪvɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] .
where he was living at the time .
在哪里 他 曾是 活的 在 这 时间 .

他当时居住的地方。

[səʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['iːzi] [tuː; tə] [siː] [ðæt] ['fɜːd(ə)nænd] [frɒg] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [veɪn] [ænd; ənd] ['sɪli] ['feləʊ] .
So it is easy to see that Ferdinand Frog was a vain and silly fellow .
所以 它 是 简单的 到 看 那 费迪南德 青蛙 曾是 一个 徒劳 和 愚蠢的 同伴 .

所以不难看出，费迪南德·弗罗格是个虚荣又愚蠢的家伙。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['iːv(ə)n] ['fuːlɪʃ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [rɪ'piːt] [ɑːnt] ['pɑːliz] [rɪ'mɑːk] [tuː; tə] ['evribɒdi] [hiː; hi]
He was even foolish enough to repeat Aunt Polly's remark to everybody he
他 曾是 甚至 愚蠢 足够的 到 重复 阿姨 波莉的 评论 到 大家 他
[tʃɑːnst] [tuː; tə] [miːt] [ðæt] [naɪt] ,
chanced to meet that night ,
偶然 到 见面 那 夜晚 ，

他甚至愚蠢到把波莉姨妈的话重复给当晚遇到的每个人听。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [deɪ] [æz; əz] [wel] .
and the following day as well .
和 这 下列的 天 作为 出色地 .

第二天也是如此。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [wʌn] [huː] [kʊd; kəd] [help] ['grɪnɪŋ] [æt; ət] ['fɜːd(ə)nænd] [frɑːgz] [njuːz] — [hiː; hi]
There was no one who could help grinning at Ferdinand Frog's news — he
那里 曾是 不 一 WHO 可以 帮助 咧嘴笑 在 费迪南德 青蛙的 消息 — 他
[lʊkt] [səʊ] ['kɒmɪk(ə)l] .
looked so comical .
看起来 所以 滑稽 .

费迪南德青蛙的消息传来，没有人能忍住不笑——他看起来太滑稽了。

[ænd; ənd] [əʊld] ['mɪstə(r)] . [krəʊ] , [huː] [wɒz; wəz] ['nəʊtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['ruːdnəs] , ['iːv(ə)n] [bɜːst] [aʊt]
And old Mr . Crow , who was noted for his rudeness , even burst out
和 老的 先生 . 乌鸦 ， WHO 曾是 著名的 为了 他的 粗鲁 ， 甚至 爆裂 出去
[wɪð] [ə; eɪ] [hɔːs] [hɔː] - [hɔː] .
with a hoarse haw - haw .
和 一个 嘶哑 霍 - 霍 .

而以粗鲁著称的老乌鸦先生，甚至发出了一声沙哑的“哈哈”叫声。

" [jʊr; jər] ['prɪti] [æz; əz] [ə; eɪ] ['pɪktʃə(r)] , [eɪ] ? " [hiː; hi] ['tʃʌkl] .
" You're pretty as a picture , eh ? " he chuckled .
" 你是 漂亮的 作为 一个 图片 ， 嗯 ? " 他 轻笑 .

“你长得真漂亮，是吧？”他轻笑着说。

" [ai] [sə'pəʊz] [ɑːnt] ['pɒli] [miːnz] [ðæt] [jʊr; jər] [æz; əz] ['prɪti] [æz; əz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɪktʃəz] [ðæt]
" I suppose Aunt Polly means that you're as pretty as one of the pictures that
" 我 认为 阿姨 波莉 方法 那 你是 作为 漂亮的 作为 一 的 这 图片 那
[ðə; ði] ['sɜːkəs] [men] [hæv; həv] ['peɪstɪd] [ɒn] ['fɑːmə(r)] [griːnz] [bɑːn] . . . .
the circus men have pasted on Farmer Green's barn . . . .
这 马戏团 男人 有 粘贴 在 农民 青菜 谷仓 . . . .

"我想波莉阿姨的意思是，你就像马戏团演员贴在格林农夫谷仓上的那些画像一样漂亮……"

[ai] [bɪ'liːv] — — " [hiː; hi] ['ædɪd] , [æz; əz] [hiː; hi] [stɛərd] [æt; ət] ['fɜːrdi] [-]
I believe — — " he added , as he stared at Ferdi [13]
我 相信 — — " 他 额外 , 作为 他 凝视 在 费迪 [-]

我相信——"他补充道，同时盯着费迪[13]

[nænd] [frɒg] — — " [ai] [bɪ'liːv] [ai] [nəʊ] [wɪtʃ] [wʌn] [ɑːnt] ['pɒli] [miːnz] . "
nand Frog — — " I believe I know which one Aunt Polly means . "
nand 青蛙 — — " 我 相信 我 知道 哪个 一 阿姨 波莉 方法 . "

nand Frog——"我相信我知道波莉阿姨指的是哪一位。"

" [ɪz] [ðæt] [səʊ] ? " [kraɪd] ['mɪstə(r)] . [frɒg] , ['swelɪŋ] [hɪm'self] [ʌp] — [θruː] [praɪd] — [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː]
" Is that so ? " cried Mr . Frog , swelling himself up — through pride — until it
" 是 那 所以 ? " 哭 先生 . 青蛙 , 肿胀 他自己 向上 — 通过 自豪 — 直到 它
[siːmd] [ðæt] [hiː; hi] [mʌst; məst] [bɜːst] .
seemed that he must burst .
似乎 那 他 必须 爆裂 .

"真是这样吗？"青蛙先生喊道，他骄傲得仿佛要爆炸了。

" [əʊ] , [wɪtʃ] ['pɪktʃə(r)] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ? "
" Oh , which picture is it ? "
" 哦 , 哪个 图片 是 它 ? "

"哦，是哪张照片呢？"

" [ɪts] [ðə; ði] [wʌn] [ɪn] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] [left] - [hænd] ['kɔːnə(r)] , " [əʊld] ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [ɪn'fɔːmd] [hɪm]
" It's the one in the upper left - hand corner , " old Mr . Crow informed him
" 它是 这 一 在 这 上 左边 - 手 角落 , " 老的 先生 . 乌鸦 知情的 他
['sɒləmli] .
solemnly .
庄严地 .

"就是左上角的那个,"老克劳先生严肃地告诉他。

" [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] ['hævnt] [jet] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] , [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [lʊk] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] [suːn]
" And if you haven't yet seen it , you should take a good look at it soon
" 和 如果 你 还没有 然而 已见 它 , 你 应该 拿 一个 好的 看 在 它 很快
. "
. "
. "

"如果你还没看过，那就应该尽快好好看看。"

" [ai] [wɪl] !
" I will !
" 我 将要 !

"我会！

" ['fɜːd(ə)nænd] [frɒg] [dɪ'kleəd] .
" Ferdinand Frog declared .
" 费迪南德 青蛙 声明 .

"费迪南德蛙宣布。"

" [aɪl] ['vɪzɪt] ['fɑːmə(r)] [griːnz] [pleɪs] [ðɪs] ['veri] [naɪt] !
" I'll visit Farmer Green's place this very night !
" 患病的 访问 农民 青菜 地方 这 非常 夜晚 !

"我今晚就要去拜访格林农夫！"

" [ænd; ənd][hiː; hi]['əʊpənd][hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd][smaɪld][səʊ] ['waɪdli] [ðæt] [əʊld]['mɪstə(r)] . [krəʊ]
" And he opened his mouth and smiled so widely that old Mr . Crow
" 和 他 打开 他的 嘴 和 微笑 所以 广泛 那 老的 先生 . 乌鸦
['kʊd(ə)nt] [help] ['ʃʌdərɪŋ] — [ðəʊ] [hiː; hi] [njuː] [wel] [ɪ'nʌf] [ðæt] ['fɜːd(ə)nænd] [frɒg] [kʊd; kəd]
couldn't help shuddering — though he knew well enough that Ferdinand Frog could
不能 帮助 颤抖 — 尽管 他 知道 出色地 足够的 那 费迪南德 青蛙 可以
['nevə(r)] ['swɒləʊ] ['eniwʌn] [æz; əz][bɪg][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] . [-]
never swallow anyone as big as he was . [14]
绝不 吞 任何人 作为 大的 作为 他 曾是 . [-]

"他张开嘴，咧嘴一笑，老乌鸦先生忍不住打了个寒颤——尽管他很清楚，费迪南德青蛙永远也吞不下像他这么大的人。[14]

[ˌaɪ 'aɪ]
II
二

二

[ðə; ði] ['deindʒəz] [ɒv; əv]['træv(ə)l]
THE DANGERS OF TRAVEL
这 危险 的 旅行

旅行的危险

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɒŋ] [wei] [tuː; tə]['fɑːmə(r)] [griːnz] [frɒm; frəm][ðə; ði]['biːvə(r)] [pɒnd] [weə(r)]
It was a long way to Farmer Green's from the Beaver pond where
它 曾是 一个 长的 方式 到 农民 青菜 从 这 海狸 池塘 在哪里
['fɜːd(ə)nænd] [frɒg] [meɪd] [hɪz; ɪz] [həʊm] .
Ferdinand Frog made his home .
费迪南德 青蛙 制成 他的 家 .

从费迪南德青蛙居住的海狸池塘到格林农夫家，路途遥远。

[bʌt; bət][hiː; hi][felt] [ðæt] [hiː; hi] ['sɪmpli] [mʌst; məst] [siː] [ðæt] ['pɪktʃə(r)] [wɪtʃ] ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [sed]
But he felt that he simply must see that picture which Mr . Crow said
但 他 毛毡 那 他 简单地 必须 看 那 图片 哪个 先生 . 乌鸦 说
[lʊkt] [laɪk] [hɪm] .
looked like him .
看起来 喜欢 他 .

但他觉得他一定要看看那幅克劳先生说长得像他的照片。

[səʊ][hiː; hi] ['stɑːtɪd] [aʊt] [dʒʌst] [bɪ'fɔː(r)] ['sʌnset] .
So he started out just before sunset .
所以 他 开始 出去 只是 前 日落 .

所以他是在日落前出发的。

[wʌn] [θɪŋ] , [æt; ət] [liːst] , [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['dʒɜːni] [pliːzd] [hɪm] :
One thing , at least , about his journey pleased him :
一 事物 , 在 至少 , 关于 他的 旅行 高兴 他 :

至少有一件事让他的旅程感到满意：

[hiː; hi][kʊd; kəd] [meɪk] [ðə; ði][trɪp][baɪ]['wɔːtə(r)] — [ænd; ənd][hiː; hi] ['sɜːt(ə)nli] [dɪd] [heɪt] ['trævəlɪŋ] [ɒn]
he could make the trip by water — and he certainly did hate travelling on
他 可以 制作 这 旅行 经过 水 — 和 他 当然 做过 恨 旅行 在
[lænd] .
land .
土地 .

他可以乘船前往——而且他确实很讨厌陆路旅行。

['lʌkɪli] [ðə; ði] [striːm] [ðæt] ['trikl] [ɪts] [wei] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] ['biːvə(r)] [dæm] [led] [streɪt] [tuː; tə] [swɪft] ['rɪvə(r)] .
Luckily the stream that trickled its way below the Beaver dam led straight to Swift River .
幸运的是 这 溪流 那 涓涓细流 它是 方式 以下 这 海狸 坝 引领 直的 到 迅速 河 .

幸运的是，从比弗水坝下方涓涓流淌的小溪直接汇入了斯威夫特河。

[ænd; ənd] ['evribɒdi] [huː] [njuː] ['eniθɪŋ] [wɒz; wəz] [ə'weə(r)] [ðæt] [swɪft] [-]
And everybody who knew anything was aware that Swift [15]
和 大家 WHO 知道 任何事物 曾是 意识到的 那 迅速 [-]

凡是懂行的人都知道斯威夫特[15]

['rɪvə(r)] [ræn] [raɪt] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [brɪdʒ] [nɒt] [fɑː(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['fɑːmhaʊs] .
River ran right under the bridge not far from the farmhouse .
河 跑 正确的 在下面 这 桥 不是 远的 从 这 农家 .

离农舍不远，河水就在桥下流过。

[səʊ] ['mɪstə(r)] . [frɒg] [liːpt] ['spraɪli] ['ɪntuː] [ðə; ði] [brʊk] [ænd; ənd] [strʌk] [aʊt] [ˌdaʊn'striːm] .
So Mr . Frog leaped spryly into the brook and struck out downstream .
所以 先生 . 青蛙 跳跃 轻快地 进入 这 溪 和 击 出去 下游 .

于是，青蛙先生轻快地跳进小溪，顺流而下。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['feɪməs] ['swɪmə(r)] ,
He was a famous swimmer ,
他 曾是 一个 著名的 游泳运动员 ,

他是一位著名的游泳运动员，

['hævɪŋ] [biːn] [juːst] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['tædpəʊl] .
having been used to the water from the time he was a tadpole .
拥有 到过 用过的 到 这 水 从 这 时间 他 曾是 一个 蝌蚪 .

他从蝌蚪时期就习惯了水。

[ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi] [swæm] [səʊ] [fɑːst] , [wɪð] [ðə; ði] [help] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌrənt] ,
And now he swam so fast , with the help of the current ,
和 现在 他 游泳 所以 快速地 , 和 这 帮助 的 这 当前的 ,

现在，他借助水流游得飞快。

[ðæt] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [baɪ] [ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] [muːn] [wɒz; wəz] [ʌp] .
that he reached the river by the time the moon was up .
那 他 达到 这 河 经过 这 时间 这 月亮 曾是 向上 .

他到达河边时，月亮已经升起来了。

[æz; əz] [hiː; hi] [lʊkt] [ʌp] [æt; ət] [ðə; ði] [skaɪ] ['fɜːd(ə)nænd] [frɒg] [wɒz; wəz] [bəʊθ] [glæd] [ænd; ənd] ['sɒri] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [muːn] [ðæt] [naɪt] .
As he looked up at the sky Ferdinand Frog was both glad and sorry that there was a moon that night .
作为 他 看起来 向上 在 这 天空 费迪南德 青蛙 曾是 两个都 高兴的 和 对不起 那 那里 曾是 一个 月亮 那 夜晚 .

费迪南德青蛙抬头望向天空，既高兴又难过，因为那天晚上有月亮。

[ðə; ði] [muːn] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] , [prə'vaɪdɪd] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['dʒɜːni] ,
The moon would be a good thing , provided he reached the end of his journey ,
这 月亮 会 是 一个 好的 事物 , 假如 他 达到 这 结尾 的 他的 旅行 ,

如果他能到达旅程的终点，那么月亮对他来说将是一件好事。

[fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [gɪv] [hɪm] [ə; eɪ] [faɪn] [klɪə(r)] [vjuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɪktʃə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [bɑːn] ,
for it would give him a fine clear view of the picture on the barn ,
为了 它 会 给 他 一个 美好的 清除 看法 的 这 图片 在 这 谷仓 ,

因为那样他就能清楚地看到谷仓上的图画了。

[wɪtʃ] [hiː; hi][səʊ] [mʌtʃ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [siː] .
which he so much wanted to see .
哪个 他 所以 很多 通缉 到 看 .

他非常想亲眼看看。

[ɒn] [ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] , [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [prɪ'fɜːd] [ə; eɪ] [dɑːk] [naɪt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [swɪm] [ɪn] [swɪft] ['rɪvə(r)] .
On the other hand , he would have preferred a dark night for a swim in Swift River .
在 这 其他 手 , 他 会 有 首选 一个 黑暗的 夜晚 为了 一个 游泳 在 迅速 河 .

另一方面，他更喜欢在漆黑的夜晚去斯威夫特河游泳。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [fɪʃ] [ðeə(r)] — ['pɪkərəl] — [wɪtʃ] [wʊd] ['rɑːðə(r)] ['swɒləʊ] [hɪm] [ðæn; ðən] [-]
There were fish there — pickerel — which would rather swallow him than [16]
那里 是 鱼 那里 — 梭鱼 — 哪个 会 相当 吞 他 比 [-]

那里有鱼——梭鱼——宁愿吞下他[16]

[nɒt] .
not .
不是 .

不是。

[ænd; ənd][hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ʃʊə(r)][tuː; tə][biː; bi] ['fiːdɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [muːn] .
And he knew that they were sure to be feeding by the light of the moon .
和 他 知道 那 他们 是 当然 到 是 喂养 经过 这 光 的 这 月亮 .

他知道它们肯定会在月光下觅食。

[ɪf] ['mɪstə(r)] . [frɒg] ['hædnt] ['ɔːlweɪz] [lʊkt] [ɒn][ðə; ði] [braɪt] [saɪd][ɒv; əv][laɪf][nəʊ] [daʊt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] ['weɪtɪd] [ə; eɪ] [wiːk] [ɔː(r)] [tuː] ,
If Mr . Frog hadn't always looked on the bright side of life no doubt he would have waited a week or two ,
如果 先生 . 青蛙 之前没有 总是 看起来 在 这 明亮的 边 的 生活 不 怀疑 他 会 有 等待 一个 星期 或者 二 ,

如果青蛙先生不是总是积极乐观地看待生活，毫无疑问他会等上一两个星期。

[ʌn'tɪl] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [muːn] [æt; ət][ɔːl] .
until there was no moon at all .
直到 那里 曾是 不 月亮 在 全部 .

直到月亮完全消失。

[bʌt; bət][hiː; hi] [ri'mɑːk] [tuː; tə][hɪm'self] [wɪð] [ə; eɪ][grɪn] , [æz; əz][hiː; hi] ['hʌrid] [ə'lɒŋ] ,
But he remarked to himself with a grin , as he hurried along ,
但 他 评论 到 他自己 和 一个 咧嘴笑 , 作为 他 慌忙 沿着 ,

但他一边快步走着，一边咧嘴一笑，自言自语道：

[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)] [jet] [siːn] [ðə; ði] ['pɪkərəl] [ðæt] [wɒz; wəz] [kwɪk] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kætʃ] [hɪm] ,
that he had never yet seen the pickerel that was quick enough to catch him ,
那 他 有 绝不 然而 已见 这 梭鱼 那 曾是 快的 足够的 到 抓住 他 ,

他从未见过速度快到能追上他的梭鱼。

[ænd; ənd] [ˌfɜːðə'mɔː(r)] , [hiː; hi]['nevə(r)] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] .
and furthermore , he never expected to .
和 此外 , 他 绝不 预期的 到 .

而且，他从未想过会这样。

[bʌt; bət] [ðəʊz] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)] ['hɑːdli] [aʊt] [ɒv; əv] ['fɜːd(ə)nænd] [frɑːgz] [maʊθ] [wen] [hiː; hi] [tɜːnd]
But those words were hardly out of Ferdinand Frog's mouth when he turned
但 那些 字 是 几乎 出去 的 费迪南德 青蛙的 嘴 什么时候 他 转向
[ænd; ənd] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [bæŋk] [æz; əz] [fɑːst] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [gəʊ] .
and made for the bank as fast as he could go .
和 制成 为了 这 银行 作为 快速地 作为 他 可以 去 .

但费迪南德·弗罗格话音未落，便转身以最快的速度冲向河岸。

[hiː; hi] [hæd; həd] [kɔːt] [saɪt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [dɑːk] , [lɒŋ] - [nəʊzd] [fɪʃ] ['laɪɪŋ] [ə'mʌŋ] [sʌm; səm] [wiːdz] .
He had caught sight of a dark , long - nosed fish lying among some weeds .
他 有 捕捉 视线 的 一个 黑暗的 , 长的 - 鼻子 鱼 说谎 之中 一些 杂草 .

他瞥见一条深色、长鼻子的鱼躺在一些水草中。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] ['sʌd(ə)nli] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] ['fɪnɪʃ] [hɪz; ɪz] ['dʒɜːni] [baɪ] [lænd] .
And he decided suddenly that he would finish his journey by land .
和 他 决定 突然 那 他 会 结束 他的 旅行 经过 土地 .

他突然决定走陆路完成他的旅程。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] [ʃeɪm] — — " [hiː; hi] [təʊld] [hɪm'self] ,
" It would be a shame — — " he told himself ,
" 它 会 是 一个 耻辱 — — " 他 讲述 他自己 ,

"那将是一件憾事——"他对自己说。

[æz; əz] [hiː; hi] [flɒp] [ʌp] [ðə; ði] [stiːp] [bæŋk] — — " [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] [ʃeɪm] [fɔː(r); fə(r)] [səʊ]
as he flopped up the steep bank — — " it would be a shame for so
作为 他 失败 向上 这 陡 银行 — — " 它 会 是 一个 耻辱 为了 所以
[hænd] [-]
hand [17]
手 [-]

当他扑通一声爬上陡峭的河岸时——"这样下去就太可惜了[17]

[sʌm; səm] [ə; eɪ] ['pɜːs(ə)n] [æz; əz] [ai] [ˌeɪ 'em] [tuː; tə] [biː; bi] ['iːt(ə)n] [baɪ] [ə; eɪ] [fɪʃ] . "
some a person as I am to be eaten by a fish . "
一些 一个 人 作为 我 是 到 是 吃 经过 一个 鱼 . "

有些人就像我一样，注定要被鱼吃掉。

" [bʌt; bət] [juː; jʊ] [ˌwʊdnt] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [tuː; tə] [ə; eɪ] [bɜːd] , [wʊd] [juː; jʊ] ?
" But you wouldn't object to a bird , would you ?
" 但 你 不会 目的 到 一个 鸟 , 会 你 ?

但你不会反对养只鸟吧?

" [sed] [ə; eɪ] [vɔɪs] [raɪt] [ɪn] ['fɜːd(ə)nænd] [frɑːgz] [ɪə(r)] — [ɔː(r)] [səʊ] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [hɪm] .
" said a voice right in Ferdinand Frog's ear — or so it seemed to him .
" 说 一个 嗓音 正确的 在 费迪南德 青蛙的 耳朵 — 或者 所以 它 似乎 到 他 .

"一个声音仿佛就在费迪南德·弗罗格的耳边说道——至少在他看来是这样。"

[hiː; hi] [meɪd] [nəʊ] ['ɑːnsə(r)] — [nɒt] ['iːv(ə)n] ['stɒpɪŋ] [tuː; tə] [baʊ; bəʊ] ,
He made no answer — not even stopping to bow ,
他 制成 不 回答 — 不是 甚至 停止 到 弓 ,

他没有回答，甚至连鞠躬的姿势都没有。

[ɔː(r)] [seɪ] [gʊd] ['iːvnɪŋ] — [bʌt; bət] [tɜːnd] [ə; eɪ] ['sʌməsɔːlt] ['bækwəd] [ænd; ənd] [hɪd] [hɪm'self] ['ʌndə(r)]
or say good evening — but turned a somersault backward and hid himself under
或者 说 好的 晚上 — 但 转向 一个 空翻 落后 和 隐藏 他自己 在下面
[ðə; ði] [ˌəʊvə'hæŋɪŋ] [bæŋk] .
the overhanging bank .
这 悬垂 银行 .

或者说声晚上好——但他却向后翻了个跟头，躲到了河岸下。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['sɒləmən] [aʊl] [huː] [hæd; həd] ['spəʊkən] [tuː; tə] [hɪm] .
It was Solomon Owl who had spoken to him .
它 曾是 所罗门 猫头鹰 WHO 有 说 到 他 .

是所罗门猫头鹰跟他说话的。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [mɪ'steɪkɪŋ] [ðə; ði] [laʊd] , ['mɒkɪŋ] ['lɑːftə(r)] [ðæt] ['fɒləʊd] ['mɪstə(r)] . [frɑːgz]
There was no mistaking the loud , mocking laughter that followed Mr . Frog's
那里 曾是 不 误会 这 大声 , 嘲讽 笑声 那 随后 先生 . 青蛙的
['heɪsti] [rɪ'triːt] .
hasty retreat .
仓促 撤退 .

青蛙先生匆匆逃走后，随之而来的是一阵响亮的、嘲笑的笑声，这一点毋庸置疑。

" ['sɒləmən] [aʊl] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['dʒəʊkə(r)] , " ['mɪstə(r)] . [frɒg] [m'ɜːməd] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .
" Solomon Owl is a great joker , " Mr . Frog murmured with a smile .
" 所罗门 猫头鹰 是 一个 伟大的 小丑 , " 先生 . 青蛙 低声说道 和 一个 微笑 .

“所罗门猫头鹰真是个爱开玩笑的人,”青蛙先生笑着低声说道。

" [hiː; hi][wɒz; wəz]['əʊnli] ['tiːzɪŋ] [ˌem 'iː] . . . .
" He was only teasing me . . . .
" 他 曾是 仅有的 戏弄 我 . . . .

他只是在逗我玩……

[stɪl] , [hiː; hi] [mait] [biː; bi][ə; eɪ][bɪt] ['hʌŋgri] .
Still , he might be a bit hungry .
仍然 , 他 可能 是 一个 少量 饥饿的 .

不过，他可能有点饿了。

[səʊ] [aɪl] [steɪ] [hɪə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [hɑːrmz] [wei] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] ,
So I'll stay here out of harm's way for a while ,
所以 患病的 停留 这里 出去 的 伤害 方式 为了 一个 尽管 ,

所以我会暂时待在这里，避开危险。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [ʃeɪm] [fɔː(r); fə(r)][səʊ] ['hænsəm] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n][æz; əz][ai][ˌeɪ 'em]
for it would be a shame for so handsome a person as I am
为了 它 会 是 一个 耻辱 为了 所以 英俊的 一个 人 作为 我 是
[tuː; tə][biː; bi]['iːt(ə)n][baɪ][æn; ən][əʊld] ,
to be eaten by an old ,
到 是 吃 经过 一个 老的 ,

因为像我这样英俊的人被一只老家伙吃掉，实在太可惜了。

['rɑːskəli] [bɜːd] [laɪk] ['sɒləmən] [aʊl] . " [-]
rascally bird like Solomon Owl . " [18]
赖皮 鸟 喜欢 所罗门 猫头鹰 . " [-]

像所罗门猫头鹰一样狡猾的鸟儿。[18]

[wʌn] [kæn; kən] [dʒʌdʒ] , [dʒʌst] [baɪ] [ðæt] [rɪ'mɑːk] ,
One can judge , just by that remark ,
一 能 法官 , 只是 经过 那 评论 ,

仅凭这句话就可以判断，

[ðæt] ['fɜːd(ə)nænd] [frɒg] [wɒz; wəz] [nɒt] [kwaɪt] [səʊ] [pə'laɪt] [æz; əz] [hɪz; ɪz] ['neɪbəz] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] —
that Ferdinand Frog was not quite so polite as his neighbors supposed —
那 费迪南德 青蛙 曾是 不是 相当 所以 有礼貌的 作为 他的 邻居 据称 —
[wen] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][wʌn][tuː; tə][hɪə(r)] [wɒt] [hiː; hi] [sed] . [-]
when there was no one to hear what he said . [19]
什么时候 那里 曾是 不 一 到 听到 什么 他 说 . [-]

费迪南德·弗罗格并没有他的邻居们想象的那么有礼貌——当没有人听到他说话的时候。[19]

[θriː]
III
三、

三

['mɪstə(r)] . [frɑːgz] ['dʌb(ə)l]
MR . FROG'S DOUBLE
先生 . 青蛙的 双倍的

青蛙先生的替身

['mɪstə(r)] . [frɒg] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [brɔːd] ['deɪlaɪt] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [left] [hɪz; ɪz] ['haɪdɪŋ] [pleɪs]
Mr . Frog waited until it was broad daylight before he left his hiding place
先生 . 青蛙 等待 直到 它 曾是 广阔 日光 前 他 左边 他的 隐藏 地方
[bɪ'niːθ] [ðə; ði] [bæŋk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] .
beneath the bank of the river .
下面 这 银行 的 这 河 .

青蛙先生等到天完全亮了才离开河岸下的藏身之处。

[hiː; hi] [njuː] [ðæt] [baɪ] [ðæt] [taɪm] ['sɒləmən] [aʊl] [mʌst; məst] [hæv; həv] [gɒn] [həʊm] [tuː; tə] [hɪz; ɪz]
He knew that by that time Solomon Owl must have gone home to his
他 知道 那 经过 那 时间 所罗门 猫头鹰 必须 有 已消失 家 到 他的
['hemlɒk] [triː] [tuː; tə] [get] [hɪz; ɪz] [rest] .
hemlock tree to get his rest .
铁杉 树 到 得到 他的 休息 .

他知道，那时所罗门猫头鹰一定已经回到它的铁杉树上休息了。

[səʊ] ['fɜːd(ə)nænd] [frɒg] [felt] [kwaɪt] [seɪf] [ə'gen] .
So Ferdinand Frog felt quite safe again .
所以 费迪南德 青蛙 毛毡 相当 安全的 再次 .

所以费迪南德青蛙又感到很安全了。

['hævɪŋ] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] ['fɪnɪʃ] [hɪz; ɪz] ['dʒɜːni] [tuː; tə] ['fɑːmə(r)] [griːnz]
Having made up his mind that he would finish his journey to Farmer Green's
拥有 制成 向上 他的 头脑 那 他 会 结束 他的 旅行 到 农民 青菜
[pleɪs] [baɪ] [lænd] ,
place by land ,
地方 经过 土地 ,

他下定决心要走陆路去格林农夫家。

[hiː; hi] ['stɑːtɪd] ['brɪskli] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['kɔːnfiːld] , ['trævəlɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [streɪt] [laɪn] [bɪ'twiːn] [tuː] [rəʊz]
he started briskly across the cornfield , travelling in a straight line between two rows
他 开始 轻快地 穿过 这 玉米地 , 旅行 在 一个 直的 线 之间 二 行
[ɒv; əv] [jʌŋ] [kɔːn] .
of young corn .
的 年轻的 玉米 .

他轻快地穿过玉米地，沿着两排嫩玉米之间的直线前进。

[hiː; hi] [hæd; həd] [nɒt] [gɒn] [fɑː(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ə; eɪ] [hɔːs] [-]
He had not gone far before a hoarse [20]
他 有 不是 已消失 远的 前 一个 嘶哑 [-]

他还没走多远就听到一声嘶哑[20]

[vɔɪs] [kɔːld] [tuː; tə] [hɪm] .
voice called to him .
嗓音 称为 到 他 .

有人在呼唤他。

[bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə'lɑːmd] .
But this time he was not alarmed .
但 这 时间 他 曾是 不是 惊慌 .

但这一次他并没有感到惊慌。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [əʊld] ['mɪstə(r)] . [krəʊ] , [huː] [siːmd] ['greɪtli] [pliːzd] [tuː; tə] [siː] [hɪm] .
It was only old Mr . Crow , who seemed greatly pleased to see him .
它 曾是 仅有的 老的 先生 . 乌鸦 , WHO 似乎 非常 高兴 到 看 他 .

只有老克劳先生，他见到他似乎非常高兴。

" [hə'ləʊ] , [jʌŋ] ['feləʊ] ! " [sed] ['mɪstə(r)] . [krəʊ] .
" Hullo , young fellow ! " said Mr . Crow .
" 你好 , 年轻的 同伴 ! " 说 先生 . 乌鸦 .

“你好，小伙子！”克劳先生说道。

" [ɪf] [jʊr; jər] [ɒn] [jɔ:(r); jə(r)] [wei] [tu:; tə] [ðə; ði] [bɑ:n] [tu:; tə] [lʊk] [æt; ət] [ðæt] ['pɪktʃə(r)] ,
" If you're on your way to the barn to look at that picture ,
" 如果 你是 在 你的 方式 到 这 谷仓 到 看 在 那 图片 ,

“如果你正要去谷仓看那张照片，

[aɪl] [flai] ['əʊvə(r)] [ðeə(r)] [maɪ'self] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [aɪ'd] [laɪk] [tu:; tə] [si:] [ˌaɪ 'ti:] [ə'gen] . "
I'll fly over there myself , because I'd like to see it again . "
患病的 飞 超过 那里 我 , 因为 ID 喜欢 到 看 它 再次 . "

我会亲自飞过去，因为我想再看看那里。

" [ɑ:rnt] [ju:; jʊ] [ə'freɪd] [ɒv; əv] ['mi:tɪŋ] ['fɑ:mə(r)] [gri:n] ?
" Aren't you afraid of meeting Farmer Green ?
" 不是 你 害怕的 的 会议 农民 绿色的 ?

你不怕见到格林农夫吗?

" ['fɜ:d(ə)nænd] [frɒg] [ɑ:skt] [hɪm] .
" Ferdinand Frog asked him .
" 费迪南德 青蛙 问 他 .

“费迪南德·弗罗格问他。”

" [ə'freɪd] ?
" Afraid ?
" 害怕的 ?

“害怕的?

" ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [snɔ:t] .
" Mr . Crow snorted .
" 先生 . 乌鸦 哼了一声 .

克劳先生哼了一声。

" ['sɜ:t(ə)nli] [nɒt] !
" Certainly not !
" 当然 不是 !

“当然不是！”

[wɪr] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv] [frendz] .
We're the best of friends .
是 这 最好的 的 朋友们 .

我们是最好的朋友。

[hi:; hi] [set] [ʌp] [ðɪs] [strɔ:] [mæn] [hɪə(r)] , [dʒʌst] [tu:; tə] [ki:p] [ˌem 'i:] ['kʌmpəni] . . . .
He set up this straw man here , just to keep me company . . . .
他 放 向上 这 稻草 男人 这里 , 只是 到 保持 我 公司 . . . .

他在这里树立了一个稻草人，只是为了陪我玩儿……

[bɪ'saɪdz] , " [hi:; hi] [went] [ɒn] , " [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [əʊ] - [deɪ] ['fɑ:mə(r)] [gri:n] [ɪz] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [bɑ:n] ,
Besides , " he went on , " at this time o ' day Farmer Green is inside the barn ,
除了 , " 他 去 在 , " 在 这 时间 o - 天 农民 绿色的 是 里面 这 谷仓 ,

“此外,”他继续说道，“这个时候格林农夫应该在谷仓里。”

['mɪlkɪŋ] [ðə; ði] [kaʊz] .
milking the cows .
挤奶 这 牛 .

挤牛奶。

[ænd; ənd] [wi:l; wil] [bi:; bi] [ˌaʊt'saɪd] [ˌaɪ 'ti:] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['sɜ:kəs] ['pɪktʃəz] . "
And we'll be outside it , looking at the circus pictures . "
和 出色地 是 外部 它 , 寻找 在 这 马戏团 图片 . "

我们会站在外面，看着马戏团的照片。

" [wi:; wi] [kæn; kən] [kɔ:l] [tu:; tə] [hɪm] , [ɪf] [ju:; jʊ] [wɒnt] [tu:; tə] [seɪ] [gʊd] ['mɔ:nɪŋ] [tu:; tə] [hɪm] ,
" We can call to him , if you want to say good morning to him ,
" 我们 能 称呼 到 他 , 如果 你 想 到 说 好的 早晨 到 他 ,

“如果你想跟他说早安，我们可以给他打电话。”

" ['fɜːd(ə)nænd] [frɒg] [sə'dʒestid] ['tʃɪəfəli] . [-]
" Ferdinand Frog suggested cheerfully . [21]
" 费迪南德 青蛙 建议 愉快地 . [-]

“费迪南德青蛙愉快地建议道。[21]

" [əʊ] , [nəʊ] !
" Oh , no !
" 哦 , 不 !

“哦，不！”

" [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [sed] ['kwɪkli] .
" his companion said quickly .
" 他的 伴侣 说 迅速地 .

他的同伴迅速说道。

" [ai] [ˌwʊdnt] [wɒnt] [tuː; tə] [duː; də] [ðæt] — [hiːz] [səʊ] ['bɪzi] .
" I wouldn't want to do that — he's so busy .
" 我 不会 想 到 做 那 — 他是 所以 忙碌的 .

“我不想那样做——他太忙了。”

" ['fɜːd(ə)nænd] [frɒg] [smaɪld] .
" Ferdinand Frog smiled .
" 费迪南德 青蛙 微笑 .

费迪南德青蛙笑了。

[ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] ['riːz(ə)n] [əʊld] ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [siːmd] [dɪs'pliːzd] .
And for some reason old Mr . Crow seemed displeased .
和 为了 一些 原因 老的 先生 . 乌鸦 似乎 不高兴 .

不知何故，老乌鸦先生似乎很不高兴。

" [wʌts] [ðə; ði] [dʒəʊk] ?
" What's the joke ?
" 是什么 这 开玩笑 ?

“笑点是什么？”

" [hiː; hi] [in'kwaiə] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɜːli] [təʊn] .
" he inquired in a surly tone .
" 他 询问 在 一个 粗鲁 语气 .

他语气粗鲁地问道。

" ['sʌmθɪŋ] [siːm] [tuː; tə] [ə'mjuːz] [juː; jʊ] .
" Something seems to amuse you .
" 某物 似乎 到 娱乐 你 .

“你似乎有什么事让你觉得好笑。”

[waɪ] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['grɪnɪŋ] ? "
Why are you grinning ? "
为什么 是 你 咧嘴笑 ? "

你为什么笑得这么开心?

" [ɪts] [dʒʌst] [ə; eɪ] ['hæbɪt] [ai] [hæv; həv] , " ['fɜːd(ə)nænd] [frɒg] [ɪk'spleɪnd] .
" It's just a habit I have , " Ferdinand Frog explained .
" 它是 只是 一个 习惯 我 有 , " 费迪南德 青蛙 解释 .

“这只是我的一个习惯，”费迪南德·弗罗格解释说。

" [aɪ'd] [traɪ] [tuː; tə] [breɪk] [maɪ'self] [ɒv; əv] [ðæt] ['hæbɪt] , [ɪf] [ai] [wɜː(r); wə(r)] [juː; jʊ] , " ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [əd'vaɪzd] [hɪm] .
" I'd try to break myself of that habit , if I were you , " Mr . Crow advised him .
" ID 尝试 到 休息 我 的 那 习惯 , 如果 我 是 你 , " 先生 . 乌鸦 建议 他 .

“如果我是你，我会努力改掉这个习惯，”克劳先生建议他。

" [sʌm; səm] [deɪ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [get] [juː; jʊ] ['ɪntuː] ['trʌb(ə)l] , [fɔː(r); fə(r)] [jʊr; jər] ['laɪkli] [tuː; tə] [grɪn] [wen] [juː; jʊ] ['ɔːtnt] [tuː; tə] .

" Some day it will get you into trouble , for you're likely to grin when you oughtn't to .

" 一些 天 它 将要 得到 你 进入 麻烦 , 为了 你是 可能 到 咧嘴笑什么时候 你 不应该 到 .

"总有一天这会给你带来麻烦，因为你很可能会在不该笑的时候笑。"

[ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [rɒŋ] [taɪm] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [raɪt] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['evriθɪŋ] , [juː; jʊ] [nəʊ] . "

There's a wrong time and a right time for everything , you know . "

有 一个 错误的 时间 和 一个 正确的 时间 为了 一切 , 你 知道 . "

凡事都有对的时间和错的时间，你知道的。

" [dʒʌst] [æz; əz] [ðeə(r)] [ɪz] [fɔː(r); fə(r)] ['plɑːntɪŋ] [kɔːn] , " ['mɪstə(r)] . [frɒg] [tʃaɪmd] [ɪn] .

" Just as there is for planting corn , " Mr . Frog chimed in .

" 只是 作为 那里 是 为了 种植 玉米 , " 先生 . 青蛙 齐声说道 在 .

"就像种玉米一样，"青蛙先生插话道。

" [ɪg'zæktli] !

" Exactly !

" 确切地 !

"确切地！

" ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [rɪ'tɜːnd] .

" Mr . Crow returned .

" 先生 . 乌鸦 返回 .

克劳先生回来了。

" [ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] ['iːtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] !

" And for eating it !

" 和 为了 吃 它 !

"还要吃掉它！"

" ['mɪstə(r)] . [frɒg] ['ædɪd] . [-]

" Mr . Frog added . [22]

" 先生 . 青蛙 额外 . [-]

"弗罗格先生补充道。[22]

[bʌt; bət] [əʊld] ['mɪstə(r)] . [krəʊ] ['əʊnli] [sed] ['heɪstɪli] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [æt; ət] [ðə; ði] [bɑːn] [baɪ] [ðə; ði] [taɪm] ['fɜːd(ə)nænd] [riːtʃt] [ˌaɪ 'tiː] .

But old Mr . Crow only said hastily that he would be at the barn by the time Ferdinand reached it .

但 老的 先生 . 乌鸦 仅有的 说 草草 那 他 会 是 在 这 谷仓 经过 这 时间 费迪南德 达到 它 .

但老克劳先生只是匆匆说道，等费迪南德到达谷仓时，他也会在那里。

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ə'nʌðə(r)] [wɜːd] [hiː; hi] [flæpt] [hɪm'self] [ə'weɪ] [ə'krɒs] [ðə; ði] [fiːld] .

And without another word he flapped himself away across the field .

和 没有 其他 单词 他 拍打 他自己 离开 穿过 这 场地 .

他一言不发，扑扇着翅膀飞过了田野。

" [hiːz] [ə; eɪ] [kwɪə(r)] [wʌn] , " [sed] ['fɜːd(ə)nænd] [frɒg] [tuː; tə] [hɪm'self] .

" He's a queer one , " said Ferdinand Frog to himself .

" 他是 一个 酷儿 一 , " 说 费迪南德 青蛙 到 他自己 .

"他真是个怪人，"费迪南德·弗罗格自言自语道。

" [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ] ['pɜːs(ə)n] ['kʊd(ə)nt] [pliːz] [hɪm] , [nəʊ] ['mætə(r)] [haʊ] [mʌtʃ] [ə; eɪ] ['pɜːs(ə)n] [traɪd] .

" It seems as if a person couldn't please him , no matter how much a person tried .

" 它 似乎 作为 如果 一个 人 不能 请 他 , 不 事情 如何 很多 一个 人 尝试 .

"无论一个人多么努力，似乎都无法让他满意。"

" [ðen] [hiː; hi] [ʌn'taɪd] [hɪz; ɪz] ['nektaɪ] , [ænd; ənd] [taɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] ,
" Then he untied his necktie , and tied it again ,
" 然后 他 解开 他的 领带 , 和 系 它 再次 ,

然后他解开领带，又重新系好。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [θɔːt] [wʌn] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [baʊ; bəʊ] [wɒz; wəz] [lɒŋgə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ;
because he thought one end of the bow was longer than the other ;
因为 他 想法 一 结尾 的 这 弓 曾是 更长 比 这 其他 ;

因为他认为弓的一端比另一端长；

[ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [ɪn'djʊə(r)] .
and that was something he couldn't endure .
和 那 曾是 某物 他 不能 忍受 .

这是他无法忍受的。

[ðen] [hiː; hi] [ri'zjuːmd] [hɪz; ɪz] ['dʒʌmpɪŋ] .
Then he resumed his jumping .
然后 他 恢复 他的 跳 .

然后他又继续跳跃。

[ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [ɪg'zæktli] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['θɜːti] - [tuː] [dʒʌmps] [hiː; hi] [riːtʃt] [ə; eɪ] ['kɔːnə(r)] [ɒv; əv] ['fɑːmə(r)] [griːnz] [greɪt] [bɑːn] ,
And after exactly one hundred and thirty - two jumps he reached a corner of Farmer Green's great barn ,
和 后 确切地 一 百 和 三十 - 二 跳跃 他 达到 一个 角落 的 农民 青菜 伟大的 谷仓 ,

跳了整整一百三十二下之后，他到达了格林农夫大谷仓的一个角落。

[weə(r)] [hiː; hi] [faʊnd] [əʊld] ['mɪstə(r)] . [krəʊ] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .
where he found old Mr . Crow waiting for him .
在哪里 他 成立 老的 先生 . 乌鸦 等待 为了 他 .

他发现老乌鸦先生正在那里等着他。

" [stɪl] ['smaɪlɪŋ] , [ai] [siː] , " [ðə; ði] [əʊld] ['dʒentlmən] [əb'zɜːvd] ['grʌfli] .
" Still smiling , I see , " the old gentleman observed gruffly .
" 仍然 微笑 , 我 看 , " 这 老的 绅士 观察到 粗声粗气地 .

“看来你还在笑呢，”老先生粗声粗气地说道。

" ['meɪbi] [jʊl] [lɑːf] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['kɔːnə(r)] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [-]
" Maybe you'll laugh out of the other corner of your [23]
" 或许 你会 笑 出去 的 这 其他 角落 的 你的 [-]

“也许你会从你[23] 的另一角笑出来

[maʊθ] ['ɑːftə(r)] [juːv] [siːn] [ðə; ði] ['prɪti] ['pɪktʃə(r)] [ðæt] [juː; jʊ] [lʊk] [laɪk] . "
mouth after you've seen the pretty picture that you look like . "
嘴 后 你已经 已见 这 漂亮的 图片 那 你 看 喜欢 . "

看到自己拍的漂亮照片后，你会忍不住笑出声来。

" [ai] [həʊp] [səʊ] !
" I hope so !
" 我 希望 所以 !

我希望如此！

[weə(r)] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ?
Where is it ?
在哪里 是 它 ?

它在哪里？

" ['fɜːd(ə)nænd] [frɒg] [ɑːskt] [hɪm] ['iːgəli] .
" Ferdinand Frog asked him eagerly .
" 费迪南德 青蛙 问 他 急切地 .

“费迪南德青蛙急切地问他。”

" [ʃəʊ] [ˌem 'iː][ðə; ði] ['prɪti] [wʌn] ! "
" **Show** **me** **the** **pretty** **one** **!** "
" 展示 我 这 漂亮的 一 ! "

“给我看看漂亮的那个！”

" [kʌm] [wɪð] [ˌem 'iː] ! " [sed] [əʊld]['mɪstə(r)] . [krəʊ] .
" **Come** **with** **me** **!** " **said** **old** **Mr** **.** **Crow** **.**
" 来 和 我 ! " 说 老的 先生 . 乌鸦 .

“跟我来！”老乌鸦先生说。

[ænd; ənd][hiː; hi][led][ðə; ði] [wei] [ə'raʊnd][ðə; ði][bɑːn] , ['stɒpɪŋ] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði][saɪd] [ðæt] [feɪst] [ðə; ði]
And **he** **led** **the** **way** **around** **the** **barn** **,** **stopping** **before** **the** **side** **that** **faced** **the**
和 他 引领 这 方式 大约 这 谷仓 , 停止 前 这 边 那 面对 这
[rəʊd] .
road **.**
路 .

他带头绕着谷仓走，在面向马路的那一侧停了下来。

" [ðeə(r)] !
" **There** **!**
" 那里 !

“那里！

" [hiː; hi][kraɪd] .
" **he** **cried** **.**
" 他 哭 .

他哭了。

" [ɪts] [ɪn][ðə; ði]['ʌpə(r)] [left] - [hænd]['kɔːnə(r)] , [dʒʌst][æz; əz][ai][təʊld][juː; jʊ] .
" **It's** **in** **the** **upper** **left** **-** **hand** **corner** **,** **just** **as** **I** **told** **you** **.**
" 它是 在 这 上 左边 - 手 角落 , 只是 作为 我 讲述 你 .

“它就在左上角，就像我告诉你的那样。”

" [ænd; ənd][hiː; hi] ['tʃʌkl] [æz; əz][laʊd][æz; əz][hiː; hi] [deəd] — [wɪð] ['fɑːmə(r)] [griːn] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði]
" **And** **he** **chuckled** **as** **loud** **as** **he** **dared** **—** **with** **Farmer** **Green** **inside** **the**
" 和 他 轻笑 作为 大声 作为 他 敢于 — 和 农民 绿色的 里面 这
['bɪldɪŋ] , ['mɪlkɪŋ] [ðə; ði] [kaʊz] .
building **,** **milking** **the** **cows** **.**
建筑 , 挤奶 这 牛 .

“他放声大笑，笑声震耳欲聋——而格林农夫就在屋里挤牛奶。”

[æz; əz]['fɜːd(ə)nænd] [frɒg] [geɪzd] ['ʌpwəd] [ə; eɪ] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [keɪm] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz]
As **Ferdinand** **Frog** **gazed** **upward** **a** **shadow** **of** **disappointment** **came** **over** **his**
作为 费迪南德 青蛙 凝视 向上 一个 阴影 的 失望 来了 超过 他的
[feɪs] .
face **.**
脸 .

费迪南德青蛙抬头望去，脸上浮现出一丝失望的神色。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][wʌns][hiː; hi][dɪd][nɒt] [smaɪl] .
And **for** **once** **he** **did** **not** **smile** **.**
和 为了 一次 他 做过 不是 微笑 .

这一次，他没有笑。

" [duː; də][ai] [lʊk] [laɪk] [ðæt] ? " [hiː; hi] ['fɔːltəd] .
" **Do** **I** **look** **like** **that** **?** " **he** **faltered** **.**
" 做 我 看 喜欢 那 ? " 他 犹豫不决 .

“我看起来像那样吗？”他结结巴巴地说。

" [juː; jʊ] ['sɜːt(ə)nli] [duː; də] , " [əʊld]['mɪstə(r)] . [krəʊ] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd][hɪm] .
" **You** **certainly** **do** **,** " **old** **Mr** **.** **Crow** **assured** **him** **.**
" 你 当然 做 , " 老的 先生 . 乌鸦 保证 他 .

“你当然可以，”老乌鸦先生向他保证道。

" [siː] [ðəʊz] [aɪz] — [doʊnt] [ðeɪ] [bʌldʒ] [dʒʌst] [laɪk] [jɔːz] ?
" See those eyes — don't they bulge just like yours ?
" 看 那些 眼睛 — 不 他们 凸出 只是 喜欢 你的 ?

"看看那双眼睛——是不是跟你的一样凸出来了？"

[ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət] [ðæt] [-]
And look at that [24]
和 看 在 那 [-]

看看[24]

[maʊθ] !
mouth !
嘴 !

嘴！

[ɪts] ['fʊli] [æz; əz] [waɪd] [æz; əz] [jɔːz] — [ænd; ənd] ['meɪbi] [ə; eɪ] ['traɪf(ə)l] ['waɪdə(r)] ! "
It's fully as wide as yours — and maybe a trifle wider ! "
它是 完全 作为 宽的 作为 你的 — 和 或许 一个 琐事 更广泛 ! "

它的宽度和你的一样——甚至可能还要稍微宽一点！

" [ðə; ði] [feɪs] [dʌz] [lʊk] [ə; eɪ] [bɪt] [laɪk] [maɪn] , [aɪl] [əd'mɪt] , " ['fɜːd(ə)nænd] [frɒg] ['mʌtə] .
" The face does look a bit like mine , I'll admit , " Ferdinand Frog muttered .
" 这 脸 做 看 一个 少量 喜欢 矿 , 患病的 承认 , " 费迪南德 青蛙 低声说道 .

"我得承认，这张脸确实有点像我，"费迪南德·弗罗格喃喃自语道。

" [bʌt; bət] [nəʊ] [wʌn] [kʊd; kəd] ['evə(r)] [mis'teik] [wʌn] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] . . . .
" But no one could ever mistake one of us for the other . . . .
" 但 不 一 可以 曾经 错误 一 的 我们 为了 这 其他 . . . .

但没有人会把我们俩认错……

[wʌts] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ðɪs] ['kriːtʃə(r)] ? "
What's the name of this creature ? "
是什么 这 姓名 的 这 生物 ? "

这是什么生物?

" [ɪts] [kɔːld] [ðə; ði] [ˌhɪpə'pɒtəməs] , " [əʊld] ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [rɪ'plaɪd] .
" It's called the hippopotamus , " old Mr . Crow replied .
" 它是 称为 这 河马 , " 老的 先生 . 乌鸦 回复 .

"它叫河马，"老乌鸦先生回答说。

" [ai] [hɜːd] ['dʒɑːni] [griːn] [seɪ] [səʊ] .
" I heard Johnnie Green say so .
" 我 听到 约翰尼 绿色的 说 所以 .

"我听约翰尼·格林这么说过。"

[ænd; ənd] [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə] [nəʊ] , [ɪf] ['eniwʌn] [dʌz] . " [-]
And he ought to know , if anyone does . " [25]
和 他 应该 到 知道 , 如果 任何人 做 . " [-]

如果说谁知道的话，那他应该知道。[25]

[ˌaɪ 'viː]
IV
第四

第四

['mɪstə(r)] . [krəʊ] ['luːzɪz] ['sʌmθɪŋ]
MR . CROW LOSES SOMETHING
先生 . 乌鸦 失败 某物

乌鸦先生丢了东西

[ðə; ði]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌhɪpə'pɒtəməs] [ɒn]['fɑːmə(r)] [griːnz] [bɑːn] [dɪd] [nɒt] [pliːz] ['fɜːd(ə)nænd]
The picture of the hippopotamus on Farmer Green's barn did not please Ferdinand
这 图片 的 这 河马 在 农民 青菜 谷仓 做过 不是 请 费迪南德
[frɒg] .
Frog .
青蛙 .

格林农夫谷仓上的河马画像让费迪南德青蛙很不高兴。

[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['momənts] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [smaɪl] [ə'gen] .
But in a few moments he began to smile again .
但 在 一个 很少 时刻 他 开始 到 微笑 再次 .

但过了一会儿，他又露出了笑容。

" [juːv] [meɪd] [ə; eɪ] [mis'teik] , " [hiː; hi][təʊld][əʊld]['mɪstə(r)] . [krəʊ] [wɪð] [ə; eɪ]['snɪkə(r)] .
" You've made a mistake , " he told old Mr . Crow with a snicker .
" 你已经 制成 一个 错误 , " 他 讲述 老的 先生 . 乌鸦 和 一个 暗笑 .

"你犯了个错误，"他嗤笑着对老乌鸦先生说。

" [wen] [ɑːnt] ['pɒli] ['wʊdtʃʌk] [sed] [ai][wɒz; wəz][æz; əz] ['prɪti] [æz; əz][ə; eɪ]['pɪktʃə(r)][ʃiː; ʃi]['nevə(r)]
" When Aunt Polly Woodchuck said I was as pretty as a picture she never
" 什么时候 阿姨 波莉 土拨鼠 说 我 曾是 作为 漂亮的 作为 一个 图片 她 绝不
[kʊd; kəd][hæv; həv][hæd; həd] [ðɪs] [wʌn][ɪn][maɪnd] . "
could have had this one in mind . "
可以 有 有 这 一 在 头脑 . "

"当波莉·伍德查克阿姨说我漂亮得像幅画一样时，她肯定没想到我会变成现在这样。"

" [waɪ] [nɒt] ?
" Why not ?
" 为什么 不是 ?

为什么不呢？

" ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [in'kwaiə] .
" Mr . Crow inquired .
" 先生 . 乌鸦 询问 .

克劳先生问道。

" [ðə; ði] [aɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [maʊθ] — — "
" The eyes and the mouth — — "
" 这 眼睛 和 这 嘴 — — "

"眼睛和嘴巴——"

" [jes] !
" Yes !
" 是的 !

"是的！

[jes] — [ai] [nəʊ] !
Yes — I know !
是的 — 我 知道 !

是的，我知道！

" ['fɜːd(ə)nænd] [ˌɪntə'rʌptɪd] .
" Ferdinand interrupted .
" 费迪南德 中断 .

费迪南德打断道。

" [bʌt; bət] [ðɪs] ['kriːtʃə(r)] [hæz; həz][ə; eɪ][teɪl] !
" But this creature has a tail !
" 但 这 生物 有 一个 尾巴 !

但是这个生物有尾巴！

[ænd; ənd] [teɪlz] [ɑː(r); ə(r)] ['terəbli] [aʊt] [ɒv; əv] [-]
And tails are terribly out of [26]
和 尾巴 是 可怕 出去 的 [-]

而尾巴则完全不在[26]

['fæʃ(ə)n] .
fashion .
时尚 .

时尚。

[ai] ['hævnt] [wɔːn] [wʌn] [sɪns] [ai] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['tædpəʊl] .
I haven't worn one since I was a tadpole .
我 还没有 磨损 一 自从 我 曾是 一个 蝌蚪 .

我从还是蝌蚪的时候就没戴过口罩了。

" [ðæt] [wɒz; wəz] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] [əʊld] ['mɪstə(r)] . [krəʊ] .
" That was enough for old Mr . Crow .
" 那 曾是 足够的 为了 老的 先生 . 乌鸦 .

“老克劳先生就此罢休了。”

[hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [teɪl] — — [ɔː(r)] [teɪl] ['feðər] , [æt; ət] [liːst] .
He had a tail — — or tail feathers , at least .
他 有 一个 尾巴 — — 或者 尾巴 羽毛 , 在 至少 .

他有条尾巴——或者至少有尾羽。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [æt; ət] [wʌns] [fluː] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['terəb(ə)l] [reɪdʒ] .
And he at once flew into a terrible rage .
和 他 在 一次 飞翔 进入 一个 糟糕的 愤怒 .

他立刻勃然大怒。

" [juːv] [in'sʌlt] [ˌem 'iː] !
" You've insulted me !
" 你已经 受辱 我 !

你侮辱了我！

" [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] .
" he shouted .
" 他 喊叫 .

他喊道。

['fɜːd(ə)nænd] [frɒg] [njuː] [ðen] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] ['blʌndə] .
Ferdinand Frog knew then that he had blundered .
费迪南德 青蛙 知道 然后 那 他 有 犯错 .

费迪南德·弗罗格当时就知道他犯了个错误。

[səʊ] [hiː; hi] ['heɪs(ə)nd] [tuː; tə] [mend] ['mætəz] .
So he hastened to mend matters .
所以 他 加快 到 修补 事情 .

于是他赶紧着手补救。

" [ðeə(r)] , [ðeə(r)] !
" There , there !
" 那里 , 那里 !

“好了好了！”

" [hiː; hi] [sed] [ɪn] [ə; eɪ] ['suːðɪŋ] [təʊn] .
" he said in a soothing tone .
" 他 说 在 一个 舒缓 语气 .

他用舒缓的语气说道。

" ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [teɪl] [ɪz] [nɒt] [səʊ] [bæd] , ['ɑːftə(r)] [ɔːl] ; [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [kæn; kən] ['ɔːlweɪz] [kʌt] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] ,
" Having a tail is not so bad , after all ; for you can always cut it off ,
" 拥有 一个 尾巴 是 不是 所以 坏的 , 后 全部 ; 为了 你 能 总是 切 它 离开 ,

“其实有条尾巴也没那么糟糕；因为你随时可以把它切掉。”

[ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] [staɪl] .
if you want to be in style .
如果 你 想 到 是 在 风格 .

如果你想追求时尚。

" [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [sə'praɪzd] [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [rɪ'mɑːk] ['əʊnli] [meɪd] ['mɪstə(r)] . [krəʊ] ['æŋgɹɪɐ] [ðæn; ðən]['evə(r)] .
" And he was surprised to find that his remark only made Mr . Crow angrier than ever .
" 和 他 曾是 惊讶 到 寻找 那 他的 评论 仅有的 制成 先生 . 乌鸦 更愤怒 比 曾经 .

"但他惊讶地发现，他的话反而让克劳先生更加生气了。"

[əʊld]['mɪstə(r)] . [krəʊ] [pleɪz] [ə; eɪ][dʒəʊk][ɒn]['mɪstə(r)] . [frɒg]
Old Mr . Crow Plays a Joke on Mr . Frog
老的 先生 . 乌鸦 演出 一个 开玩笑 在 先生 . 青蛙

老乌鸦先生捉弄青蛙先生

" [kʌt] [ɒf] [maɪ][teɪl] , [ɪn'diːd] !
" Cut off my tail , indeed !
" 切 离开 我的 尾巴 , 的确 !

"砍掉我的尾巴，真是的！"

" [ðə; ði][əʊld] ['dʒentlmən] [snɔːt] .
" the old gentleman snorted .
" 这 老的 绅士 哼了一声 .

老先生哼了一声。

" [aɪ'd][biː; bi][ə; eɪ] ['prɪti] [saɪt] , [ɪf] [ai][dɪd] .
" I'd be a pretty sight , if I did .
" ID 是 一个 漂亮的 视线 , 如果 我 做过 .

"如果我那样做，那我肯定会很漂亮。"

[waɪ] , [ai] [ˌwʊdnt] [pɑːt] [wɪð] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][teɪl] - ['feðə(r)] , [ɒn] ['eni] [ə'kaʊnt] .
Why , I wouldn't part with a single tail - feather , on any account .
为什么 , 我 不会 部分 和 一个 单身的 尾巴 - 羽毛 , 在 任何 帐户 .

我无论如何都不会舍弃一根尾羽。

" [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə][skəʊld]['fɜːd(ə)nænd] [frɒg] [æt; ət][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [lʌŋz] , ['telɪŋ] [hɪm] [ðæt] [hiː; hi] [-]
" He continued to scold Ferdinand Frog at the top of his lungs , telling him that he [27]
" 他 持续 到 骂 费迪南德 青蛙 在 这 顶部 的 他的 肺 , 讲述 他 那 他 [-]

"他继续大声斥责费迪南德·弗罗格，告诉他[27]

[wɒz; wəz][ə; eɪ] ['sɪli] ['feləʊ] ,
was a silly fellow ,
曾是 一个 愚蠢的 同伴 ,

他是个傻瓜，

[ænd; ənd] [ðæt] ['nəʊbədi] — [ən'les] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [fjuː] ['fuːlɪʃ] [jʌŋ] ['kriːtʃəz] — [θɔːt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] [liːst] [bɪt] ['hænsəm] .
and that nobody — unless it was a few foolish young creatures — thought he was the least bit handsome .
和 那 无人 — 除非 它 曾是 一个 很少 愚蠢 年轻的 生物 — 想法 他 曾是 这 至少 少量 英俊的 .

除了少数愚蠢的年轻人之外，没有人认为他长得帅。

[naʊ] ,
Now ,
现在 ,

现在，

[əʊld]['mɪstə(r)] . [krəʊ] [wɒz; wəz][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['tempə(r)] [ðæt] [hi:; hi] [fə'gɒt] [ðæt] ['fɑ:mə(r)] [gri:n]
old Mr . Crow was in such a temper that he forgot that Farmer Green
老的 先生 . 乌鸦 曾是 在 这样的 一个 脾气 那 他 忘了 那 农民 绿色的
[wɒz; wəz][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [bɑ:n] .
was inside the barn .
曾是 里面 这 谷仓 .

老克劳先生当时非常生气，以至于忘记了格林农夫还在谷仓里。

[ænd; ənd][hi:; hi] [meɪd] [səʊ] [mʌtʃ] [nɔɪz] [ðæt] ['fɑ:mə(r)] [gri:n] [hɜ:d] [hɪm][ænd; ənd] [pi:p] [ə'raʊnd]
And he made so much noise that Farmer Green heard him and peeped around
和 他 制成 所以 很多 噪音 那 农民 绿色的 听到 他 和 偷窥 大约
[ðə; ði]['kɔ:nə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [bɑ:n] [tu:; tə] [si:] [wɒt] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][ɒn] .
the corner of the barn to see what was going on .
这 角落 的 这 谷仓 到 看 什么 曾是 去 在 .

他弄出的动静太大了，格林农夫听到了，便从谷仓的角落里探出头来，想看看发生了什么事。

[ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)][ðə; ði][əʊld] [ʃɒt] - [gʌn] [went] [ɒf] [wɪð] [ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] [rɔ:(r)] .
A moment later the old shot - gun went off with a terrific roar .
一个 片刻 之后 这 老的 射击 - 枪 去 离开 和 一个 了不起 吼 .

片刻之后，那支老式猎枪发出了一声震耳欲聋的巨响。

['fɜ:d(ə)nænd] [frɒg] [sɔ:] ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [sprɪŋ] [ʌp][ænd; ənd][gəʊ] ['teərɪŋ] [ɒf] [tə'wɔ:dz] [ðə; ði] [wʊdz] .
Ferdinand Frog saw Mr . Crow spring up and go tearing off towards the woods .
费迪南德 青蛙 锯 先生 . 乌鸦 春天 向上 和 去 撕裂 离开 向 这 树林 .

费迪南德青蛙看到乌鸦先生跳起来，飞快地朝树林跑去。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [lɒŋ] ,
And a long ,
和 一个 长的 ,

而且很长，

[blæk] [teɪl] - ['feðə(r)] ['fləʊtɪd] ['sləʊli] [daʊn] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][eə(r)][ænd; ənd]['set(ə)ld][ɒn][ðə; ði] [graʊnd]
black tail - feather floated slowly down out of the air and settled on the ground
黑色的 尾巴 - 羽毛 漂浮 缓慢地 向下 出去 的 这 空气 和 定居 在 这 地面
[nɪə(r)][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [hæd; həd] [bi:n] ['stændɪŋ] .
near the place where Mr . Crow had been standing .
靠近 这 地方 在哪里 先生 . 乌鸦 有 到过 常设 .

一根黑色的尾羽缓缓地从空中飘落，落在了乌鸦先生刚才站立的地方附近。

['ɑ:ftə(r)] ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [fɪst] [ɪn]['mɪstə(r)] . [kroʊz] [də'rekʃ(ə)n] , ['fɑ:mə(r)] [gri:n] [dɪsə'pɪəd] .
After shaking his fist in Mr . Crow's direction , Farmer Green disappeared .
后 摇晃 他的 拳头 在 先生 . 乌鸦的 方向 , 农民 绿色的 消失 .

格林农夫朝克劳先生的方向挥了挥拳头后，就消失了。

" [ðæts] [ə; eɪ]['pɪti] , " ['mɪstə(r)] . [frɒg] [θɔ:t] . [-]
" That's a pity , " Mr . Frog thought . [28]
" 那就是 一个 遗憾 , " 先生 . 青蛙 想法 . [-]

“真可惜，”青蛙先生心想。[28]

" ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [hæz; həz] ['pɑ:tɪd] [wɪð] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz][teɪl] - ['feðər] .
" Mr . Crow has parted with one of his tail - feathers .
" 先生 . 乌鸦 有 分手了 和 一 的 他的 尾巴 - 羽毛 .

“乌鸦先生丢掉了一根尾羽。”

[ænd; ənd][ai][mʌst; məst][faɪnd][hɪm][æz; əz] [su:n] [æz; əz][ai][kæn; kən][ænd; ənd] [tel] [hɪm] [haʊ] ['sɒri] [ai]
And I must find him as soon as I can and tell him how sorry I
和 我 必须 寻找 他 作为 很快 作为 我 能 和 告诉 他 如何 对不起 我
[ˌeɪ 'em] .
am .
是 .

我必须尽快找到他，告诉他我有多么抱歉。

" [ðen] ['mɪstə(r)] . [frɒg] [tɜːnd] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['pɪktʃəz] ,
" Then Mr . Frog turned to look at the other pictures ,
" 然后 先生 . 青蛙 转向 到 看 在 这 其他 图片 ,

然后，青蛙先生转过身去看其他图片，

[wɪtʃ] ['kʌvəd] [ðə; ði] [həʊl] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][bɪg] [bɑːn] .
which covered the whole side of the big barn .
哪个 涵盖 这 所有的 边 的 这 大的 谷仓 .

它覆盖了大谷仓的整个侧面。

[hiː; hi] [bɪ'held] ['meni] [streɪndʒ] ['kriːtʃəz] — [sʌm; səm] [wɪð] [neks] [ɒv; əv] [ɪ'nɔːməs] [leŋkθ; leŋθ] ,
He beheld many strange creatures — some with necks of enormous length ,
他 观看 许多 奇怪的 生物 — 一些 和 脖子 的 巨大的 长度 ,
[sʌm; səm] [wɪð] [hʌmps] [ɒn][ðeə(r)] [bæks] ,
some with humps on their backs ,
一些 和 驼峰 在 他们的 背部 ,

他看到了许多奇异的生物——有些脖子很长，有些背上长着驼峰，

[ænd; ənd][ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɒv; əv] [ə'meɪzɪŋ] [k'ʌləz] .
and all of them of amazing colors .
和 全部 的 他们 的 惊人的 颜色 .

它们都拥有令人惊艳的色彩。

[bʌt; bət] ['weðə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [rɪŋd] , [striːkt] [ɔː(r)] [straɪpt] ,
But whether they were ringed , streaked or striped ,
但 无论 他们 是 环状 , 条纹 或者 有条纹的 ,

但无论它们是环状的、条纹状的还是带条纹的，

[nɒt][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɒz; wəz] — [ɪn]['mɪstə(r)] . [frɑːgz] [ə'pɪnjən] — [wʌn] - [hɑːf][æz; əz] ['bjuːtɪf(ə)l]
not one of them was — in Mr . Frog's opinion — one - half as beautiful
不是 一 的 他们 曾是 — 在 先生 . 青蛙的 观点 — 一 - 一半 作为 美丽的
[æz; əz][ðə; ði] [ˌhɪpə'pɒtəməs] .
as the hippopotamus .
作为 这 河马 .

在青蛙先生看来，它们之中没有一个有河马一半漂亮。

" ['iːv(ə)n][hiː; hi] — — " ['mɪstə(r)] . [frɒg] [dɪ'saɪdɪd] — — " ['iːv(ə)n][hiː; hi]['kʊd(ə)nt][biː; bi] [kɔːld] [hɑːf]
" Even he — — " Mr . Frog decided — — " even he couldn't be called half
" 甚至 他 — — " 先生 . 青蛙 决定 — — " 甚至 他 不能 是 称为 一半
[æz; əz] ['hænsəm] [æz; əz][ai][ˌeɪ 'em] .
as handsome as I am .
作为 英俊的 作为 我 是 .

“即使是他——”青蛙先生心想——“即使是他，也称不上我一半英俊。”

[fɔː(r); fə(r)][wʌns][əʊld]['mɪstə(r)] . [krəʊ] ['sɜːt(ə)nli] [wɒz; wəz][mɪ'steɪkən] .
For once old Mr . Crow certainly was mistaken .
为了 一次 老的 先生 . 乌鸦 当然 曾是 错误 .

这一次，老乌鸦先生确实错了。

" [ænd; ənd][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [lɑːf] .
" And he began to laugh .
" 和 他 开始 到 笑 .

然后他开始大笑起来。

[ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['lɑːfɪŋ] , ['fɑːmə(r)] [griːn] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv] [-]
And while he was laughing , Farmer Green came out of [29]
和 尽管 他 曾是 笑 , 农民 绿色的 来了 出去 的 [-]

当他还在笑的时候，格林农夫从[29]中走了出来

[ðə; ði] [bɑːn] [wɪð] [ə; eɪ] [peɪl][ɒv; əv] [mɪlk] [ɪn] [iːtʃ] [hænd] .
the barn with a pail of milk in each hand .
这 谷仓 和 一个 桶 的 牛奶 在 每个 手 .

谷仓里，两只手各提着一桶牛奶。

[ðen] ['fɜːd(ə)nænd] [frɒg] [hæd; həd][ə; eɪ] ['hæpi] [θɔːt] .
Then Ferdinand Frog had a happy thought .
然后 费迪南德 青蛙 有 一个 快乐的 想法 .

这时，费迪南德青蛙想到了一个快乐的事情。

[waɪ] [nɒt] [ɑːsk]['fɑːmə(r)] [griːn] [tuː; tə] [ʃuːt] [ɒf] [ðə; ði][teɪl][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌhɪpə'pɒtəməs] ?
Why not ask Farmer Green to shoot off the tail of the hippopotamus ?
为什么 不是 问 农民 绿色的 到 射击 离开 这 尾巴 的 这 河马 ?

为什么不让格林农夫把河马的尾巴打掉呢?

[ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv] [ðæt] ['ʌgli] [teɪl] [wʊd] [ɪm'pruːv] [ðə; ði] ['kriːtʃərz] [lʊks] ,
The loss of that ugly tail would improve the creature's looks ,
这 损失 的 那 丑陋的 尾巴 会 提升 这 生物的 看起来 ,

去掉那条难看的尾巴会改善这只生物的外貌。

[ænd; ənd] [meɪk] [hɪm] [ə'pɪə(r)] [stɪl] [mɔː(r)][laɪk]['mɪstə(r)] . [frɒg] [hɪm'self] .
and make him appear still more like Mr . Frog himself .
和 制作 他 出现 仍然 更多的 喜欢 先生 . 青蛙 他自己 .

让他看起来更像青蛙先生本人。

[æt; ət] [liːst] , [ðæt] [wɒz; wəz]['mɪstə(r)] . [frɑːgz] [əʊn] [ə'pɪnjən] .
At least , that was Mr . Frog's own opinion .
在 至少 , 那 曾是 先生 . 青蛙的 自己的 观点 .

至少，这是青蛙先生自己的看法。

[ænd; ənd][hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə]['fɑːmə(r)] [griːn] [ænd; ənd] [sə'dʒestid] [tuː; tə][hɪm] [ðæt] [hiː; hi][step] [aʊt]
And he called to Farmer Green and suggested to him that he step out
和 他 称为 到 农民 绿色的 和 建议 到 他 那 他 步 出去
[bɪ'haɪnd][ðə; ði] [bɑːn] [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [ʃɒt] [æt; ət][ðə; ði][teɪl][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌhɪpə'pɒtəməs] .
behind the barn and take a shot at the tail of the hippopotamus .
在后面 这 谷仓 和 拿 一个 射击 在 这 尾巴 的 这 河马 .

于是他叫来格林农夫，建议他走到谷仓后面，朝河马的尾巴开枪。

" [traɪ][jɔː(r); jə(r)] [lʌk] !
" Try your luck !
" 尝试 你的 运气 !

试试你的运气吧!

" ['mɪstə(r)] . [frɒg] [kəuks] .
" Mr . Frog coaxed .
" 先生 . 青蛙 哄骗 .

青蛙先生哄道。

" [ɪts] [pleɪn][tuː; tə] [siː] [ðæt] [juː; jʊ] [niːd] ['præktɪs] ,
" It's plain to see that you need practice ,
" 它是 清楚的 到 看 那 你 需要 实践 ,

很明显，你需要练习，

[ɔː(r)] [jʊd] [hæv; həv] [meɪd] ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [pɑːt] [wɪð] [ɔːl][hɪz; ɪz][teɪl] - ['feðər] , [ɪn'sted] [ɒv; əv]['əʊnli]
or you'd have made Mr . Crow part with all his tail - feathers , instead of only
或者 你会 有 制成 先生 . 乌鸦 部分 和 全部 他的 尾巴 - 羽毛 , 反而 的 仅有的
[wʌn] .
one .
一 .

否则你就会让乌鸦先生把所有的尾羽都摘下来，而不是只摘下一根。

" [ænd; ənd][hiː; hi] [lɑːft] ['hɑːdə(r)][ðæn; ðən]['evə(r)] .
" And he laughed harder than ever .
" 和 他 笑了 更难 比 曾经 .

他笑得比以往任何时候都更厉害了。

[bʌt; bət]['fɑːmə(r)] [griːn] [peɪd] ['lɪt(ə)l] [hiːd] [tuː; tə]['fɜːd(ə)nænd] [frɑːgz] ['wiːdəlɪŋ] , [ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi]
But Farmer Green paid little heed to Ferdinand Frog's wheedling , although he
但 农民 绿色的 有薪酬的 小的 注意 到 费迪南德 青蛙的 哄骗 ， 虽然 他
[dɪd] [smaɪl] [ænd; ənd] [seɪ] : [-]
did smile and say : [30]
做过 微笑 和 说 : [-]

但格林农夫对费迪南德·弗罗格的恳求不予理睬，尽管他笑着说：[30]

" [ai][dɪ'kleə(r)] , [ai] [bɪ'liːv] [ðæt] [bʊl] [frɑːgz] ['dʒɪərɪŋ] [æt; ət][ˌem 'iː][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai] [mɪst] [ðə; ði][əʊld]
" I declare , I believe that bull frog's jeering at me because I missed the old
" 我 宣布 ， 我 相信 那 公牛 青蛙的 嘲笑 在 我 因为 我 错过 这 老的
[krəʊ] ! " [-]
crow ! " [31]
乌鸦 ！ " [-]

"我敢说，我相信那只牛蛙是在嘲笑我，因为我错过了老乌鸦！"[31]

[viː]
V
V

V

['mɪstə(r)] . [frɑːgz] ['siːkrət] ['sɒrəʊ]
MR . FROG'S SECRET SORROW
先生 . 青蛙的 秘密 悲哀

青蛙先生的秘密悲伤

['fɜːd(ə)nænd] [frɒg] ['ɔːlweɪz] [lʊkt] [səʊ] ['tʃɪəf(ə)l] [ðæt] [nəʊ][wʌn]['evə(r)] [sə'spektɪd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]
Ferdinand Frog always looked so cheerful that no one ever suspected that he had
费迪南德 青蛙 总是 看起来 所以 快乐 那 不 一 曾经 怀疑 那 他 有
[ə; eɪ]['siːkrət] ['sɒrəʊ] .
a secret sorrow .
一个 秘密 悲哀 .

费迪南德青蛙总是看起来那么快乐，以至于没有人怀疑他内心深处藏着悲伤。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] , [ˌnevəðə'les] , [ðæt] ['sʌmθɪŋ] ['trʌbld] [hɪm] ,
But it is true , nevertheless , that something troubled him ,
但 它 是 真的 ， 尽管如此 ， 那 某物 麻烦 他 ，

但不可否认的是，他确实有些心事。

[ðəʊ] [hiː; hi] [tʊk] [greɪt] [peɪnz] [nɒt] [tuː; tə] [let] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['neɪbəz] [nəʊ] [ðæt]
though he took great pains not to let a single one of his neighbors know that
尽管 他 采取 伟大的 疼痛 不是 到 让 一个 单身的 一 的 他的 邻居 知道 那
['eniθɪŋ] [griːvd] [hɪm] .
anything grieved him .
任何事物 伤心 他 .

但他竭尽全力不让任何邻居知道他有任何悲伤的事情。

[hɪz; ɪz] ['trʌb(ə)l] [wɒz; wəz] ['sɪmpli] [ðɪs] :
His trouble was simply this :
他的 麻烦 曾是 简单地 这 :

他的问题其实很简单：

[hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)] [biːn] [ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə] [ə'tend] [ðə; ði] ['sɪŋɪŋ] - ['pɑːtiz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [frɒg]
he had never been invited to attend the singing - parties which the Frog
他 有 绝不 到过 受邀 到 出席 这 歌唱 - 各方 哪个 这 青蛙
['fæməli] [held] ['ɔːlməʊst] ['evri] ['iːvnɪŋ] [ɪn]['siːdə(r)] [swɒmp] .
family held almost every evening in Cedar Swamp .
家庭 握住 几乎 每一个 晚上 在 雪松 沼泽 .

他从未被邀请参加过弗罗格一家几乎每天晚上在雪松沼泽举行的歌唱聚会。

[naʊ] , ['fɜːd(ə)nænd] [frɒg] [lʌvd] [tuː; tə] [sɪŋ] [æt; ət] [naɪt] .
Now , Ferdinand Frog loved to sing at night .
现在 , 费迪南德 青蛙 喜爱 到 唱歌 在 夜晚 .

费迪南德青蛙喜欢在晚上唱歌。

[ɪn'diːd] , [hiː; hi] [laɪkt] ['nʌθɪŋ] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [-]
Indeed , he liked nothing better than [32]
的确 , 他 喜欢 没有什么 更好的 比 [-]

事实上，他最喜欢的就是[32]

[tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [leɪk] [nɒt] [fɑː(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['biːvə(r)] [dæm] [ænd; ənd] ['præktɪs] [hɪz; ɪz] [sɔːŋz]
to go to the lake not far from the Beaver dam and practice his songs
到 去 到 这 湖 不是 远的 从 这 海狸 坝 和 实践 他的 歌曲
[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['lɪli] [pædz] [nɪə(r)] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] .
among the lily pads near the shore .
之中 这 百合 垫子 靠近 这 支撑 .

他前往离海狸坝不远的湖边，在岸边的睡莲丛中练习唱歌。

[hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [diːp] , ['paʊəf(ə)l] [beɪs] [vɔɪs] ,
He had a deep , powerful bass voice ,
他 有 一个 深的 , 强大的 低音 嗓音 ,

他拥有浑厚有力的男低音，

[wɪtʃ] [wʌn] [kʊd; kəd] [hɪə(r)] [ə; eɪ] [maɪl] [ɔː(r)] [mɔː(r)] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [ɒn] [ə; eɪ] [stɪl] ['iːvnɪŋ] .
which one could hear a mile or more across the water on a still evening .
哪个 一 可以 听到 一个 英里 或者 更多的 穿过 这 水 在 一个 仍然 晚上 .

在静谧的夜晚，一英里甚至更远的水面上都能听到这种声音。

['ɒf(ə)n] [hiː; hi] [drest] [hɪm'self] [wɪð] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [keə(r)] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [leɪk] [ə'ləʊn] ,
Often he dressed himself with the greatest care and went to the lake alone ,
经常 他 穿着 他自己 和 这 最 关心 和 去 到 这 湖 独自的 ,

他经常精心打扮一番，独自一人去湖边。

[weə(r)] [hiː; hi] [steɪd] [hɑːf] [ðə; ði] [naɪt] [ænd; ənd] [sæŋ] [səʊ] ['laʊdli] [ðæt] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [ɒv; əv] [ðə; ði]
where he stayed half the night and sang so loudly that a good many of the
在哪里 他 入住 一半 这 夜晚 和 唱 所以 高声 那 一个 好的 许多 的 这
[waɪld] [fəʊk] [huː] [lɪvd; 'laɪvd] [ɪn] [ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [θɔːt] [hɪm] [ə; eɪ] [greɪt] ['njuːsns] .
wild folk who lived in the neighborhood thought him a great nuisance .
荒野 民间 WHO 居住地 在 这 邻里 想法 他 一个 伟大的 滋扰 .

他在那里待了半夜，唱歌声音很大，以至于附近很多野人都觉得他很烦人。

[nɒt] ['keərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['mjuːzɪk] , [ðeɪ] ['ɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt] [tuː; tə] ['biːɪŋ] [fɔːst] [tuː; tə] ['lɪs(ə)n] [tuː; tə]
Not caring for music , they objected to being forced to listen to
不是 关怀 为了 音乐 , 他们 反对 到 存在 强制 到 听 到
['fɜːd(ə)nænd] [frɑːgz] ['feɪvərɪt] [sɔːŋz] .
Ferdinand Frog's favorite songs .
费迪南德 青蛙的 最喜欢的 歌曲 .

他们不喜欢音乐，所以很反感被迫听费迪南德青蛙最喜欢的歌曲。

" [waɪ] [dəʊnt] [juː; jʊ] [gəʊ] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] ['siːdə(r)] [swɒmp] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [nɔɪz] ?
" Why don't you go over to Cedar Swamp , if you want to make a noise ?
" 为什么 不 你 去 超过 到 雪松 沼泽 , 如果 你 想 到 制作 一个 噪音 ?

“如果你想制造噪音，为什么不去雪松沼泽呢？”

" [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['biːvə(r)] ['fæməli] [huː] [wɒz; wəz] [nəʊn] [æz; əz] ['taɪəd] [tɪm] [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . [frɒg]
" one of the Beaver family who was known as Tired Tim asked Mr . Frog
" 一 的 这 海狸 家庭 WHO 曾是 已知 作为 疲劳的 蒂姆 问 先生 . 青蛙
[wʌn] ['iːvnɪŋ] .
one evening .
一 晚上 .

“一天晚上，海狸家族中一个名叫疲惫的蒂姆的人问青蛙先生。”

" [juː; jʊ][hæv; həv] [kʌm] [hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][naɪn] [naɪts] ['rʌnɪŋ] ; [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] ['rækɪt] [hæz; həz]
" You have come here for nine nights running ; and your racket has
" 你 有 来 这里 为了 九 夜晚 跑步 ; 和 你的 球拍 有
[ʌp] [-]
up [33]
向上 [-]

“你们已经连续九个晚上来这里了；你们的喧闹声已经[33]

[set][ˌem 'iː][səʊ] [ðæt] [ai] ['hævnt] [dʌn] [ə; eɪ] [strəʊk] [ɒv; əv] [wɜːk] [ɪn][ɔːl] [ðɪs] [taɪm] .
set me so that I haven't done a stroke of work in all this time .
放 我 所以 那 我 还没有 完毕 一个 中风 的 工作 在 全部 这 时间 .

让我这段时间什么都没做。

" ['mɪstə(r)] . [frɒg] [hæd; həd] [pʌft] [hɪm'self] [ʌp] [ænd; ənd][hæd; həd][dʒʌst] ['əʊpənd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [tuː; tə]
" Mr . Frog had puffed himself up and had just opened his mouth to
" 先生 . 青蛙 有 膨胀的 他自己 向上 和 有 只是 打开 他的 嘴 到
[bɪ'gɪn] [ə; eɪ] [njuː] [sɒŋ] .
begin a new song .
开始 一个 新的 歌曲 .

“青蛙先生鼓起腮帮子，张开嘴准备开始唱一首新歌。”

[bʌt; bət][ə'pɒn] ['biːɪŋ] ['spəʊkən][tuː; tə][səʊ] ['ruːdli] [hiː; hi] [kləʊzd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] ['kwɪkli] [ænd; ənd]
But upon being spoken to so rudely he closed his mouth quickly and
但 之上 存在 说 到 所以 粗鲁地 他 关闭 他的 嘴 迅速地 和
[sw'ɒləʊd] ['sevrəl] [taɪmz] .
swallowed several times .
吞咽 一些 时代 .

但被人如此粗鲁地对待后，他迅速闭上嘴，并吞咽了好几次。

[fɔː(r); fə(r)][dʒʌst][ə; eɪ]['sekənd][ɔː(r)] [tuː] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['spiːtʃləs] , [hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] [sə'praɪzd] .
For just a second or two he was speechless , he was so surprised .
为了 只是 一个 第二 或者 二 他 曾是 无言 , 他 曾是 所以 惊讶 .

他一时语塞，惊讶得说不出话来。

[ænd; ənd] [ðen] ['prez(ə)ntli][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə]['gɪg(ə)l] .
And then presently he began to giggle .
和 然后 目前 他 开始 到 傻笑 .

然后，他突然咯咯地笑了起来。

" [ai] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] , " [hiː; hi] [sed] .
" I believe you , " he said .
" 我 相信 你 , " 他 说 .

“我相信你，”他说。

" [ai] [bɪ'liːv] [ðæt] [juː; jʊ] ['hævnt] [dʌn] [ə; eɪ] [strəʊk] [ɒv; əv] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)] ['naɪnti] [naɪts] .
" I believe that you haven't done a stroke of work for ninety nights .
" 我 相信 那 你 还没有 完毕 一个 中风 的 工作 为了 九十 夜晚 .

“我相信你已经九十个晚上没干过一件活了。”

" [hiː; hi] [njuː] — [æz; əz][dɪd] ['evribɒdi] [els] — [ðæt] ['taɪəd] [tɪm] [wɒz; wəz][ðə; ði]['leɪzɪɪst]['pɜːs(ə)n]
" He knew — as did everybody else — that Tired Tim was the laziest person
" 他 知道 — 作为 做过 大家 别的 — 那 疲劳的 蒂姆 曾是 这 最懒惰的 人
[fɔː(r); fə(r)] [maɪlz] [ə'raʊnd] .
for miles around .
为了 英里 大约 .

“他知道——就像其他人一样——疲惫的蒂姆是方圆几英里内最懒的人。”

" [ai] [sed] [naɪn] — [nɒt] ['naɪnti] , " ['taɪəd] [tɪm] [kə'rektɪd] [hɪm] .
" I said nine — not ninety , " Tired Tim corrected him .
" 我 说 九 — 不是 九十 , " 疲劳的 蒂姆 已更正 他 .

“我说的是九，不是九十，”疲惫的蒂姆纠正道。

" [əʊ] !
" Oh !
" 哦 !

"哦！

[maɪ] [mis'teik] !
My mistake !
我的 错误 !

我的错！

" ['mɪstə(r)] . [frɒg] [rɪ'plaɪd] .
" Mr . Frog replied .
" 先生 . 青蛙 回复 .

青蛙先生回答道。

" [juː; jʊ] ['hævnt] ['ɑːnsə(r)d] [maɪ] ['kwestʃən] , " ['taɪəd] [tɪm] [rɪ'maɪndid] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ] [waɪd] [jɔːn] .
" You haven't answered my question , " Tired Tim reminded him with a wide yawn .
" 你 还没有 回答 我的 问题 , " 疲劳的 蒂姆 提醒 他 和 一个 宽的 打哈欠 .

"你还没回答我的问题呢，"疲惫的蒂姆打了个大大的哈欠提醒他。

" [ai] [ɑːskt] [juː; jʊ] [waɪ] [juː; jʊ] ['dɪd(ə)nt] [æt; ət] [-]
" I asked you why you didn't at [34]
" 我 问 你 为什么 你 没有 在 [-]

"我问你为什么你没有在[34]

[tend] [ðə; ði] ['sɪŋɪŋ] - ['pɑːtiz] ['əʊvə(r)] [ɪn] ['siːdə(r)] [swɒmp] .
tend the singing - parties over in Cedar Swamp .
趋向 这 歌唱 - 各方 超过 在 雪松 沼泽 .

在雪松沼泽那边照看歌唱聚会。

[juː; jʊ] [kʊd; kəd] [krəʊk] [jɔː(r); jə(r)] [hed] [ɒf] [ðeə(r)] [ænd; ənd] [nəʊ] [wʌn] [wʊd] [stɒp] [juː; jʊ] .
You could croak your head off there and no one would stop you .
你 可以 发牢骚 你的 头 离开 那里 和 不 一 会 停止 你 .

就算你死在那里，也没人会阻止你。

" [bʌt; bət] ['mɪstə(r)] . [frɒg] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
" But Mr . Frog shook his head .
" 但 先生 . 青蛙 摇晃 他的 头 .

"但是青蛙先生摇了摇头。"

[ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [hiː; hi] [saɪd] .
And at the same time , he sighed .
和 在 这 相同的 时间 , 他 叹了口气 .

与此同时，他叹了口气。

" [nəʊ] !
" No !
" 不 !

"不！

" [hiː; hi] [sed] .
" he said .
" 他 说 .

他说。

" [aɪ'd] ['rɑːðə(r)] [sɪŋ] [hɪə(r)] [ɒn] [ðə; ði] ['bɔːdə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [leɪk] .
" I'd rather sing here on the border of the lake .
" ID 相当 唱歌 这里 在 这 边界 的 这 湖 .

我宁愿在这里，在湖边唱歌。

[ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɪz] , [ai] [sɪŋ] [tuː] [wel] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] ['feloʊz] ['əʊvə(r)] [ɪn] ['siːdə(r)] [swɒmp] . "
The trouble is , I sing too well for those fellows over in Cedar Swamp . "
这 麻烦 是 , 我 唱歌 也 出色地 为了 那些 伙伴们 超过 在 雪松 沼泽 . "

问题是，我唱歌唱得太好了，雪松沼泽那边的那些家伙受不了。

" [waɪ] [doʊnt] [juː; jʊ] [dʒɔɪn] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [tiːtʃ] [ðem; ðəm] [haʊ] [tuː; tə] [sɪŋ] ,
" Why don't you join them and teach them how to sing ,
" 为什么 不 你 加入 他们 和 教 他们 如何 到 唱歌 ,

你为什么不加入他们，教他们唱歌呢?

[ɪf] [juː; jʊ] [nəʊ] [səʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ?
if you know so much about it ?
如果 你 知道 所以 很多 关于 它 ?

如果你对它了解得这么多?

" ['taɪəd] [tɪm] [pə'sistid] .
" Tired Tim persisted .
" 疲劳的 蒂姆 持续 .

疲惫的蒂姆坚持了下来。

" [əʊ] , [aɪv] [nəʊ] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] , " ['fɜːd(ə)nænd] [frɒg] ['ɑːnsə(r)d] .
" Oh , I've no time for that , " Ferdinand Frog answered .
" 哦 , 我已经 不 时间 为了 那 , " 费迪南德 青蛙 回答 .

“哦，我没时间做那种事，”费迪南德青蛙回答道。

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [tɜːn] [tuː; tə] ['snɪkə(r)] .
And then it was his companion's turn to snicker .
和 然后 它 曾是 他的 同伴的 转动 到 暗笑 .

然后轮到他的同伴窃笑了。

" [juː; jʊ] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə] [hæv; həv] ['plenti] [ɒv; əv] [taɪm] [tuː; tə] [weɪst] [hɪə(r)] , " [hiː; hi] [əb'zɜːvd] .
" You appear to have plenty of time to waste here , " he observed .
" 你 出现 到 有 很多 的 时间 到 浪费 这里 , " 他 观察到 .

“看来你在这里有很多时间可以浪费，”他说道。

" [ɪts] [maɪ] [ə'pɪnjən] [ðæt] [ðeəz; ðəz] [dʒʌst] [wʌn] ['riːz(ə)n] [waɪ] [juː; jʊ] [doʊnt] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['siːdə(r)]
" It's my opinion that there's just one reason why you don't go to the Cedar
" 它是 我的 观点 那 有 只是 一 原因 为什么 你 不 去 到 这 雪松
[swɒmp] ['sɪŋɪŋ] ['pɑːtiz] . " [-]
Swamp singing parties . " [35]
沼泽 歌唱 各方 . " [-]

“我认为你不去雪松沼泽唱歌聚会的原因只有一个。”[35]

" [wʌts] [ðæt] ?
" What's that ?
" 是什么 那 ?

那是什么?

" ['mɪstə(r)] . [frɒg] [in'kwaiə] [wɪð] [ə; eɪ] [slaɪt] [treɪs] [ɒv; əv] [ʌn'izinɪs] .
" Mr . Frog inquired with a slight trace of uneasiness .
" 先生 . 青蛙 询问 和 一个 轻微 痕迹 的 不安 .

“青蛙先生带着一丝不安问道。”

" [ðeɪ] ['hævnt] [ɪn'vaɪtɪd] [juː; jʊ] . "
" They haven't invited you . "
" 他们 还没有 受邀 你 . "

“他们没有邀请你。”

" [haʊ] [dɪd] [juː; jʊ] [ges] [ðæt] ?
" How did you guess that ?
" 如何 做过 你 猜测 那 ?

你是怎么猜到的?

" ['fɜːd(ə)nænd] [frɒg] [ɑːskt] [hɪm] .
" Ferdinand Frog asked him .
" 费迪南德 青蛙 问 他 .

“费迪南德·弗罗格问他。”

[hiː; hi] [wɪʃt] , [ðə; ði][nekst]['məʊmənt] , [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [pʊt] [ðæt] ['kwestʃən] [tuː; tə]['taɪəd]
He wished , the next moment , that he had not put that question to Tired
他 希望 , 这 下一个 片刻 , 那 他 有 不是 放 那 问题 到 疲劳的
[tɪm] .
Tim .
蒂姆 .

下一刻，他后悔自己没有问疲惫的蒂姆那个问题。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [sɔː] [æt; ət][wʌns] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪz; ɪz][sæd]['siːkrət] [ə'weɪ] . [-]
For he saw at once that he had given his sad secret away . [36]
为了 他 锯 在 一次 那 他 有 给定 他的 伤心 秘密 离开 . [-]

因为他立刻意识到，他已经泄露了他悲伤的秘密。[36]

['sɪksθ]
VI
六年级

六

['taɪəd] [tɪm] [dʌz] [ə; eɪ]['feɪvə(r)]
TIRED TIM DOES A FAVOR
疲劳的 蒂姆 做 一个 偏爱

疲惫的蒂姆帮了个忙

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ɔːl]['fɜːd(ə)nænd] [frɑːgz] ['tiːzɪŋ] ,
In spite of all Ferdinand Frog's teasing ,
在 尽管如此 的 全部 费迪南德 青蛙的 戏弄 ,

尽管费迪南德·弗罗格百般戏弄，

['taɪəd] [tɪm] ['biːvə(r)] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə][ɪk'spleɪn] [haʊ] [hiː; hi] ['hæpənd] [tuː; tə] [nəʊ] ['mɪstə(r)] . [frɑːgz]
Tired Tim Beaver refused to explain how he happened to know Mr . Frog's
疲劳的 蒂姆 海狸 拒绝 到 解释 如何 他 发生 到 知道 先生 . 青蛙的
['siːkrət] .
secret .
秘密 .

疲惫的海狸蒂姆拒绝解释他是如何知道青蛙先生的秘密的。

[tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [truːθ] ,
To tell the truth ,
到 告诉 这 真相 ,

说实话，

[hiː; hi][hæd; həd] [gest] [ðə; ði]['riːz(ə)n] [waɪ] ['mɪstə(r)] . [frɒg] [dɪd] [nɒt] [ə'tend] [ðə; ði]['siːdə(r)] [swɒmp]
he had guessed the reason why Mr . Frog did not attend the Cedar Swamp
他 有 猜对了 这 原因 为什么 先生 . 青蛙 做过 不是 出席 这 雪松 沼泽
['sɪŋɪŋ] - ['pɑːtiz] .
singing - parties .
歌唱 - 各方 .

他猜到了青蛙先生不去参加雪松沼泽歌唱聚会的原因。

[bʌt; bət][hiː; hi] [həʊpt] [ðæt] ['fɜːd(ə)nænd] [frɒg] [wʊd] [θɪŋk] [ðæt] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['mjuːzɪk(ə)l] [frɒg]
But he hoped that Ferdinand Frog would think that some of the musical Frog
但 他 希望 那 费迪南德 青蛙 会 思考 那 一些 的 这 音乐 青蛙
['fæməli][hæd; həd] [biːn] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][hɪm] .
family had been talking to him .
家庭 有 到过 说 到 他 .

但他希望费迪南德·弗罗格会认为，弗罗格家族的某些音乐家曾与他交谈过。

[ænd; ənd][hiː; hi]['iːv(ə)n] [hint] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . [frɒg] [ðæt] ['meɪbi] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə]
And he even hinted to Mr . Frog that maybe it would be possible to
和 他 甚至 暗示 到 先生 . 青蛙 那 或许 它 会 是 可能的 到
[get] [hɪm] [æn; ən][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['sɪŋɪŋ] - ['pɑːtiz] .
get him an invitation to the singing - parties .
得到 他 一个 邀请 到 这 歌唱 - 各方 .

他甚至暗示青蛙先生，或许可以帮他弄到一张参加歌唱派对的邀请函。

" [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][kʊd; kəd][duː; də] [ðæt] ? " [-]
" Do you think you could do that ? " [37]
" 做 你 思考 你 可以 做 那 ? " [-]

"你认为你能做到吗？"[37]

['fɜːd(ə)nænd] [frɒg] [ɑːskt] [hɪm] [wɪð] , [greɪt] ['iːgənəs] .
Ferdinand Frog asked him with , great eagerness .
费迪南德 青蛙 问 他 和 , 伟大的 渴望 .

费迪南德·弗罗格非常热切地问他。

" [ai] [mait] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [ˌwʊdnt] [biː; bi][æn; ən] ['iːzi] ['mætə(r)] , " ['taɪəd] [tɪm]
" I might be able to ; but it wouldn't be an easy matter , " Tired Tim
" 我 可能 是 有能力的 到 ; 但 它 不会 是 一个 简单的 事情 , " 疲劳的 蒂姆
[rɪ'plaɪd] .
replied .
回复 .

"我或许能做到，但这并非易事。"疲惫的蒂姆回答道。

" [ænd; ənd][aɪ'd][ɪk'spekt][juː; jʊ][tuː; tə][duː; də] ['sʌmθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ,
" And I'd expect you to do something for me ,
" 和 ID 预计 你 到 做 某物 为了 我 ,

"我希望你能为我做点什么。"

[ɪf] [ai] [went] [tuː; tə][səʊ] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] [ɒn][jɔː(r); jə(r)] [ə'kaʊnt] . "
if I went to so much trouble on your account . "
如果 我 去 到 所以 很多 麻烦 在 你的 帐户 . "

如果我为你做了这么多事的话。"

" [aɪl] [duː; də] ['eniθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , [ɪn] [rɪ'tɜːn] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]['siːdə(r)]
" I'll do anything for you , in return for an invitation to the Cedar
" 患病的 做 任何事物 为了 你 , 在 返回 为了 一个 邀请 到 这 雪松
[swɒmp] ['sɪŋɪŋ] - ['pɑːtiz] ,
Swamp singing - parties ,
沼泽 歌唱 - 各方 ,

"只要你邀请我去雪松沼泽参加歌唱派对，我什么都愿意为你做。"

" ['fɜːd(ə)nænd] [frɒg] [dɪ'kleəd] .
" Ferdinand Frog declared .
" 费迪南德 青蛙 声明 .

"费迪南德蛙宣布道。"

" ['veri] [wel] !
" Very well !
" 非常 出色地 !

"非常好！"

" ['taɪəd] [tɪm] [təʊld] [hɪm] .
" Tired Tim told him .
" 疲劳的 蒂姆 讲述 他 .

疲惫的蒂姆告诉他。

" [aɪl] [gəʊ] [raɪt] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [swɒmp] [naʊ] .
" I'll go right over to the swamp now .
" 患病的 去 正确的 超过 到 这 沼泽 现在 .

"我现在就去沼泽那边。"

[ænd; ənd] [wen] [ai] [tel] - [ɪm] [ə; eɪ] [fjuː] [θɪŋz] , [ai] [nəʊ] [ðel] [wɒnt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [dʒɔɪn] - [ɪm] .
And when I tell ' em a few things , I know they'll want you to join ' em .
和 什么时候 我 告诉 - 呃 一个 很少 事物 , 我 知道 他们会 想 你 到 加入 - 呃 .

当我告诉他们一些事情时，我知道他们会希望你加入他们。

" ['fɜːd(ə)nænd] [frɒg] [felt] [səʊ] [geɪ] [ðæt] [hiː; hi] [stʊd] [ɒn] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [weɪvd] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] .
" Ferdinand Frog felt so gay that he stood on his head and waved his feet in the air .
" 费迪南德 青蛙 毛毡 所以 同性恋 那 他 站立 在 他的 头 和 挥手 他的 脚 在 这 空气 .

“费迪南德青蛙感到非常高兴，他倒立着，在空中挥舞着双脚。”

" [lets] [miːt] [hɪə(r)] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [naɪt] , " [hiː; hi] [sə'dʒestid] .
" Let's meet here to - morrow night , " he suggested .
" 我们来吧 见面 这里 到 - 明天 夜晚 , " 他 建议 .

“我们明天晚上在这里见面吧，”他提议道。

[bʌt; bət] ['taɪəd] [tɪm] ['ɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt] [tuː; tə] [ðæt] [plæn] . [-]
But Tired Tim objected to that plan . [38]
但 疲劳的 蒂姆 反对 到 那 计划 . [-]

但疲惫的蒂姆反对这个计划。[38]

" [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] ['hæŋɪŋ] [ə'baʊt] [ðɪs] [pleɪs] — [ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] — [fɔː(r); fə(r)] [fɔː(r)] - [ænd; ənd] - ['twenti] ['aʊəz] , " [hiː; hi] ['grʌmbld] .
" You would be hanging about this place — and singing — for four - and - twenty hours , " he grumbled .
" 你 会 是 绞刑 关于 这 地方 — 和 歌唱 — 为了 四 - 和 - 二十 小时 , " 他 咕哝 .

“你们要在这里待上二十四个小时——还要唱歌，”他抱怨道。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] ['betə(r)] [ɪf] [wiː; wi] [miːt] [ɒn] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [swɒmp] . "
" It will be a great deal better if we meet on the edge of the swamp . "
" 它 将要 是 一个 伟大的 交易 更好的 如果 我们 见面 在 这 边缘 的 这 沼泽 . "

“如果我们能在沼泽边缘见面，那就好多了。”

" [dʒʌst] [æz; əz] [juː; jʊ] [wɪʃ] !
" Just as you wish !
" 只是 作为 你 希望 !

“如你所愿！”

" ['fɜːd(ə)nænd] [frɒg] [ɪk'skleɪmd] .
" Ferdinand Frog exclaimed .
" 费迪南德 青蛙 惊呼 .

“费迪南德蛙惊呼道。”

" [ænd; ənd] [sɪns] [jʊr; jər] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] ['siːdə(r)] [swɒmp] , [aɪl] [hɒp] [ə'lɒŋ] [wɪð] [juː; jʊ] , [tuː; tə] [kiːp] [juː; jʊ] ['kʌmpəni] . "
" And since you're going to Cedar Swamp , I'll hop along with you , to keep you company . "
" 和 自从 你是 去 到 雪松 沼泽 , 患病的 跳 沿着 和 你 , 到 保持 你 公司 . "

“既然你要去雪松沼泽，我就陪你一起去，给你找个伴儿。”

" [juː; jʊ] [fə'get] — — " [sed]
" You forget — — " said
" 你 忘记 — — " 说

“你忘了——”

['taɪəd] [tɪm]
Tired Tim
疲劳的 蒂姆

疲惫的蒂姆

['biːvə(r)] — — " [juː; jʊ] [fə'get] [ðæt] [juː; jʊ] ['hævnt] [biːn] [ɪn'vaɪtɪd] [jet] . "
Beaver — — " you forget that you haven't been invited yet . "
海狸 — — " 你 忘记 那 你 还没有 到过 受邀 然而 . "

海狸——"你忘了你还没被邀请呢。"

" [hæv; həv][juː; jʊ] ?
" Have you ?
" 有 你 ?

"你?

" ['mɪstə(r)] . [frɒg] [in'kwaiə] .
" Mr . Frog inquired .
" 先生 . 青蛙 询问 .

"青蛙先生问道。

" ['sɜːt(ə)nli] ! " [sed] ['taɪəd] [tɪm] .
" Certainly ! " said Tired Tim .
" 当然 ! " 说 疲劳的 蒂姆 .

"当然!"疲惫的蒂姆说道。

[ænd; ənd] ['grɪnɪŋ] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] , [hiː; hi][swæm] [ə'weɪ] .
And grinning over his shoulder , he swam away .
和 咧嘴笑 超过 他的 肩膀 , 他 游泳 离开 .

他回头咧嘴一笑，游走了。

['mɪstə(r)] . [frɒg] [wɒtʃt] [hɪz; ɪz] [frend] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ʃɔː(r)] .
Mr . Frog watched his friend from the shore .
先生 . 青蛙 观看 他的 朋友 从 这 支撑 .

青蛙先生在岸边看着他的朋友。

" [hiː; hi][kænt] [fuːl] [ˌem 'iː] , " [hiː; hi] ['mʌtə] .
" He can't fool me , " he muttered .
" 他 不能 傻子 我 , " 他 低声说道 .

"他骗不了我,"他低声说道。

" ['taɪəd] [tɪm] [ɪn'vaɪtɪd] [hɪm'self] .
" Tired Tim invited himself .
" 疲劳的 蒂姆 受邀 他自己 .

疲惫的蒂姆不请自来。

[ænd; ənd] [aɪv] [biːn] ['stjuːpɪd] [nɒt] [tuː; tə][duː; də] ['laɪkwaɪz] . " [-]
And I've been stupid not to do likewise . " [39]
和 我已经 到过 愚蠢的 不是 到 做 同样地 . " [-]

而我却愚蠢地没有这样做。[39]

[ɒn] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [naɪt] ['fɜːd(ə)nænd] [frɒg] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv]['siːdə(r)] [swɒmp] ,
On the following night Ferdinand Frog went to the edge of Cedar Swamp ,
在 这 下列的 夜晚 费迪南德 青蛙 去 到 这 边缘 的 雪松 沼泽 ,

第二天晚上，费迪南德蛙来到了雪松沼泽的边缘。

[weə(r)] [hiː; hi] ['weɪtɪd] ['sʌmwɒt] [ɪm'peɪʃntli] [ɒn][ə; eɪ][lɒg] [ʌn'tɪl] ['taɪəd] [tɪm] ['biːvə(r)] [dʒɔɪnd] [hɪm] .
where he waited somewhat impatiently on a log until Tired Tim Beaver joined him .
在哪里 他 等待 有些 不耐烦地 在 一个 日志 直到 疲劳的 蒂姆 海狸 加入 他 .

他有些不耐烦地坐在圆木上，直到疲惫的蒂姆·比弗加入他。

" [wel] !
" Well !
" 出色地 !

"出色地!

" ['mɪstə(r)] . [frɒg] [kraɪd] .
" Mr . Frog cried .
" 先生 . 青蛙 哭 .

青蛙先生哭了。

" [aɪm][glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ][ænd; ənd][ai][həʊp] [juːv] [brɔːt] [maɪ][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] .
" I'm glad to see you and I hope you've brought my invitation .
" 我是 高兴的 到 看 你 和 我 希望 你已经 带来 我的 邀请 .

“很高兴见到你，希望你带了我的邀请函。”

" [bʌt; bət]['taɪəd] [tɪm] [ˌwʊdnt] [seɪ] [jes] [ɔː(r)][nəʊ] .
" But Tired Tim wouldn't say yes or no .
" 但 疲劳的 蒂姆 不会 说 是的 或者 不 .

但疲惫的蒂姆既不肯说是，也不肯说否。

" [ɪf] [ai] [sək'siːd] [ɪn] ['getɪŋ] [juː; jʊ]['ɪntuː][ðə; ði]['siːdə(r)] [swɒmp] ['sɪŋɪŋ] - ['pɑːtiz] [wɪl] [juː; jʊ] ['prɒmɪs]
" If I succeed in getting you into the Cedar Swamp singing - parties will you promise
" 如果 我 成功 在 获得 你 进入 这 雪松 沼泽 歌唱 - 各方 将要 你 承诺
[ˌem 'iː] [ðæt] [juː; jʊ][woʊnt] [sɪŋ] ['eni] [mɔː(r)] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [leɪk] ,
me that you won't sing any more around the lake ,
我 那 你 惯于 唱歌 任何 更多的 大约 这 湖 ,

“如果我成功让你参加雪松沼泽的歌唱聚会，你能答应我以后不再在湖边唱歌吗？”

[ɔː(r)][nɪə(r)]['aʊə(r)] [pɒnd] , ['aɪðə(r)] ? " [hiː; hi][di'mɑːnd, -'mænd] .
or near our pond , either ? " he demanded .
或者 靠近 我们的 池塘 , 任何一个 ? " 他 要求 .

“或者我们池塘附近也有吗？”他问道。

['fɜːd(ə)nænd] [frɒg] [geɪv] [hɪz; ɪz] ['sɒləm] ['prɒmɪs] .
Ferdinand Frog gave his solemn promise .
费迪南德 青蛙 给予 他的 庄严 承诺 .

费迪南德·弗罗格郑重承诺。

" ['veri] [wel] , [ðen] !
" Very well , then !
" 非常 出色地 , 然后 !

“很好！”

" ['taɪəd] [tɪm] [sed] .
" Tired Tim said .
" 疲劳的 蒂姆 说 .

疲惫的蒂姆说道。

" [gəʊ] [ə'lɒŋ] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [swɒmp] .
" Go along over to the swamp .
" 去 沿着 超过 到 这 沼泽 .

“去沼泽那边去。”

['ðer] [ɪk'spektɪŋ] [juː; jʊ] .
They're expecting you .
它们是 期待 你 .

他们正等着你呢。

" [wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði] [gʊd] [njuːz] ['fɜːd(ə)nænd] [frɒg] [wɒz; wəz][səʊ] [dɪ'laɪtɪd] [ðæt] [hiː; hi] [-]
" When he heard the good news Ferdinand Frog was so delighted that he [40]
" 什么时候 他 听到 这 好的 消息 费迪南德 青蛙 曾是 所以 高兴极了 那 他 [-]

“当他听到这个好消息时，费迪南德青蛙非常高兴，以至于他[40]

[liːpt] ['ɪntuː][ðə; ði][eə(r)][ænd; ənd] [kɪkt] [hɪz; ɪz] [hiːlz] [tə'geðə(r)] .
leaped into the air and kicked his heels together .
跳跃 进入 这 空气 和 踢 他的 高跟鞋 一起 .

他跃入空中，双脚后跟并拢踢向空中。

[ænd; ənd] [ðen] [fər'get] [hɪz; ɪz] ['sɒləm] ['prɒmɪs] , [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['beləʊ] [æt; ət] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] :
And then forgetting his solemn promise , he began to bellow at the top of his voice :
和 然后 遗忘 他的 庄严 承诺 , 他 开始 到 下面 在 这 顶部 的 他的 嗓音 :

然后，他忘记了自己庄严的承诺，开始扯着嗓子大喊：

" [tuː; tə] ['siːdə(r)] [swɒmp] [aɪl] [heɪst] [ə'weɪ] ;
" To Cedar Swamp I'll haste away ;
" 到 雪松 沼泽 患病的 匆忙 离开 ;

"我要赶紧前往雪松沼泽；

[ðəʊ] [fɜːst] [aɪl] [sɪŋ] [ə; eɪ] [sɒŋ] .
Though first I'll sing a song .
尽管 第一的 患病的 唱歌 一个 歌曲 .

不过首先我要唱首歌。

[maɪ] [vɔɪs] [ai] [mʌst; məst] [nɒt] [weɪst] [tuː; tə] - [deɪ] ,
My voice I must not waste to - day ,
我的 嗓音 我 必须 不是 浪费 到 - 天 ,

我今天绝不能浪费我的声音，

[səʊ] [aɪl] [nɒt] [kiːp] [juː; jʊ] [lɒŋ] .
So I'll not keep you long .
所以 患病的 不是 保持 你 长的 .

所以我不会耽误你们太久。

[ai] ['sɪmpli] [wɒnt] [tuː; tə] [let] [juː; jʊ] [nəʊ]
I simply want to let you know
我 简单地 想 到 让 你 知道

我只是想让你知道

[aɪm] [mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd] , [bɪ'fɔː(r)] [ai] [gəʊ] . "
I'm much obliged , before I go . "
我是 很多 有义务 , 前 我 去 . "

临走前，我非常感谢你。

" [dəʊnt] ['menʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] ! " [sed] ['taɪəd] [tɪm] .
" Don't mention it ! " said Tired Tim .
" 不 提到 它 ! " 说 疲劳的 蒂姆 .

"别提了！"疲惫的蒂姆说道。

" [dəʊnt] [ˌɪntə'rʌpt] [ˌem 'iː] , [pliːz] ! " [sed] ['fɜːd(ə)nænd] [frɒg] .
" Don't interrupt me , please ! " said Ferdinand Frog .
" 不 打断 我 , 请 ! " 说 费迪南德 青蛙 .

"请不要打断我！"费迪南德青蛙说道。

" [ai] ['hævnt] ['fɪnɪʃt] ['θæŋkɪŋ] [juː; jʊ] [jet] .
" I haven't finished thanking you yet .
" 我 还没有 完成的 谢谢 你 然而 .

我还没说完要感谢你呢。

[ðæts] ['əʊnli] [ðə; ði] [fɜːst] [vɜːs] . "
That's only the first verse . "
那就是 仅有的 这 第一的 诗 . "

这只是第一节歌词。

" [haʊ] ['meni] [mɔː(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ðeə(r)] ?
" How many more are there ?
" 如何 许多 更多的 是 那里 ?

还有多少？

" ['taɪəd] [tɪm] [in'kwaiə] [wɪð] [ə; eɪ] [jɔ:n] .
" Tired Tim inquired with a yawn .
" 疲劳的 蒂姆 询问 和 一个 打哈欠 .

“疲惫的蒂姆打着哈欠问道。”

" ['naɪnti] - [naɪn] !
" Ninety - nine !
" 九十 - 九 !

“九十九！

" ['mɪstə(r)] . [frɒg] ['ɑ:nsə(r)d] . [-]
" Mr . Frog answered . [41]
" 先生 . 青蛙 回答 . [-]

“青蛙先生回答道。[41]

[ænd; ənd] [hi:; hi] [wɒz; wəz] ['sʌmwɒt] [sə'praɪzd] — [ænd; ənd] ['pʌz(ə)ld] — [wen] ['taɪəd] [tɪm] [left] [hɪm]
And he was somewhat surprised — and puzzled — when Tired Tim left him
和 他 曾是 有些 惊讶 — 和 困惑 — 什么时候 疲劳的 蒂姆 左边 他
['sʌd(ə)nli] [ænd; ənd] [plʌndʒd] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['ʌndəbrʌʃ] . [-]
suddenly and plunged into the underbrush . [42]
突然 和 暴跌 进入 这 草丛 . [-]

当疲惫的蒂姆突然离开他，一头扎进灌木丛时，他感到有些惊讶和困惑。[42]

[sevn]
VII
七

第七章

[ðə; ði] ['sɪŋɪŋ] - ['pɑ:ti]
THE SINGING - PARTY
这 歌唱 - 派对

歌唱派对

['fɜ:d(ə)nænd] [frɒg] [lɒst] [nəʊ] [taɪm] , ['ɑ:ftə(r)] ['taɪəd] [tɪm] [left] [hɪm] .
Ferdinand Frog lost no time , after Tired Tim left him .
费迪南德 青蛙 丢失的 不 时间 , 后 疲劳的 蒂姆 左边 他 .

费迪南德·弗罗格在疲惫的蒂姆离开后，立即行动起来。

[hi:; hi] [dʒʌmpt] ['ɪntu:] [ðə; ði] [swɒmp] [ænd; ənd] [meɪd] [streɪt] [tə'wɔ:dz] [ðə; ði] ['veri] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'ti:]
He jumped into the swamp and made straight towards the very middle of it
他 跳了起来 进入 这 沼泽 和 制成 直的 向 这 非常 中间 的 它
,
,
,

他跳进沼泽，径直游向沼泽中央。

[wens] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [ɔ:l'redi] [hɪə(r)] [ðə; ði] ['kɔ:rəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['nju:mərəs] [frɒg] ['fæməli] ; [fɔ:(r); fə(r)]
whence he could already hear the chorus of the numerous Frog family ; for
何处 他 可以 已经 听到 这 合唱 的 这 很多的 青蛙 家庭 ; 为了
[ðə; ði] ['sɪŋɪŋ] - ['pɑ:ti] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] .
the singing - party had begun .
这 歌唱 - 派对 有 开始 .

他已经能听到众多青蛙家族成员的合唱声；因为歌唱会已经开始了。

['mɪstə(r)] . [frɒg] [meɪd] [ɔ:l] [heɪst] , [nɒt] ['wɪʃɪŋ] [tu:; tə] [mɪs] ['eni] [mɔ:(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fʌn] .
Mr . Frog made all haste , not wishing to miss any more of the fun .
先生 . 青蛙 制成 全部 匆忙 , 不是 祝 到 错过 任何 更多的 的 这 乐趣 .

青蛙先生加快脚步，不想错过任何乐趣。

[naʊ] ['swɪmɪŋ] ,
Now swimming ,
现在 游泳 ,

现在正在游泳，

[naʊ] ['liːpɪŋ] [frɒm; frəm][wʌn] ['hʌmək] [tuː; tə][ə'nʌðə(r)] — [ɔː(r)] ['sʌmtaɪmz] [tuː; tə][æn; ən][əʊld]
now leaping from one hummock to another — or sometimes to an old
现在 跳跃 从 一 小丘 到 其他 — 或者 有时 到 一个 老的
[stʌmp] — [hiː; hi] ['kwɪkli] [riːtʃt] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði] [frɒg] ['fæməli][wɜː(r); wə(r)] [ɪn'dʒɔɪɪŋ]
stump — he quickly reached the place where the Frog family were enjoying
树桩 — 他 迅速地 达到 这 地方 在哪里 这 青蛙 家庭 是 享受
[ðəm'selvz] .
themselves .
他们自己 .

现在，他从一个土堆跳到另一个土堆——有时甚至跳到一个老树桩上——很快就到达了青蛙一家玩耍的地方。

" [hɪə(r)][hiː; hi][ɪz] !
" Here he is !
" 这里 他 是 !

“他来了！”

" ['sevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪŋəz] [-]
" several of the singers [43]
" 一些 的 这 歌手 [-]

“几位歌手[43]

[ɪk'skleɪmd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]['fɜːd(ə)nænd] [frɑːgz] [hed] [pɒpt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] , [ɪn][ðeə(r)]
exclaimed as soon as Ferdinand Frog's head popped out of the water , in their
惊呼 作为 很快 作为 费迪南德 青蛙的 头 爆裂 出去 的 这 水 , 在 他们的
[mɪdst] .
midst .
中间 .

当费迪南德蛙的脑袋从水里探出来时，他们立刻惊呼起来。

[hiː; hi] [sɔː] [æt; ət][wʌns] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [ɪk'spektɪŋ] [hɪm] ;
He saw at once that they had been expecting him ;
他 锯 在 一次 那 他们 有 到过 期待 他 ;

他立刻看出他们一直在等他；

[ænd; ənd][hiː; hi] [smaɪld] [ænd; ənd] [baʊd] — [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kʌmpəni] [tuː; tə][stɒp]
and he smiled and bowed — and waited for the company to stop
和 他 微笑 和 鞠躬 — 和 等待 为了 这 公司 到 停止
['sɪŋɪŋ] [ænd; ənd] [gɪv] [hɪm][ə; eɪ] [wɔːm] ['griːtɪŋ] [wɪð] [ðeə(r)][kəʊld] ,
singing and give him a warm greeting with their cold ,
歌唱 和 给 他 一个 温暖的 问候 和 他们的 寒冷的 ,

他微笑着鞠躬——然后等待着众人停止歌唱，用他们冰冷的嗓音向他致以热情的问候。

[dæmp][hændz] .
damp hands .
潮湿 双手 .

手湿了。

[bʌt; bət] [ɪk'sept] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [fɜːst] [fjuː] [wɜːdz] , [nəʊ][wʌn] [peɪd] [ðə; ði] ['slaɪtɪst] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə]
But except for those first few words , no one paid the slightest attention to
但 除了 为了 那些 第一的 很少 字 , 不 一 有薪酬的 这 丝毫 注意力 到
[ðə; ði]['njuːkʌmə(r)] .
the newcomer .
这 新人 .

但除了最初几句话之外，没有人对这位新来者表现出丝毫的关注。

[ɪn][fækt] ,
In fact ,
在 事实 ,

实际上，

['nəʊbədi]['iːv(ə)n] [tʊk] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə][nɒd][tuː; tə]['fɜːd(ə)nænd] [frɒg] — [mʌtʃ] [les] [tuː; tə] [ʃeɪk]
nobody even took the trouble to nod to Ferdinand Frog — much less to shake
无人 甚至 采取 这 麻烦 到 点头 到 费迪南德 青蛙 — 很多 较少的 到 摇
[hændz] [wɪð] [hɪm][ænd; ənd] [tel] [hɪm] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['welkəm] .
hands with him and tell him that he was welcome .
双手 和 他 和 告诉 他 那 他 曾是 欢迎 .

甚至没有人费心向费迪南德·弗罗格点头致意——更不用说和他握手并告诉他欢迎他了。

['miːnwaɪl] [wʌn] [sɒŋ] ['fɒləʊd] [ə'nʌðə(r)] [wɪð] ['hɑːdli] [ə; eɪ] [pɔːz] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .
Meanwhile one song followed another with hardly a pause between them .
同时 一 歌曲 随后 其他 和 几乎 一个 暂停 之间 他们 .

与此同时，一首接一首的歌曲几乎没有停顿。

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [frɒg] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɒt] [nəʊ] [ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv]['iːv(ə)n][wʌn] .
And Mr . Frog found that he did not know the words of even one .
和 先生 . 青蛙 成立 那 他 做过 不是 知道 这 字 的 甚至 一 .

青蛙先生发现自己连一个词都听不懂。

[hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ][ɪm'peɪʃ(ə)nt] [ðæt] [æt; ət][lɑːst][hiː; hi] [klaɪmd] [ə'pɒn][æn; ən][əʊld]['fɔːlən] [triː] - [trʌŋk] ,
He was so impatient that at last he climbed upon an old fallen tree - trunk ,
他 曾是 所以 不耐烦 那 在 最后的 他 攀登 之上 一个 老的 倒下 树 - 树干 ,

他实在太没耐心了，最后竟然爬上了一根倒下的老树干。

[wɪtʃ] [stʌk] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['griːnɪʃ] - [blæk] [-]
which stuck out of the greenish - black [44]
哪个 卡住 出去 的 这 绿绿色 - 黑色的 [-]

它从绿黑色中伸出来[44]

['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə][rɔː(r)][hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] [sɒŋ] , [waɪl] [hiː; hi] [biːt] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
water , and began to roar his favorite song , while he beat time for the
水 , 和 开始 到 吼 他的 最喜欢的 歌曲 , 尽管 他 打 时间 为了 这
['ʌðə(r)] ['sɪŋəz] .
other singers .
其他 歌手 .

他一边唱着他最喜欢的歌，一边为其他歌手打着节拍。

[ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ðæt] [sɒŋ] [wɒz; wəz] " [ə; eɪ] [frɒg] [ɒn][ə; eɪ] [lɒg] [ɪn][ə; eɪ][bɒg] " ;
The name of that song was " A Frog on a Log in a Bog " ;
这 姓名 的 那 歌曲 曾是 " 一个 青蛙 在 一个 日志 在 一个 沼泽 " ;

那首歌的名字是《沼泽原木上的青蛙》;

[ænd; ənd]['fɜːd(ə)nænd] [frɒg] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [hæv; həv] ['tʃəʊzn] [ə'nʌðə(r)] [səʊ] ['fɪtɪŋ] .
and Ferdinand Frog thought that he couldn't have chosen another so fitting .
和 费迪南德 青蛙 想法 那 他 不能 有 选定 其他 所以 配件 .

费迪南德青蛙心想，他不可能找到比这更合适的人选了。

[bʌt; bət][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪŋɪŋ] - ['pɑːti] [hæd; həd]['ʌðə(r)][aɪ'diəz] .
But the rest of the singing - party had other ideas .
但 这 休息 的 这 歌唱 - 派对 有 其他 想法 .

但其他唱歌的人却另有打算。

[ðeɪ] [tɜːnd] [ə'baʊt] [ænd; ənd] [skaul] [æt; ət]['mɪstə(r)] . [frɒg] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn]
They turned about and scowled at Mr . Frog as if he had done
他们 转向 关于 和 皱着眉头 在 先生 . 青蛙 作为 如果 他 有 完毕
['sʌmθɪŋ] [məʊst] [ʌn'plez(ə)nt] .
something most unpleasant .
某物 最多 令人不快的 .

他们转过身，怒视着青蛙先生，好像他做了什么非常不愉快的事情一样。

" [stɒp] ! [stɒp] !
" Stop ! Stop !
" 停止 ! 停止 !

“停！停！”

" ['sevrəl] [ɒv; əv][ðem; ðəm][kraɪd] .
" several of them cried .
" 一些 的 他们 哭 .

他们当中有几个人哭了。

[ænd; ənd][æn; ən][ɪm'pɔːt(ə)nt] - ['lʊkɪŋ] ['feləʊ] [nɪə(r)][hɪm] ['ʃaʊtɪd] , " [dəʊnt] [sɪŋ] [ðæt] , [fɔː(r); fə(r)] ['pɪtiz] [seɪk] ! "
And an important - looking fellow near him shouted , " Don't sing that , for pity's sake ! "
和 一个 重要的 - 寻找 同伴 靠近 他 喊叫 , " 不 唱歌 那 , 为了 可惜 清酒 ! "

他旁边一个看起来很重要的人喊道：“看在上帝的份上，别唱了！”

" [waɪ] [nɒt] ?
" Why not ?
" 为什么 不是 ?

为什么不呢?

" ['fɜːd(ə)nænd] [frɒg] ['fɔːltəd] .
" Ferdinand Frog faltered .
" 费迪南德 青蛙 犹豫不决 .

“费迪南德蛙踉跄了一下。”

" [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] [wɪð] [maɪ] [sɒŋ] ?
" What's the matter with my song ?
" 是什么 这 事情 和 我的 歌曲 ?

我的歌怎么了?

[ɪts] [maɪ]['speʃ(ə)l] ['feɪvərɪt] , [wɪtʃ] [ai] [sɪŋ] [æt; ət] [liːst] ['fɪfti] [taɪmz] [iːtʃ] [naɪt] , ['regjələli] . "
It's my special favorite , which I sing at least fifty times each night , regularly . "
它是 我的 特别的 最喜欢的 , 哪个 我 唱歌 在 至少 五十 时代 每个 夜晚 , 经常 . "

这是我最喜欢的歌，我每晚至少要唱五十遍。

" [ɪts] [əʊld] [stʌf] , " [ðə; ði]['ʌðə(r)][təʊld][hɪm] [wɪð] [ə; eɪ][snɪə(r)] .
" It's old stuff , " the other told him with a sneer .
" 它是 老的 东西 , " 这 其他 讲述 他 和 一个 冷笑 .

“都是些老掉牙的东西了,”另一个人冷笑着对他说。

" [wiː; wi] ['hævnt] [sʌŋ] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][jɪə(r)] , [æt; ət] [liːst] . " [-]
" We haven't sung that for a year , at least . " [45]
" 我们 还没有 唱 那 为了 一个 年 , 在 至少 . " [-]

“我们至少一年没唱过这首歌了。”[45]

['fɜːd(ə)nænd] [frɒg] [dɪd] [nɒt] [traɪ] [tuː; tə] ['ɑːgjuː] [wɪð] [hɪm] .
Ferdinand Frog did not try to argue with him .
费迪南德 青蛙 做过 不是 尝试 到 争论 和 他 .

费迪南德·弗罗格没有试图和他争论。

[bʌt; bət][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ə'nʌðə(r)] [tʃɑːns] [hiː; hi][bɪ'gæn][ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['dɪti] .
But as soon as he saw another chance he began a different ditty .
但 作为 很快 作为 他 锯 其他 机会 他 开始 一个 不同的 小调 .

但当他看到另一个机会时，他又开始唱另一首小调。

[ðen] [ə; eɪ] [laʊd] [grəʊn] [ə'rəʊz] .
Then a loud groan arose .
然后 一个 大声 呻吟 出现 .

随后传来一声响亮的呻吟。

[ænd; ənd] ['sʌmbədi] [stɒpt] [hɪm] [ə'gen] .
And somebody stopped him again .
和 某人 停止 他 再次 .

但又有人拦住了他。

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [frɒg] [suːn] ['lɜːnɪd] [ðæt] [ðeɪ] ['hædnt] [sʌŋ] [ðæt] [wʌn][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][jɪə(r)]
And Mr . Frog soon learned that they hadn't sung that one for a year
和 先生 . 青蛙 很快 学习 那 他们 之前没有 唱 那 一 为了 一个 年
[ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf] .
and a half .
和 一个 一半 .

青蛙先生很快得知，他们已经一年半没唱过这首歌了。

[ðəʊ] [hiː; hi] [traɪd] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] , [hiː; hi][hæd; həd][nəʊ]['betə(r)] [lʌk] .
Though he tried again and again , he had no better luck .
尽管 他 尝试 再次 和 再次 , 他 有 不 更好的 运气 .

虽然他一次又一次地尝试，但运气始终没有好转。

[bʌt; bət][hiː; hi] [kept] ['smaɪlɪŋ] ['breɪvli] .
But he kept smiling bravely .
但 他 保留 微笑 勇敢地 .

但他始终勇敢地保持微笑。

[ænd; ənd]['faɪnəli][hiː; hi] [ɑːskt] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [ɪn][ə; eɪ][laʊd] [vɔɪs] [ɪf] [hiː; hi] " ['wɒznt] ['gəʊɪŋ][tuː; tə]
And finally he asked the company in a loud voice if he " wasn't going to
和 最后 他 问 这 公司 在 一个 大声 嗓音 如果 他 " 不是 去 到
[hæv; həv][ə; eɪ] [tʃɑːns] . "
have a chance . "
有 一个 机会 . "

最后，他大声质问公司，他"难道就没有机会吗？"

" ['sɜːt(ə)nli] ! " [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪŋəz] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd][hɪm] .
" Certainly ! " a number of the singers assured him .
" 当然 ! " 一个 数字 的 这 歌手 保证 他 .

"当然！"一些歌手向他保证道。

" [jɔː(r); jə(r)] [tʃɑːns] [ɪz] ['kʌmɪŋ] ['leɪtə(r)] .
" Your chance is coming later .
" 你的 机会 是 未来 之后 .

你的机会还会来的。

[wiː; wi] [ʃænt] [fə'get] [juː; jʊ] .
We shan't forget you .
我们 不会 忘记 你 .

我们不会忘记你。

" [ænd; ənd] [ðæt] [meɪd] ['fɜːd(ə)nænd] [frɒg] [fiːl] ['betə(r)] .
" And that made Ferdinand Frog feel better .
" 和 那 制成 费迪南德 青蛙 感觉 更好的 .

"这让费迪南德青蛙感觉好多了。"

[hiː; hi][təʊld][hɪm'self] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][weɪt] ['peɪʃntli] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][taɪm] — [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['wɒznt] [tuː]
He told himself that he could wait patiently for a time — if it wasn't too
他 讲述 他自己 那 他 可以 等待 耐心 为了 一个 时间 — 如果 它 不是 也
[lɒŋ] . [-]
long . [46]
长的 . [-]

他告诉自己，他可以耐心等待一段时间——如果时间不太长的话。[46]

[eɪtθ]
VIII
八

第八

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

费迪南德蛙的故事(The Tale of Ferdinand Frog)
第2/4页

[ðə; ði] ['mɪsɪŋ] ['sʌpə(r)]
THE MISSING SUPPER
这 丢失的 晚餐

失踪的晚餐

['fɜːd(ə)nænd] [frɒg] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [fiːl] [ʌn'iːzi] [ə'gen] .
Ferdinand Frog had begun to feel uneasy again .
费迪南德 青蛙 有 开始 到 感觉 不安 再次 .

费迪南德青蛙又开始感到不安了。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə'freɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['sɪŋəz] [hæd; həd] [fə'gɒtn] [ðeə(r)] ['prɒmɪs] [tuː; tə][hɪm] .
He was afraid that the singers had forgotten their promise to him .
他 曾是 害怕的 那 这 歌手 有 被遗忘的 他们的 承诺 到 他 .

他担心歌手们忘记了对他的承诺。

[bʌt; bət][æt; ət][lɑːst] [ðeɪ] ['sʌd(ə)nli] ['stɑːtɪd] [ə; eɪ] ['raʊzɪŋ] [sɒŋ] [wɪtʃ] [meɪd] [hɪm] [teɪk] [hɑːt] [ə'gen] .
But at last they suddenly started a rousing song which made him take heart again :
但 在 最后的 他们 突然 开始 一个 振奋人心的 歌曲 哪个 制成 他 拿 心 再次 .

但最后他们突然唱起了一首振奋人心的歌，这让他重新振作起来。

[ðeɪ] [rɔːd] [aʊt] [ðə; ði] ['kɔːrəs] [ɪn] [ə; eɪ] ['dʒɔɪfl] [wei] [wɪtʃ] [left] [nəʊ] [daʊt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [tʃɑːns] [wɒz; wəz] [æt; ət] [hænd] :
They roared out the chorus in a joyful way which left no doubt in his mind that his chance was at hand :
他们 咆哮 出去 这 合唱 在 一个 快乐 方式 哪个 左边 不 怀疑 在 他的 头脑 那 他的 机会 曾是 在 手 :

他们欢快地齐声高唱，这让他确信无疑，机会就在眼前：

" [naʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['kɒnsət] [ɪz] [endid]
" Now that the concert is ended
" 现在 那 这 音乐会 是 结束

音乐会结束了

[wiːl; wil] [sɪt] [æt; ət] [ðə; ði] ['bæŋkwɪt] [ænd; ənd] [fiːst] .
We'll sit at the banquet and feast .
出色地 坐 在 这 宴会 和 盛宴 .

我们将参加宴会，尽情享用美食。

[naʊ] [ðæt] [ðə; ði] - [sə'spendɪd]
Now that the singing's suspended
现在 那 这 - 暂停

现在歌唱活动已经暂停了。

[wiːl; wil] [daɪn] [tɪl] [ɪts] [greɪ] [ɪn] [ðə; ði] [iːst] . " [-]
We'll dine till it's gray in the east . " [47]
出色地 用餐 直到 它是 灰色的 在 这 东方 . " [-]

我们将一直吃到东方天色昏暗为止。[47]

['mɪstə(r)] . [frɒg] ['əʊnli] [həʊpt] [ðæt] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [dɪd] [nɒt] [ɪk'spekt] [hɪm] [tu:; tə] [sɪŋ] [tu:; tə] [ðem; ðəm]
Mr . Frog only hoped that the company did not expect him to sing to them
先生 . 青蛙 仅有的 希望 那 这 公司 做过 不是 预计 他 到 唱歌 到 他们
[ɔ:l] [ðə; ði] [taɪm] [waɪl] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['bæŋkwɪtɪŋ] .
all the time while they were banqueting .
全部 这 时间 尽管 他们 是 宴会 .

弗罗格先生只希望公司不要指望他在宴会期间一直唱歌给他们听。

" [ðeɪ] ['nidnt] [θɪŋk] — " [hi:; hi] [m'ɜ:məd] ['ʌndə(r)] [hɪz; ɪz] [breθ] — " [ðeɪ] ['nidnt] [θɪŋk] [ai]
" They needn't think — " he murmured under his breath — " they needn't think I
" 他们 不必 思考 — " 他 低声说道 在下面 他的 气息 — " 他们 不必 思考 我
[doʊnt] [laɪk] [gʊd] [θɪŋz] [tu:; tə] [i:t] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðeɪ] [du:; də] .
don't like good things to eat as well as they do .
不 喜欢 好的 事物 到 吃 作为 出色地 作为 他们 做 .

“他们不必认为——”他低声咕哝道，“他们不必认为我不喜欢美食。

" [bʌt; bət] [hi:; hi] [let] [nəʊ] [wʌn] [si:] [ðæt] [hi:; hi] [wɒz; wəz] ['wʌrid] .
" But he let no one see that he was worried .
" 但 他 让 不 一 看 那 他 曾是 担心 .

但他没有让任何人看出他很担心。

[ðæt] [wɒz; wəz] ['fɜ:d(ə)nænd] [frɑ:gz] [wei] : ['ɔ:lməʊst] ['ɔ:lweɪz] [hi:; hi] ['mænɪdʒd] [tu:; tə] [smaɪl] , [nəʊ]
That was Ferdinand Frog's way : almost always he managed to smile , no
那 曾是 费迪南德 青蛙的 方式 : 几乎 总是 他 管理 到 微笑 , 不
['mætə(r)] [haʊ] [θɪŋz] [went] .
matter how things went .
事情 如何 事物 去 .

这就是费迪南德·弗罗格的性格：无论事情进展如何，他几乎总是面带微笑。

[wen] [ðə; ði] [lɑ:st] ['ekəʊz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sɒŋ] [hæd; həd] [daɪd] [ə'weɪ] [ə; eɪ] [greɪt] ['hʌbʌb] [ə'rəʊz] .
When the last echoes of the song had died away a great hubbub arose .
什么时候 这 最后的 回声 的 这 歌曲 有 死亡 离开 一个 伟大的 尘嚣 出现 .

当歌声的最后回响消散后，现场顿时一片喧闹。

['evribɒdi] ['kraʊdɪd] [ə'raʊnd] ['mɪstə(r)] . [frɒg] .
Everybody crowded around Mr . Frog .
大家 挤 大约 先生 . 青蛙 .

大家都围在了青蛙先生身边。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [kraɪz] [ɒv; əv] " [naʊ] !
And there were cries of " Now !
和 那里 是 哭泣 的 " 现在 !

现场响起了“现在！”的喊声。

[naʊ] !
Now !
现在 !

现在！

" [hi:; hi] [θɔ:t] , [ɒv; əv] [kɔ:s] , [ðæt] [ðeɪ] ['wɒntɪd] [tu:; tə] [hɪə(r)] [hɪm] [sɪŋ] .
" He thought , of course , that they wanted to hear him sing .
" 他 想法 , 的 课程 , 那 他们 通缉 到 听到 他 唱歌 .

他当然认为，他们是想听他唱歌。

[səʊ] [hi:; hi] ['stɑ:tɪd] [wʌns] [mɔ:(r)] [tu:; tə] [sɪŋ] [hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] [sɒŋ] .
So he started once more to sing his favorite song .
所以 他 开始 一次 更多的 到 唱歌 他的 最喜欢的 歌曲 .

于是他又开始唱他最喜欢的歌了。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [stɒpt] [hɪm] ['kwɪkli] .
But they stopped him quickly .
但 他们 停止 他 迅速地 .

但他们很快就制止了他。

" [wɪv] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði] [sɔːŋz] [fɔː(r); fə(r)][tuː; tə] - [naɪt] , " [ðeɪ] [təʊld][hɪm] .
" We've finished the songs for to - night , " they told him .
" 我们已经 完成的 这 歌曲 为了 到 - 夜晚 , " 他们 讲述 他 .

“我们今晚的歌都唱完了，”他们告诉他。

" [wɪr] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sʌpə(r)] [naʊ] . . . .
" We're ready for the supper now . . . .
" 是 准备好 为了 这 晚餐 现在 . . . .

“我们现在准备吃晚饭了……”

[weə(r)] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? " [-]
Where is it ? " [48]
在哪里 是 它 ? " [-]

它在哪儿？[48]

" ['sʌpə(r)] ? " ['mɪstə(r)] . [frɒg] ['fɔːltəd] , [æz; əz][hɪz; ɪz][dʒɔː] [drɒpt] .
" Supper ? " Mr . Frog faltered , as his jaw dropped .
" 晚餐 ? " 先生 . 青蛙 犹豫不决 , 作为 他的 颚 掉落 .

“晚饭？”青蛙先生结结巴巴地说，下巴都快掉下来了。

" [wɒt] ['sʌpə(r)] ? "
" What supper ? "
" 什么 晚餐 ? "

“晚饭吃什么？”

" [ðə; ði] ['sʌpə(r)] [jʊr; jər] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [gɪv] [ˌjuː 'es] !
" The supper you're going to give us !
" 这 晚餐 你是 去 到 给 我们 !

“你们要给我们准备的晚餐！”

" [ðə; ði] [həʊl] ['kʌmpəni] ['ʃaʊtɪd] .
" the whole company shouted .
" 这 所有的 公司 喊叫 .

“全公司的人都喊了起来。”

" [juː; jʊ] [nəʊ] — [doʊnt][juː; jʊ] ? — [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][dʒʌst] [meɪd] [ə; eɪ] [ruːl] [fɔː(r); fə(r)] [njuː] ['membəz] :
" You know — don't you ? — that we have just made a rule for new members :
" 你 知道 — 不 你 ? — 那 我们 有 只是 制成 一个 规则 为了 新的 成员 :

“你知道——对吧？——我们刚刚为新成员制定了一条规则：

['ðer] [tuː; tə] ['fɜːnɪʃ] [ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] .
they're to furnish a banquet .
它们是 到 提供 一个 宴会 .

他们将负责筹办宴会。

" ['fɜːd(ə)nænd] [frɑːgz] [aɪz] [siːmd] [tuː; tə] [bʌldʒ] ['fɜːðə(r)] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hed] [ðæn; ðən]['evə(r)] .
" Ferdinand Frog's eyes seemed to bulge further out of his head than ever .
" 费迪南德 青蛙的 眼睛 似乎 到 凸出 更远 出去 的 他的 头 比 曾经 .

“费迪南德蛙的眼睛似乎比以往任何时候都更加凸出眼眶。”

" [ai] — [ai]['nevə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv] [ðɪs] [bɪ'fɔː(r)] !
" I — I never heard of this before !
" 我 — 我 绝不 听到 的 这 前 !

“我——我以前从来没听说过这件事！”

" [hiː; hi] ['stæmə] .
" he stammered .
" 他 结结巴巴 .

他结结巴巴地说。

" ['dɪd(ə)nt]['taɪəd] [tɪm] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] ['aʊə(r)] [njuː] [ruːl] ?
" Didn't Tired Tim tell you about our new rule ?
" 没有 疲劳的 蒂姆 告诉 你 关于 我们的 新的 规则 ?

“疲惫的蒂姆没跟你说过我们的新规定吗？”

" ['sʌmbədi] [in'kwaiə] .
" somebody inquired .
" 某人 询问 .

有人问道。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [əʊn] [aɪ'dɪə] . "
" It was his own idea . "
" 它 曾是 他的 自己的 主意 . "

“这是他自己的主意。”

" [hiː; hi]['nevə(r)] [sed] [ə; eɪ] [wɜːd] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] !
" He never said a word to me about it !
" 他 绝不 说 一个 单词 到 我 关于 它 !

“他对此只字未提！”

" ['fɜːd(ə)nænd] [frɒg] [dɪ'kleəd] [wɪð] [ə; eɪ] [laʊd] [lɑːf] .
" Ferdinand Frog declared with a loud laugh .
" 费迪南德 青蛙 声明 和 一个 大声 笑 .

“费迪南德青蛙大笑着宣布道。”

" [ænd; ənd][ai] [kænt] [gɪv] [juː; jʊ] [ə; eɪ] ['sʌpə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ai] ['hævnt] [wʌn] ['redi] . "
" And I can't give you a supper , for I haven't one ready . "
" 和 我 不能 给 你 一个 晚餐 , 为了 我 还没有 一 准备好 . "

“我不能给你准备晚餐，因为我还没准备好。”

" [ðen] [wiːl; wil] [pə'spəʊn] [ˌaɪ 'tiː] [ʌn'tɪl] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [naɪt] , " [ðə; ði] ['kʌmpəni] [təʊld] [hɪm]
" Then we'll postpone it until to - morrow night , " the company told him
" 然后 出色地 推迟 它 直到 到 - 明天 夜晚 , " 这 公司 讲述 他
['həʊpfəli] . [-]
hopefully . [49]
希望 . [-]

“那我们就推迟到明天晚上，”公司满怀希望地告诉他。[49]

" [wɒt] [dʌz] [jɔː(r); jə(r)] [ruːl] [seɪ] ?
" What does your rule say ?
" 什么 做 你的 规则 说 ?

你们的规定是什么？

" ['fɜːd(ə)nænd] [frɒg] [rəʊld] [hɪz; ɪz] [aɪz] [æz; əz][hiː; hi] [pʊt] [ðə; ði] ['kwestʃən] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
" Ferdinand Frog rolled his eyes as he put the question to them .
" 费迪南德 青蛙 滚动 他的 眼睛 作为 他 放 这 问题 到 他们 .

“费迪南德青蛙翻了个白眼，向他们提出了这个问题。”

" [ˌaɪ 'tiː] [sez] [ðæt] [ðə; ði] ['bæŋkwɪt] [mʌst; məst] [teɪk] [pleɪs] [ðə; ði] [fɜːst] [naɪt] [ðə; ði] [njuː] ['membə(r)][ɪz]
" It says that the banquet must take place the first night the new member is
" 它 说道 那 这 宴会 必须 拿 地方 这 第一的 夜晚 这 新的 成员 是
['prez(ə)nt] ,
present ,
展示 ,

“规定宴会必须在新成员到任的第一晚举行，

" [ə; eɪ][fæt] ['dʒentlmən] [rɪ'plaɪd] .
" a fat gentleman replied .
" 一个 胖的 绅士 回复 .

一位胖先生回答道。

" [ðen] [ai][kænt] [gɪv] [juː; jʊ]['eni] [fuːd] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [naɪt] , " ['mɪstə(r)] . [frɒg] [ɪn'fɔːmd] [ðem; ðəm] ,

" Then I can't give you any food to - morrow night , " Mr . Frog informed them ,

" 然后 我 不能 给 你 任何 食物 到 - 明天 夜晚 , " 先生 . 青蛙 知情的 他们 ,

"那我明天晚上就没法给你们吃的了,"弗罗格先生告诉他们。

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ə'genst] [ðə; ði] [ruːl] . "

" because it would be against the rule . "

" 因为 它 会 是 反对 这 规则 . "

"因为这违反了规则。"

" [ðen] [juː; jʊ][kænt][biː; bi][ə; eɪ]['membə(r)] !

" Then you can't be a member !

" 然后 你 不能 是 一个 成员 !

"那你就不能成为会员!"

" [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['vɔɪsɪz] [krəuk] .

" a hundred voices croaked .

" 一个 百 声音 呱呱叫 .

一百个声音嘶哑地响起。

" [ai][ˌeɪ 'em][wʌn] [naʊ] , " ['fɜːd(ə)nænd] [frɒg] [rɪ'plaɪd] ['hæpɪli] .

" I am one now , " Ferdinand Frog replied happily .

" 我 是 一 现在 , " 费迪南德 青蛙 回复 快乐地 .

"我现在就是了,"费迪南德青蛙高兴地回答道。

" [ænd; ənd] [wʌts] [mɔː(r)] , [ai][doʊnt] [siː] [haʊ] [juː; jʊ][kæn; kən] [kiːp] [ˌem 'iː] [aʊt] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['sɪŋɪŋ] - ['pɑːtiz] .

" And what's more , I don't see how you can keep me out of your singing - parties .

" 和 是什么 更多的 , 我 不 看 如何 你 能 保持 我 出去 的 你的 歌唱 - 各方 .

"而且,我不明白你们怎么能把我排除在你们的歌唱聚会之外。"

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['saɪləns] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] .

" There was silence for a time .

" 那里 曾是 沉默 为了 一个 时间 .

一阵沉默。

" [wɪv] [biːn] [səʊld] , " [sʌm; səm][wʌn] [sed] [æt; ət][lɑːst] .

" We've been sold , " some one said at last .

" 我们已经 到过 卖 , " 一些 一 说 在 最后的 .

"我们被卖掉了,"最后有人说道。

" [wɪv] [nəʊ] [ruːl] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðɪs] ['feləʊ] [frɒm; frəm] ['kʌmɪŋ] [hɪə(r)] .

" We've no rule to prevent this fellow from coming here .

" 我们已经 不 规则 到 防止 这 同伴 从 未来 这里 .

"我们没有规定阻止这个人来这里。"

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːst] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [æz; əz] ['evribɒdi] [nəʊz] ,

And the worst of it is , as everybody knows ,

和 这 最差 的 它 是 , 作为 大家 知道 ,

而最糟糕的是,正如大家所知,

[hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ɪz][səʊ] [laʊd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [spɔɪl] [ɔːl] ['aʊə(r)] [sɔːŋz] . " [-]

his voice is so loud it will spoil all our songs . " [50]

他的 嗓音 是 所以 大声 它 将要 剧透 全部 我们的 歌曲 . " [-]

他的声音太大了,会毁了我们所有的歌。[50]

['ɒdli] [ɪ'nʌf] ,
Oddly enough ,
奇怪 足够的 ,

奇怪的是,

[ðə; ði] ['spiːkə(r)] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['veri] [wʌn] [huː] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] ['ɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt] [tuː; tə]
the speaker was the very one who had always objected to
这 扬声器 曾是 这 非常 一 WHO 有 总是 反对 到
[ɪn'vaɪtɪŋ] ['fɜːd(ə)nænd] [frɒg] [tuː; tə] [dʒɔɪn] [ðə; ði] ['sɪŋɪŋ] ['pɑːtiz] .
inviting Ferdinand Frog to join the singing parties .
邀请 费迪南德 青蛙 到 加入 这 歌唱 各方 .

这位演讲者正是那个一直反对邀请费迪南德青蛙参加歌唱聚会的人。

[hɪz; ɪz] [əʊn] [vɔɪs] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [biːn] [ðə; ði] ['laʊdəst] [ɪn] [ðə; ði] [həʊl] ['kʌmpəni] .
His own voice had always been the loudest in the whole company .
他的 自己的 嗓音 有 总是 到过 这 最响亮 在 这 所有的 公司 .

在整个公司里,他的声音一直是最大的。

[ænd; ənd] ['nætʃ(ə)rəli] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [wɒnt] ['enibɒdi] [wɪð] [ə; eɪ] [laʊdə] [wʌn] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd]
And naturally he did not want anybody with a louder one to come and
和 自然 他 做过 不是 想 任何人 和 一个 更大声 一 到 来 和
[draʊn] [hɪz; ɪz] [best] [nəʊts] .
drown his best notes .
溺水 他的 最好的 笔记 .

他当然不希望有人用更大的音量来盖过他最美的音符。

[bʌt; bət] [naʊ] [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [help] [hɪm'self] .
But now he couldn't help himself .
但 现在 他 不能 帮助 他自己 .

但现在他已经无法自拔了。

[ænd; ənd] [ˌðeər'ɑːftə(r)] [wen] [ðə; ði] ['sɪŋəz] [met] [ɪn] ['siːdə(r)] [swɒmp] [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [tɜːnd] ['griːnə] [ɪn]
And thereafter when the singers met in Cedar Swamp he always turned greener in
和 此后 什么时候 这 歌手 遇见 在 雪松 沼泽 他 总是 转向 更环保 在
[ðə; ði] [feɪs] [ðæn; ðən] ['evə(r)] [ænd; ənd] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə] [bɜːst] ,
the face than ever and looked as if he were about to burst ,
这 脸 比 曾经 和 看起来 作为 如果 他 是 关于 到 爆裂 ,

此后,每当歌手们在雪松沼泽相遇时,他的脸色总是比以前更加苍白,看起来好像要爆炸了一样。

[wen] ['fɜːd(ə)nænd] [frɒg] ['əʊpənd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [ɪts] ['waɪdɪst] [ænd; ənd] [let] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] ['rʌmb(ə)l] [fɔːθ]
when Ferdinand Frog opened his mouth its widest and let his voice rumble forth
什么时候 费迪南德 青蛙 打开 他的 嘴 它是 最宽 和 让 他的 嗓音 隆隆 前进
['ɪntuː] [ðə; ði] [naɪt] . [-]
into the night . [51]
进入 这 夜晚 . [-]

当费迪南德青蛙张开大嘴,让他的声音隆隆地传到夜里时。[51]

[ɪks]
IX
第九章

第九章

[ðə; ði] [mɪ'stɪəriəs] ['streɪndʒə(r)]
THE MYSTERIOUS STRANGER
这 神秘 陌生人

神秘陌生人

[wen] ['fɜːd(ə)nænd] [frɒg] [fɜːst] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['biːvə(r)] [pɒnd] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [nəʊ] [wʌn] [njuː]
When Ferdinand Frog first came to the Beaver pond to live no one knew
什么时候 费迪南德 青蛙 第一的 来了 到 这 海狸 池塘 到 居住 不 一 知道
['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [hɪm] .
anything about him .
任何事物 关于 他 .

当费迪南德青蛙第一次来到海狸池塘生活时，没有人知道他的存在。

[hiː; hi] [ə'pɪəd] ['sʌd(ə)nli] — [nəʊ] [wʌn] [njuː] [wens] — [ænd; ənd] [æt; ət] [wʌns] [meɪd] [hɪm'self] ['veri]
He appeared suddenly — no one knew whence — and at once made himself very
他 出现 突然 — 不 一 知道 何处 — 和 在 一次 制成 他自己 非常
[mʌtʃ] [æt; ət] [həʊm] .
much at home .
很多 在 家 .

他突然出现——没有人知道他从哪里来——并且立刻就放松下来，自在地融入其中。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nəʊ] [taɪm] [æt; ət] [ɔːl] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [kɔːl] ['evri] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɪg] ['biːvə(r)]
It was no time at all before he could call every one of the big Beaver
它 曾是 不 时间 在 全部 前 他 可以 称呼 每一个 一 的 这 大的 海狸
['fæməli] [baɪ] [neɪm] .
family by name .
家庭 经过 姓名 .

没过多久，他就能叫出比弗家族每个成员的名字了。

[ænd; ənd] [hiː; hi] ['æktɪd] [ɪg'zæktli] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [pɒnd] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə] [hɪm] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] [tuː; tə]
And he acted exactly as if the pond belonged to him , instead of to
和 他 行动 确切地 作为 如果 这 池塘 属于 到 他 , 反而 的 到
[ðə; ði] ['biːvəs] ,
the Beavers ,
这 海狸 ,

他的行为就好像这池塘是他的，而不是海狸的。

[huːz] [greɪt] - ['grænd,fɑːðə] [hæd; həd] [dæmd] [ðə; ði] [striːm] ['meni] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)] .
whose great - grandfathers had dammed the stream many years before .
谁 伟大的 - 祖父们 有 被水坝 这 溪流 许多 年 前 .

他们的曾祖父们多年前就筑坝拦住了这条溪流。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['njuːkʌmə(r)] [wɒz; wəz] [səʊ] [pə'laɪt] [ðæt] ['nəʊbədi] [kɛəd] [tuː; tə] [send] [hɪm] [ə'weɪ] .
But the newcomer was so polite that nobody cared to send him away .
但 这 新人 曾是 所以 有礼貌的 那 无人 关心 到 发送 他 离开 .

但这位新来者彬彬有礼，所以没有人想把他赶走。

[æt; ət] [ðə; ði] [-]
At the [52]
在 这 [-]

在[52]

[seɪm] [taɪm] ,
same time ,
相同的 时间 ,

与此同时，

['piːp(ə)l] ['kʊd(ə)nt] [help] ['wʌndərɪŋ] [huː] [ðə; ði] ['streɪndʒə(r)] [wɒz; wəz] [ænd; ənd] [weə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd]
people couldn't help wondering who the stranger was and where he had
人们 不能 帮助 好奇 WHO 这 陌生人 曾是 和 在哪里 他 有
[kʌm] [frɒm; frəm] [ænd; ənd] [wɒt] [hɪz; ɪz] [plænz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['fjuːtʃə(r)] [wɜː(r); wə(r)] .
come from and what his plans for the future were .
来 从 和 什么 他的 计划 为了 这 未来 是 .

人们不禁好奇这个陌生人是谁，他从哪里来，以及他对未来有什么计划。

[wen'evə(r)] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['biːvəs] [stɒpt] ['wɜːkɪŋ] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [tʃæt] ,
Whenever two or three Beavers stopped working long enough to enjoy a pleasant chat ,
每当 二 或者 三 海狸 停止 在职的 长的 足够的 到 享受 一个 令人愉快的 聊天 ，

每当两三只海狸停下来享受愉快的聊天时光时，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ʃʊə(r)][tuː; tə] [tɔːk] [ɒv; əv][ðə; ði] [mɪ'stɪəriəs] ['mɪstə(r)] . [frɒg] [ænd; ənd] [tel] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] [wɒt] [ðeɪ] [θɔːt] [ɒv; əv][hɪm] .
they were sure to talk of the mysterious Mr . Frog and tell one another what they thought of him .
他们 是 当然 到 讲话 的 这 神秘 先生 . 青蛙 和 告诉 一 其他 什么 他们 想法 的 他 .

他们一定会谈论神秘的青蛙先生，并互相分享自己对他的看法。

['meni] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][teɪlz; 'teɪliːz][təʊld] [ə'baʊt] [ðə; ði]['nɪmb(ə)l] ['feləʊ] .
Many were the tales told about the nimble fellow .
许多 是 这 故事 讲述 关于 这 灵活 同伴 .

关于这位身手敏捷的家伙，流传着许多故事。

[sʌm; səm] [sed] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [muːvd] [ɔːl][ðə; ði] [wei] [frɒm; frəm]['fɑːmə(r)] [griːnz] [dʌk] [pɒnd] ,
Some said that he had moved all the way from Farmer Green's duck pond ,
一些 说 那 他 有 已搬 全部 这 方式 从 农民 青菜 鸭子 池塘 ，

有人说他是从格林农夫的鸭塘一路搬过来的。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['dʒɑːni] [griːn] [hæd; həd] [traɪd] [tuː; tə] [kætʃ] [hɪm] ;
because Johnnie Green had tried to catch him ;
因为 约翰尼 绿色的 有 尝试 到 抓住 他 ；

因为约翰尼·格林曾试图抓住他；

[waɪl] ['ʌðə(r)z] [dɪ'kleəd] [ðæt] ['fɜːd(ə)nænd] [frɒg] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['feɪməs] ['sɪŋə(r)] ,
while others declared that Ferdinand Frog was a famous singer ,
尽管 其他的 声明 那 费迪南德 青蛙 曾是 一个 著名的 歌手 ，

而另一些人则宣称费迪南德·弗罗格是一位著名歌手。

[huː] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [ðæt] ['kwaɪət] [spɒt] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [rest] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] ,
who had come to that quiet spot in order to rest his voice ,
WHO 有 来 到 那 安静的 点 在 命令 到 休息 他的 嗓音 ，

他来到这僻静的地方是为了休息嗓子。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [hɑːʃ] [frɒm; frəm] [tuː] [mʌtʃ] [juːz] .
which had become harsh from too much use .
哪个 有 变得 残酷的 从 也 很多 使用 .

由于使用过度，表面已经变得粗糙。

[ɪn'diːd] ,
Indeed ,
的确 ，

的确，

[ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][səʊ] ['meni] ['stɔːriz] [ə'baʊt] [ðə; ði]['streɪndʒə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [hɑːd] [tuː; tə] [nəʊ] [wɪtʃ] [tuː; tə] [bɪ'liːv] — [ɪ'speʃəli] ['ɑːftə(r)][əʊld]['mɪstə(r)] . [krəʊ] [ɪn'fɔːmd] [-]
there were so many stories about the stranger that it was hard to know which to believe — especially after old Mr . Crow informed [53]
那里 是 所以 许多 故事 关于 这 陌生人 那 它 曾是 难的 到 知道 哪个 到 相信 — 尤其 后 老的 先生 . 乌鸦 知情的 [-]

关于这位陌生人的故事有很多，很难知道该相信哪一个——尤其是在老克劳先生告知之后[53]

['braʊni] ['biːvə(r)]
Brownie Beaver
布朗尼 海狸

布朗尼海狸

[ðæt] [ɪn][hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] ['fɜːd(ə)nænd] [frɒg] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['slɪpəri] ['feləʊ] .
that in his opinion Ferdinand Frog was a slippery fellow .
那 在 他的 观点 费迪南德 青蛙 曾是 一个 滑 同伴 .

在他看来，费迪南德·弗罗格是个狡猾的家伙。

" [ai] ['ʃudnt] [biː; bi] [sə'praɪzd] — — " ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [hæd; həd] [sed] [wɪð] [ə; eɪ] [waɪz] [wæg] [ɒv; əv]
" I shouldn't be surprised — — " Mr . Crow had said with a wise wag of
" 我 不应该 是 惊讶 — — " 先生 . 乌鸦 有 说 和 一个 明智的 摇摆 的
[hɪz; ɪz] [hed] — — " [ai] ['ʃudnt] [biː; bi] [sə'praɪzd] [ɪf] [hɪz; ɪz] ['riːəl] [neɪm] [wɒz; wəz] ['fɜːd(ə)nænd] [frɔːd]
his head — — " I shouldn't be surprised if his real name was Ferdinand Fraud
他的 头 — — " 我 不应该 是 惊讶 如果 他的 真实的 姓名 曾是 费迪南德 欺诈罪
.
.
.

“我不应该感到惊讶——”克劳先生睿智地摇了摇头说道——“如果他的真名叫费迪南德·弗劳德，我不应该感到惊讶。”

" ['enihaʊ] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [wʌn] [θɪŋ] [ðæt] ['ɔːlməʊst] [ɔːl] [ðə; ði] ['biːvə(r)] ['kɒləni] [ə'griːd] [ə'pɒn] .
" Anyhow , there was one thing that almost all the Beaver colony agreed upon .
" 无论如何 , 那里 曾是 一 事物 那 几乎 全部 这 海狸 殖民地 同意 之上 .

“总之，几乎所有海狸群都同意一件事。”

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɒv; əv] [wʌn] [ə'pɪnjən] [æz; əz] [tuː; tə] ['mɪstə(r)] . [frɑːgz] [kləʊðz] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [θɔːt]
They were of one opinion as to Mr . Frog's clothes , which they thought
他们 是 的 一 观点 作为 到 先生 . 青蛙的 衣服 , 哪个 他们 想法
[mʌst; məst] [biː; bi] ['veri] ['fæʃ(ə)nəb(ə)l] ,
must be very fashionable ,
必须 是 非常 时髦 ,

他们对弗罗格先生的穿着意见一致，认为那一定非常时髦。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [laɪk] [nəʊ] ['ʌðə(r)z] [ðæt] [hæd; həd] ['evə(r)] [biːn] [siːn] [bɪ'fɔː(r)] [ɪn] [ðəʊz]
because they were like no others that had ever been seen before in those
因为 他们 是 喜欢 不 其他的 那 有 曾经 到过 已见 前 在 那些
[pɑːts] .
parts .
部分 .

因为它们与之前在那些地方见过的任何东西都截然不同。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [wʌn] [jʌŋ] ['dʒentlmən] , [haʊ'evə(r)] — [ðə; ði] [bəʊ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] — [huː]
There was one young gentleman , however — the beau of the village — who
那里 曾是 一 年轻的 绅士 , 然而 — 这 帅哥 的 这 村庄 — WHO
[dɪ'spjuːtɪd] ['evribɒdi] ,
disputed everybody ,
争议 大家 ,

然而，村里有一位年轻绅士——全村的帅哥——却与所有人争论不休。

['seɪɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [bɪ'liːvd] [ðæt] ['fɜːd(ə)nænd] [frɒg] [mʌst; məst] [biː; bi] ['weərɪŋ] [əʊld] [kləʊðz] [ðæt]
saying that he believed that Ferdinand Frog must be wearing old clothes that
说 那 他 相信 那 费迪南德 青蛙 必须 是 穿着 老的 衣服 那
[wɜː(r); wə(r)] ['meni] [j'ɪəz] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [taɪmz] .
were many years behind the times .
是 许多 年 在后面 这 时代 .

他说他认为费迪南德·弗罗格一定穿着过时多年的旧衣服。

[naʊ] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [wʌn] ['leɪzi] ['biːvə(r)] [nəʊn] [æz; əz] ['taɪəd] [tɪm] [huː] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] ['betə(r)]
Now , there was one lazy Beaver known as Tired Tim who had nothing better
现在 , 那里 曾是 一 懒惰的 海狸 已知 作为 疲劳的 蒂姆 WHO 有 没有什么 更好的
[tuː; tə] [-]
to [54]
到 [-]

现在，有一只懒惰的海狸，名叫疲惫的蒂姆，他无所事事[54]

[du:; də][ðæn; ðən][tu:; tə][gəʊ] [streɪt] [tu:; tə]['mɪstə(r)] . [frɒg] [ænd; ənd] [rɪ'pi:t] [wɒt] [hi:; hi] [hɜ:d] .
do than to go straight to Mr . Frog and repeat what he heard .
做 比 到 去 直的 到 先生 . 青蛙 和 重复 什么 他 听到 .

与其直接去找青蛙先生，重复他听到的话，不如这样做。

[tu:; tə]['taɪəd] [tɪmz] [sə'praɪz] — [fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi][hæd; həd] [ɪk'spektɪd] ['mɪstə(r)] . [frɒg] [tu:; tə] [lu:z] [hɪz; ɪz]
To Tired Tim's surprise — for he had expected Mr . Frog to lose his
到 疲劳的 蒂姆的 惊喜 — 为了 他 有 预期的 先生 . 青蛙 到 失去 他的
['tempə(r)] — [tu:; tə][hɪz; ɪz] [sə'praɪz] [ðæt] ['dʒentlmən] [ə'pɪəd] [mʌtʃ] [ə'mju:zd] [baɪ][ðə; ði][bɪt][ɒv; əv]
temper — to his surprise that gentleman appeared much amused by the bit of
脾气 — 到 他的 惊喜 那 绅士 出现 很多 觉得好笑 经过 这 少量 的
['gɒsɪp] .
gossip .
闲话 .

令疲惫的蒂姆感到惊讶的是——因为他原本以为青蛙先生会发脾气——令他惊讶的是，这位先生似乎对这番闲言碎语感到十分有趣。

[hi:; hi] [ʃʊk] [wɪð] ['saɪlənt] ['lɑ:ftə(r)] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] ,
He shook with silent laughter for a time ,
他 摇晃 和 沉默的 笑声 为了 一个 时间 ，

他一阵无声地笑着，浑身颤抖。

[kwaɪt] [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi][wɜ:(r); wə(r)] ['seɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [tu:; tə][ju:z] [ðæt] ['i:vnɪŋ] .
quite as if he were saving his voice to use that evening .
相当 作为 如果 他 是 保存 他的 嗓音 到 使用 那 晚上 .

仿佛他是在为当晚的使用保留嗓子似的。

[ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [sed] :
And then he said :
和 然后 他 说 :

然后他说：

" [səʊ][jɔ:(r); jə(r)] [jʌŋ] [frend] [θɪŋks] [aɪm][nɒt][ɪn] [staɪl] , [eɪ] ? . . .
" So your young friend thinks I'm not in style , eh ? . . .
" 所以 你的 年轻的 朋友 思考 我是 不是 在 风格 ， 嗯 ? . . .

“所以你这位年轻的朋友觉得我过时了，是吗？……”

[wel] , [aɪl] [tel] [ju:; jʊ] ['sʌmθɪŋ] : [hi:z] [raɪt] , [ɪn][ə; eɪ] [weɪ] .
Well , I'll tell you something : he's right , in a way .
出色地 , 患病的 告诉 你 某物 : 他是 正确的 ， 在 一个 方式 .

好吧，我告诉你：从某种意义上说，他是对的。

[ænd; ənd][ɪn] [ə'nʌðə(r)] [weɪ] [hi:; hi]['ɪz(ə)nt] .
And in another way he isn't .
和 在 其他 方式 他 不是 .

但从另一个角度来看，他又不是。

[ðə; ði]['ri:z(ə)n] [waɪ] [aɪm][nɒt][ɪn] [staɪl] [ɪz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai]['ɔ:lweɪz] [eɪm][tu:; tə] [ki:p] [faɪv] [j'iəz] [ə'hed]
The reason why I'm not in style is because I always aim to keep five years ahead
这 原因 为什么 我是 不是 在 风格 是 因为 我 总是 目的 到 保持 五 年 前方
[ɒv; əv] ['evribɒdi] [els] .
of everybody else .
的 大家 别的 .

我之所以不赶时髦，是因为我总是力求比其他人领先五年。

" [faɪv] [j'iəz] [frɒm; frəm] [naʊ] [ænd; ənd][jɔ:(r); jə(r)] ['neɪbəz] [wɪl] [ɔ:l][bi:; bi] ['weərɪŋ] [kləʊðz] [laɪk]
" Five years from now and your neighbors will all be wearing clothes like
" 五 年 从 现在 和 你的 邻居 将要 全部 是 穿着 衣服 喜欢
[maɪn] . "
mine . "
矿 . "

“五年后，你的邻居们都会穿和我一样的衣服。”

" [kænt] [wiː; wi]['evə(r)] [kætʃ] [ʌp] [wɪð] [juː; jʊ] ?
" Can't we ever catch up with you ?
" 不能 我们 曾经 抓住 向上 和 你 ?

我们难道永远也追不上你吗?

" ['taɪəd] [tɪm] [ɑːskt] [hɪm] . [-]
" Tired Tim asked him . [55]
" 疲劳的 蒂姆 问 他 . [-]

疲惫的蒂姆问他。[55]

" [ðeəz; ðəz]['əʊnli][wʌn] [wei] [juː; jʊ][kæn; kən][duː; də] [ðæt] , " [wɒz; wəz]['mɪstə(r)] . [frɑːgz] [mɪ'stɪəriəs] ['ɑːnsə(r)] .
" There's only one way you can do that , " was Mr . Frog's mysterious answer .
" 有 仅有的 一 方式 你 能 做 那 , " 曾是 先生 . 青蛙的 神秘 回答 .

"只有一种方法可以做到这一点,"青蛙先生神秘地回答道。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [seɪ] [nəʊ][mɔː(r)] . [-]
And he would say no more . [56]
和 他 会 说 不 更多的 . [-]

他不再说话了。[56]

[eks]
X
X

X

['kætʃɪŋ] [ʌp] [wɪð] ['mɪstə(r)] . [frɒg]
CATCHING UP WITH MR . FROG
捕捉 向上 和 先生 . 青蛙

与青蛙先生重聚

['taɪəd] [tɪm] ['biːvə(r)] [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . [frɒg] [pɔɪnt] - [blæŋk] [haʊ] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] [mait] [kætʃ] [ʌp] [wɪð] [hɪm][ɪn][ðə; ði]['mætə(r)][ɒv; əv] [kləʊðz] .
Tired Tim Beaver asked Mr . Frog point - blank how a person might catch up with him in the matter of clothes .
疲劳的 蒂姆 海狸 问 先生 . 青蛙 观点 - 空白的 如何 一个 人 可能 抓住 向上 和 他 在 这 事情 的 衣服 .

疲惫的海狸蒂姆直截了当地问青蛙先生，一个人怎样才能在穿衣打扮方面赶上他。

" [ɪf] [juː; jʊ]['mænɪdʒ][tuː; tə] [dres] [ɪn][ə; eɪ] [staɪl] [ðæts] [faɪv] [j'iəz] [ə'hed] [ɒv; əv][ðə; ði][taɪmz] ,
" If you manage to dress in a style that's five years ahead of the times ,
" 如果 你 管理 到 裙子 在 一个 风格 那就是 五 年 前方 的 这 时代 ,

"如果你能穿出领先时代五年的时尚风格,

[ai][ʃʊd; ʃəd][laɪk][tuː; tə] [nəʊ] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə][biː; bi][dʒʌst][æz; əz]['fæʃ(ə)nəb(ə)l] , " ['taɪəd][tɪm] [sed] .
I should like to know the way to be just as fashionable , " Tired Tim said .
我 应该 喜欢 到 知道 这 方式 到 是 只是 作为 时髦 , " 疲劳的 蒂姆 说 .

"我想知道怎样才能像他一样时尚,"疲惫的蒂姆说道。

[bʌt; bət][hiː; hi][gɒt][nəʊ][help] — [ðen] — [frɒm; frəm]['mɪstə(r)] . [frɒg] .
But he got no help — then — from Mr . Frog .
但 他 得到 不 帮助 — 然后 — 从 先生 . 青蛙 .

但当时他并没有从青蛙先生那里得到任何帮助。

[ɔːl] ['fɜːd(ə)nænd] [frɒg] [wʊd] [seɪ] [wɒz; wəz] [ðæt] [id] [biː; bi][glæd][tuː; tə][ə'blaɪdʒ][ə; eɪ] [frend] ,
All Ferdinand Frog would say was that he'd be glad to oblige a friend ,
全部 费迪南德 青蛙 会 说 曾是 那 他会 是 高兴的 到 必须 一个 朋友 ,

费迪南德·弗罗格只会说，他很乐意为朋友效劳。

[bʌt; bət][hiː; hi]['kʊd(ə)nt] — [ænd; ənd] [ˌwʊdnt] — [biː; bi] ['hʌrid] .
but he couldn't — and wouldn't — be hurried .
但 他 不能 — 和 不会 — 是 慌忙 .

但他不能——也不愿——被催促。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ðə; ði] [ʌn'hæpi] , ['iːgə(r)] [tɪm] [tiːzd] [ænd; ənd] [begd] [hɪm] [tuː; tə] [tel] [hɪz; ɪz]
And though the unhappy , eager Tim teased and begged him to tell his
和 尽管 这 不开心 , 渴望的 蒂姆 戏弄 和 乞求 他 到 告诉 他的
['siːkrət] , [-]
secret , [57]
秘密 , [-]

尽管不快乐、急切的蒂姆戏弄并恳求他透露自己的秘密，[57]

['mɪstə(r)] . [frɒg] ['əʊnli] [smaɪld] [ðə; ði] [mɔː(r)] ['tʃɪəfəli] [ænd; ənd] [sed] ['nʌθɪŋ] .
Mr . Frog only smiled the more cheerfully and said nothing .
先生 . 青蛙 仅有的 微笑 这 更多的 愉快地 和 说 没有什么 .

青蛙先生只是更加愉快地笑了笑，什么也没说。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['mædnɪŋ] — [fɔː(r); fə(r)] ['taɪəd] [tɪm] — [ðəʊ] ['mɪstə(r)] . [frɒg] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi]
It was maddening — for Tired Tim — though Mr . Frog seemed to be
它 曾是 令人抓狂 — 为了 疲劳的 蒂姆 — 尽管 先生 . 青蛙 似乎 到 是
[ɪn'dʒɔɪɪŋ] [hɪm'self] ['hjuːdʒli] .
enjoying himself hugely .
享受 他自己 非常 .

这让疲惫的蒂姆非常恼火，尽管青蛙先生似乎玩得非常开心。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wɒz; wəz] [ðæt] ['taɪəd] [tɪm] ['biːvə(r)] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɪn] [ðə; ði] [pɒnd]
And the result was that Tired Tim Beaver returned to the village in the pond
和 这 结果 曾是 那 疲劳的 蒂姆 海狸 返回 到 这 村庄 在 这 池塘
[ɪn] [ə; eɪ] ['terəb(ə)l] [steɪt] [ɒv; əv] [maɪnd] .
in a terrible state of mind .
在 一个 糟糕的 状态 的 头脑 .

结果是，疲惫的蒂姆·比弗带着糟糕的精神状态回到了池塘边的村庄。

[sɪns] [hiː; hi] [təʊld] ['evriwʌn] [els] [wɒt] [hiː; hi] [hæd; həd] ['lɜːnɪd] [ə'baʊt] ['fɜːd(ə)nænd] [frɒg] [ænd; ənd]
Since he told everyone else what he had learned about Ferdinand Frog and
自从 他 讲述 每个人 别的 什么 他 有 学习 关于 费迪南德 青蛙 和
[hɪz; ɪz] [kləʊðz] ,
his clothes ,
他的 衣服 ,

因为他把了解到的关于费迪南德·弗罗格和他的衣服的事情告诉了所有人，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [həʊl] ['biːvə(r)] ['fæməli] [wɒz; wəz] [səʊ] [stɜːd] [ʌp]
it was only a short time before the whole Beaver family was so stirred up
它 曾是 仅有的 一个 短的 时间 前 这 所有的 海狸 家庭 曾是 所以 搅拌 向上
[ðæt] [ðeɪ] ['kʊd(ə)nt] [duː; də] [ə; eɪ] [strəʊk] [ɒv; əv] [wɜːk] .
that they couldn't do a stroke of work .
那 他们 不能 做 一个 中风 的 工作 .

没过多久，整个比弗一家就都情绪激动起来，什么活都干不了了。

['fɜːd(ə)nænd] [frɒg] [wɒz; wəz] [ɪn] ['ɛvriˌbɑːdiz] [maʊθ] , [səʊ] [tuː; tə] [spiːk] .
Ferdinand Frog was in everybody's mouth , so to speak .
费迪南德 青蛙 曾是 在 每个人的 嘴 , 所以 到 说话 .

可以说，费迪南德青蛙的故事传遍了所有人的耳熟能详。

[ænd; ənd] [æt; ət] [lɑːst] [əʊld] ['grændædi] ['biːvə(r)] [hɪt] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [plæn] .
And at last old Grandaddy Beaver hit upon a plan .
和 在 最后的 老的 爷爷 海狸 打 之上 一个 计划 .

最后，老海狸爷爷终于想出了一个办法。

" [waɪ] [doʊnt][juː; jʊ][get] ['sʌmbədi] [tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ][ə; eɪ][suːt][ɪg'zæktli][laɪk]['mɪstə(r)] . [frɑːgz] ?
" Why don't you get somebody to make you a suit exactly like Mr . Frog's ?
" 为什么 不 你 得到 某人 到 制作 你 一个 套装 确切地 喜欢 先生 . 青蛙的 ?

你为什么不找人给你做一套和青蛙先生一模一样的西装呢?

" [hiː; hi] [ɑːskt] ['taɪəd] [tɪm] .
" he asked Tired Tim .
" 他 问 疲劳的 蒂姆 .

他问疲惫的蒂姆。

[səʊ]['taɪəd] [tɪm] [tʊk] - [əd'vaɪs] .
So Tired Tim took Grandaddy's advice .
所以 疲劳的 蒂姆 采取 - 建议 .

疲惫的蒂姆听从了爷爷的建议。

[ðæt] ['veri] [naɪt] [hiː; hi] [dɪsə'pɪəd] , [tuː; tə]['swægə(r)] [bæk] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ɪn][ə; eɪ][kəz; kɒz] [-]
That very night he disappeared , to swagger back in a few days in a cos [58]
那 非常 夜晚 他 消失 , 到 昂首阔步 后退 在 一个 很少 天 在 一个 化学 [-]

当晚他就消失了，几天后又趾高气扬地回来了[58]

['tuːm] [ðæt] [meɪd] [hɪm] [ə'pɪə(r)] ['ɔːlməʊst] [laɪk] ['mɪstə(r)] . [frɑːgz] [twɪn] ['brʌðə(r)] — [ɪf] [wʌn]['dɪd(ə)nt]
tume that made him appear almost like Mr . Frog's twin brother — if one didn't
tume 那 制成 他 出现 几乎 喜欢 先生 . 青蛙的 双 兄弟 — 如果 一 没有
[lʊk] [æt; ət][hɪz; ɪz] [feɪs] .
look at his face .
看 在 他的 脸 .

他的发型让他看起来几乎就像青蛙先生的孪生兄弟——如果不看他的脸的话。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][sʌm; səm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒər] [huː] ['iːv(ə)n] [dɪ'kleəd] [ðæt] ['taɪəd] [tɪmz]
And there were some among the villagers who even declared that Tired Tim's
和 那里 是 一些 之中 这 村民们 WHO 甚至 声明 那 疲劳的 蒂姆的
[maʊθ] [siːmd] ['waɪdə(r)][ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] ,
mouth seemed wider than it had been ,
嘴 似乎 更广泛 比 它 有 到过 ,

村民中甚至有人宣称，疲惫的蒂姆的嘴似乎比以前更宽了。

[ænd; ənd][mɔː(r)][laɪk]['mɪstə(r)] . [frɑːgz] .
and more like Mr . Frog's .
和 更多的 喜欢 先生 . 青蛙的 .

更像是青蛙先生的。

[wen] [ðeɪ] [ɑːskt] ['taɪəd] [tɪm] [ɪf] [hɪz; ɪz]['teɪlə(r)]['hædnt] [stretʃt] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][hiː; hi]
When they asked Tired Tim if his tailor hadn't stretched his mouth for him he
什么时候 他们 问 疲劳的 蒂姆 如果 他的 裁缝 之前没有 拉伸 他的 嘴 为了 他 他
[rɪ'plaɪd] [nəʊ] ,
replied no ,
回复 不 ,

当他们问疲惫的蒂姆，是不是他的裁缝帮他把嘴撑大了，他回答说没有。

[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['smaɪlɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [deɪ] [ɔː(r)] [tuː] ,
that he had been smiling a good deal for a day or two ,
那 他 有 到过 微笑 一个 好的 交易 为了 一个 天 或者 二 ,

他已经连续一两天笑容满面了。

[ænd; ənd] [pə'hæps] [ðæt] [wɒz; wəz] [wɒt] [meɪd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [lʊk] ['dɪfrənt] .
and perhaps that was what made his mouth look different .
和 也许 那 曾是 什么 制成 他的 嘴 看 不同的 .

也许正因如此，他的嘴看起来才不一样。

[wel] , [ðə; ði] [həʊl] ['biːvə(r)] ['vɪlɪdʒ] [wɒz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð] ['taɪəd] [tɪmz] [njuː] [suːt] .
Well , the whole Beaver village was delighted with Tired Tim's new suit .
出色地 , 这 所有的 海狸 村庄 曾是 高兴极了 和 疲劳的 蒂姆的 新的 套装 .

整个海狸村都对疲惫的蒂姆的新西装感到非常高兴。

" [weɪt] [tɪl] ['mɪstə(r)] . [frɒg] [siːz] [juː; jʊ] !
" Wait till Mr . Frog sees you !
" 等待 直到 先生 . 青蛙 看到 你 !

"等着瞧吧，青蛙先生会怎么看你的！"

" ['piːp(ə)l] [kraɪd] .
" people cried .
" 人们 哭 .

人们哭了。

" [hiːl] [biː; bi] [səʊ] [sə'praɪzd] !
" He'll be so surprised !
" 地狱 是 所以 惊讶 !

"他一定会非常惊讶！"

" ['mɪstə(r)] . [frɒg] [laɪkt] [tuː; tə] [hɪə(r)] [hɪm'self] [sɪŋ]
" Mr . Frog Liked to Hear Himself Sing
" 先生 . 青蛙 喜欢 到 听到 他本人 唱歌

青蛙先生喜欢听自己唱歌

[ænd; ənd] ['sʌmbədi] [swæm] [ə'weɪ] [ɪn] [greɪt] [heɪst] [tuː; tə] [faɪnd] ['mɪstə(r)] . [frɒg] [ænd; ənd] [ɑːsk] [hɪm]
And somebody swam away in great haste to find Mr . Frog and ask him
和 某人 游泳 离开 在 伟大的 匆忙 到 寻找 先生 . 青蛙 和 问 他
[tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ləʊə(r)] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɒnd] ,
to come to the lower end of the pond ,
到 来 到 这 降低 结尾 的 这 池塘 ,

于是有人飞快地游过去，去找青蛙先生，请他到池塘的下游来。

[weə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] ['haʊzɪz] [wɜː(r); wə(r)] .
where all the houses were .
在哪里 全部 这 房屋 是 .

所有房屋所在的地方。

[bʌt; bət] [wen] ['fɜːrdi] [-]
But when Ferdi [59]
但 什么时候 费迪 [-]

但当费迪[59]

[nænd] [frɒg] [ə'raɪvd] , ['evribɒdi] [wɒz; wəz] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] , [ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] ['taɪəd] [tɪm] ,
nand Frog arrived , everybody was disappointed , and especially Tired Tim ,
nand 青蛙 到达的 , 大家 曾是 失望的 , 和 尤其 疲劳的 蒂姆 ,

青蛙先生来了，大家都失望了，尤其是疲惫的蒂姆。

[huː] [hæd; həd] [felt] ['veri] [praʊd] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['gɔːdʒəs] [njuː] [kləʊðz] .
who had felt very proud in his gorgeous new clothes .
WHO 有 毛毡 非常 自豪的 在 他的 华丽的 新的 衣服 .

他为自己华丽的新衣服感到非常自豪。

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [sɔː] [æt; ət] [wʌns] [ðæt] ['mɪstə(r)] . [frɒg] [wɒz; wəz] [ə'reɪd] [frɒm; frəm] [hed] [tuː; tə] [fʊt]
For he saw at once that Mr . Frog was arrayed from head to foot
为了 他 锯 在 一次 那 先生 . 青蛙 曾是 排列 从 头 到 脚
[ɪn] [æn; ən] [ɪn'taɪəli] [njuː] ['aʊtfɪt] .
in an entirely new outfit .
在 一个 完全 新的 全套服装 .

他一眼就看出，青蛙先生从头到脚都换上了全新的衣服。

[hiː; hi] [lʊkt] ['ɔːlməʊst] [laɪk] [ə; eɪ] ['reɪnbəʊ] , [səʊ] ['brɪliənt] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [k'ʌləz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['kɒstjuːm] .
He looked almost like a rainbow , so brilliant were the colors of his costume .
他 看起来 几乎 喜欢 一个 彩虹 ，所以 杰出的 是 这 颜色 的 他的 戏服 .

他看起来就像一道彩虹，因为他的服装颜色非常鲜艳。

[æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['taɪəd] [tɪm] [pʊt] [ɒn] [æz; əz] [breɪv] [ə; eɪ] [frʌnt] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] .
At the same time Tired Tim put on as brave a front as he could .
在 这 相同的 时间 疲劳的 蒂姆 放 在 作为 勇敢的 一个 正面 作为 他 可以 .

与此同时，疲惫的蒂姆竭力装出一副勇敢的样子。

[ænd; ənd] ['drɔːɪŋ] [nɪə(r)] [tuː; tə] ['mɪstə(r)] . [frɒg] , [hiː; hi] [sed] :
And drawing near to Mr . Frog , he said :
和 绘画 靠近 到 先生 . 青蛙 ，他 说 :

他走近青蛙先生，说道：

" [wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv] [maɪ] [njuː] [suːt] ?
" What do you think of my new suit ?
" 什么 做 你 思考 的 我的 新的 套装 ?

你觉得我的新西装怎么样？

" ['fɜːd(ə)nænd] [frɒg] [lʊkt] [æt; ət] [hɪm] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] ['hædnt] ['nəʊtɪst] [hɪm] [bɪ'fɔː(r)] .
" Ferdinand Frog looked at him as if he hadn't noticed him before .
" 费迪南德 青蛙 看起来 在 他 作为 如果 他 之前没有 注意到 他 前 .

"费迪南德青蛙看着他，好像之前根本没注意到他似的。"

" [jɔː(r); jə(r)] [suːts] [ɔːl] [raɪt] , " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] , " [fɔː(r); fə(r)] [wʌn] [huː] ['ɪz(ə)nt] [pə'tɪkjələ(r)] .
" Your suit's all right , " he replied , " for one who isn't particular .
" 你的 诉讼的 全部 正确的 ，" 他 回复 ，" 为了 一 WHO 不是 特别的 .

"你的西装还不错，"他回答说，"对于一个不太讲究的人来说。"

[bʌt; bət] [ɪts] [nɒt] [fɑː(r)] [ɪ'nʌf] [ə'hed] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taɪmz] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] . . . .
But it's not far enough ahead of the times for me . . . .
但 它是 不是 远的 足够的 前方 的 这 时代 为了 我 . . . .

但对我来说，它还不够超前……

[aɪ'd] [heɪt] [tuː; tə] [biː; bi] [kɔːt] ['weərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
I'd hate to be caught wearing it .
ID 恨 到 是 捕捉 穿着 它 .

我可不想被人看到我穿着它。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['bɪtə(r)] [bləʊ] [fɔː(r); fə(r)] ['taɪəd] [tɪm] ['biːvə(r)] .
" It was a bitter blow for Tired Tim Beaver .
" 它 曾是 一个 苦的 吹 为了 疲劳的 蒂姆 海狸 .

这对疲惫的蒂姆·比弗来说是一个沉重的打击。

[ɪn] [fækt] , [hiː; hi] [felt] [mɔː(r)] ['taɪəd] [ðæn; ðən] ['evə(r)] ; [ænd; ənd] [hiː; hi] [sæŋk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [-]
In fact , he felt more tired than ever ; and he sank to the bottom of the [60]
在 事实 ，他 毛毡 更多的 疲劳的 比 曾经 ；和 他 沉没 到 这 底部 的 这 [-]

事实上，他感到比以往任何时候都更加疲惫；他沉到了[60]的底部

[pɒnd] [tuː; tə] [rest] , [weə(r)] [hɪz; ɪz] [frendz] ['kʊd(ə)nt] [siː] [hɪm] .
pond to rest , where his friends couldn't see him .
池塘 到 休息 ，在哪里 他的 朋友们 不能 看 他 .

他躲进池塘休息，他的朋友们看不到他。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['biːvə(r)]['fæməli] ,
As for the other members of the Beaver family ,
作为 为了 这 其他 成员 的 这 海狸 家庭 ,

至于比弗家族的其他成员，

[ðeɪ] [ɔːl] [went] [həʊm] [wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] ['lɒŋɪŋ] [ˌɪn'saɪd][ðem; ðəm] .
they all went home with a great longing inside them .
他们 全部 去 家 和 一个 伟大的 渴望 里面 他们 .

他们都带着深深的思念回到了家。

[ðeə(r)] ['wʌznt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [ðæt] ['wʌznt] ['iːgə(r)][tuː; tə][weə(r)] [kləʊðz] [ɪg'zæktli]
There wasn't a single one of them that wasn't eager to wear clothes exactly
那里 不是 一个 单身的 一 的 他们 那 不是 渴望的 到 穿 衣服 确切地
[æz; əz][fɑː(r)] [ə'hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [taɪmz] [æz; əz][wɜː(r); wə(r)] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['elɪgənt] ['streɪndʒə(r)] ,
as far ahead of the times as were those of the elegant stranger ,
作为 远的 前方 的 这 时代 作为 是 那些 的 这 优雅的 陌生人 ,

他们当中没有一个人不渴望穿上和那位优雅的陌生人一样超前的服装。

['fɜːd(ə)nænd] [frɒg] . [-]
Ferdinand Frog . [61]
费迪南德 青蛙 . [-]

费迪南德蛙。[61]

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]
XI
十一

十一

['fɜːd(ə)nænd] [frɒg] [ɪz] [ɪn] [nəʊ] ['hʌri]
FERDINAND FROG IS IN NO HURRY
费迪南德 青蛙 是 在 不 匆忙

费迪南德青蛙不着急

[ɔːl'ðəʊ] ['evribɒdi] [ɪn][ðə; ði]['biːvə(r)] ['vɪlɪdʒ] [lʊkt] ['wʌrid] , ['mɪstə(r)] . [frɒg] [siːmd] [tuː; tə]
Although everybody in the Beaver village looked worried , Mr . Frog seemed to
虽然 大家 在 这 海狸 村庄 看起来 担心 , 先生 . 青蛙 似乎 到
[biː; bi][ɔːl][ðə; ði][mɔː(r)] ['tʃɪəf(ə)l] .
be all the more cheerful .
是 全部 这 更多的 快乐 .

虽然海狸村里的每个人看起来都很担心，但青蛙先生却显得格外高兴。

[hiː; hi] [njuː] [wel] [ɪ'nʌf] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['hɑːdli] [wʌn] ['biːvə(r)] [ɪn][ðə; ði] [pɒnd] [ðæt] ['dɪd(ə)nt]
He knew well enough that there was hardly one Beaver in the pond that didn't
他 知道 出色地 足够的 那 那里 曾是 几乎 一 海狸 在 这 池塘 那 没有
[wɪʃ] [ænd; ənd] [lɒŋ] [fɔː(r); fə(r)] [kləʊðz] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ,
wish and long for clothes which were ,
希望 和 长的 为了 衣服 哪个 是 ,

他很清楚，池塘里几乎没有哪只海狸不渴望拥有衣服，而这些衣服……

[laɪk]['mɪstə(r)] . [frɑːgz] , [faɪv] [j'iəz] [ə'hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [taɪmz] .
like Mr . Frog's , five years ahead of the times .
喜欢 先生 . 青蛙的 , 五 年 前方 的 这 时代 .

就像青蛙先生的，领先时代五年。

[æz; əz] [deɪ] ['ɑːftə(r)] [deɪ] [pɑːst] ,
As day after day passed ,
作为 天 后 天 通过了 ,

日复一日，

[nɒt]['əʊnli][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['biːvəs] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][duː; də][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [strəʊk] [ɒv; əv] [wɜːk] ;
not only were the Beavers unable to do a single stroke of work ;
不是 仅有的 是 这 海狸 无法 到 做 一个 单身的 中风 的 工作 ;

不仅海狸队连一根线都做不了；

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [səʊ] [ˌʌp'set] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['skeəsli] [iːt] [ɔː(r)] [sliːp] .
they were so upset that they could scarcely eat or sleep .
他们 是 所以 沮丧的 那 他们 可以 几乎 吃 或者 睡觉 .

他们非常难过，几乎吃不下饭也睡不着觉。

[ænd; ənd] [æt; ət] [lɑːst] [ðə; ði] ['əʊldə] ['vɪlɪdʒər] , [sʌtʃ] [æz; əz] ['grændædi] ['biːvə(r)] , [bɪ'gæn] [tuː; tə] [siː]
And at last the older villagers , such as Grandaddy Beaver , began to see
和 在 最后的 这 老 村民们 , 这样的 作为 爷爷 海狸 , 开始 到 看
[ðæt] ['sʌmθɪŋ] [-]
that something [62]
那 某物 [-]

最后，像海狸爷爷这样的老村民开始意识到[62]

[wʊd] [hæv; həv] [tuː; tə] [biː; bi] [dʌn] .
would have to be done .
会 有 到 是 完毕 .

必须这样做。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [dæm] , [wɪtʃ] ['niːdɪd] ['mendɪŋ] ; [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['wɪntərz]
There was the dam , which needed mending ; and there was the winter's
那里 曾是 这 坝 , 哪个 需要 修补 ; 和 那里 曾是 这 冬天的
[fuːd] ,
food ,
食物 ,

那里有需要修缮的水坝；还有过冬的食物。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [tuː; tə] [biː; bi] ['gæðəd] .
which had to be gathered .
哪个 有 到 是 聚集 .

这些信息需要收集起来。

[səʊ] ['grændædi] ['biːvə(r)] [went] [tuː; tə] ['fɜːd(ə)nænd] [frɒg] [wʌn] [deɪ] [ænd; ənd] [təʊld] [hɪm] [ðæt] [hiː; hi]
So Grandaddy Beaver went to Ferdinand Frog one day and told him that he
所以 爷爷 海狸 去 到 费迪南德 青蛙 一 天 和 讲述 他 那 他
['sɪmpli] [mʌst; məst] [kʌm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['reskjuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɒnd] [fəʊk] ,
simply must come to the rescue of the pond folk ,
简单地 必须 来 到 这 救援 的 这 池塘 民间 ,

有一天，海狸爷爷去找费迪南德青蛙，告诉他自己必须去拯救池塘里的居民。

[ænd; ənd] [tel] [ðem; ðəm] [haʊ] [ðeɪ] [mait] [hæv; həv] [kləʊðz] [æz; əz] [fɑː(r)] [ə'hed] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taɪmz]
and tell them how they might have clothes as far ahead of the times
和 告诉 他们 如何 他们 可能 有 衣服 作为 远的 前方 的 这 时代
[æz; əz] [wɜː(r); wə(r)] [hɪz; ɪz] [əʊn] .
as were his own .
作为 是 他的 自己的 .

并告诉他们，他们也可以拥有像他当年一样超前的服装。

" [waɪ] ?
" Why ?
" 为什么 ?

“为什么？

" ['mɪstə(r)] . [frɒg] [in'kwaiə] .
" Mr . Frog inquired .
" 先生 . 青蛙 询问 .

“青蛙先生问道。

" [wʌts] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] ? "
" What's the trouble ? "
" 是什么 这 麻烦 ? "

“出什么事了？”

" [ðeɪ] [kænt] [wɜːk] , " ['grændædi] ['biːvə(r)] [təʊld] [hɪm] .
" They can't work , " Grandaddy Beaver told him .
" 他们 不能 工作 , " 爷爷 海狸 讲述 他 .

"它们不能工作,"海狸爷爷告诉他。

" [ænd; ənd] [ðeəz; ðəz] [ðə; ði] [dæm] [tuː; tə] [biː; bi] [fɪkst] , [ænd; ənd] [triː] - [tɒps] [tuː; tə] [biː; bi] [kʌt] [ænd; ənd]
" And there's the dam to be fixed , and tree - tops to be cut and
" 和 有 这 坝 到 是 固定的 , 和 树 - 最高额 到 是 切 和
[stɔː(r)d] [fɔː(r); fə(r)] [fuːd] ,
stored for food ,
存储 为了 食物 ,

"还有水坝需要修缮，树梢需要砍伐储存起来用作食物。"

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['wɪntərz] [ə; eɪ] - ['kʌmɪŋ] , [ænd; ənd] [ðeəz; ðəz] [nəʊ] [wei] [wiː; wi] [kæn; kən] [stɒp] [ˌaɪ 'tiː] . "
because winter's a - coming , and there's no way we can stop it . "
因为 冬天的 一个 - 未来 , 和 有 不 方式 我们 能 停止 它 . "

因为冬天即将到来，我们无力阻止它。

" [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [jɔː(r); jə(r)] ['piːp(ə)l] [kæn; kən] [duː; də] , " ['fɜːd(ə)nænd] [frɒg]
" I'll tell you what you and your people can do , " Ferdinand Frog
" 患病的 告诉 你 什么 你 和 你的 人们 能 做 , " 费迪南德 青蛙
[rɪ'plaɪd] .
replied .
回复 .

"我会告诉你你和你的人民能做什么,"费迪南德·弗罗格回答道。

" [dʒʌst] ['beri] [jɔː'selvz] [ɪn] [ðə; ði] [mʌd] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['wɪntə(r)] , [æz; əz] [ai] [duː; də] ,
" Just bury yourselves in the mud during the winter , as I do ,
" 只是 埋葬 你们自己 在 这 泥 期间 这 冬天 , 作为 我 做 ,

"冬天你们就跟我一样，把自己埋在泥里吧。"

[ænd; ənd] [jʊd] [hæv; həv] [nəʊ] [juːz] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [dæm] , [nɔː(r)] [fɔː(r); fə(r)] [fuːd] , ['aɪðə(r)] . " [-]
and you'd have no use for a dam , nor for food , either . " [63]
和 你会 有 不 使用 为了 一个 坝 , 也不 为了 食物 , 任何一个 . " [-]

这样一来，你就既不需要水坝，也不需要食物了。[63]

[bʌt; bət] ['grændædi] ['biːvə(r)] [ɪk'spleɪnd] [ðæt] [ðəʊ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [plæn] [mait] [suːt] [ə; eɪ] [frɒg]
But Grandaddy Beaver explained that though such a plan might suit a Frog
但 爷爷 海狸 解释 那 尽管 这样的 一个 计划 可能 套装 一个 青蛙
[ɪk'siːdɪŋli] [wel] ,
exceedingly well ,
非常 出色地 ,

但海狸爷爷解释说，虽然这样的计划可能非常适合青蛙，

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['biːvə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['nevə(r)] [duː; də] [æt; ət] [ɔːl] .
for a Beaver it would never do at all .
为了 一个 海狸 它 会 绝不 做 在 全部 .

对于海狸来说，这绝对行不通。

" [juː; jʊ] [hæv; həv] [gɒt] [ˌjuː 'es] ['ɪntuː] [ðɪs] [skreɪp] , " [hiː; hi] [təʊld] ['mɪstə(r)] . [frɒg] ,
" You have got us into this scrape , " he told Mr . Frog ,
" 你 有 得到 我们 进入 这 刮 , " 他 讲述 先生 . 青蛙 ,

"你把我们害得陷入了这种困境,"他对弗罗格先生说。

" [səʊ] [ɪts] ['əʊnli] [feə(r)] [ðæt] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [help] [ˌjuː 'es] [aʊt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
" so it's only fair that you should help us out of it .
" 所以 它是 仅有的 公平的 那 你 应该 帮助 我们 出去 的 它 .

所以，你帮助我们摆脱困境也是理所应当的。

" ['fɜːd(ə)nænd] [frɒg] [ðen] [dɪd] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [θɪŋz] ,
" Ferdinand Frog then did a number of things ,
" 费迪南德 青蛙 然后 做过 一个 数字 的 事物 ,

"费迪南德蛙随后做了很多事情,

[ɔːl] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [let] ['grændædi] ['biːvə(r)] [siː] [ðæt] [wɒt] [hiː; hi] [ɑːskt]
all of which were intended to let Grandaddy Beaver see that what he asked
全部 的 哪个 是 故意的 到 让 爷爷 海狸 看 那 什么 他 问

['kʊd(ə)nt] [biː; bi] [dʌn] .
couldn't be done .
不能 是 完毕 .

这一切都是为了让海狸爷爷明白，他提出的要求是不可能实现的。

['mɪstə(r)] . [frɒg] [held] [ʌp] [hɪz; ɪz] [hændz] [wɪð] [ðə; ði] [pɑːmz] [aʊt] [ænd; ənd] [rəʊld] [hɪz; ɪz] [aɪz] ;
Mr . Frog held up his hands with the palms out and rolled his eyes ;
先生 . 青蛙 握住 向上 他的 双手 和 这 棕榈树 出去 和 滚动 他的 眼睛 ;

青蛙先生举起双手，掌心朝外，翻了个白眼；

[hiː; hi] [ʃʌt] [hɪz; ɪz] [greɪt] [maʊθ] [tə'geðə(r)] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [ɪn'tend] [tuː; tə] [seɪ] [ə'nʌðə(r)] [wɜːd] .
he shut his great mouth together as if he did not intend to say another word .
他 关闭 他的 伟大的 嘴 一起 作为 如果 他 做过 不是 打算 到 说 其他 单词 .

他紧紧闭上大嘴，仿佛不想再说一个字。

[hiː; hi] [lʊkt] [səʊ] [dɪ'tɜːmɪnd] [ðæt] ['grændædi] ['biːvərz] [hɑːt] [sæŋk] .
He looked so determined that Grandaddy Beaver's heart sank .
他 看起来 所以 决定 那 爷爷 海狸的 心 沉没 .

他那坚定的神情让海狸爷爷的心都沉了下去。

[ænd; ənd] [ðen] — [wen] ['grændædi] ['biːvə(r)] [hæd; həd] ['ɔːlməʊst] ['gɪv(ə)n] [ʌp] [ɔːl] [həʊp] — [ðen]
And then — when Grandaddy Beaver had almost given up all hope — then
和 然后 — 什么时候 爷爷 海狸 有 几乎 给定 向上 全部 希望 — 然后

['mɪstə(r)] . [frɒg] [sed] ['sʌd(ə)nli] :
Mr . Frog said suddenly :
先生 . 青蛙 说 突然 :

就在海狸爷爷几乎放弃所有希望的时候，青蛙先生突然说道：

" [aɪl] [kən'sent] [tuː; tə] [help] [juː; jʊ] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ai] [siː] [ðæt] [ɪts] [maɪ] ['djuːti] . " [-]
" I'll consent to help you , because I see that it's my duty . " [64]
" 患病的 同意 到 帮助 你 , 因为 我 看 那 它是 我的 责任 . " [-]

"我同意帮助你，因为我认为这是我的职责。"[64]

" [gʊd] !
" Good !
" 好的 !

"好的！

" ['grændædi] ['biːvə(r)] [kraɪd] .
" Grandaddy Beaver cried .
" 爷爷 海狸 哭 .

海狸爷爷哭了。

" [ai] [təʊld] ['piːp(ə)l] [ðæt] [ai] [njuː] [jʊd] [kʌm] [tuː; tə] ['aʊə(r)] ['reskjuː] ,
" I told people that I knew you'd come to our rescue ,
" 我 讲述 人们 那 我 知道 你会 来 到 我们的 救援 ,

"我告诉别人我知道你会来救我们，"

[fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kaɪnd] [feɪs] ! . . .
for you have such a kind face ! . . .
为了 你 有 这样的 一个 种类 脸 ! . . .

因为你长着一张如此和善的脸！

" [ænd; ənd] [naʊ] , [tel] [ˌem 'iː] !
" And now , tell me !
" 和 现在 , 告诉 我 !

现在，告诉我！

" [hiː; hi] [beɪd] ['fɜːd(ə)nænd] [frɒg] [wɪð] [greɪt] ['iːgənəs] , [waɪl] [hiː; hi] [held] [ə; eɪ] [hænd] [bɪ'haɪnd] [wʌn]
" he bade Ferdinand Frog with great eagerness , while he held a hand behind one
" 他 巴德 费迪南德 青蛙 和 伟大的 渴望 , 尽管 他 握住 一个 手 在后面 一
[ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ɪəz] ,
of his ears ,
的 他的 耳朵 ,

"他非常热切地向费迪南德·弗罗格打招呼，同时用一只手捂住耳朵。"

[ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [hɪə(r)] [mɔː(r)] ['klɪəli] .
in order to hear more clearly .
在 命令 到 听到 更多的 清楚地 .

为了听得更清楚。

[bʌt; bət] ['mɪstə(r)] . [frɒg] [wɒz; wəz] [nɒt] ['redi] [tuː; tə] [gɪv] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz] ['siːkrət] .
But Mr . Frog was not ready to give away his secret .
但 先生 . 青蛙 曾是 不是 准备好 到 给 离开 他的 秘密 .

但青蛙先生并不打算泄露他的秘密。

[hiː; hi] [wiŋk] [æt; ət] ['grændædi] ['biːvə(r)] , [ænd; ənd] [pəʊkt] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] ['ɪntuː] [ðə; ði] [əʊld]
He winked at Grandaddy Beaver , and poked his fingers into the old
他 眨眼 在 爷爷 海狸 , 和 戳 他的 手指 进入 这 老的
['dʒɛntəlmənz] [rɪbz] .
gentleman's ribs .
绅士的 肋骨 .

他朝海狸爷爷眨了眨眼，然后用手指戳了戳这位老先生的肋骨。

" [nɒt] [səʊ] [fɑːst] , [maɪ] [læd] ! " [sed] ['mɪstə(r)] . [frɒg] ,
" Not so fast , my lad ! " said Mr . Frog ,
" 不是 所以 快速地 , 我的 小伙子 ! " 说 先生 . 青蛙 ,

"别那么快，孩子！"青蛙先生说道。

[huː] [wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)nli] ['meni] [j'iəz] ['jʌŋgə] [ðæn; ðən] ['grændædi] ['biːvə(r)] .
who was certainly many years younger than Grandaddy Beaver .
WHO 曾是 当然 许多 年 年轻 比 爷爷 海狸 .

他肯定比海狸爷爷年轻很多岁。

" [aɪm] [nɒt] [prɪ'peəd] [tuː; tə] [ɪk'spleɪn] ['evriθɪŋ] [tuː; tə] [juː; jʊ] [dʒʌst] [jet] .
" I'm not prepared to explain everything to you just yet .
" 我是 不是 准备 到 解释 一切 到 你 只是 然而 .

"我现在还不打算把所有事情都解释给你听。"

" [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɪg] [rɒk] [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɒnd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ɪts]
" You come to the big rock on the other side of the pond as soon as it's
" 你 来 到 这 大的 岩石 在 这 其他 边 的 这 池塘 作为 很快 作为 它是
[dɑːk] [tuː; tə] - [naɪt] ;
dark to - night ;
黑暗的 到 - 夜晚 ;

"今晚天黑后，你就到池塘对岸的大石头那里去；

[ænd; ənd] [brɪŋ] [wɪð] [juː; jʊ] ['evri] [-]
and bring with you every [65]
和 带来 和 你 每一个 [-]

并带上所有[65]

['bɒdi] [huː] ['wɒnts] [tuː; tə] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [get] [kləʊðz] [laɪk] [maɪn] .
body who wants to know how to get clothes like mine .
身体 WHO 想要 到 知道 如何 到 得到 衣服 喜欢 矿 .

想知道如何才能买到和我一样的衣服的人。

" [naʊ] , [duː; də][ɪɡ'zæktli][æz; əz][ai] [seɪ] , " ['mɪstə(r)] . [frɒɡ] ['kɔːʃən] ['ɡrændædi] , " [ænd; ənd]
" Now , do exactly as I say , " Mr . Frog cautioned Grandaddy , " and
" 现在 , 做 确切地 作为 我 说 , " 先生 . 青蛙 警告 爷爷 , " 和
['evriθɪŋ] [wɪl] [biː; bi] [meɪd] ['iːzi] . " [-]
everything will be made easy . " [66]
一切 将要 是 制成 简单的 . " [-]

“现在，照我说的做，”青蛙先生告诫爷爷，“一切都会变得容易。”[66]

[ˌɛksˌaɪ'aɪ]
XII
十二

十二

[ə; eɪ][bæd] ['blʌndə(r)]
A BAD BLUNDER
一个 坏的 错误

一个严重的错误

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] [dɑːk] ['ɡrændædi] ['biːvə(r)] [swæm] [ə'krɒs] [ðə; ði] [pɒnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɪɡ] [rɒk] ,
When it was almost dark Grandaddy Beaver swam across the pond to the big rock ,
什么时候 它 曾是 几乎 黑暗的 爷爷 海狸 游泳 穿过 这 池塘 到 这 大的 岩石 ,

天色渐暗时，海狸爷爷游过池塘，来到那块大石头旁。

[weə(r)] ['fɜːd(ə)nænd] [frɒɡ] [hæd; həd] [təʊld] [hɪm] [tuː; tə] [kʌm] .
where Ferdinand Frog had told him to come .
在哪里 费迪南德 青蛙 有 讲述 他 到 来 .

费迪南德·弗罗格让他来的地方。

[ænd; ənd] ['truːpɪŋ] ['ɑːftə(r)] ['dædi] [wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] ['evribɒdi] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
And trooping after Daddy was almost everybody in the village .
和 军队集结 后 爸爸 曾是 几乎 大家 在 这 村庄 .

全村几乎所有人都跟在爸爸身后。

[nɒt] ['kaʊntɪŋ] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] , [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][ɪ'lev(ə)n][ɒv; əv][ðem; ðəm] .
Not counting the women and children , there were eleven of them .
不是 计数 这 女性 和 孩子们 , 那里 是 十一 的 他们 .

不算妇女和儿童，他们一共11人。

[ðeɪ] [klaɪmd] [ə'pɒn][ðə; ði] [rɒk] , ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]['mɪstə(r)] . [frɒɡ] .
They climbed upon the rock , looking for Mr . Frog .
他们 攀登 之上 这 岩石 , 寻找 为了 先生 . 青蛙 .

他们爬上岩石，寻找青蛙先生。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz]['nəʊweə(r)][ɪn] [saɪt] .
But he was nowhere in sight .
但 他 曾是 无处 在 视线 .

但他却不见踪影。

" [hiːl] [biː; bi][hɪə(r)][ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɔː(r)] [tuː] , ['prɒbəbli] , " ['ɡrændædi] ['biːvə(r)] [sed] ['həʊpfəli] ,
" He'll be here in a minute or two , probably , " Grandaddy Beaver said hopefully ,
" 地狱 是 这里 在 一个 分钟 或者 二 , 大概 , " 爷爷 海狸 说 希望 ,

“他大概一两分钟就到了，”海狸爷爷满怀希望地说。

[fɔː(r); fə(r)][ɔːl][hiː; hi] [lʊkt] [ə; eɪ][bɪt] ['æŋkʃəs] .
for all he looked a bit anxious .
为了 全部 他 看起来 一个 少量 焦虑的 .

尽管如此，他看起来还是有点焦虑。

[ðen] ['sʌmbədi] [spaɪd] [ə; eɪ] [ni:t] ['bɪldɪŋ] [-]

Then somebody spied a neat building [67]

然后 某人 间谍 一个 整洁的 建筑 [-]

然后有人发现了一座整洁的建筑物[67]

[nɪə(r)] - [baɪ] , [wɪtʃ] [nɒt] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [hæd; həd] ['nəʊtɪst] [bɪ'fɔ:(r)] .

near - by , which not one of them had noticed before .

靠近 - 经过 , 哪个 不是 一 的 他们 有 注意到 前 .

就在附近，他们之前竟然没有一个人注意到。

" [wʌts] [ðɪs] [streɪndʒ] [haʊs] ?

" What's this strange house ?

" 是什么 这 奇怪的 房子 ?

“这是什么奇怪的房子？”

" ['pi:p(ə)l] [ɑ:skt] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] .

" people asked one another .

" 人们 问 一 其他 .

人们互相询问。

" [ɪz] [ðɪs] [weə(r)] ['mɪstə(r)] . [frɒg] [laɪvz; lɪvz] ?

" Is this where Mr . Frog lives ?

" 是 这 在哪里 先生 . 青蛙 生活 ?

“青蛙先生住在这里吗？”

" [bʌt; bət] ['nəʊbədi] [si:md] [tu:; tə] [nəʊ] [ðə; ði] ['ɑ:nsə(r)] [tu:; tə] [ðæt] ['kwestʃən] .

" But nobody seemed to know the answer to that question .

" 但 无人 似乎 到 知道 这 回答 到 那 问题 .

但似乎没有人知道这个问题的答案。

" [ˌaɪ 'ti:] [kænt] [bi:; bi] [ə; eɪ] [ʃɒp] , " ['grændædi] [dɪ'saɪdɪd] , " [fɔ:(r); fə(r)] [ðeəz; ðəz] [nəʊ] [saɪn] [ɒn] [ˌaɪ 'ti:] .

" It can't be a shop , " Grandaddy decided , " for there's no sign on it .

" 它 不能 是 一个 店铺 , " 爷爷 决定 , " 为了 有 不 符号 在 它 .

“不可能是商店，”爷爷断定道，“因为上面没有招牌。”

[ænd; ənd] ['nəʊbədi] [wʊd] [hæv; həv] [ə; eɪ] [ʃɒp] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [saɪn] .

And nobody would have a shop without a sign .

和 无人 会 有 一个 店铺 没有 一个 符号 .

谁会开没有招牌的店铺呢？

" [naʊ] , [ðə; ði] [dɔ:(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['bɪldɪŋ] [wɒz; wəz] [ʃʌt] [ænd; ənd] ['fɑ:sənd] .

" Now , the door of the little building was shut and fastened .

" 现在 , 这 门 的 这 小的 建筑 曾是 关闭 和 系紧 .

“现在，小房子的门已经关上并锁好了。”

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] - [ʃeɪdz] [wɜ:(r); wə(r)] ['pʊld] ['keəfəli] [daʊn] .

And the window - shades were pulled carefully down .

和 这 窗户 - 色调 是 拉 小心 向下 .

窗帘被小心翼翼地拉了下来。

[ˌaɪ 'ti:] ['sɜ:t(ə)nli] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] ['nəʊbədi] [wɒz; wəz] [æt; ət] [həʊm] .

It certainly looked as if nobody was at home .

它 当然 看起来 作为 如果 无人 曾是 在 家 .

看起来确实像是家里没人。

[bʌt; bət] ['sʌd(ə)nli] [ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] [saʊnd] [ðæt] [meɪd] [ðə; ði] ['bi:və(r)] ['fæməli] [dʒʌmp] .

But suddenly there came a sound that made the Beaver family jump .

但 突然 那里 来了 一个 声音 那 制成 这 海狸 家庭 跳 .

但突然传来一声巨响，吓得比弗一家人跳了起来。

[ˌaɪ 'ti:] [keɪm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [haʊs] — [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [daʊt] [ɒv; əv] [ðæt] .

It came from the house — there was no doubt of that .

它 来了 从 这 房子 — 那里 曾是 不 怀疑 的 那 .

它来自那栋房子——这一点毋庸置疑。

[ɪn][fækt][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [raɪt] [θruː] [ðə; ði] [kiː] [-]
In fact it came right through the key [68]
在 事实 它 来了 正确的 通过 这 钥匙 [-]

事实上，它直接通过了关键[68]

[həʊl] ; [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][laɪk] ['nʌθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [bʌt; bət][ə; eɪ] [sniːz] .
hole ; and it was like nothing in the world but a sneeze .
洞 ; 和 它 曾是 喜欢 没有什么 在 这 世界 但 一个 喷嚏 .

洞；感觉就像打了个喷嚏。

[ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['piːp(ə)l][wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['redi] [tuː; tə][dʒʌmp]['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ænd; ənd] [swɪm] [ə'weɪ] ,
A number of people were all ready to jump into the water and swim away ,
一个 数字 的 人们 是 全部 准备好 到 跳 进入 这 水 和 游泳 离开 ,

许多人都准备跳入水中游走。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] ['stɑːtld] .
they were so startled .
他们 是 所以 惊慌 .

他们吓了一跳。

[ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ]['snɪkə(r)] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [sniːz] .
And then a snicker followed the sneeze .
和 然后 一个 暗笑 随后 这 喷嚏 .

喷嚏之后，传来一声轻笑。

[ænd; ənd][baɪ] [ðæt] [taɪm] ['grændædi] ['biːvə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] [gest] [huː] [wɒz; wəz][ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .
And by that time Grandaddy Beaver and his friends guessed who was inside the building .
和 经过 那 时间 爷爷 海狸 和 他的 朋友们 猜对了 WHO 曾是 里面 这 建筑 .

这时，海狸爷爷和他的朋友们已经猜到谁在建筑物里了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['fɜːd(ə)nænd] [frɒg] ; [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['wɒtʃɪŋ] [hɪz; ɪz] ['kɔːlə] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] ,
It was Ferdinand Frog ; and he had been watching his callers all the time ,
它 曾是 费迪南德 青蛙 ; 和 他 有 到过 观看 他的 来电者 全部 这 时间 ,

那是费迪南德蛙；他一直在观察他的来电者。

[θruː] [ðə; ði] ['kiːhəʊl] , [ænd; ənd] ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə] ['evriθɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [sed] .
through the keyhole , and listening to everything that they said .
通过 这 锁孔 , 和 聆听 到 一切 那 他们 说 .

透过钥匙孔，偷听他们说的每一句话。

[ə; eɪ] [fjuː] [felt] ['slaɪtli] [ʌn'iːzi] ,
A few felt slightly uneasy ,
一个 很少 毛毡 轻微地 不安 ,

有些人感到有些不安。

[æz; əz] [ðeɪ] [traɪd] [tuː; tə][rɪ'membə(r)][ɪg'zæktli] [wɒt] [rɪ'mɑːrks] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [ə'baʊt]['mɪstə(r)] . [frɒg] [hɪm'self] .
as they tried to remember exactly what remarks they had made about Mr . Frog himself .
作为 他们 尝试 到 记住 确切地 什么 评论 他们 有 制成 关于 先生 . 青蛙 他自己 .

他们努力回想自己究竟对青蛙先生说了些什么。

" [kʌm] [aʊt] !
" Come out !
" 来 出去 !

“出来！

" [ðeɪ] [ɔːl] [kraɪd] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [rɪ'kʌvəd] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] [sə'praɪz] .
" they all cried , as soon as they had recovered from their surprise .
" 他们 全部 哭 , 作为 很快 作为 他们 有 恢复 从 他们的 惊喜 .

“他们从震惊中回过神来后，都哭了起来。”

" [wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] !
" We want to see you !
" 我们 想 到 看 你 !

我们想见你！

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [fɔːmd] [ə; eɪ] [hɑːf] - ['sɜːk(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] ['dɔːˌjɑːd] .
" And they formed a half - circle in the dooryard .
" 和 他们 形成 一个 一半 - 圆圈 在 这 前院 .

“他们在院子里围成了一个半圆。”

['prez(ə)ntli] [ðə; ði] [dɔː(r)] [swʌŋ] [aʊt] , [æz; əz] [ɪf] ['sʌmbədi] [hæd; həd] [pʊʃt] [ˌaɪ 'tiː] ['əʊpən] .
Presently the door swung out , as if somebody had pushed it open .
目前 这 门 摇摆 出去 , 作为 如果 某人 有 推动 它 打开 .

这时，门向外摆动，仿佛被人推开了一样。

[ænd; ənd] [-]
And [69]
和 [-]

和[69]

[ðeə(r)] , [ɒn] [ðə; ði] [ˌɪn'saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['əʊpən] [dɔː(r)] ,
there , on the inside of the open door ,
那里 , 在 这 里面 的 这 打开 门 ,

就在那里，在敞开的门内侧，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [flʌŋ] [bæk] [ə'genst] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] , [ðeɪ] [ɔːl] [sɔː] [ə; eɪ] [saɪn] ,
which was flung back against the outside of the building , they all saw a sign ,
哪个 曾是 扔 后退 反对 这 外部 的 这 建筑 , 他们 全部 锯 一个 符号 ,
[wɪtʃ] [sed] :
which said :
哪个 说 :

被甩到建筑物外墙上后，他们都看到了一个牌子，上面写着：

['mɪstə(r)] . ['fɜːd(ə)nænd] [frɒg]
MR . FERDINAND FROG
先生 . 费迪南德 青蛙

费迪南德·弗罗格先生

[ʌn'fæʃnəbl] ['teɪlə(r)]
UNFASHIONABLE TAILOR
过时的 裁缝

不合时宜的裁缝

[ɔːl] [ðə; ði] [staɪlz]
ALL THE STYLES
全部 这 风格

所有款式

[faɪv] [j'iəz] [ə'hed]
FIVE YEARS AHEAD
五 年 前方

五年后

[ɒv; əv][ðə; ði] [taɪmz]
OF THE TIMES
的 这 时代

时代

['piːp(ə)l] [bɪ'gæn] [ik'skleim] [ðæt] [ðæt] [wɒz; wəz][dʒʌst] [laɪk] ['fɜːd(ə)nænd] [frɒg] — [huː] [wɒz; wəz][æn; ən]
People began exclaiming that that was just like Ferdinand Frog — who was an
人们 开始 惊呼 那 那 曾是 只是 喜欢 费迪南德 青蛙 — WHO 曾是 一个
[ɒd] ['feləʊ] — [tuː; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz][saɪn] ['peɪntɪd] [ɒn][ðə; ði][ˌɪn'saɪd][ɒv; əv][hɪz; ɪz][dɔː(r)] [ɪn'sted] [ɒv; əv]
odd fellow — to have his sign painted on the inside of his door instead of
奇怪的 同伴 — 到 有 他的 符号 绘 在 这 里面 的 他的 门 反而 的
[ɒn][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd] .
on the outside .
在 这 外部 .

人们纷纷惊呼，这简直太像费迪南德·弗罗格了——他是个古怪的家伙——竟然把招牌画在门内侧而不是门外侧。

" ['itl] [biː; bi][ɔːl][ðə; ði] [staɪl] [faɪv] [j'iəz] [frɒm; frəm] [naʊ] , " [hiː; hi] [ri'tɔːt] .
" It'll be all the style five years from now , " he retorted .
" 它将 是 全部 这 风格 五 年 从 现在 , " 他 反驳 .

“五年后这肯定会成为一种潮流，”他反驳道。

[səʊ] [ðæt] [wɒz; wəz]['mɪstə(r)] . [frɑːgz] ['siːkrət] !
So that was Mr . Frog's secret !
所以 那 曾是 先生 . 青蛙的 秘密 !

原来这就是青蛙先生的秘密！

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['teɪlə(r)] [hɪm'self] !
He was a tailor himself !
他 曾是 一个 裁缝 他自己 !

他本人就是一名裁缝！

[ænd; ənd][ðeə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] , ['redi] [tuː; tə] [meɪk] [kləʊðz] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm] ! [-]
And there he was , ready to make clothes for all of them ! [70]
和 那里 他 曾是 , 准备好 到 制作 衣服 为了 全部 的 他们 ! [-]

他当时就在那里，准备为他们所有人做衣服！[70]

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] [tuː] [gʊd] [tuː; tə][biː; bi] [truː] .
It was almost too good to be true .
它 曾是 几乎 也 好的 到 是 真的 .

简直好得令人难以置信。

[bʌt; bət][ðeə(r)][hiː; hi] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] ['dɔːweɪ] , [wɪð] [ə; eɪ] [teɪp] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] , ['smaɪlɪŋ]
But there he stood in the doorway , with a tape around his neck , smiling
但 那里 他 站立 在 这 门口 , 和 一个 磁带 大约 他的 脖子 , 微笑
[ænd; ənd] ['bəʊɪŋ] .
and bowing .
和 鞠躬 .

但他却站在门口，脖子上缠着胶带，面带微笑，鞠躬致意。

" [jʊd] ['betə(r)] [fɔːm] [ɪn][laɪn] !
" You'd better form in line !
" 你会 更好的 形式 在 线 !

你们最好排好队！

" [hiː; hi] [sə'dʒestid] .
" he suggested .
" 他 建议 .

他建议道。

" [juː; jʊ][kæn; kən] [kʌm] [ɪn] [θruː] [ðə; ði] [frʌnt] [dɔː(r)] .
" You can come in through the front door .
" 你 能 来 在 通过 这 正面 门 .

您可以从前门进来。

[aɪl] ['meʒə(r)] [juː; jʊ] .
I'll measure you .
患病的 措施 你 .

我来给你量量尺寸。

[ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [pɑːs] [aʊt] [ðə; ði] [bæk] [wei] . . . .
And you can pass out the back way . . . .
和 你 能 经过 出去 这 后退 方式 . . . .

你可以从后门出去……

[doʊnt] [kraʊd] , [pliːz] !
Don't crowd , please !
不 人群 , 请 !

请勿拥挤！

" [naʊ] , [ðæt] [wɒz; wəz][dʒʌst] [weə(r)] ['mɪstə(r)] . [frɒg] [meɪd] [ə; eɪ] [greɪt] ['blʌndə(r)] .
" Now , that was just where Mr . Frog made a great blunder .
" 现在 , 那 曾是 只是 在哪里 先生 . 青蛙 制成 一个 伟大的 错误 .

“现在，青蛙先生犯了一个大错误。”

[bʌt; bət][hiː; hi]['dɪd(ə)nt][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tuː] [leɪt] . [-]
But he didn't find it out till it was too late . [71]
但 他 没有 寻找 它 出去 直到 它 曾是 也 晚的 . [-]

但他直到为时已晚才发现这一点。[71]

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]
XIII
十三

十三

[ə; eɪ] ['sɪksti] - [ɪntʃ] [miːl]
A SIXTY - INCH MEAL
一个 六十 - 英寸 一顿饭

一份六十英寸的餐点

['mɪstə(r)] . [frɑːgz] [skiːm] [ɒv; əv] ['meʒərɪŋ] [ðə; ði] ['biːvə(r)] ['fæməli] [fɔː(r); fə(r)] [njuː] [suːts] [hæd; həd]
Mr . Frog's scheme of measuring the Beaver family for new suits had
先生 . 青蛙的 方案 的 测量 这 海狸 家庭 为了 新的 西装 有
[dʒʌst][wʌn] ['drɔːbæk] ;
just one drawback ;
只是 一 退税 ;

弗罗格先生为比弗一家量身定制新西装的方案只有一个缺点；

[ðə; ði] ['biːvə(r)] ['fæməli] [laɪkt] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] [wel] .
the Beaver family liked it too well .
这 海狸 家庭 喜欢 它 也 出色地 .

比弗一家也太喜欢它了。

[səʊ] [pliːzd] [wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['prɒspekt] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] " [ʌn'fæʃnəbl] " [kləʊðz] [laɪk]
So pleased were they over the prospect of having " unfashionable " clothes like
所以 高兴 是 他们 超过 这 前景 的 拥有 " 过时的 " 衣服 喜欢
['mɪstə(r)] . [frɑːgz] [æt; ət] [lɑːst] [ðæt] [ɔːl] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [biː; bi] ['meʒəd] [nɒt] [wʌns]
Mr . Frog's at last that all of them wanted to be measured not once
先生 . 青蛙的 在 最后的 那 全部 的 他们 通缉 到 是 测量 不是 一次
[bʌt; bət] ['sevrəl] [taɪmz] .
but several times .
但 一些 时代 .

他们一想到终于可以像青蛙先生那样拥有“不时髦”的衣服，就高兴得不得了，以至于他们都想量尺寸，而且不止一次，而是好几次。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [ænd; ənd] ['evri] [wʌn] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['mɪstə(r)] . [frɒg] [hæd; həd] ['teɪkən] [hɪz; ɪz] ['meʒəm(ə)nts] ,

And each and every one , as soon as Mr . Frog had taken his measurements ,

和 每个 和 每一个 一 , 作为 很快 作为 先生 . 青蛙 有 已采取 他的 测量 ,

弗罗格先生量完尺寸后，每个人都……

[went] [aʊt] [θruː] [ðə; ði] [bæk] [dɔː(r)] [ænd; ənd] [slɪpt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['bɪldɪŋ] ,

went out through the back door and slipped around the little building ,

去 出去 通过 这 后退 门 和 滑倒了 大约 这 小的 建筑 ,

从后门出去，绕过那栋小房子，

[tuː; tə] [weɪt] [ə'gen] [æt; ət] [ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [laɪn] .

to wait again at the foot of the line .

到 等待 再次 在 这 脚 的 这 线 .

再次回到队伍末尾等待。

[naʊ] , ['mɪstə(r)] . [frɒg] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [spraɪ] ['wɜːkə(r)] . [-]

Now , Mr . Frog was a spry worker . [72]

现在 , 先生 . 青蛙 曾是 一个 轻快 工人 . [-]

弗罗格先生是一位身手矫健的工人。[72]

[hiː; hi] [pɑːst] [hɪz; ɪz] [teɪp] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] ['kʌstəməz] [ænd; ənd] ['dʒɒtɪd] [daʊn] ['fɪgəz] [ɒn] [flæt] ,

He passed his tape around his customers and jotted down figures on flat ,

他 通过了 他的 磁带 大约 他的 顾客 和 随手记下 向下 数据 在 平坦的 ,

他把卷尺递给顾客们，并在纸上记下数字。

[blæk] [stəʊnz] [æz; əz] [fɑːst] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [meɪk] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] [flaɪ] .

black stones as fast as he could make his fingers fly .

黑色的 石头 作为 快速地 作为 他 可以 制作 他的 手指 飞 .

他手指飞快地将黑色石头掷向空中。

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['hædnt] [biːn] [fɔː(r); fə(r)] [dʒʌst] [wʌn] [θɪŋ] ['fɜːd(ə)nænd] [frɒg] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [kwaɪt] ['hæpi] .

And if it hadn't been for just one thing Ferdinand Frog would have been quite happy .

和 如果 它 之前没有 到过 为了 只是 一 事物 费迪南德 青蛙 会 有 到过 相当 快乐的 .

如果不是因为一件事，费迪南德青蛙就会非常开心了。

[bʌt; bət] [bɪ'gɪnɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [fɜːst] ['kʌstəmə(r)] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['sʌmwɒt] ['trʌbld] ;

But beginning with his first customer , he was somewhat troubled ;

但 开始 和 他的 第一的 顾客 , 他 曾是 有些 麻烦 ;

但从他的第一位顾客开始，他就有些烦恼；

[fɔː(r); fə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [həʊl] ['kʌmpəni] [hiː; hi] [faʊnd] [nɒt] [wʌn] [huː] [hæd; həd] [brɔːt] [hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] - [bʊk] [wɪð] [hɪm] .

for in the whole company he found not one who had brought his pocket - book with him .

为了 在 这 所有的 公司 他 成立 不是 一 WHO 有 带来 他的 口袋 - 书 和 他 .

因为他发现，在场的所有人中，没有一个人带了钱包。

" [wɑts] [ðə; ði] ['mætə(r)] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] ['grændædi] ['biːvə(r)] , [wen] [ðə; ði] [əʊld] ['dʒent(ə)lmənz] [tɜːn] [keɪm] .

" What's the matter ? " he asked Grandaddy Beaver , when the old gentleman's turn came .

" 是什么 这 事情 ? " 他 问 爷爷 海狸 , 什么时候 这 老的 绅士的 转动 来了 .

“怎么了？”轮到老海狸先生时，他问他。

" ['dɪd(ə)nt][juː; jʊ] [tel] - [ɪm] [wɒt] [ai] [sed] [ə'baʊt] ['pɒkɪt] - [bʊks] ? "
" Didn't you tell ' em what I said about pocket - books ? "
" 没有 你 告诉 - 呃 什么 我 说 关于 口袋 - 图书 ? "

"你没跟他们说我关于钱包的事吗？"

" [ai] ['sɜːt(ə)nli] [dɪd] !
" I certainly did !
" 我 当然 做过 !

"我当然做到了！"

" ['grændædi] [rɪ'plaɪd] .
" Grandaddy replied .
" 爷爷 回复 .

爷爷回答道。

" [ai][təʊld][ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)][tuː; tə] [liːv] [ðeə(r)] ['pɒkɪt] - [bʊks] [æt; ət] [həʊm] .
" I told them to be sure to leave their pocket - books at home .
" 我 讲述 他们 到 是 当然 到 离开 他们的 口袋 - 图书 在 家 .

我告诉他们一定要把钱包留在家里。

" ['mɪstə(r)] . [frɒg] [gʌlp] [wʌns][ɔː(r)] [twaɪs] , [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)] ['swɒləʊɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [ʌn'plez(ə)nt] .
" Mr . Frog gulped once or twice , as if he were swallowing something unpleasant .
" 先生 . 青蛙 吞咽 一次 或者 两次 , 作为 如果 他 是 吞咽 某物 令人不快的 .

"青蛙先生吞咽了一两口，好像在吞咽什么不愉快的东西。"

[ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [məʊst] [sə'praɪzd] .
And he looked most surprised .
和 他 看起来 最多 惊讶 .

他看起来非常惊讶。

" [waɪ] , [ðæts] [ɪg'zæktli] [rɒŋ] !
" Why , that's exactly wrong !
" 为什么 , 那就是 确切地 错误的 !

"哎呀，这完全错了！"

" [hiː; hi] [kraɪd] . [-]
" he cried . [73]
" 他 哭 . [-]

他哭了。[73]

" [ɪz] [ðæt] [səʊ] ?
" Is that so ?
" 是 那 所以 ?

"是这样吗？

" ['grændædi] ['biːvə(r)] ['kweivə] .
" Grandaddy Beaver quavered .
" 爷爷 海狸 颤抖 .

"海狸爷爷颤抖着。"

" [ðen] [ai][mʌst; məst][hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [mis'teik] .
" Then I must have made a mistake .
" 然后 我 必须 有 制成 一个 错误 .

"那一定是我犯了错误。"

[juː; jʊ] [nəʊ] [aɪm][ə; eɪ] ['liːtl] [hɑːd][ɒv; əv] ['hɪərɪŋ] . "
You know I'm a leetle hard of hearing . "
你 知道 我是 一个 小精灵 难的 的 听力 . "

你知道我有点耳背。

" ['nevə(r)][maɪnd] !
" Never mind !
" 绝不 头脑 !

"没关系！

" ['fɜːd(ə)nænd] [frɒg] ['ɑːnsə(r)d] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [tʊk] [hɪz; ɪz] ['trʌb(ə)lz] ['laɪtli] .
" Ferdinand Frog answered , for he always took his troubles lightly .
" 费迪南德 青蛙 回答 , 为了 他 总是 采取 他的 麻烦 轻轻 .

"费迪南德青蛙回答道，因为他总是对自己的烦恼掉以轻心。"

" [brɪŋ] - [ɪm] [wen] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə][hæv; həv][jɔː(r); jə(r)] [kləʊðz] ['fɪtɪd] [ænd; ənd] ['itl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] .
" Bring ' em when you come to have your clothes fitted and it'll be all right .
" 带来 - 呃 什么时候 你 来 到 有 你的 衣服 适配 和 它将 是 全部 正确的 .

"你来试穿衣服的时候带上它们，就没问题了。"

" [səʊ][hiː; hi] [wɜːkt] [ɒn] .
" So he worked on .
" 所以 他 工作 在 .

于是他继续努力。

[bʌt; bət][baɪ][ænd; ənd][baɪ][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [grəʊ] [ʌn'iːzi] [ə'gen] .
But by and by he began to grow uneasy again .
但 经过 和 经过 他 开始 到 生长 不安 再次 .

但过了一会儿，他又开始感到不安了。

[ænd; ənd] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [pɔːzd] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndəʊ] ,
And now and then he paused and went to the window ,
和 现在 和 然后 他 暂停 和 去 到 这 窗户 ,

他时不时停下来，走到窗边。

[weə(r)] [hiː; hi] [piə] ['sʌmwɒt] ['æŋkʃəsli] [æt; ət][ðə; ði] ['biːvəs] [huː] ['weɪtɪd] [bɪ'fɔː(r)][hɪz; ɪz][dɔː(r)][ɪn] [ə; eɪ] [lɒŋ] [laɪn] .
where he peered somewhat anxiously at the Beavers who waited before his door in a long line .
在哪里 他 窥视 有些 焦虑地 在 这 海狸 WHO 等待 前 他的 门 在 一个 长的 线 .

他有些焦虑地看着排着长队在他门前等候的海狸们。

" [ɪts] [kwɪə(r)] !
" It's queer !
" 它是 酷儿 !

"真奇怪！"

" ['mɪstə(r)] . [frɒg] [ɪk'skleɪmd] [ə'laʊd] [æt; ət][lɑːst] .
" Mr . Frog exclaimed aloud at last .
" 先生 . 青蛙 惊呼 大声 在 最后的 .

"青蛙先生终于大声喊道。"

" [hɪə(r)] [aɪv] [biːn] ['meʒərɪŋ] - [ɪm] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən]['aʊə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf] ;
" Here I've been measuring ' em for an hour and a half ;
" 这里 我已经 到过 测量 - 呃 为了 一个 小时 和 一个 一半 ;

"我已经测量它们一个半小时了；

[ænd; ənd][ðeəz; ðəz][dʒʌst][æz; əz] ['meni] [ɒv; əv] - [ɪm] [left] . . . .
and there's just as many of ' em left . . . .
和 有 只是 作为 许多 的 - 呃 左边 . . . .

而且剩下的数量也一样多……

[aɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [stɒp] [suːn] , " [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] , " [fɔː(r); fə(r)] [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['sɪŋɪŋ] -
I'll have to stop soon , " he continued , " for I'm going to a singing -
患病的 有 到 停止 很快 , " 他 持续 , " 为了 我是 去 到 一个 歌唱 -
['pɑːti] [tuː; tə] - [-]
party to - [74]
派对 到 - [-]

"我得赶紧停下来了,"他继续说道,"因为我要去参加一个歌唱聚会——[74]

[naɪt] .
night .
夜晚 .

夜晚。

[ænd; ənd] [ai] [dəʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [biː; bi] [leɪt] .
And I don't want to be late .
和 我 不 想 到 是 晚的 .

我不想迟到。

" [hɪz; ɪz] ['kʌstəməz] , [haʊ'evə(r)] , [ˌwʊdnt] [hɪə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['liːvɪŋ] .
" His customers , however , wouldn't hear of his leaving .
" 他的 顾客 , 然而 , 不会 听到 的 他的 离开 .

然而,他的顾客们却不愿接受他离开的消息。

[ðə; ði] ['məʊmənt] ['mɪstə(r)] . [frɑːgz] [rɪ'mɑːrks] [pɑːst] [daʊn] [ðə; ði] [laɪn] ,
The moment Mr . Frog's remarks passed down the line ,
这 片刻 先生 . 青蛙的 评论 通过了 向下 这 线 ,

弗罗格先生的话一传开,

[ðə; ði] ['biːvə(r)] ['fæməli] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['dʒɒs(ə)l] [ænd; ənd] [pʊʃ] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] .
the Beaver family began to jostle and push one another .
这 海狸 家庭 开始 到 推搡 和 推 一 其他 .

海狸一家开始互相推搡、推挤。

[ðeɪ] ['kraʊdɪd] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] ['teɪlərz] [ʃɒp] .
They crowded inside the tailor's shop .
他们 挤 里面 这 裁缝 店铺 .

他们挤进了裁缝店。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [get] [rɪd] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] , ['mɪstə(r)] . [frɒg] [wɜːkt] [fɑːstə(r)] [ðæn; ðən] ['evə(r)] .
And to get rid of them , Mr . Frog worked faster than ever .
和 到 得到 摆脱 的 他们 , 先生 . 青蛙 工作 快点 比 曾经 .

为了消灭它们,青蛙先生比以往任何时候都工作得更快。

[səʊ] [greɪt] [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] [heɪst] [ðæt] [hiː; hi] ['meʒəd] ['evribɒdi] [rɒŋ] ; [ˌweər'æz] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi]
So great was his haste that he measured everybody wrong ; whereas before he
所以 伟大的 曾是 他的 匆忙 那 他 测量 大家 错误的 ; 然而 前 他
[hæd; həd] ['meʒəd] [ðem; ðəm] [kə'rektli] ,
had measured them correctly ,
有 测量 他们 正确 ,

他如此匆忙,以至于把每个人的尺寸都量错了;而此前他都是量对了的。

[waɪl] ['mɪəli] ['skrætʃɪŋ] [rɒŋ] ['fɪgəz] [ə'pɒn] [ðə; ði] [stəʊnz] .
while merely scratching wrong figures upon the stones .
尽管 仅仅 抓挠 错误的 数据 之上 这 石头 .

只不过是在石头上刻错了数字而已。

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [hiː; hi] [stɒpt] ['sʌd(ə)nli] .
And finally he stopped suddenly .
和 最后 他 停止 突然 .

最后,他突然停了下来。

[æz; əz] ['grændædi] ['bi:və(r)] [stept] ['fɔ:wəd] [tu:; tə] [bi:; bi] ['meʒəd] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɔ:θ] [taɪm]
As Grandaddy Beaver stepped forward to be measured for the fourth time
作为 爷爷 海狸 步 向前 到 是 测量 为了 这 第四 时间
[ˌaɪ 'ti:] [dɔ:nd] [ə'pɒn] ['mɪstə(r)] . [frɒg] [ðæt] [hi:; hi] [hæd; həd] ['meʒəd] [hɪm] ['sevrəl] [taɪmz] [ɔ:l'redi] .
it dawned upon Mr . Frog that he had measured him several times already .
它 黎明 之上 先生 . 青蛙 那 他 有 测量 他 一些 时代 已经 .

当海狸爷爷第四次走上前来接受测量时，青蛙先生突然意识到，他已经给自己量过好几次身高了。

[bʌt; bət] ['fɜ:d(ə)nænd] [frɒg] [sed] ['nʌθɪŋ] [æt; ət] [ɔ:l] .
But Ferdinand Frog said nothing at all .
但 费迪南德 青蛙 说 没有什么 在 全部 .

但费迪南德蛙一句话也没说。

['həʊldɪŋ] [wʌn] [end] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [teɪp] [ɪn] [hɪz; ɪz] [-]
Holding one end of his tape in his [75]
保持 一 结尾 的 他的 磁带 在 他的 [-]

他用手拿着磁带的一端[75]

[maʊθ] , [hi:; hi] [pɑ:st] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [end] [ə'raʊnd] - [plʌmp] ['bɒdi] .
mouth , he passed the other end around Grandaddy's plump body .
嘴 , 他 通过了 这 其他 结尾 大约 - 丰满 身体 .

他把另一端绕过爷爷肥胖的身体，塞进爷爷的嘴里。

[ɔ:l] [æt; ət] [wʌns] [ə; eɪ] [kraɪ] [ɒv; əv] [dɪs'meɪ] [keɪm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['kʌstəməz] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)] ['lʊkɪŋ]
All at once a cry of dismay came from the customers who were looking
全部 在 一次 一个 哭 的 沮丧 来了 从 这 顾客 WHO 是 寻找
[ɒn] [waɪl] [ðeɪ] ['weɪtɪd] .
on while they waited .
在 尽管 他们 等待 .

突然，围观等候的顾客们发出了一声惊呼。

" [hi:z] ['swɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [teɪp] !
" He's swallowing the tape !
" 他是 吞咽 这 磁带 !

“他把录像带吞下去了！”

" [ðeɪ] [kraɪd] , ['pɔɪntɪŋ] [tu:; tə] ['mɪstə(r)] . [frɒg] .
" they cried , pointing to Mr . Frog .
" 他们 哭 , 指向 到 先生 . 青蛙 .

他们指着青蛙先生喊道。

[ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [tru:] .
It was true .
它 曾是 真的 .

确实如此。

[bɪ'ni:θ] [ðeə(r)] ['hɒrɪfaɪd] [geɪz] [ðə; ði] [teɪp] - ['meʒə(r)] [dɪsə'pɪəd] ['lɪt(ə)l] [baɪ] ['lɪt(ə)l] [ˌɪn'saɪd] ['mɪstə(r)] .
Beneath their horrified gaze the tape - measure disappeared little by little inside Mr .
下面 他们的 惊恐万分 目光 这 磁带 - 措施 消失 小的 经过 小的 里面 先生 .
[frɑ:gz] [maʊθ] .
Frog's mouth .
青蛙的 嘴 .

在他们惊恐的目光中，卷尺一点一点地消失在青蛙先生的嘴里。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔ:(r)] ['eni] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [kʊd; kəd] [kʌm] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] ['sensɪz] [ænd; ənd] [si:z] [ðə; ði] [end]
And before any of them could come to his senses and seize the end
和 前 任何 的 他们 可以 来 到 他的 感官 和 抢占 这 结尾
[ɒv; əv] [ðə; ði] ['jeləʊ] [strɪp] ,
of the yellow strip ,
的 这 黄色的 条 ,

还没等他们回过神来，抓住那条黄色布条的末端，

[ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] ['vænɪʃd] [frɒm; frəm] [vjuː] [kəm'pliːtli] .
it had vanished from view completely .
它 有 消失了 从 看法 完全地 .

它完全从视野中消失了。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ðeɪ] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] ['teɪlə(r)] [kʊd; kəd] [wɜːk] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] [ðæt] ['iːvnɪŋ] .
Of course they saw that the tailor could work no longer that evening .
的 课程 他们 锯 那 这 裁缝 可以 工作 不 更长 那 晚上 .

他们当然看出裁缝当晚无法继续工作了。

[səʊ] [ðeɪ] [faɪld] ['sædli] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃɒp] .
So they filed sadly out of the shop .
所以 他们 已提交 令人遗憾的是 出去 的 这 店铺 .

于是，他们垂头丧气地走出了商店。

" [haʊ] [dɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpən] ?
" How did it happen ?
" 如何 做过 它 发生 ?

"它是怎么发生的?

" [ðeɪ] [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . [frɒg] , [huː] [wɒz; wəz] [ɔːl'redi] ['lɒkɪŋ] [hɪz; ɪz] [dɔː(r)] .
" they asked Mr . Frog , who was already locking his door .
" 他们 问 先生 . 青蛙 , WHO 曾是 已经 锁定 他的 门 .

他们问弗罗格先生，他当时正在锁门。

" [ðə; ði] [teɪp] [stʌk] [tuː; tə] [maɪ] [tʌŋ] , " [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] .
" The tape stuck to my tongue , " he explained .
" 这 磁带 卡住 到 我的 舌头 , " 他 解释 .

"胶带粘在了我的舌头上,"他解释说。

" ['evriθɪŋ] [dʌz] , [juː; jʊ] [nəʊ] . [-]
" Everything does , you know . [76]
" 一切 做 , 你 知道 . [-]

"所有事情都是如此，你知道。[76]

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] ['mætə(r)] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ai] [wɒz; wəz] ['hʌŋgri] .
But it doesn't matter , because I was hungry .
但 它 不 事情 , 因为 我 曾是 饥饿的 .

但这不重要，因为我饿了。

[ænd; ənd] [naʊ] [ai] [fiːl] ['betə(r)] .
And now I feel better .
和 现在 我 感觉 更好的 .

现在我感觉好多了。

" [səʊ] ['mɪstə(r)] . [frɒg] [riːtʃt] [ðə; ði] ['sɪŋɪŋ] - ['pɑːti] [ɪn] [taɪm] , ['ɑːftə(r)] [ɔːl] . [-]
" So Mr . Frog reached the singing - party in time , after all . [77]
" 所以 先生 . 青蛙 达到 这 歌唱 - 派对 在 时间 , 后 全部 . [-]

所以，青蛙先生最终还是及时赶到了唱歌聚会。[77]

[ˌɛksˌaɪ'viː]
XIV
十四

十四

[æn; ən] [ʌn'plez(ə)nt] [mɪks] - [ʌp]
AN UNPLEASANT MIX - UP
一个 令人不快的 混合 - 向上

一场不愉快的误会

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm]['ɑːftə(r)][hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] ['meʒəm(ə)nts] [ɒv; əv][ðə; ði]['biːvə(r)]['fæməli]
For a long time after he took the measurements of the Beaver family
为了 一个 长的 时间 后 他 采取 这 测量 的 这 海狸 家庭
['mɪstə(r)] . [frɒg] [kept] ['keəfəli] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] .
Mr . Frog kept carefully out of sight .
先生 . 青蛙 保留 小心 出去 的 视线 .

在给海狸一家量完尺寸之后很长一段时间里，青蛙先生都小心翼翼地把他们藏了起来。

[ðəʊ] ['sevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['biːvəs] ['vɪzɪtɪd] [hɪz; ɪz] [ʃɒp] ['evri] [deɪ] ,
Though several of the Beavers visited his shop every day ,
尽管 一些 的 这 海狸 到访 他的 店铺 每一个 天 ,

虽然每天都有好几只海狸光顾他的商店，

[ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [faʊnd] [ðə; ði][dɔː(r)] [lɒkt] [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃeɪdz] [drɔːn] .
they always found the door locked and the shades drawn .
他们 总是 成立 这 门 已锁定 和 这 色调 绘制 .

他们总是发现门锁着，窗帘拉上了。

[bʌt; bət][frɒm; frəm] ['veəriəs] [ɒd] [saʊndz] — [sʌtʃ] [æz; əz]['gɪg(ə)lz][ænd; ənd] ['titə] [ænd; ənd] ['snɪkəz]
But from various odd sounds — such as giggles and titters and snickers
但 从 各种各样的奇怪的 声音 — 这样的 作为 咯咯笑 和 滴度 和 士力架
— [wɪtʃ] [ðeɪ] [hɜːd] [baɪ] ['lɪsənɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['kiːhəʊl] ,
— which they heard by listening at the keyhole ,
— 哪个 他们 听到 经过 聆听 在 这 锁孔 ,

但他们从钥匙孔里听到了各种奇怪的声音——比如咯咯的笑声、轻笑声和窃笑声——

[ðeɪ] [njuː] [ðæt] [ðə; ði]['teɪlə(r)][wɒz; wəz][ˌɪn'saɪd] .
they knew that the tailor was inside .
他们 知道 那 这 裁缝 曾是 里面 .

他们知道裁缝就在里面。

[tuː; tə][ɔːl][ðeə(r)] [nɔk] [ænd; ənd] [kɔːlz] , [haʊ'evə(r)] , ['mɪstə(r)] . [frɒg] [meɪd] [nəʊ]['ʌðə(r)] [rɪ'spɒns] .
To all their knocks and calls , however , Mr . Frog made no other response .
到 全部 他们的 敲门声 和 呼叫 , 然而 , 先生 . 青蛙 制成 不 其他 回复 .

然而，无论他们如何敲门呼喊，青蛙先生都没有任何其他回应。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['wɜːkɪŋ] ['bɪzɪli] , [ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][nɒt] [wɒnt] [tuː; tə][biː; bi] [ˌɪntə'rʌptɪd] . [-]
He was working busily , and he did not want to be interrupted . [78]
他 曾是 在职的 忙碌地 , 和 他 做过 不是 想 到 是 中断 . [-]

他当时正在忙着工作，不想被打扰。[78]

[æt; ət][lɑːst] , [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'laɪt] [ɒv; əv] ['evribɒdi] , [ə; eɪ]['nəʊtɪs] [ə'pɪəd] [wʌn] ['iːvnɪŋ] [ə'pɒn]
At last , to the delight of everybody , a notice appeared one evening upon
在 最后的 , 到 这 喜 的 大家 , 一个 注意 出现 一 晚上 之上
['mɪstə(r)] . [frɑːgz] [dɔː(r)] ,
Mr . Frog's door ,
先生 . 青蛙的 门 ,

最后，令大家欣喜的是，一天晚上，弗罗格先生的门上出现了一张通知。

[wɪtʃ] [sed] :
which said :
哪个 说 :

原文如下：

[tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [wɪl] [biː; bi]
TO - MORROW WILL BE
到 - 明天 将要 是

明天将是

['fɪtɪŋ] - [deɪ]
FITTING - DAY
配件 - 天

试穿日

[wel] , ['nevə(r)][wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ɪk'saɪtmənt] [nəʊn] [ɪn][ðə; ði]['biːvə(r)]['fæməli] — [ən'les] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]
Well , never was such excitement known in the Beaver family — unless it was
出色地 , 绝不 曾是 这样的 激动 已知 在 这 海狸 家庭 — 除非 它 曾是
[wen] [ðə; ði] [greɪt] ['freʃɪt] [keɪm] ,
when the great freshet came ,
什么时候 这 伟大的 洪水 来了 ,

嗯，比弗家族从未经历过如此激动人心的时刻——除非是洪水泛滥的时候。

[ænd; ənd]['ɔːlməʊst] [wɒʃt] [ə'weɪ] [ðə; ði][dæm] .
and almost washed away the dam .
和 几乎 洗过 离开 这 坝 .

几乎冲毁了水坝。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['lʌki] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] ['freʃɪt] [ə'pɒn]['mɪstə(r)] . [frɑːgz] ['fɪtɪŋ] - [deɪ] ,
And it was lucky there was no freshet upon Mr . Frog's fitting - day ,
和 它 曾是 幸运的 那里 曾是 不 洪水 之上 先生 . 青蛙的 配件 - 天 ,

幸好弗罗格先生试穿那天没有洪水。

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [nəʊ][wʌn] [ɪk'sept] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [tuː; tə]
for there would have been no one except the women and children to
为了 那里 会 有 到过 不 一 除了 这 女性 和 孩子们 到
[duː; də] ['eni] [wɜːk] .
do any work .
做 任何 工作 .

因为除了妇女和儿童之外，没有人会做任何工作。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['dændi] ['iːv(ə)n] [spent] [ðə; ði] [naɪt] [raɪt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] .
Some of the young dandies even spent the night right in front of Mr .
一些 的 这 年轻的 花花公子 甚至 花费 这 夜晚 正确的 在 正面 的 先生 .
[frɑːgz] ['teɪlərz] [ʃɒp] ,
Frog's tailor's shop ,
青蛙的 裁缝 店铺 ,

有些年轻的纨绔子弟甚至在弗罗格先生的裁缝店门前过夜。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][biː; bi] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][fɜːst][tuː; tə][traɪ][ɒn][ðeə(r)] [njuː] [kləʊðz] ,
in order to be among the first to try on their new clothes ,
在 命令 到 是 之中 这 第一的 到 尝试 在 他们的 新的 衣服 ,

为了成为第一批试穿新衣服的人，

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi][faɪv] [j'iəz] [ə'hed] [ɒv; əv][ðə; ði][taɪmz] .
which were to be five years ahead of the times .
哪个 是 到 是 五 年 前方 的 这 时代 .

这些技术比当时的时代超前了五年。

[wen] ['mɪstə(r)] . [frɒg] ['əʊpənd] [hɪz; ɪz][dɔː(r)] [braɪt] [-]
When Mr . Frog opened his door bright [79]
什么时候 先生 . 青蛙 打开 他的 门 明亮的 [-]

当青蛙先生打开他明亮的门时[79]

[ænd; ənd] ['ɜːli] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['mɔːnɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][beg][hɪz; ɪz]['iːgə(r)] ['kʌstəməz] [tuː; tə]
and early the following morning he had to beg his eager customers to
和 早期的 这 下列的 早晨 他 有 到 求 他的 渴望的 顾客 到
[kiːp] ['ɔːdə(r)] .
keep order .
保持 命令 .

第二天一大早，他就不得不恳求热情的顾客们维持秩序。

" [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][suːt][hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['evribɒdi] , " [hiː; hi] [ə'naʊnst] .
" There's a suit here for everybody , " he announced .
" 有 一个 套装 这里 为了 大家 , " 他 宣布 .

“这里有适合每个人的西装，”他宣布道。

" [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [kraʊd] ['ɪntuː][maɪ] [ʃɒp] [ai] [meɪ] [get][ðə; ði] ['gɑːmənts] [mɪkst] .
" But if you crowd into my shop I may get the garments mixed .
" 但 如果 你 人群 进入 我的 店铺 我 可能 得到 这 服装 混合 .

"但是如果你们挤进我的店里，我可能会把衣服弄混。"

[ænd; ənd] [ðæt] [wʊd] [biː; bi]['terəb(ə)l] .
And that would be terrible .
和 那 会 是 糟糕的 .

那将非常糟糕。

" [səʊ][ðə; ði] ['biːvə(r)] ['dʒentlmən] [wɜː(r); wə(r)][æz; əz]['kwaɪət][ænd; ənd] ['ɔːdəli] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [biː; bi] .
" So the Beaver gentlemen were as quiet and orderly as they could be .
" 所以 这 海狸 先生们 是 作为 安静的 和 秩序 作为 他们 可以 是 .

"所以，比弗家的先生们尽可能地保持安静和秩序。"

[bʌt; bət][æz; əz][fɔː(r); fə(r)]['mɪstə(r)] . [frɒg] [hɪm'self] ,
But as for Mr . Frog himself ,
但 作为 为了 先生 . 青蛙 他自己 ,

但就青蛙先生本人而言，

[hiː; hi] [dʒʌmpt] [ə'raʊnd] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)] ['stændɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][hɒt] ['fraɪɪŋ] - [pæn] .
he jumped around as if he were standing in a hot frying - pan .
他 跳了起来 大约 作为 如果 他 是 常设 在 一个 热的 煎炸 - 平底锅 .

他像站在滚烫的煎锅里一样跳来跳去。

[hiː; hi] ['hʌsl] [hɪz; ɪz] ['kʌstəməz] ['ɪntuː][ðeə(r)][suːts][ɪn][nəʊ][taɪm] ,
He hustled his customers into their suits in no time ,
他 匆忙 他的 顾客 进入 他们的 西装 在 不 时间 ,

他很快就帮顾客们穿好了西装。

[ə'ʃʊərɪŋ] [iːtʃ] [wʌn] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['gɑːmənts] ['fɪtɪd] [hɪm] ['pɜːfɪktli] ,
assuring each one that his garments fitted him perfectly ,
保证 每个 一 那 他的 服装 适配 他 完美 ,

向每个人保证他的衣服非常合身。

[ænd; ənd] ['ɑːskɪŋ] [hɪm] [pliːz] [tuː; tə] [step] [aʊt] [θruː] [ðə; ði] [bæk] [dɔː(r)][ænd; ənd] [weɪt] .
and asking him please to step out through the back door and wait .
和 问 他 请 到 步 出去 通过 这 后退 门 和 等待 .

请他从后门出去等候。

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] [lɑːst] ['biːvə(r)] [hæd; həd] [ɒn] [hɪz; ɪz] [njuː] [kləʊðz] ,
By the time the last Beaver had on his new clothes ,
经过 这 时间 这 最后的 海狸 有 在 他的 新的 衣服 ,

当最后一只海狸穿上新衣服的时候，

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [frɒg] ['fɒləʊd] [hɪm]['ɪntuː][ðə; ði] [bæk] - [jɑːd] ,
and Mr . Frog followed him into the back - yard ,
和 先生 . 青蛙 随后 他 进入 这 后退 - 院子 ,

于是，青蛙先生跟着他来到了后院。

[ðə; ði]['teɪlə(r)] [faʊnd] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['fraɪtf(ə)l] ['ʌprɔː(r)][ˌaʊt'saɪd] .
the tailor found that there was a frightful uproar outside .
这 裁缝 成立 那 那里 曾是 一个 可怕 骚动 外部 .

裁缝发现外面一片混乱，十分可怕。

[ðeə(r)] ['wʌznt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['biːvəs] [huː] ['dɪd(ə)nt] [kleɪm] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [-]
There wasn't one of the Beavers who didn't claim that there was something [80]
那里 不是 一 的 这 海狸 WHO 没有 宣称 那 那里 曾是 某物 [-]

没有一个海狸不声称有什么东西[80]

[rɒŋ] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [njuː] [kləʊðz] .
wrong about his new clothes .
错误的 关于 他的 新的 衣服 .

他误判了他的新衣服。

[bʌt; bət] ['weðə(r)] [sliːvz] , ['traʊzəz] [ɔː(r)] [kəʊt] - [teɪlz] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [ʃɔːt] [ɔː(r)] [tuː] [lɒŋ] ,
But whether sleeves , trousers or coat - tails were too short or too long ,
但 无论 袖子 ， 裤子 或者 外套 - 尾巴 是 也 短的 或者 也 长的 ，

但无论是袖子、裤子还是衣摆太短或太长，

[ɔː(r)] ['weðə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [luːs] [ɔː(r)] [tuː] [taɪt] ,
or whether they were too loose or too tight ,
或者 无论 他们 是 也 松动的 或者 也 紧的 ，

或者它们是否太松或太紧。

['mɪstə(r)] . [frɒg] [dɪ'kleəd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪg'zæktli] [æz; əz] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ,
Mr . Frog declared that they were exactly as they should be ,
先生 . 青蛙 声明 那 他们 是 确切地 作为 他们 应该 是 ，

弗罗格先生宣称，它们完全符合预期。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [baʊnd] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn] [staɪl] [ɪn] [faɪv] [j'iəz] - [taɪm] ,
because they were bound to be in style in five years ' time ,
因为 他们 是 边界 到 是 在 风格 在 五 年 - 时间 ，

因为它们五年后肯定会流行起来。

[ænd; ənd] ['nəʊbədi] — [səʊ] [hiː; hi] [sed] — [kʊd; kəd] [pruːv] ['ʌðəwaɪz] .
and nobody — so he said — could prove otherwise .
和 无人 — 所以 他 说 — 可以 证明 否则 .

他说，没有人能够证明事实并非如此。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [ðə; ði] ['biːvə(r)] ['fæməli] [wɒz; wəz] [fɑː(r)] [frɒm; frəm] ['sætɪsfaɪd] .
Of course , the Beaver family was far from satisfied .
的 课程 ， 这 海狸 家庭 曾是 远的 从 使满意 .

当然，比弗一家远不满意。

[ðəʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [wɒt] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['wɪʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ,
Though they had what they had been wishing for ,
尽管 他们 有 什么 他们 有 到过 祝 为了 ，

虽然他们得到了自己一直想要的东西，

[ðeɪ] ['kʊd(ə)nt] [help] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [lʊkt] ['veri] [kwɪə(r)] — [æz; əz] , [ɪn'diːd] , [ðeɪ] [dɪd] .
they couldn't help thinking that they looked very queer — as , indeed , they did .
他们 不能 帮助 思维 那 他们 看起来 非常 酷儿 — 作为 ， 的确 ， 他们 做过 .

他们不禁觉得自己看起来很古怪——事实上，他们的确很古怪。

[bʌt; bət] ['fɜːd(ə)nænd] [frɒg] [təʊld] [ðə; ði] [kraʊd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [wɜːrnt]
But Ferdinand Frog told the crowd that it was only because they weren't
但 费迪南德 青蛙 讲述 这 人群 那 它 曾是 仅有的 因为 他们 不是
[juːst] [tuː; tə] ['biːɪŋ] [drest] [ɪn] [ðæt] ['fæʃ(ə)n] .
used to being dressed in that fashion .
用过的 到 存在 穿着 在 那 时尚 .

但费迪南德·弗罗格告诉人群，这只是因为他们不习惯穿成那样。

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi] ['sɜːt(ə)nli] [wɒz; wəz] [pliːzd] [wɪð] [ðeə(r)] [ə'pɪərəns] [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd]
He said he certainly was pleased with their appearance and that he had
他 说 他 当然 曾是 高兴 和 他们的 外貌 和 那 他 有
['nevə(r)] [siːn] ['eni] ['kʌmpəni] [ðæt] [lʊkt] [ðə; ði] [liːst] [bɪt] [laɪk] [ðem; ðəm] .
never seen any company that looked the least bit like them .
绝不 已见 任何 公司 那 看起来 这 至少 少量 喜欢 他们 .

他说他非常满意他们的形象，而且他从未见过任何一家公司和他们如此相似。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [wʌn] ['biːvə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [huː] [-]
There was one Beaver , however , who [81]
那里 曾是 一 海狸 , 然而 , WHO [-]

然而，有一只海狸[81]

['ʃaʊtɪd] ['æŋgrəli] [ðæt] [hiː; hi] [njuː] [hɪz; ɪz] [suːt] ['wʌznt] ['fæʃ(ə)nəb(ə)l] [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [ˌwʊdnt] [ək'sept] [ˌaɪ 'tiː] . [-]
shouted angrily that he knew his suit wasn't fashionable and that he wouldn't accept it . [82]
喊叫 愤怒地 那 他 知道 他的 套装 不是 时髦 和 那 他 不会 接受 它 . [-]

他愤怒地喊道，他知道自己的西装不时髦，他不会接受。[82]

['ɛks'viː]
XV
十五

十五

['evriwʌn] [ɪz] ['hæpi]
EVERYONE IS HAPPY
每个人 是 快乐的

每个人都很开心

['mɪstə(r)] . [frɒg] [led] [ðə; ði] ['æŋgri] ['biːvə(r)] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ʃɒp] ,
Mr . Frog led the angry Beaver around to the front of his shop ,
先生 . 青蛙 引领 这 生气的 海狸 大约 到 这 正面 的 他的 店铺 ,

青蛙先生领着生气的海狸绕到他店面前面，

[waɪl] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ['fɒləʊd] , [ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [saɪn] .
while the others followed , and pointed to his sign .
尽管 这 其他的 随后 , 和 尖 到 他的 符号 .

其他人也跟着他，指着他的牌子。

" [ðeə(r)] !
" There !
" 那里 !

“那里！

" [hiː; hi] [sed] .
" he said .
" 他 说 .

他说。

" [doʊnt] [juː; jʊ] [siː] [ðæt] [ai] [kleɪm] [tuː; tə] [biː; bi] [æn; ən] [ʌn'fæʃnəbl] ['teɪlə(r)] ?
" Don't you see that I claim to be an unfashionable tailor ?
" 不 你 看 那 我 宣称 到 是 一个 过时的 裁缝 ?

“难道你看不出来我自称是个不赶时髦的裁缝吗？”

[jʊl] [hæv; həv] [tuː; tə] [kiːp] [ðæt] [suːt] , [ænd; ənd] [peɪ] [ˌem 'iː] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] , [tuː] .
You'll have to keep that suit , and pay me for it , too .
你会 有 到 保持 那 套装 , 和 支付 我 为了 它 , 也 .

你得把那套西装留下，还得付我钱。

[ænd; ənd] [səʊ] [wɪl] ['evribɒdi] [els] .
And so will everybody else .
和 所以 将要 大家 别的 .

其他人也会如此。

" [bʌt; bət] [ðə; ði] [həʊl] ['biːvə(r)] ['fæməli] [kraɪd] [aʊt] [ðæt] [ðeɪ] ['ɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt] .
" But the whole Beaver family cried out that they objected .
" 但 这 所有的 海狸 家庭 哭 出去 那 他们 反对 .

“但整个比弗家族都大声表示反对。”

" [nəʊ][wʌn]['evə(r)] [peɪz] [hɪz; ɪz]['teɪlə(r)] , " [ðeɪ] [təʊld]['mɪstə(r)] . [frɒg] .
" No one ever pays his tailor , " they told Mr . Frog .
" 不 一 曾经 支付 他的 裁缝 , " 他们 讲述 先生 . 青蛙 .

“从来没有人付过裁缝的钱,”他们告诉青蛙先生。

" [ɪts] [nɒt] [ðə; ði] ['fæʃ(ə)nəb(ə)l] [θɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] .
" It's not the fashionable thing to do .
" 它是 不是 这 时髦 事物 到 做 .

“这不是时髦的做法。”

" ['iːv(ə)n] [ðen] ['fɜːd(ə)nænd] [frɒg] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [smaɪl] [æt; ət] [ðem; ðəm] .
" Even then Ferdinand Frog continued to smile at them .
" 甚至 然后 费迪南德 青蛙 持续 到 微笑 在 他们 .

“即便如此，费迪南德青蛙仍然对他们微笑。”

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [sʌtʃ] [æn; ən] [ə'griːəb(ə)l] [tʃæp] ! [-]
He was such an agreeable chap ! [83]
他 曾是 这样的 一个 同意 小伙子 ! [-]

他真是个和蔼可亲的人！[83]

" [aɪ] [nəʊ] [ɪts] [nɒt] ['fæʃ(ə)nəb(ə)l] [naʊ] , " [hiː; hi] [əd'mɪtɪd] , " [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [faɪv] [j'iəz] [frɒm; frəm] [naʊ] .
" I know it's not fashionable now , " he admitted , " but it will be five years from now .
" 我 知道 它是 不是 时髦 现在 , " 他 承认 , " 但 它 将要 是 五 年 从 现在 .

“我知道现在这不时髦,”他承认，“但五年后就会时髦了。”

[ænd; ənd] [sɪns] [ɪts] [maɪ] [wei] [tuː; tə] [kə'lekt] [ɒn] [dɪ'lɪvəri] ,
And since it's my way to collect on delivery ,
和 自从 它是 我的 方式 到 收集 在 送货 ,

因为我选择货到付款，

[aɪl] [θæŋk] [juː; jʊ] [tuː; tə] [step] [ʌp] [wʌn] [æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm] [ænd; ənd] [peɪ] [ˌem 'iː] . . . .
I'll thank you to step up one at a time and pay me . . . .
患病的 感谢 你 到 步 向上 一 在 一个 时间 和 支付 我 . . . .

我会感谢你们一个接一个地站出来付钱给我……

[ænd; ənd] [pliːz] [doʊnt] [kraʊd] !
And please don't crowd !
和 请 不 人群 !

请不要拥挤！

" [hiː; hi] ['ædɪd] .
" he added .
" 他 额外 .

他补充道。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['riːəli] [nəʊ] [niːd] [ɒv; əv] [ðæt] [lɑːst] ['wɔːnɪŋ] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz]['nəʊbədi] [meɪd] [ə; eɪ] [muːv] .
There was really no need of that last warning , because nobody made a move .
那里 曾是 真的 不 需要 的 那 最后的 警告 , 因为 无人 制成 一个 移动 .

其实完全没有必要发出最后的警告，因为没有人采取任何行动。

['mɪstə(r)] . [frɒg] , [haʊ'evə(r)] , [wɒz; wəz] [nɒt] [dɪs'meɪd] .
Mr . Frog , however , was not dismayed .
先生 . 青蛙 , 然而 , 曾是 不是 沮丧 .

然而，青蛙先生并没有感到沮丧。

[hi:; hi] [li:pt] ['sʌd(ə)nli] ['ɪntu:][ðə; ði][eə(r)][ænd; ənd] [ə'lait] [də'rektli] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['bi:və(r)]
He leaped suddenly into the air and alighted directly in front of a Beaver
他 跳跃 突然 进入 这 空气 和 下车 直接地 在 正面 的 一个 海狸
[nəʊn] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] [frendz] [æz; əz]['stɪndʒi] [sti:v] — [ðə; ði] ['veri] [wʌn][tu:; tə] [hu:m] ['mɪstə(r)] . [frɒg]
known among his friends as Stingy Steve — the very one to whom Mr . Frog
已知 之中 他的 朋友们 作为 小气 史蒂夫 — 这 非常 一 到 谁 先生 . 青蛙
[hæd; həd][dʒʌst] [ʃəʊn] [hɪz; ɪz][saɪn] .
had just shown his sign .
有 只是 所示 他的 符号 .

他突然跃入空中，径直落在了朋友们都叫他"吝啬鬼史蒂夫"的海狸面前——而青蛙先生刚才正是向他展示了自己的标志。

" [peɪ] [ʌp] , [pli:z] !
" Pay up , please !
" 支付 向上 , 请 !

请付钱!

" ['fɜːd(ə)nænd] [frɒg] [sed] .
" Ferdinand Frog said .
" 费迪南德 青蛙 说 .

"费迪南德·弗罗格说道。"

" [haʊ] [mʌtʃ] [du:; də][ai] [əʊ] [ju:; jʊ] ?
" How much do I owe you ?
" 如何 很多 做 我 欠 你 ?

我欠你多少钱?

" [ðə; ði] [ʌn'i:zi] ['bi:və(r)] [ɑ:skt] [hɪm] .
" the uneasy Beaver asked him .
" 这 不安 海狸 问 他 .

"不安的海狸问他。"

" ['sɪksti] !
" Sixty !
" 六十 !

"六十!

" ['mɪstə(r)] . [frɒg] [təʊld][hɪm] , [wɪð] [ə; eɪ][grɪn] .
" Mr . Frog told him , with a grin .
" 先生 . 青蛙 讲述 他 , 和 一个 咧嘴笑 .

"青蛙先生咧嘴一笑，告诉他。"

['stɪndʒi] [sti:v] [θrʌst] [hɪz; ɪz][hænd][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [-]
Stingy Steve thrust his hand inside the [84]
小气 史蒂夫 推力 他的 手 里面 这 [-]

吝啬的史蒂夫把手伸进了[84]

['pɒkɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [nju:] ['traʊzəz] ,
pocket of his new trousers ,
口袋 的 他的 新的 裤子 ,

他新裤子的口袋，

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [hi:; hi] ['sləʊli] [dru:] [wʌn][ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [frɑ:gz] [teɪp] - ['meʒəz] — [ɒv; əv] [wɪtʃ]
from which he slowly drew one of Mr . Frog's tape - measures — of which
从 哪个 他 缓慢地 画 一 的 先生 . 青蛙的 磁带 - 措施 — 的 哪个
[ðə; ði]['teɪlə(r)][hæd; həd][æt; ət] [li:st] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] .
the tailor had at least a dozen .
这 裁缝 有 在 至少 一个 打 .

他慢慢地从弗罗格先生的卷尺中抽出一把——这位裁缝至少有十几把卷尺。

['mɪstə(r)] . [frɒg] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['tʌkɪŋ] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] [ɪn] [ɒd] ['pleɪsɪz] .
Mr . Frog was always tucking them away in odd places .
先生 . 青蛙 曾是 总是 塞进 他们 离开 在 奇怪的 地方 .

青蛙先生总是把它们藏在一些奇怪的地方。

" [hɪə(r)] !
" Here !
" 这里 !

“这里！

" ['stɪndʒi] [stiːv] [kraɪd] .
" Stingy Steve cried .
" 小气 史蒂夫 哭 .

吝啬鬼史蒂夫哭了。

" [hɪrz] [jɔː(r); jə(r)] [peɪ] — ['sɪksti] ['ɪntʃɪz] , ['naɪðə(r)] [mɔː(r)] [nɔː(r)] [les] !
" Here's your pay — sixty inches , neither more nor less !
" 这里是 你的 支付 — 六十 英寸 , 两者都不 更多的 也不 较少的 !

“这是你的报酬——六十英寸，不多也不少！”

" [bʌt; bət] ['fɜːd(ə)nænd] [frɒg] ['əʊnli] [lɑːft] [ænd; ənd] [təʊld] [hɪm] [ðæt] [hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] [miːn] ['ɪntʃɪz] .
" But Ferdinand Frog only laughed and told him that he didn't mean inches .
" 但 费迪南德 青蛙 仅有的 笑了 和 讲述 他 那 他 没有 意思是 英寸 .

“但费迪南德青蛙只是笑着告诉他，他指的不是英寸。”

[ðæt] , [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] , [wɒz; wəz] [nəʊ] [peɪ] [æt; ət] [ɔːl] .
That , he explained , was no pay at all .
那 , 他 解释 , 曾是 不 支付 在 全部 .

他解释说，那根本就不是报酬。

" [ai] [nəʊ] , " ['stɪndʒi] [stiːv] [rɪ'plaɪd] .
" I know , " Stingy Steve replied .
" 我 知道 , " 小气 史蒂夫 回复 .

“我知道，”吝啬鬼史蒂夫回答道。

" [ai] [nəʊ] [ɪts] [nɒt] [ðə; ði] ['fæʃ(ə)nəb(ə)l] [wei] [tuː; tə] [peɪ] [ə; eɪ] [bɪl] [æt; ət] ['prez(ə)nt] .
" I know it's not the fashionable way to pay a bill at present .
" 我 知道 它是 不是 这 时髦 方式 到 支付 一个 账单 在 展示 .

我知道现在这不是一种时髦的付款方式。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [faɪv] [j'iəz] [frɒm; frəm] [naʊ] .
But it will be five years from now .
但 它 将要 是 五 年 从 现在 .

但那还要等五年以后。

[ænd; ənd] [wʌts] [mɔː(r)] , [juː; jʊ] [kænt] [pruːv] [ðæt] [wɒt] [ai] [seɪ] ['ɪz(ə)nt] [truː] .
And what's more , you can't prove that what I say isn't true .
和 是什么 更多的 , 你 不能 证明 那 什么 我 说 不是 真的 .

而且，你也无法证明我说的不是真的。

" [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] ['mɪstə(r)] . [frɒg] [stʊd] [ðeə(r)] ['gɑːspɪŋ] .
" For a few moments Mr . Frog stood there gasping .
" 为了 一个 很少 时刻 先生 . 青蛙 站立 那里 喘息 .

“青蛙先生站在那里，喘着粗气，愣了好一会儿。”

[ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] [hiː; hi] ['nəʊtɪst] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['kʌstəməz] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] ['bɪzɪli] ['pɪkɪŋ] [ʌp] [tʃɪps]
And pretty soon he noticed that his customers were all busily picking up chips
和 漂亮的 很快 他 注意到 那 他的 顾客 是 全部 忙碌地 挑选 向上 芯片
[ænd; ənd] [stɪks] [ænd; ənd] ['peb(ə)lz] .
and sticks and pebbles .
和 棍子 和 鹅卵石 .

很快他就注意到，他的顾客们都在忙着捡拾薯片、树枝和鹅卵石。

[æt; ət][fɜːst][hiː; hi] [θɔːt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [-]
At first he thought they were going to [85]
在 第一的 他 想法 他们 是 去 到 [-]

起初他以为他们要去[85]

[θrəʊ] [ðem; ðəm][æt; ət][hɪm] ; [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][ɔːl] ['redi] [tuː; tə][dʒʌmp] .
throw them at him ; and he was all ready to jump .
扔 他们 在 他 ; 和 他 曾是 全部 准备好 到 跳 .

把它们扔向他；他已经做好了跳下去的准备。

[bʌt; bət][hiː; hi] [suːn] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][mɪ'steɪkən] .
But he soon found that he was mistaken .
但 他 很快 成立 那 他 曾是 错误 .

但他很快发现自己错了。

" [hɪə(r)] !
" Here !
" 这里 !

"这里！

[hɪrz] [jɔː(r); jə(r)] [peɪ] , ['mɪstə(r)] . [frɒg] !
Here's your pay , Mr . Frog !
这里是 你的 支付 , 先生 . 青蛙 !

青蛙先生，这是你的工资！

" [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə][kraɪ] .
" they began to cry .
" 他们 开始 到 哭 .

他们开始哭泣。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðeə(r)] [ə'stɒnɪʃmənt] ['mɪstə(r)] . [frɒg] [bɪ'gæn][tuː; tə] [lɑːf] .
And to their astonishment Mr . Frog began to laugh .
和 到 他们的 惊讶 先生 . 青蛙 开始 到 笑 .

令他们惊讶的是，青蛙先生竟然笑了起来。

" [ai][doʊnt] [wɒnt] ['eni] [peɪ] , " [hiː; hi] [dɪ'kleəd] .
" I don't want any pay , " he declared .
" 我 不 想 任何 支付 , " 他 声明 .

"我不要任何报酬，"他宣称。

" [wɪl] [juː; jʊ][ɔːl] ['prɒmɪs] [tuː; tə][weə(r)][jɔː(r); jə(r)] [njuː] [kləʊðz] [ɪf] [ai] [meɪk] [ðem; ðəm] [friː] ? "
" Will you all promise to wear your new clothes if I make them free ? "
" 将要 你 全部 承诺 到 穿 你的 新的 衣服 如果 我 制作 他们 自由的 ? "

"如果我免费赠送新衣服，你们都能保证穿上吗？"

" [jes] !
" Yes !
" 是的 !

"是的！

[jes] !
Yes !
是的 !

是的！

[jes] ! " ['saʊndɪd] [ɒn] [ɔːl] [saɪdz] .
Yes ! " sounded on all sides .
是的 ! " 听起来 在 全部 侧面 .

"是的！"四面八方都传来这样的声音。

" [ðen] [ɪts] [ə; eɪ] ['bɑːgən] !
" Then it's a bargain !
" 然后 它是 一个 便宜货 !

"那真是太划算了！"

" ['fɜːd(ə)nænd] [frɒg] ['ʃaʊtɪd] .
" Ferdinand Frog shouted .
" 费迪南德 青蛙 喊叫 .

“费迪南德蛙大喊道。”

[ænd; ənd] [hiː; hi] [liːpt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [eə(r)] [ænd; ənd] [kɪkt] [hɪz; ɪz] [hiːlz] [tə'geðə(r)] [θriː] [taɪmz] .
And he leaped into the air and kicked his heels together three times .
和 他 跳跃 进入 这 空气 和 踢 他的 高跟鞋 一起 三 时代 .

他跳到空中，双脚后跟并拢踢了三下。

['ɑːftə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [tɜːnd] [ə; eɪ] [bæk] ['sʌməsɔːlt] ,
After that he turned a back somersault ,
后 那 他 转向 一个 后退 空翻 ,

之后他翻了个后空翻，

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [rəʊld] ['əʊvə(r)] [ænd; ənd] ['əʊvə(r)] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] ['lændɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] [splæʃ] [ɪn] [ðə; ði] [pɒnd] .
and then he rolled over and over until he landed with a great splash in the pond .
和 然后 他 滚动 超过 和 超过 直到 他 登陆 和 一个 伟大的 溅 在 这 池塘 .

然后他翻滚了好几圈，最后落入池塘里，溅起巨大的水花。

[diːp] [daʊn] [ɒn] [ðə; ði] ['mʌdi] ['bɒtəm] ['mɪstə(r)] . [frɒg] [lɑːft] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ['nevə(r)] [stɒp] . [-]
Deep down on the muddy bottom Mr . Frog laughed as if he could never stop . [86]
深的 向下 在 这 浑 底部 先生 . 青蛙 笑了 作为 如果 他 可以 绝不 停止 . [-]

在泥泞的河底深处，青蛙先生笑着，仿佛永远也停不下来。[86]

[ðə; ði] ['biːvəs] [ɒn] [ðə; ði] [bæŋk] [kʊd; kəd] ['naɪðə(r)] [siː] [nɔː(r)] [hɪə(r)] [hɪm] .
The Beavers on the bank could neither see nor hear him .
这 海狸 在 这 银行 可以 两者都不 看 也不 听到 他 .

河岸上的海狸既看不见他，也听不见他。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [njuː] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['deɪndʒə(r)] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [hɪm] [ˌɪmpə'laɪt] , [ɪ'speʃəli] [wen] [hiː; hi] [sed] :
And he knew there was no danger of their thinking him impolite , especially when he said :
和 他 知道 那里 曾是 不 危险 的 他们的 思维 他 不礼貌 , 尤其 什么时候 他 说 :

他知道他们不会觉得他无礼，尤其是在他说了以下这些话之后：

" [ðeɪ] [doʊnt] ['iːv(ə)n] [nəʊ] [ðæt] [aɪv] [pleɪd] [ə; eɪ] [trɪk] [ɒn] [ðem; ðəm] !
" They don't even know that I've played a trick on them !
" 他们 不 甚至 知道 那 我已经 玩 一个 诡计 在 他们 !

“他们甚至不知道我捉弄了他们！”

[ænd; ənd] [wɒt] [ə; eɪ] ['terəb(ə)l] [saɪt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] !
And what a terrible sight they are !
和 什么 一个 糟糕的 视线 他们 是 !

它们看起来真可怕！

[aɪv] ['nevə(r)] [siːn] ['eni] ['kʌmpəni] [ðæt] [lʊkt] [ðə; ði] [liːst] [bɪt] [laɪk] [ðem; ðəm] . " [-]
I've never seen any company that looked the least bit like them . " [87]
我已经 绝不 已见 任何 公司 那 看起来 这 至少 少量 喜欢 他们 . " [-]

我从未见过任何一家公司跟他们有丝毫相似之处。[87]

[ˌɛks'viː'aɪ]
XVI
十六

十六

[stɒp] [ðæt] !
STOP THAT !
停止 那 !

住手!

[ɒn] [ə; eɪ] [kuːl] ['sʌmərz] ['mɔːnɪŋ] ['fɜːd(ə)nænd] [frɒg] [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [riːdz] [nɪə(r)]
On a cool summer's morning Ferdinand Frog was sitting among the reeds near
在 一个 凉爽的 夏季 早晨 费迪南德 青蛙 曾是 坐着 之中 这 芦苇 靠近
[ðə; ði][bæŋk][ɒv; əv][ðə; ði] [pɒnd] [wen] [ə; eɪ] [hɑːʃ] [vɔɪs] ['sʌd(ə)nli] [sed] :
the bank of the pond when a harsh voice suddenly said :
这 银行 的 这 池塘 什么时候 一个 残酷的 嗓音 突然 说 :

在一个凉爽的夏日早晨,费迪南德青蛙正坐在池塘边的芦苇丛中,突然听到一个刺耳的声音说:

" [stɒp] [ðæt] !
" Stop that !
" 停止 那 !

"住手!"

" ['lʊkɪŋ] [ʌp] , ['mɪstə(r)] . [frɒg] [sɔː] [ə; eɪ][hjuːdʒ][bɜːd] ['stændɪŋ] [ɒn][wʌn][leg][ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,
" Looking up , Mr . Frog saw a huge bird standing on one leg in the water ,
" 寻找 向上 , 先生 . 青蛙 锯 一个 巨大的 鸟 常设 在 一 腿 在 这 水 ,
['wɒtʃɪŋ] [hɪm] .
watching him .
观看 他 .

"青蛙先生抬头一看,发现一只巨大的鸟单腿站在水里,正看着他。"

[ðə; ði]['streɪndʒə(r)][wɒz; wəz] ['æktʃuəli] [səʊ][bɪg] [ðæt] ['mɪstə(r)] . [frɒg] ['hædnt] ['nəʊtɪst] [hɪm] .
The stranger was actually so big that Mr . Frog hadn't noticed him .
这 陌生人 曾是 实际上 所以 大的 那 先生 . 青蛙 之前没有 注意到 他 .

陌生人个头实在太大了,以至于青蛙先生都没注意到他。

[tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] ,
To be sure ,
到 是 当然 ,

的确如此,

[hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [wɒt] [hiː; hi] [θɔːt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [stɪk] [stʌk] ['ʌpraɪt] [ɪn][ðə; ði] ['mʌdi]
he had seen what he thought was a stick stuck upright in the muddy
他 有 已见 什么 他 想法 曾是 一个 戳 卡住 直立 在 这 浑
['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði][pɒnd] .
bottom of the pond .
底部 的 这 池塘 .

他看到池塘泥泞的底部竖着插着一根棍子。

[ðæt] [wɒz; wəz] ['riːəli] [ðə; ði]['streɪndʒərz][leg] ; [bʌt; bət]['mɪstə(r)] . [frɒg] ['hædnt]['teɪkən][ðə; ði] ['trʌb(ə)l]
That was really the stranger's leg ; but Mr . Frog hadn't taken the trouble
那 曾是 真的 这 陌生人的 腿 ; 但 先生 . 青蛙 之前没有 已采取 这 麻烦
[tuː; tə] [glɑːns] [ʌp] [-]
to glance up [88]
到 瞥一眼 向上 [-]

那其实是陌生人的腿;但是弗罗格先生却懒得抬头看一眼[88]

[wɔːdz] [ænd; ənd] [siː] [wɒt] [wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
wards and see what was at the top of it .
病房 和 看 什么 曾是 在 这 顶部 的 它 .

逐个查看病房,看看最上面是什么。

[ɒv; əv] [kɔːs] , ['mɪstə(r)] . [frɒg] [wɒz; wəz] ['fraɪt(ə)nd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [hiː; hi] [dɪ'skʌvəd] [hɪz; ɪz] [mis'teik] ,

Of course , Mr . Frog was frightened as soon as he discovered his mistake ,

的 课程 , 先生 . 青蛙 曾是 害怕 作为 很快 作为 他 发现 他的 错误 ,

当然，青蛙先生发现自己犯错后立刻吓坏了。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [bɜːd] [hæd; həd] [ə; eɪ] [greɪt] , [lɒŋ] [bɪl] .

for the bird had a great , long bill .

为了 这 鸟 有 一个 伟大的 , 长的 账单 .

因为这种鸟长着又长又大的喙。

[wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [təʊld] , ['fɜːd(ə)nænd] [frɒg] [njuː] [ðæt] [ðæt] [bɪl] [kʊd; kəd] ['əʊpən] [laɪk] [ə; eɪ] [træp] — [ænd; ənd] [siːz] [hɪm] , [tuː] .

Without being told , Ferdinand Frog knew that that bill could open like a trap — and seize him , too .

没有 存在 讲述 , 费迪南德 青蛙 知道 那 那 账单 可以 打开 喜欢 一个 陷阱 — 和 抢占 他 , 也 .

即使没人告诉费迪南德·弗罗格，他也知道那张账单可能会像陷阱一样打开——把他也抓住。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [ʃəʊd] [nɒt] [ðə; ði] [liːst] [saɪn] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['iːv(ə)n] [dɪ'stɜːbd] .

But he showed not the least sign that he was even disturbed .

但 他 显示 不是 这 至少 符号 那 他 曾是 甚至 不安 .

但他丝毫没有表现出任何不安的迹象。

" [stɒp] [ðæt] , [ai] [seɪ] !

" Stop that , I say !

" 停止 那 , 我 说 !

“住手！”

" [ðə; ði] ['streɪndʒə(r)] [rɪ'piːtɪd] , [bɪ'fɔː(r)] ['mɪstə(r)] . [frɒg] [hæd; həd] [səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [sed] [ə; eɪ] [wɜːd] .

" the stranger repeated , before Mr . Frog had so much as said a word .

" 这 陌生人 重复 , 前 先生 . 青蛙 有 所以 很多 作为 说 一个 单词 .

“陌生人还没等弗罗格先生开口，就又重复了一遍。”

" [stɒp] [wɒt] ?

" Stop what ?

" 停止 什么 ?

“阻止什么？”

" ['mɪstə(r)] . [frɒg] [ɑːskt] .

" Mr . Frog asked .

" 先生 . 青蛙 问 .

青蛙先生问道。

" [stɒp] ['stɪkɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [tʌŋ] [aʊt] [æt; ət] [ˌem 'iː] !

" Stop sticking your tongue out at me !

" 停止 粘性 你的 舌头 出去 在 我 !

“别朝我吐舌头！”

" [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [kə'mɑːnd] .

" the other commanded .

" 这 其他 命令 .

另一个命令道。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ə'lɑːm] , [wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ðæt] ['fɜːd(ə)nænd] [frɒg] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [lɑːf] .

In spite of his alarm , when he heard that Ferdinand Frog began to laugh .

在 尽管如此 的 他的 警报 , 什么时候 他 听到 那 费迪南德 青蛙 开始 到 笑 .

尽管他感到惊恐，但当他听到费迪南德青蛙的话时，他却笑了起来。

" [ai][beg][jɔː(r); jə(r)]['pɑːd(ə)n] , " [hiː; hi] [sed] , " [bʌt; bət][ai] [θɪŋk] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][mɪ'steɪkən] .

" I beg your pardon , " he said , " but I think you are mistaken .

" 我 求 你的 赦免 , " 他 说 , " 但 我 思考 你 是 错误 .

“恕我直言，”他说，“但我认为你弄错了。”

[ai] ['wʌznt] ['stɪkɪŋ] [maɪ] [tʌŋ] [aʊt] [æt; ət][juː; jʊ] .

I wasn't sticking my tongue out at you .

我 不是 粘性 我的 舌头 出去 在 你 .

我没有朝你吐舌头。

[ai][wɒz; wəz]['əʊnli] ['kætʃɪŋ] [flaɪz] .

I was only catching flies .

我 曾是 仅有的 捕捉 苍蝇 .

我当时只是在捉苍蝇。

" ['mɪstə(r)] . [frɒg] [peɪd] [nəʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['snɪrɪŋ] [lɑːf] [ðæt]

" Mr . Frog paid no attention to the sneering laugh that

" 先生 . 青蛙 有薪酬的 不 注意力 到 这 冷笑 笑 那

弗罗格先生对那嘲笑的笑声置之不理。

[ðə; ði] [-]

the [89]

这 [-]

[89]

['streɪndʒə(r)] [geɪv] .

stranger gave .

陌生人 给予 .

陌生人给的。

" [juː; jʊ] [siː] , " [hiː; hi] [went] [ɒn] , " [aɪm] ['hævɪŋ] [maɪ] ['brekfəst] .

" You see , " he went on , " I'm having my breakfast .

" 你 看 , " 他 去 在 , " 我是 拥有 我的 早餐 .

“你看，”他接着说，“我正在吃早餐。”

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [haʊ] [ai] ['mænɪdʒ] [ˌaɪ 'tiː] :

And this is how I manage it :

和 这 是 如何 我 管理 它 :

我是这样处理的：

[ai] [weɪt] [hɪə(r)] [wɪ'ðaʊt] ['muːvɪŋ] [ʌn'tɪl] [ə; eɪ][flai] ['kɒmz] [maɪ] [wei] .

I wait here without moving until a fly comes my way .

我 等待 这里 没有 移动 直到 一个 飞 来 我的 方式 .

我一动不动地待在这里，直到一只苍蝇飞过来。

[ðen] [ai] [dɑːt] [maɪ] [tʌŋ] [æt; ət] [hɪm] [æz; əz] [kwɪk] [æz; əz] ['laɪtnɪŋ] .

Then I dart my tongue at him as quick as lightning .

然后 我 镖 我的 舌头 在 他 作为 快的 作为 闪电 .

然后我像闪电一样迅速地朝他吐出舌头。

" [maɪ] [tʌŋ] , " ['mɪstə(r)] . [frɒg] [ɪk'spleɪnd] ,

" My tongue , " Mr . Frog explained ,

" 我的 舌头 , " 先生 . 青蛙 解释 ,

“我的舌头，”青蛙先生解释道。

" [ɪz] ['fɑːsənd] [æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv][maɪ] [maʊθ] [ɪn'sted] [ɒv; əv][æt; ət][ðə; ði] [bæk] .

" is fastened at the front of my mouth instead of at the back .

" 是 系紧 在 这 正面 的 我的 嘴 反而 的 在 这 后退 .

“它固定在我嘴巴的前部，而不是后部。”

[səʊ][ai][kæn; kən]['ɒf(ə)n] [riːtʃ] [ə; eɪ][flai] [wen] [hiː; hi] [θɪŋks] [hiːz] ['pɜːfɪktli] [seɪf] .

So I can often reach a fly when he thinks he's perfectly safe .

所以 我 能 经常 抵达 一个 飞 什么时候 他 思考 他是 完美 安全的 .

所以，我经常能在苍蝇自认为绝对安全的时候抓住它。

[ænd; ənd] [ˌfɜːðə'mɔː(r)] , [maɪ] [tʌŋ] [ɪz][səʊ] ['stɪki] [ðæt] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['tʌtʃɪz] [ə; eɪ][flaɪ] , [hiː; hi] [kænt]
And furthermore , my tongue is so sticky that if it touches a fly , he can't
和 此外 , 我的 舌头 是 所以 黏 那 如果 它 触摸 一个 飞 , 他 不能
[get] [ə'weɪ] .
get away .
得到 离开 .

而且，我的舌头非常粘，如果碰到苍蝇，苍蝇就逃不掉了。

[ðen] [ai] ['swɒləʊ] [ðæt] [wʌn][ænd; ənd] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] . "
Then I swallow that one and wait for another . "
然后 我 吞 那 一 和 等待 为了 其他 . "

然后我吞下那一个，等着下一个。

" [ə; eɪ] ['laɪkli] ['stɔːri] !
" A likely story !
" 一个 可能 故事 !

“一个可信的故事！”

" [ðə; ði][bɪg][bɜːd][skɔf, skɔːf] .
" the big bird scoffed .
" 这 大的 鸟 嘲笑 .

那只大鸟嗤笑道。

" [aɪv] [biːn] ['wɒtʃɪŋ] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] (['mɪstə(r)] . [frɒg] ['ʃivə] [wen] [hiː; hi]
" I've been watching you for a long time (Mr . Frog shivered when he
" 我已经 到过 观看 你 为了 一个 长的 时间 (先生 . 青蛙 瑟瑟发抖 什么时候 他
[hɜːd] [ðæt] !)
heard that !)
听到 那 !)

“我观察你很久了（青蛙先生听到这话不禁打了个寒颤！）”

[ænd; ənd][ai] [nəʊ] [wɒt] [aɪm] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] . . . .
and I know what I'm talking about . . . .
和 我 知道 什么 我是 说 关于 . . . .

我知道自己在说什么……

[ðeə(r)] [juː; jʊ][gəʊ] [ə'gen] !
There you go again !
那里 你 去 再次 !

你又来了！

" [hiː; hi] [ʃriːk] ['æŋgrəli] , [æz; əz]['fɜːd(ə)nænd] [frɑːgz] [tʌŋ] [fluː] [aʊt] [ænd; ənd] ['kæptʃəd] [ə'nʌðə(r)]
" he shrieked angrily , as Ferdinand Frog's tongue flew out and captured another
" 他 尖叫 愤怒地 , 作为 费迪南德 青蛙的 舌头 飞翔 出去 和 捕获 其他
[flaɪ][səʊ] ['kwɪkli] [ðæt] [-]
fly so quickly that [90]
飞 所以 迅速地 那 [-]

“他愤怒地尖叫起来，费迪南德蛙的舌头飞了出来，迅速地抓住了另一只苍蝇[90]

[ðə; ði]['streɪndʒə(r)] ['kʊd(ə)nt] [siː] [dʒʌst] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] .
the stranger couldn't see just what had happened .
这 陌生人 不能 看 只是 什么 有 发生 .

陌生人看不清究竟发生了什么。

" ['lɪs(ə)n] [tuː; tə][ˌem 'iː][ə; eɪ]['məʊmənt] !
" Listen to me a moment !
" 听 到 我 一个 片刻 !

请听我说一会儿！

" ['mɪstə(r)] . [frɒg] [sed] .
" Mr . Frog said .
" 先生 . 青蛙 说 .

青蛙先生说。

" [laɪk] [məʊst] ['piːp(ə)l] , [ai] [hæv; həv] [tuː; tə] [iːt] .
" Like most people , I have to eat .
" 喜欢 最多 人们 , 我 有 到 吃 .

"和大多数人一样，我也得吃饭。"

[ænd; ənd] [wen] [ai] [iːt] [ai] [kænt] [help] ['stɪkɪŋ] [aʊt] [maɪ] [tʌŋ] .
And when I eat I can't help sticking out my tongue .
和 什么时候 我 吃 我 不能 帮助 粘性 出去 我的 舌头 .

而且我吃饭的时候总是忍不住伸出舌头。

[səʊ] [aɪ'd] [sə'dʒest] [ðæt] [ɪf] [juː; jʊ] [doʊnt] [keə(r)] [tuː; tə] [wɒtʃ] [ˌem 'iː] [æt; ət] [maɪ] ['brekfəst] [jʊd] ['betə(r)] [gəʊ] [ə'weɪ] .
So I'd suggest that if you don't care to watch me at my breakfast you'd better go away .
所以 ID 建议 那 如果 你 不 关心 到 手表 我 在 我的 早餐 你会 更好的 去 离开 .

所以，如果你不想看我吃早餐，我建议你最好离开。

[ˌaɪ 'tiː] ['sɜːt(ə)nli] ['ɪz(ə)nt] [maɪ] [fɔːlt] [ðæt] [jʊr; jər] ['stændɪŋ] [raɪt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ˌem 'iː] .
It certainly isn't my fault that you're standing right in front of me .
它 当然 不是 我的 过错 那 你是 常设 正确的 在 正面 的 我 .

你站在我面前，这当然不是我的错。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

费迪南德蛙的故事(The Tale of Ferdinand Frog)
第3/4页

" [grænd] - ['dædi] ['biːvə(r)] [ə'piːlz] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . [frɒg]
" Grand - daddy Beaver Appeals to Mr . Frog
" 盛大 - 爸爸 海狸 上诉 到 先生 . 青蛙

老海狸向青蛙先生求助

[bʌt; bət][ðə; ði]['streɪndʒə(r)] [dɪ'klaɪnd] [tuː; tə] [muːv] .
But the stranger declined to move .
但 这 陌生人 拒绝 到 移动 .

但陌生人拒绝挪动。

" [ɪf] [juː; jʊ] ['riːəli] [ment] [tuː; tə][biː; bi][pə'laɪt] , " [hiː; hi] ['grʌmbld] ,
" If you really meant to be polite , " he grumbled ,
" 如果 你 真的 意思是 到 是 有礼貌的 , " 他 咕哝 ,

"如果你真的想表现得礼貌的话,"他咕哝道。

" [jʊd] [æt; ət] [liːst] [tɜːn] [jɔː(r); jə(r)] [bæk] [wen] [juː; jʊ] [stɪk] [aʊt] [jɔː(r); jə(r)] [tʌŋ] .
" you'd at least turn your back when you stick out your tongue .
" 你会 在 至少 转动 你的 后退 什么时候 你 戳 出去 你的 舌头 .

"你至少会在伸出舌头的时候转过身去。"

" [bʌt; bət]['mɪstə(r)] . [frɒg] ['nevə(r)] [stɜːd] .
" But Mr . Frog never stirred .
" 但 先生 . 青蛙 绝不 搅拌 .

但青蛙先生始终一动不动。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə'freɪd] [ðæt] [ðə; ði]['məʊmənt][hiː; hi] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [bæk] [ðə; ði][bɪg][bɜːd] [wʊd] [paʊns] [ə'pɒn] [hɪm] .
He was afraid that the moment he turned his back the big bird would pounce upon him .
他 曾是 害怕的 那 这 片刻 他 转向 他的 后退 这 大的 鸟 会 猛扑 之上 他 .

他害怕自己一转身，那只大鸟就会扑向他。

" [ɪts] [nɒt] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə] [tɜːn] [ə'raʊnd] [naʊ] , " [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] .
" It's not necessary for me to turn around now , " he explained .
" 它是 不是 必要的 为了 我 到 转动 大约 现在 , " 他 解释 .

"我现在没必要转身,"他解释说。

" [aɪv] ['fɪnɪʃt] [maɪ] ['brekfəst] .
" I've finished my breakfast .
" 我已经 完成的 我的 早餐 .

我吃完早餐了。

[ænd; ənd][ai][həʊp] [juːv] [hæd; həd] [jɔːz] , [tuː] . " [-]
And I hope you've had yours , too . " [91]
和 我 希望 你已经 有 你的 , 也 . " [-]

我希望你也已经体验过了。[91]

" [aɪm] ['sɒri] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ai][hæv; həv] , " [ðə; ði]['streɪndʒə(r)] ['ɑːnsə(r)d] [wɪð] [ə; eɪ] [saɪ] ,
" I'm sorry to say that I have , " the stranger answered with a sigh ,
" 我是 对不起 到 说 那 我 有 , " 这 陌生人 回答 和 一个 叹 ,

"很遗憾，我确实有,"陌生人叹了口气回答道。

[æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] ['lɒŋɪŋli] [æt; ət] [plʌmp] ['mɪstə(r)] . [frɒg] .
as he looked longingly at plump Mr . Frog .
作为 他 看起来 渴望地 在 丰满 先生 . 青蛙 .

他深情地望着胖乎乎的青蛙先生。

" [ai] ['kʊd(ə)nt] [iːt] [ə'nʌðə(r)] ['maʊθfʊl] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][sæt] [raɪt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ˌem 'iː] .
" I couldn't eat another mouthful if it sat right in front of me .
" 我 不能 吃 其他 一口气 如果 它 卫星 正确的 在 正面 的 我 .

"就算食物摆在我面前，我也吃不下一口。"

" [ænd; ənd] [ðen] ['fɜːd(ə)nænd] [frɒg] [felt] [æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ] [greɪt] [weɪt] [hæd; həd] [biːn] ['lɪftɪd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][maɪnd] .
" And then Ferdinand Frog felt as if a great weight had been lifted from his mind .
" 和 然后 费迪南德 青蛙 毛毡 作为 如果 一个 伟大的 重量 有 到过 抬起 从 他的 头脑 .

"然后，费迪南德·弗罗格感觉如释重负。"

[hiː; hi] [smaɪld] [ɔːl] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] [feɪs] , [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðə; ði] ['streɪndʒə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [glæd] [tuː; tə] [siː] [hɪm] .
He smiled all over his face , to show the stranger that he was glad to see him .
他 微笑 全部 超过 他的 脸 , 到 展示 这 陌生人 那 他 曾是 高兴的 到 看 他 .

他脸上洋溢着笑容，向这位陌生人表示很高兴见到他。

" [ɑː] !
" Ah !
" 啊 !

"啊！

" ['mɪstə(r)] . [frɒg] [kraɪd] .
" Mr . Frog cried .
" 先生 . 青蛙 哭 .

青蛙先生哭了。

" [ðen] [wiː; wi] [kæn; kən] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['frendli] [tʃæt] [tə'geðə(r)] .
" Then we can have a friendly chat together .
" 然后 我们 能 有 一个 友好的 聊天 一起 .

"那我们就可以一起友好地聊聊天了。"

[ai] ['ɔːlweɪz] [laɪk] [tuː; tə] [tɔːk] [wɪð] ['trævələz] . . . .
I always like to talk with travellers . . . .
我 总是 喜欢 到 讲话 和 旅行者 . . . .

我总是喜欢和旅行者聊天……

[wɒt] [ə; eɪ] [lɒŋ] , [ʃɑːp] [bɪl] [juː; jʊ] [hæv; həv] !
What a long , sharp bill you have !
什么 一个 长的 , 锋利的 账单 你 有 !

你的账单又长又尖！

" [naʊ] , [sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [wʊd] [θɪŋk] [ðæt] [ə; eɪ] [ruːd] [rɪ'mɑːk] .
" Now , some people would think that a rude remark .
" 现在 , 一些 人们 会 思考 那 一个 粗鲁的 评论 .

"现在，有些人会认为这是句粗鲁的话。"

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [pliːz] [ðə; ði] ['streɪndʒə(r)] [ɪ'mensli] . [-]
But it seemed to please the stranger immensely . [92]
但 它 似乎 到 请 这 陌生人 非常 . [-]

但陌生人似乎非常高兴。[92]

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ]
XVII
十七

十七

[ə; eɪ] [lɒŋ] , [ʃɑːp] [bɪl]
A LONG , SHARP BILL
一个 长的 , 锋利的 账单

长而尖的枪管

['sɜːt(ə)nli] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æn; ən] [ɒd] [rɪ'mɑːk] [ðæt] ['fɜːd(ə)nænd] [frɒg] [meɪd] [ə'baʊt] [ðə; ði]['streɪndʒərz] ['wɪkɪd] - ['lʊkɪŋ] [bɪl] .
Certainly it was an odd remark that Ferdinand Frog made about the stranger's wicked - looking bill .
当然 它 曾是 一个 奇怪的 评论 那 费迪南德 青蛙 制成 关于 这 陌生人的 邪恶 - 寻找 账单 .

费迪南德·弗罗格对陌生人那张看起来很邪恶的钞票所发表的评论确实很奇怪。

[bʌt; bət] ['nəʊɪŋ] [ðæt] [ɪts]['əʊnə(r)][hæd; həd]['iːt(ə)n] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] ['æpɪtaɪt] [left] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [taɪm] ['biːɪŋ] ,
But knowing that its owner had eaten until he had no appetite left for the time being ,
但 会心 那 它是 所有者 有 吃 直到 他 有 不 食欲 左边 为了 这 时间 存在 ,

但得知它的主人已经吃饱喝足，暂时没有胃口了，

['mɪstə(r)] . [frɒg] [fə'gɒt] [hɪz; ɪz][fɪə(r)] .
Mr . Frog forgot his fear .
先生 . 青蛙 忘了 他的 害怕 .

青蛙先生忘记了他的恐惧。

[ænd; ənd][hiː; hi]['kʊd(ə)nt] [help] ['biːɪŋ] ['kjʊəriəs] [ə'baʊt] [ðə; ði] [bɪg] [bɜːd] ,
And he couldn't help being curious about the big bird ,
和 他 不能 帮助 存在 好奇的 关于 这 大的 鸟 ,

他忍不住对这只大鸟感到好奇。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)] [siːn] [ə'nʌðə(r)] [laɪk] [hɪm] .
because he had never seen another like him .
因为 他 有 绝不 已见 其他 喜欢 他 .

因为他从未见过像他这样的人。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [wɒt] ['mɪstə(r)] . [frɒg] [sed] [wʊd] [hæv; həv] [ə'nɔɪd] [sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] ,
Of course , what Mr . Frog said would have annoyed some people a good deal ,
的 课程 , 什么 先生 . 青蛙 说 会 有 恼怒 一些 人们 一个 好的 交易 ,

当然，弗罗格先生说的话肯定会惹恼一些人。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][təʊld][ðə; ði]['streɪndʒə(r)] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [lɒŋ] , [ʃɑːp] [nəʊz] .
for he had just the same as told the stranger that he had a long , sharp nose .
为了 他 有 只是 这 相同的 作为 讲述 这 陌生人 那 他 有 一个 长的 , 锋利的 鼻子 .

因为他刚才也告诉过那个陌生人，他有一个又长又尖的鼻子。

[bʌt; bət] ['lʌkɪli] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] [ðə; ði]['njuːkʌmə(r)][wɒz; wəz] ['veri] [veɪn] [bəuθ][ɒv; əv][ðə; ði] [leŋkθ; leŋθ] [-]
But luckily it happened that the newcomer was very vain both of the length [93]
但 幸运的是 它 发生 那 这 新人 曾是 非常 徒劳 两个都 的 这 长度 [-]

但幸运的是，这位新来者恰好非常爱慕虚荣，而且身材也很好[93]

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃɑ:pnəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [bɪl] .
and the sharpness of his bill .
和 这 锐利度 的 他的 账单 .

以及他喙的锋利程度。

[səʊ][hi:; hi] [laɪkt] ['mɪstə(r)] . [frɑ:gz] ['kɒment] .
So he liked Mr . Frog's comment .
所以 他 喜欢 先生 . 青蛙的 评论 .

所以他很喜欢青蛙先生的评论。

[ænd; ənd][hi:; hi] ['prɒmptli] [fə'gɒt] [hɪz; ɪz] [dɪs'pleʒə(r)] ['əʊvə(r)]['mɪstə(r)] . [frɑ:gz] [tʌŋ] .
And he promptly forgot his displeasure over Mr . Frog's tongue .
和 他 及时 忘了 他的 不满 超过 先生 . 青蛙的 舌头 .

他很快就忘记了之前对青蛙先生舌头的不满。

" [jes] !
" Yes !
" 是的 !

“是的！

" [hi:; hi] [sed] , [ɪn] [rɪ'spɒns] [tu:; tə]['fɜ:d(ə)nænd] [frɑ:gz] [spi:tʃ] ,
" he said , in response to Ferdinand Frog's speech ,
" 他 说 , 在 回复 到 费迪南德 青蛙的 演讲 ,

“他回应费迪南德·弗罗格的演讲时说，

" [ðeə(r)]['ɪz(ə)nt][ə'nʌðə(r)] [bɪl] [laɪk] [maɪn] [fɔ:(r); fə(r)] ['twenti] [maɪlz] [ə'raʊnd] — [ɪk'sept] [maɪ] [waɪfs] . "
" there isn't another bill like mine for twenty miles around — except my wife's . "
" 那里 不是 其他 账单 喜欢 矿 为了 二十 英里 大约 — 除了 我的 妻子的 . "

“方圆二十英里内，除了我妻子的账单，没有其他人的账单跟我的一样。”

" [ju:; jʊ][dəʊnt][lɪv; laɪv][ɪn] [ðɪs] ['neɪbəhʊd] , [du:; də][ju:; jʊ] ?
" You don't live in this neighborhood , do you ?
" 你 不 居住 在 这 邻里 , 做 你 ?

你不住在这个街区，对吧？

" ['mɪstə(r)] . [frɒg] [in'kwaiə] .
" Mr . Frog inquired .
" 先生 . 青蛙 询问 .

“青蛙先生问道。

" [maɪ] [həʊm] [ɪz] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['sekənd] ['maʊntən] , " [ðə; ði]['streɪndʒə(r)] [ɪn'fɔ:md] [hɪm] .
" My home is beyond the Second Mountain , " the stranger informed him .
" 我的 家 是 超过 这 第二 山 , " 这 陌生人 知情的 他 .

“我的家在第二座山那边，”陌生人告诉他。

[ænd; ənd]['fɜ:d(ə)nænd] [frɒg] [wɒz; wəz][glæd][tu:; tə][hɪə(r)] [ðæt] [ðə; ði][hju:dʒ] ['feləʊ] [dwelt] [nəʊ]['nɪərə(r)] .
And Ferdinand Frog was glad to hear that the huge fellow dwelt no nearer .
和 费迪南德 青蛙 曾是 高兴的 到 听到 那 这 巨大的 同伴 居住 不 更近 .

费迪南德青蛙很高兴听到那个大块头不住在附近。

" [wʌts] [jɔ:(r); jə(r)] [neɪm] , [frend] ?
" What's your name , friend ?
" 是什么 你的 姓名 , 朋友 ?

朋友，你叫什么名字？

" ['mɪstə(r)] . [frɒg] [ðen] [ɑ:skt] .
" Mr . Frog then asked .
" 先生 . 青蛙 然后 问 .

青蛙先生接着问道。

" [maɪ] [neɪm] — — " [ðə; ði]['dʒaɪənt][bɜ:d] [rɪ'plaɪd] — " [maɪ] [neɪm] [ɪz][dʒi:] . [bi:] . ['herən] . "
" My name — — " the giant bird replied — " my name is G . B . Heron . "
" 我的 姓名 — — " 这 巨大的 鸟 回复 — " 我的 姓名 是 G . B . 苍鹭 . "

“我的名字——”巨鸟回答道，“我的名字是GB Heron。”

" - [dʒiː] . [biː] . - !
" ' G . B . ' !
" - G . B . - !

“GB！”

" ['mɪstə(r)] . [frɒg] [ɪk'skleɪmd] , ['tɜːnɪŋ] [ə; eɪ] [peɪl] [griːn] ['kʌlə(r)] .
" Mr . Frog exclaimed , turning a pale green color .
" 先生 . 青蛙 惊呼 , 转弯 一个 苍白 绿色的 颜色 .

“青蛙先生惊呼一声，脸色变成了浅绿色。”

" [wɒt] [duː; də] [ðəʊz] ['lɛtəz] [stænd][fɔː(r); fə(r)] ?
" What do those letters stand for ?
" 什么 做 那些 信件 站立 为了 ?

这些字母代表什么?

[nɒt] ['grɪzli] [beə(r)] , [ai] [-]
Not Grizzly Bear , I [94]
不是 灰熊 熊 , 我 [-]

不是灰熊，我[94]

[həʊp] !
hope !
希望 !

希望！

" [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːd] [ɒv; əv] — [bʌt; bət][hæd; həd]['nevə(r)] [siːn] — [ə; eɪ] ['grɪzli] [beə(r)] ;
" He had heard of — but had never seen — a Grizzly Bear ;
" 他 有 听到 的 — 但 有 绝不 已见 — 一个 灰熊 熊 ;

他听说过灰熊，但从未见过。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [pə'hæps] [hiː; hi][hæd; həd][met][wʌn][æt; ət][lɑːst]
and for a moment he thought that perhaps he had met one at last
和 为了 一个 片刻 他 想法 那 也许 他 有 遇见 一 在 最后的
.
.
.

他有一瞬间觉得，或许他终于遇到了一个。

[bʌt; bət][ðə; ði]['streɪndʒə(r)] [suːn] [set] [hɪz; ɪz] [freʃ] [fɪəz] [æt; ət] [rest] .
But the stranger soon set his fresh fears at rest .
但 这 陌生人 很快 放 他的 新鲜的 恐惧 在 休息 .

但这位陌生人很快就打消了心中的疑虑。

" [maɪ] [fʊl] [neɪm] , " [hiː; hi][təʊld]['mɪstə(r)] . [frɒg] , " [ɪz] [greɪt] [bluː] ['herən] .
" My full name , " he told Mr . Frog , " is Great Blue Heron .
" 我的 满的 姓名 , " 他 讲述 先生 . 青蛙 , " 是 伟大的 蓝色的 苍鹭 .

“我的全名是，”他告诉青蛙先生，“是大蓝鹭。”

[bʌt; bət] [pleɪn] ['mɪstə(r)] . ['herən] [wɪl] [duː; də] , [wen] [juː; jʊ] [ə'dres] [ˌem 'iː] . "
But plain Mr . Heron will do , when you address me . "
但 清楚的 先生 . 苍鹭 将要 做 , 什么时候 你 地址 我 . "

但您称呼我时，直接叫我赫伦先生就行了。

" [ai] [həʊp] [aɪl] [siː] [juː; jʊ]['suːnə(r)][ðə; ði][nekst][taɪm][wiː; wi] [miːt] , " ['mɪstə(r)] . [frɒg] [sed] .
" I hope I'll see you sooner the next time we meet , " Mr . Frog said .
" 我 希望 患病的 看 你 很快 这 下一个 时间 我们 见面 , " 先生 . 青蛙 说 .

“我希望下次见面时能早点见到你，”弗罗格先生说。

[ænd; ənd][hiː; hi] [rɪ'zɒlvd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [kiːp] [ə; eɪ] [ʃɑːp] [aɪ] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)]['mɪstə(r)] . ['herən] ,
And he resolved that he would keep a sharp eye out for Mr . Heron ,
和 他 已解决 那 他 会 保持 一个 锋利的 眼睛 出去 为了 先生 . 苍鹭 ,

他决心要密切关注赫伦先生的动向。

[səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [mait] [hæv; həv] ['plenti] [ɒv; əv] [taɪm] [tuː; tə] [haɪd] [ðə; ði] ['məʊmənt] [hiː; hi] [kɔːt] [saɪt]
so that he might have plenty of time to hide the moment he caught sight
所以 那 他 可能 有 很多 的 时间 到 隐藏 这 片刻 他 捕捉 视线
[ɒv; əv] [hɪm] .
of him .
的 他 .

这样，当他发现对方时，就有足够的时间躲藏起来。

" [ðeəz; ðəz] [nəʊ] [daʊt] [ðæt] [wiːl; wil] [miːt] [ə'gen] , " ['mɪstə(r)] . ['herən] [rɪ'plaɪd] .
" There's no doubt that we'll meet again , " Mr . Heron replied .
" 有 不 怀疑 那 出色地 见面 再次 , " 先生 . 苍鹭 回复 .

"毫无疑问，我们还会再见面，"赫伦先生回答道。

" [ai] [ɪk'spekt] [tuː; tə] [kʌm] [hɪə(r)] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] .
" I expect to come here to live .
" 我 预计 到 来 这里 到 居住 .

"我希望来这里生活。"

[ænd; ənd] [ai] [fluː] ['əʊvə(r)] [hɪə(r)] [tuː; tə] - [deɪ] [tuː; tə] [lʊk] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [bɪt] . . . .
And I flew over here to - day to look about a bit . . . .
和 我 飞翔 超过 这里 到 - 天 到 看 关于 一个 少量 . . . .

我今天飞过来稍微看一下……

[ɑː(r); ə(r)] [ðeə(r)] ['meni] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] ['fæməli] ? "
Are there many in your family ? "
是 那里 许多 在 你的 家庭 ? "

你家有很多这样的人吗?

" [nəʊ] !
" No !
" 不 !

"不!

" ['mɪstə(r)] . [frɒg] ['heɪs(ə)nd] [tuː; tə] ['ɑːnsə(r)] . [-]
" Mr . Frog hastened to answer . [95]
" 先生 . 青蛙 加快 到 回答 . [-]

"青蛙先生赶紧回答。[95]

" [ðeəz; ðəz] ['əʊnli] [maɪ'self] ['lɪvɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [pɒnd] . "
" There's only myself living in this pond . "
" 有 仅有的 我 活的 在 这 池塘 . "

"这池塘里只有我一个人。"

" [bʌt; bət] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [hæv; həv] ['plenti] [ɒv; əv] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] ['sʌmweə(r)] , " ['mɪstə(r)] . [dʒiː] . [biː] .
" But you must have plenty of relations somewhere , " Mr . G . B .
" 但 你 必须 有 很多 的 关系 某处 , " 先生 . G . B .
['herən] [ɪn'sɪstɪd] .
Heron insisted .
苍鹭 坚持 .

"但你肯定在某个地方有很多亲戚，"GB Heron先生坚持道。

" [ɪf] [ai] [keɪm] [hɪə(r)] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] , [ænd; ənd] ['eniθɪŋ] ['hæpənd] [tuː; tə] [juː; jʊ] , [aɪ'd] [wɒnt] [tuː; tə]
" If I came here to live , and anything happened to you , I'd want to
" 如果 我 来了 这里 到 居住 , 和 任何事物 发生 到 你 , ID 想 到
[tel] [jɔː(r); jə(r)] ['fæməli] . "
tell your family . "
告诉 你的 家庭 . "

"如果我来这里居住，而你又出了什么事，我会想办法告诉你的家人。"

" [wel] , [ai] [hæv; həv] [ə; eɪ] [fjuː] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] , [tuː; tə] [biː; bi] [ʃʊə(r)] , " ['mɪstə(r)] . [frɒg] [əd'mɪtɪd] .
" Well , I have a few relations , to be sure , " Mr . Frog admitted .
" 出色地 , 我 有 一个 很少 关系 , 到 是 当然 , " 先生 . 青蛙 承认 .

"嗯，我确实有几个亲戚，"弗罗格先生承认道。

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [doʊnt] [ə'maʊnt] [tuː; tə] [mʌtʃ] .
" But they don't amount to much .
" 但 他们 不 数量 到 很多 .

但它们并没有起到多大作用。

['ðer] [ə; eɪ] ['strɪŋi] [lɒt] , [ai][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] .
They're a stringy lot , I can tell you .
它们是 一个 细丝 很多 , 我 能 告诉 你 .

我可以告诉你，他们都是些很懒散的人。

" ['mɪstə(r)] . ['herən] [lʊkt] [æt; ət][hɪm][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi]['kʊd(ə)nt] [kwaɪt] [bɪ'liːv] [ðæt] ['steɪtmənt] .
" Mr . Heron looked at him as if he couldn't quite believe that statement .
" 先生 . 苍鹭 看起来 在 他 作为 如果 他 不能 相当 相信 那 陈述 .

"赫伦先生看着他，似乎不太相信这句话。"

" [ðæts] [ɒd] , " [hiː; hi] [əb'zɜːvd] .
" That's odd , " he observed .
" 那就是 奇怪的 , " 他 观察到 .

"真奇怪，"他说道。

" [naʊ] , [jʊr; jər] [naɪs][ænd; ənd] [plʌmp] . "
" Now , you're nice and plump . "
" 现在 , 你是 好的 和 丰满 . "

"现在，你又胖又漂亮了。"

" [əʊ] , [aɪm] [tuː] [fæt] , " ['fɜːd(ə)nænd] [frɒg] [sed] .
" Oh , I'm too fat , " Ferdinand Frog said .
" 哦 , 我是 也 胖的 , " 费迪南德 青蛙 说 .

"哦，我太胖了，"费迪南德青蛙说。

" [ɑːnt] ['pɒli] ['wʊdtʃʌk] [telz] [ˌem 'iː] [ðæt] [ɪf] [ai] [get] [mʌtʃ] ['fætə(r)] [aɪl] [luːz] [maɪ] [gʊd] [lʊks] . "
" Aunt Polly Woodchuck tells me that if I get much fatter I'll lose my good looks . "
" 阿姨 波莉 土拨鼠 讲述 我 那 如果 我 得到 很多 更胖 患病的 失去 我的 好的 看起来 . "

"波莉·伍德查克阿姨告诉我，如果我再胖一些，我的美貌就会消失。"

" [ai][doʊnt] [ə'griː] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['herən] .
" I don't agree with her , " said Mr . Heron .
" 我 不 同意 和 她 , " 说 先生 . 苍鹭 .

"我不同意她的观点，"赫伦先生说。

" [juː; jʊ] [lʊk] [gʊd] [tuː; tə][ˌem 'iː] . " [-]
" You look good to me . " [96]
" 你 看 好的 到 我 . " [-]

"我觉得你看起来不错。"[96]

[ænd; ənd] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['mɪstə(r)] . [frɑːgz] [tɜːn] [tuː; tə][biː; bi] [pliːzd] ; [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] [veɪn] .
And now it was Mr . Frog's turn to be pleased ; for he was very vain .
和 现在 它 曾是 先生 . 青蛙的 转动 到 是 高兴 ; 为了 他 曾是 非常 徒劳 .

现在轮到青蛙先生高兴了；因为他非常虚荣。

" [aɪm][glæd][tuː; tə][hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] !
" I'm glad to hear it !
" 我是 高兴的 到 听到 它 !

听到这个消息我很高兴！

" [hiː; hi] [kraɪd] .
" he cried .
" 他 哭 .

他哭了。

" [ænd; ənd] [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [ə; eɪ] ['siːkrət] :

" And I'll tell you a secret :

" 和 患病的 告诉 你 一个 秘密 :

我还要告诉你一个秘密：

[aɪv] ['ɔːlweɪz] [biːn] [kwaɪt] ['sætɪsfaɪd] [wɪð] [maɪ'self] [ʌn'tɪl] [maɪ] [aɪz] [fel] [ɒn] [juː; jʊ] .

I've always been quite satisfied with myself until my eyes fell on you .

我已经 总是 到过 相当 使满意 和 我 直到 我的 眼睛 跌倒 在 你 .

直到遇见你，我一直都对自己相当满意。

[əʊ] !

Oh !

哦 !

哦！

[ɪf] [ai] ['əʊnli] [hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [bɪl] [æz; əz] [jɔːz] ! "

if I only had such a bill as yours ! "

如果 我 仅有的 有 这样的 一个 账单 作为 你的 ! "

要是我也有像你这样的账单就好了！

" [juː; jʊ] [laɪk] [maɪ] [bɪl] , [ðen] ?

" You like my bill , then ?

" 你 喜欢 我的 账单 , 然后 ?

“那你对我的账单满意吗？”

" ['mɪstə(r)] . ['herən] [ɑːskt] [hɪm] .

" Mr . Heron asked him .

" 先生 . 苍鹭 问 他 .

“赫伦先生问他。”

" [jes] !

" Yes !

" 是的 !

“是的！

" ['fɜːd(ə)nænd] [frɒg] ['ɑːnsə(r)d] .

" Ferdinand Frog answered .

" 费迪南德 青蛙 回答 .

“费迪南德蛙回答道。”

" [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] ['veri] ['hændi] , [tuː] . "

" And it must be very handy , too . "

" 和 它 必须 是 非常 便利 , 也 . "

“而且它肯定也非常方便。”

" [wɒt] [fɔː(r); fə(r)] ?

" What for ?

" 什么 为了 ?

“做什么的？

" ['mɪstə(r)] . ['herən] [in'kwaiə] .

" Mr . Heron inquired .

" 先生 . 苍鹭 询问 .

“赫伦先生问道。

" [waɪ] , [fɔː(r); fə(r)] ['meɪkɪŋ] ['bʌt(ə)n] - [həʊlz] !

" Why , for making button - holes !

" 为什么 , 为了 制作 按钮 - 孔 !

“为什么？为了做扣眼！”

" ['fɜːd(ə)nænd] [frɒg] [ɪk'skleɪmd] . [-]

" Ferdinand Frog exclaimed . [97]

" 费迪南德 青蛙 惊呼 . [-]

“费迪南德蛙惊呼道。[97]

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ]

XVIII

十八

十八

['meɪkɪŋ] ['bʌt(ə)n] - [həʊlz]

MAKING BUTTON - HOLES

制作 按钮 - 孔

制作扣眼

['mɪstə(r)] . ['herən] ['kʊd(ə)nt] [help] ['biːɪŋ] ['ɪntrəstɪd] .

Mr . Heron couldn't help being interested .

先生 . 苍鹭 不能 帮助 存在 感兴趣的 .

赫伦先生不禁对此产生了兴趣。

" ['bʌt(ə)n] - [həʊlz] [ɪn] [wɒt] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] ['fɜːd(ə)nænd] [frɒg] .

" Button - holes in what ? " he asked Ferdinand Frog .

" 按钮 - 孔 在 什么 ? " 他 问 费迪南德 青蛙 .

“什么地方要打扣眼？”他问费迪南德·弗罗格。

" [waɪ] , [ɪn] [suːts] [ɒv; əv] [kləʊðz] , [ɒv; əv] [kɔːs] !

" Why , in suits of clothes , of course !

" 为什么 , 在 西装 的 衣服 , 的 课程 !

“当然是穿西装啦！”

" [ðə; ði] ['teɪlə(r)] ['ɑːnsə(r)d] .

" the tailor answered .

" 这 裁缝 回答 .

裁缝回答道。

" [ɪf] [juː; jʊ] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['teɪlərz] [ʃɒp] , [æz; əz] [aɪ] [hæv; həv] ,

" If you had a tailor's shop , as I have ,

" 如果 你 有 一个 裁缝 店铺 , 作为 我 有 ,

“如果你像我一样拥有一家裁缝店，

[jʊd] [faɪnd] [ðæt] [bɪl] [ɒv; əv] [jɔːz] [ə; eɪ] ['hændi] [θɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] .

you'd find that bill of yours a handy thing to have .

你会 寻找 那 账单 的 你的 一个 便利 事物 到 有 .

你会发现那张账单很有用。

[wen] [juː; jʊ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['bʌt(ə)n] - [həʊl] [ɪn] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [klɒθ] [ɔːl] [jʊd] [niːd]

When you wanted to make a button - hole in a piece of cloth all you'd need

什么时候 你 通缉 到 制作 一个 按钮 - 洞 在 一个 片 的 布 全部 你会 需要

[duː; də] [wʊd] [biː; bi] [tuː; tə] [stɪk] [jɔː(r); jə(r)] [bɪl] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] . "

do would be to stick your bill through it . "

做 会 是 到 戳 你的 账单 通过 它 . "

如果你想在布料上打个扣眼，你只需要把钞票穿过去就行了。

" [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [traɪ] [ðæt] , " ['mɪstə(r)] . ['herən] [ri'mɑːk] .

" I'd like to try that , " Mr . Heron remarked .

" ID 喜欢 到 尝试 那 , " 先生 . 苍鹭 评论 .

“我想试试，”赫伦先生说道。

" [ðen] [kʌm] [raɪt] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [maɪ] [ʃɒp] , " [-]

" Then come right over to my shop , " [98]

" 然后 来 正确的 超过 到 我的 店铺 , " [-]

“那就直接来我的店里吧，”[98]

['mɪstə(r)] . [frɒg] [ɜːrdʒd] [hɪm] .

Mr . Frog urged him .

先生 . 青蛙 敦促 他 .

弗罗格先生敦促他。

" [aɪl] [let] [juː; jʊ] [meɪk] [ɔːl] [ðə; ði] ['bʌt(ə)n] - [həʊlz] [juː; jʊ] [wɒnt] . "
" I'll let you make all the button - holes you want . "
" 患病的 让 你 制作 全部 这 按钮 - 孔 你 想 . "

“你想缝多少扣眼都行。”

" ['veri] [wel] !
" Very well !
" 非常 出色地 !

“非常好！”

" ['mɪstə(r)] . ['herən] [ə'griːd] .
" Mr . Heron agreed .
" 先生 . 苍鹭 同意 .

赫伦先生表示同意。

" [aɪl] [meɪk] ['bʌt(ə)n] - [həʊlz] [ʌn'tɪl] [ai] [get] ['hʌŋgri] . "
" I'll make button - holes until I get hungry . "
" 患病的 制作 按钮 - 孔 直到 我 得到 饥饿的 . "

“我会一直缝纽扣孔，直到饿为止。”

" [ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'dɪə] !
" That's a good idea !
" 那就是 一个 好的 主意 !

“这是个好主意！”

" ['mɪstə(r)] . [frɒg] [kraɪd] .
" Mr . Frog cried .
" 先生 . 青蛙 哭 .

青蛙先生哭了。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [njuː] [frend] [smaɪld] , [fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [θɔːt] [ðə; ði] ['teɪlə(r)] [mʌst; məst] [biː; bi] ['veri] ['stjuːpɪd] .
And his new friend smiled , for he thought the tailor must be very stupid .
和 他的 新的 朋友 微笑 , 为了 他 想法 这 裁缝 必须 是 非常 愚蠢的 .

他的新朋友笑了，因为他觉得裁缝一定很笨。

[hiː; hi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [steɪ] [wɪð] ['mɪstə(r)] . [frɒg] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['hʌŋgri] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [iːt] [hɪm] .
He intended to stay with Mr . Frog until he was hungry enough to eat him .
他 故意的 到 停留 和 先生 . 青蛙 直到 他 曾是 饥饿的 足够的 到 吃 他 .

他打算一直陪着青蛙先生，直到饿得把他吃掉为止。

[ænd; ənd] [nəʊ] [wʌn] [huː] ['wʌznt] [dʌl] - ['wɪtɪd] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [feɪld] [tuː; tə] [grɑːsp] [hɪz; ɪz] [plæn] .
And no one who wasn't dull - witted could have failed to grasp his plan .
和 不 一 WHO 不是 乏味的 - 机智的 可以 有 失败的 到 抓牢 他的 计划 .

任何一个头脑清醒的人都不可能看不懂他的计划。

[wel] , [ðeɪ] ['stɑːtɪd] [ɒf] [tə'geðə(r)] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [ə'raɪvd] ['ʃɔːtli] ['ɑːftəwəd] [æt; ət] [ðə; ði] ['teɪlərz] [ʃɒp] .
Well , they started off together ; and they arrived shortly afterward at the tailor's shop .
出色地 , 他们 开始 离开 一起 ; 和 他们 到达的 不久 之后 在 这 裁缝 店铺 .

他们结伴而行；不久之后，他们就到达了裁缝店。

[əb'zɜːvɪŋ] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['herən] [wɒz; wəz] [ˌɔːltə'geðə(r)] [tuː] [bɪg] [tuː; tə] [skwiːz] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] ['taɪni] ['bɪldɪŋ] ,
Observing that Mr . Heron was altogether too big to squeeze inside the tiny building ,
观察 那 先生 . 苍鹭 曾是 共 也 大的 到 挤 里面 这 微小的 建筑 ,

他注意到赫伦先生体型太大，根本挤不进那栋小房子里，

['mɪstə(r)] . [frɒg] ['entəd] [ˌaɪ 'tiː] , [tuː; tə] [ˌriːə'pɪə(r)] [suːn] [wɪð] [æn; ən] ['ɑːmfʊl] [ɒv; əv] [klɒθ] .
Mr . Frog entered it , to reappear soon with an armful of cloth .
先生 . 青蛙 进入 它 , 到 再现 很快 和 一个 满满的 的 布 .

青蛙先生走了进去，很快又抱着一大堆布料走了出来。

[ɒn] [ðɪs] ['mɪstə(r)] . [frɒg] [prə'siːdid] [tuː; tə] [mɑːk] [ə; eɪ] [rəʊ] [ɒv; əv] [dɑːts] .
On this Mr . Frog proceeded to mark a row of dots .
在 这 先生 . 青蛙 继续 到 标记 一个 排 的 点 .

于是，青蛙先生开始画一排点。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [hʌŋ] [ðə; ði] [klɒθ] [ə'pɒn] [sʌm; səm] [riːdz] . [-]
And then he hung the cloth upon some reeds . [99]
和 然后 他 悬挂 这 布 之上 一些 芦苇 . [-]

然后他把布挂在芦苇上。[99]

" [ðeə(r)] !
" There !
" 那里 !

“那里！

" [hiː; hi] [ə'naʊnst] .
" he announced .
" 他 宣布 .

他宣布道。

" [kæn; kən] [juː; jʊ] [hɪt] [ðə; ði] [mɑːk] ? "
" Can you hit the mark ? "
" 能 你 打 这 标记 ? "

你能击中目标吗？

" ['sɜːt(ə)nli] [ai] [kæn; kən] , " ['mɪstə(r)] . ['herən] [rɪ'plaɪd] .
" Certainly I can , " Mr . Heron replied .
" 当然 我 能 , " 先生 . 苍鹭 回复 .

“当然可以，”赫伦先生回答道。

[ænd; ənd] [kwɪk] [æz; əz] ['laɪtnɪŋ] [hɪz; ɪz] [ʃɑːp] [bɪl] [dɑːtɪd] [aʊt] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [niːt] [həʊl] [ɪg'zæktli] [weə(r)] ['evri] [dɒt] [hæd; həd] [biːn] .
And quick as lightning his sharp bill darted out and made a neat hole exactly where every dot had been .
和 快的 作为 闪电 他的 锋利的 账单 飞镖 出去 和 制成 一个 整洁的 洞 确切地 在哪里 每一个 点 有 到过 .

它锋利的喙像闪电般迅速伸出，在每个小点所在的位置都准确地啄出了一个整齐的小洞。

" ['splendɪd] ! ['pɜːfɪkt] !
" Splendid ! Perfect !
" 灿烂 ! 完美的 !

太棒了！完美！

" ['mɪstə(r)] . [frɒg] [ɪk'skleɪmd] .
" Mr . Frog exclaimed .
" 先生 . 青蛙 惊呼 .

“青蛙先生惊呼道。”

[ænd; ənd] [ˌðeərə'pɒn] [hiː; hi] [brɔːt] [fɔːθ] [mɔː(r)] [klɒθ] .
And thereupon he brought forth more cloth .
和 于是 他 带来 前进 更多的 布 .

于是他又拿来了一些布匹。

[ɪn][ə; eɪ] [sə'praɪzɪŋli] [ʃɔːt] [taɪm] ['mɪstə(r)] . ['herən] [hæd; həd] [meɪd] ['eɪti] - ['sev(ə)n] ['bʌt(ə)n] - [həʊlz] .
In a surprisingly short time Mr . Heron had made eighty - seven button - holes .
在 一个 出奇 短的 时间 先生 . 苍鹭 有 制成 八十 - 七 按钮 - 孔 .

赫伦先生在很短的时间内就缝制了八十七个扣眼。

[bʌt; bət]['mɪstə(r)] . [frɒg] ['nəʊtɪst] [ðæt] [bɪ'gɪnɪŋ] [wɪð] [ðə; ði]['sev(ə)nti] - ['sev(ə)nθ] ['bʌt(ə)n] - [həʊl] [ðə; ði]
But Mr . Frog noticed that beginning with the seventy - seventh button - hole the
但 先生 . 青蛙 注意到 那 开始 和 这 七十 - 第七 按钮 - 洞 这
['streɪndʒərz][eɪm][bɪ'gæn][tuː; tə][feɪl] .
stranger's aim began to fail .
陌生人的 目的 开始 到 失败 .

但弗罗格先生注意到，从第七十七个扣眼开始，这位陌生人的准头就开始失准了。

[hiː; hi][dɪd][nɒt][hɪt][ðə; ði][dɑːts][kwaɪt] ['skweəli] .
He did not hit the dots quite squarely .
他 做过 不是 打 这 点 相当 完全 .

他没能完全击中目标。

[ænd; ənd][hiː; hi] [siːmd] [nɒt][tuː; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz][maɪnd][ɒn][hɪz; ɪz] [wɜːk] .
And he seemed not to have his mind on his work .
和 他 似乎 不是 到 有 他的 头脑 在 他的 工作 .

他似乎心不在焉，没有专心工作。

" [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] ?
" What's the matter ?
" 是什么 这 事情 ?

“怎么了？

" ['mɪstə(r)] . [frɒg] [in'kwaiə] .
" Mr . Frog inquired .
" 先生 . 青蛙 询问 .

“青蛙先生问道。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['getɪŋ] ['taɪəd] ? "
" Are you getting tired ? "
" 是 你 获得 疲劳的 ? "

你累了吗？

" [nəʊ] — [nɒt]['taɪəd] , " ['mɪstə(r)] . ['herən] [təʊld][hɪm] .
" No — not tired , " Mr . Heron told him .
" 不 — 不是 疲劳的 , " 先生 . 苍鹭 讲述 他 .

“不，我不累，”赫伦先生告诉他。

" [ɑː(r); ə(r)][jɔː(r); jə(r)] [aɪz] ['trʌb(ə)lɪŋ] [juː; jʊ] ?
" Are your eyes troubling you ?
" 是 你的 眼睛 令人不安的 你 ?

你的眼睛不舒服吗？

" [ðə; ði]['teɪlə(r)] [ɑːskt] [hɪm] . [-]
" the tailor asked him . [100]
" 这 裁缝 问 他 . [-]

裁缝问他。[100]

" [nəʊ] — [ai][kæn; kən] [siː] [wel] [ɪ'nʌf] , " ['mɪstə(r)] . ['herən] [rɪ'plaɪd] .
" No — I can see well enough , " Mr . Heron replied .
" 不 — 我 能 看 出色地 足够的 , " 先生 . 苍鹭 回复 .

“不，我的视力很好，”赫伦先生回答道。

" [bʌt; bət][aɪm] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [fiːl] [ə; eɪ][bɪt] [feɪnt] .
" But I'm beginning to feel a bit faint .
" 但 我是 开始 到 感觉 一个 少量 头晕的 .

"但我开始感觉有点头晕。"

[ænd; ənd][ai] [θɪŋk] [aɪv] [meɪd] [ɪ'nʌf] ['bʌt(ə)n] - [həʊlz] [fɔː(r); fə(r)][wʌn] [deɪ] .
And I think I've made enough button - holes for one day .
和 我 思考 我已经 制成 足够的 按钮 - 孔 为了 一 天 .

我觉得今天已经做了足够多的扣眼了。

" [bʌt; bət]['mɪstə(r)] . [frɒg] [sed] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ]['speʃ(ə)l] [suːt] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌmbədi] .
" But Mr . Frog said that he had a special suit which he was making for somebody .
" 但 先生 . 青蛙 说 那 他 有 一个 特别的 套装 哪个 他 曾是 制作 为了 某人 .

"但是弗罗格先生说他正在为某人制作一套特别的西装。"

[ænd; ənd][hiː; hi] [begd] ['mɪstə(r)] . ['herən] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['bʌt(ə)n] - [həʊlz] [ɪn] [ðæt] [tuː] .
And he begged Mr . Heron to make the button - holes in that too .
和 他 乞求 先生 . 苍鹭 到 制作 这 按钮 - 孔 在 那 也 .

他还恳求赫伦先生也在那件衣服上缝上扣眼。

['mɪstə(r)] . ['herən] [fraʊnd] .
Mr . Heron frowned .
先生 . 苍鹭 皱眉 .

赫伦先生皱起了眉头。

[bʌt; bət]['prez(ə)ntli][hiː; hi] ['jiːldɪd] , ['telɪŋ] ['mɪstə(r)] . [frɒg] [tuː; tə] ['hʌri] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [ə'nʌðə(r)]['mætə(r)][tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə] .
But presently he yielded , telling Mr . Frog to hurry , for he had another matter to attend to .
但 目前 他 产生 , 讲述 先生 . 青蛙 到 匆忙 , 为了 他 有 其他 事情 到 出席 到 .

但很快他就让步了，告诉弗罗格先生快点，因为他还有另一件事要处理。

[səʊ][ðə; ði]['teɪlə(r)] [liːpt] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [ʃɒp] [wʌns][mɔː(r)] .
So the tailor leaped into his shop once more .
所以 这 裁缝 跳跃 进入 他的 店铺 一次 更多的 .

于是裁缝又一次跳进了他的店里。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['momənts] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] ['bɪzi] ,
And for a few moments he was very busy ,
和 为了 一个 很少 时刻 他 曾是 非常 忙碌的 ,

那段时间他非常忙碌。

[ə'reɪndʒɪŋ] [ə'nʌðə(r)] [strɪp] [ɒv; əv] [klɒθ] [səʊ] [ðæt] [ðə; ði]['streɪndʒə(r)] [mait] [meɪk] ['bʌt(ə)n] - [həʊlz] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] .
arranging another strip of cloth so that the stranger might make button - holes in it .
安排 其他 条 的 布 所以 那 这 陌生人 可能 制作 按钮 - 孔 在 它 .

准备另一块布条，以便陌生人可以在上面打扣眼。

[wen] [ɔːl][wɒz; wəz] ['redi] ['mɪstə(r)] . ['herən] [stept] [ʌp] [tuː; tə][duː; də][hɪz; ɪz] [wɜːk] .
When all was ready Mr . Heron stepped up to do his work .
什么时候 全部 曾是 准备好 先生 . 苍鹭 步 向上 到 做 他的 工作 .

一切准备就绪后，赫伦先生走上前开始工作。

[hiː; hi][wɒz; wəz][dʒʌst] [ə'baʊt] [tuː; tə] [straɪk] , [wen] [hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [pɔːzd] .
He was just about to strike , when he suddenly paused .
他 曾是 只是 关于 到 罢工 , 什么时候 他 突然 暂停 .

他正要出手，却突然停住了。

" [huz] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv] [ðɪs] [suːt] ?
" Who's going to have this suit ?
" 谁是 去 到 有 这 套装 ?

"谁会穿这套西装? "

" [hiː; hi] [ɑːskt] [ðə; ði]['teɪlə(r)] . [-]
" he asked the tailor . [101]
" 他 问 这 裁缝 . [-]

他问裁缝。[101]

" ['mɪstə(r)] . [fɪʃ] [hɔːk] , " [sed] [ðə; ði]['teɪlə(r)] .
" Mr . Fish Hawk , " said the tailor .
" 先生 . 鱼 鹰 , " 说 这 裁缝 .

"鱼鹰先生,"裁缝说道。

" [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [hɪm] ? "
" Do you know him ? "
" 做 你 知道 他 ? "

你认识他吗?

" [ai][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ai][dɪd] !
" I should say I did !
" 我 应该 说 我 做过 !

我应该说我做到了!

" ['mɪstə(r)] . ['herən] [kraɪd] .
" Mr . Heron cried .
" 先生 . 苍鹭 哭 .

赫伦先生哭了。

" [ænd; ənd] [hiːz] [nəʊ] [frend] [ɒv; əv] [maɪn] , [ai] [ə'ʃʊə(r)] [juː; jʊ] .
" And he's no friend of mine , I assure you .
" 和 他是 不 朋友 的 矿 , 我 保证 你 .

"我可以向你保证,他绝对不是我的朋友。"

[ai]['əʊnli] [wɪʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz][bɪ'haɪnd] [ðɪs] [klɒθ] !
I only wish he was behind this cloth !
我 仅有的 希望 他 曾是 在后面 这 布 !

我只希望他就在这块布后面!

[aɪ'd] [rʌn] [maɪ] [bɪl] [kliːn] [θruː] [hɪm] !
I'd run my bill clean through him !
ID 跑步 我的 账单 干净的 通过 他 !

我愿意让他帮我把账单全部付清!

" [ə; eɪ][kəʊld] , ['kruːəl]['glɪtə(r)] [keɪm] ['ɪntuː]['mɪstə(r)] . ['hɛrənz] [aɪz] .
" A cold , cruel glitter came into Mr . Heron's eyes .
" 一个 寒冷的 , 残忍的 闪光 来了 进入 先生 . 苍鹭的 眼睛 .

"赫伦先生的眼中闪过一丝冰冷、残酷的光芒。"

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [strʌk] , [hiː; hi] [strʌk] [wɪð] [ɔːl] [hɪz; ɪz]['paʊə(r)] ,
And when he struck , he struck with all his power ,
和 什么时候 他 击 , 他 击 和 全部 他的 力量 ,

他出手时,用尽了全力。

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)]['draɪvɪŋ][hɪz; ɪz] ['wɪkɪd] [bɪl] [θruː] ['mɪstə(r)] . [fɪʃ] [hɔːk] [ðæt] ['veri]
as if he were driving his wicked bill through Mr . Fish Hawk that very
作为 如果 他 是 驾驶 他的 邪恶 账单 通过 先生 . 鱼 鹰 那 非常

['məʊmənt] .
moment .
片刻 .

仿佛就在那一刻,他正用他那邪恶的嘴刺穿鱼鹰先生。

[hiː; hi] [meɪd] ['əʊnli] [ðæt] [wʌn] [θrʌst] .
He made only that one thrust .
他 制成 仅有的 那 一 推力 .

他只猛攻了一次。

[ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][nɒt] [wɪð'drɔː] [hɪz; ɪz] [bɪl] , ['aɪðə(r)] .
And he did not withdraw his bill , either .
和 他 做过 不是 提取 他的 账单 , 任何一个 .

而且他也没有撤回他的账单。

[ɪn'sted] [hiː; hi][set] [ʌp] [ə; eɪ]['terəb(ə)l] [skwɔːk] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə]['flaʊndə(r)][ə'baʊt][ɒn][ðə; ði]
Instead he set up a terrible squawking and began to flounder about on the
反而 他 放 向上 一个 糟糕的 聒噪 和 开始 到 比目鱼 关于 在 这
[bæŋk][ɒv; əv][ðə; ði][pɒnd] .
bank of the pond .
银行 的 这 池塘 .

相反，他发出可怕的尖叫声，开始在池塘岸边挣扎。

" [help] !
" Help !
" 帮助 !

“帮助！

[help] !
Help !
帮助 !

帮助！

" [hiː; hi] [kraɪd] [ɪn] [ə; eɪ] ['mʌfld] [vɔɪs] .
" he cried in a muffled voice .
" 他 哭 在 一个 闷音 嗓音 .

他低声哭了起来。

[bʌt; bət]['fɜːd(ə)nænd] [frɒg] ['əʊnli] [smaɪld] — [ænd; ənd] [meɪd] [nəʊ] [muːv] [tuː; tə] [ə'sɪst] [hɪz; ɪz] [njuː]
But Ferdinand Frog only smiled — and made no move to assist his new
但 费迪南德 青蛙 仅有的 微笑 — 和 制成 不 移动 到 协助 他的 新的
[ə'kweɪntəns] .
acquaintance .
熟人 .

但费迪南德青蛙只是笑了笑，并没有采取任何行动来帮助他的新朋友。

[ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['mætə(r)][wɒz; wəz] [ðæt] [-]
The truth of the matter was that [102]
这 真相 的 这 事情 曾是 那 [-]

事实是[102]

[hiː; hi][hæd; həd]['hɪd(ə)n][ə; eɪ] [blɒk] [ɒv; əv] [wʊd] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [klɒθ] ,
he had hidden a block of wood behind the cloth ,
他 有 隐 一个 堵塞 的 木头 在后面 这 布 ,

他把一块木头藏在了布后面。

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['herən] [hæd; həd] ['drɪvn] [hɪz; ɪz] [bɪl] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː][səʊ][fɑː(r)] [ðæt] [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [pʊl]
and Mr . Heron had driven his bill into it so far that he couldn't pull
和 先生 . 苍鹭 有 驱动 他的 账单 进入 它 所以 远的 那 他 不能 拉
[ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .
it out .
它 出去 .

赫伦先生把钞票插得太深，以至于拔不出来。

[wɪð] [ə; eɪ] [laʊd] ['tʃʌk(ə)l] ['mɪstə(r)] . [frɒg] [dʒʌmpt] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ænd; ənd][swæm] [ə'weɪ] .
With a loud chuckle Mr . Frog jumped into the water and swam away .
和 一个 大声 轻笑 先生 . 青蛙 跳了起来 进入 这 水 和 游泳 离开 .

青蛙先生大笑一声，跳进水里游走了。

[ænd; ənd] [ðæt] ['veri] [deɪ] [hiː; hi] [muːvd] [tuː; tə] [blæk] [kriːk] ,
And that very day he moved to Black Creek ,
和 那 非常 天 他 已搬 到 黑色的 溪 ,

就在那天，他搬到了黑溪镇。

[wɪ'ðaʊt] ['trʌb(ə)lɪŋ] [hɪm'self] [tuː; tə] [lɜːn] [haʊ] ['mɪstə(r)] . ['herən] [gɒt] [hɪm'self] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['dɪfɪkəlti] .
without troubling himself to learn how Mr . Heron got himself out of his difficulty .
没有 令人不安的 他自己 到 学习 如何 先生 . 苍鹭 得到 他自己 出去 的 他的 困难 .

他甚至懒得去了解赫伦先生是如何摆脱困境的。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['teɪlə(r)] ['kʊd(ə)nt] [help] ['θɪŋkɪŋ] [wɒt] [ə; eɪ] ['hændi] [θɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [bɪl] [laɪk] ['mɪstə(r)] . ['hɛrənz] .
But the tailor couldn't help thinking what a handy thing it would be to have a bill like Mr . Heron's .
但 这 裁缝 不能 帮助 思维 什么 一个 便利 事物 它 会 是 到 有 一个 账单 喜欢 先生 . 苍鹭的 .

但裁缝不禁想到，如果能有一张像赫伦先生那样的账单该有多方便啊。

" [hiː; hi] [kæn; kən] ['iːv(ə)n] [meɪk] ['bʌt(ə)n] - [həʊlz] [ɪn] [wʊd] !
" He can even make button - holes in wood !
" 他 能 甚至 制作 按钮 - 孔 在 木头 !

“他甚至能在木头上打扣眼！”

" ['mɪstə(r)] . [frɒg] [ɪk'skleɪmd] . [-]
" Mr . Frog exclaimed . [103]
" 先生 . 青蛙 惊呼 . [-]

“青蛙先生惊呼道。[103]

[ˌɛksˌaɪ'ɛks]
XIX
十九

十九世纪

[ðə; ði] ['swɪmɪŋ] ['tiːtʃə(r)]
THE SWIMMING TEACHER
这 游泳 老师

游泳教练

[ˌaɪ 'tiː] [sə'praɪzd] [ðə; ði] [waɪld] [fəʊk] [ɪn] ['plez(ə)nt] ['væli] [wen] [ðeɪ] ['lɜːnɪd] [ðæt] ['mɪstə(r)] . [frɒg] [hæd; həd] [fə'seɪkən] [ðə; ði] ['biːvə(r)] [pɒnd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [njuː] [həʊm] [ɒn] [ðə; ði] [bæŋk] [ɒv; əv] [blæk] [kriːk] .
It surprised the wild folk in Pleasant Valley when they learned that Mr . Frog had forsaken the Beaver pond for a new home on the bank of Black Creek .
它 惊讶 这 荒野 民间 在 令人愉快的 谷 什么时候 他们 学习 那 先生 . 青蛙 有 被遗弃的 这 海狸 池塘 为了 一个 新的 家 在 这 银行 的 黑色的 溪 .

当欢乐谷的野人们得知青蛙先生放弃了海狸池塘，搬到黑溪岸边安家时，他们都感到惊讶。

[wen] [hɪz; ɪz] [frendz] [ɑːskt] [hɪm] [waɪ] [hiː; hi] [hæd; həd] [muːvd] ['mɪstə(r)] . [frɒg] [təʊld] [ðem; ðəm] [hiː; hi] [hæd; həd] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [pɒnd] [wɒz; wəz] [tuː] [dæmp] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [gʊd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [helθ] .
When his friends asked him why he had moved Mr . Frog told them he had made up his mind that the pond was too damp for the good of his health .
什么时候 他的 朋友们 问 他 为什么 他 有 已搬 先生 . 青蛙 讲述 他们 他 有 制成 向上 他的 头脑 那 这 池塘 曾是 也 潮湿 为了 这 好的 的 他的 健康 .

当朋友们问他为什么搬家时，青蛙先生告诉他们，他认定池塘太潮湿，不利于他的健康。

[bɪ'saɪdz] , [blæk] [kriːk] [wɒz; wəz] ['nɪərə(r)] ['siːdə(r)] [swɒmp] , [weə(r)] [ðə; ði] [frɒg] ['fæməli] [held] [ðeə(r)]
Besides , Black Creek was nearer Cedar Swamp , where the Frog family held their
除了 , 黑色的 溪 曾是 更近 雪松 沼泽 , 在哪里 这 青蛙 家庭 握住 他们的
['sɪŋɪŋ] - ['pɑːtiz] .
singing - parties .
歌唱 - 各方 .

此外，黑溪离雪松沼泽更近，青蛙一家就在那里举行歌唱聚会。

[ɒv; əv] [kɔːs] ,
Of course ,
的 课程 ,

当然，

[ðə; ði] ['riːəl] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['fɜːd(ə)nænd] [frɑːgz] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [siːn] [wɒz; wəz] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz]
the real reason for Ferdinand Frog's change of scene was that he was
这 真实的 原因 为了 费迪南德 青蛙的 改变 的 场景 曾是 那 他 曾是
[ə'freɪd] ['mɪstə(r)] . ['herən] [mait] [rɪ'tɜːn] [-]
afraid Mr . Heron might return [104]
害怕的 先生 . 苍鹭 可能 返回 [-]

费迪南德·弗罗格改变场景的真正原因是他害怕赫伦先生可能会回来[104]

[tuː; tə] [ðə; ði] ['biːvə(r)] [pɒnd] [sʌm; səm] [deɪ] , [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .
to the Beaver pond some day , to look for him .
到 这 海狸 池塘 一些 天 , 到 看 为了 他 .

有一天，我会去海狸池塘边寻找他。

[ænd; ənd] [wen] [ðæt] ['hæpənd] , ['mɪstə(r)] . [frɒg] [dɪd] [nɒt] [keə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [ðeə(r)] .
And when that happened , Mr . Frog did not care to be there .
和 什么时候 那 发生 , 先生 . 青蛙 做过 不是 关心 到 是 那里 .

当那件事发生时，青蛙先生并不想待在那里。

[ɪn] [hɪz; ɪz] [njuː] [həʊm] , [haʊ'evə(r)] , [hiː; hi] [felt] [kwaɪt] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [iːz] .
In his new home , however , he felt quite at his ease .
在 他的 新的 家 , 然而 , 他 毛毡 相当 在 他的 舒适 .

然而，在新家，他却感到十分自在。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [set] [aʊt] [æt; ət] [wʌns] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm'self] [ə'griːəb(ə)l] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['neɪbəz] .
And he set out at once to make himself agreeable to his neighbors .
和 他 放 出去 在 一次 到 制作 他自己 同意 到 他的 邻居 .

于是他立刻着手与邻居们建立良好的关系。

[ðə; ði] ['nɪərɪst] [ɒv; əv] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [lɒŋ] [bɪl] [ren] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [waɪf] ,
The nearest of these were Long Bill Wren and his wife ,
这 最近的 的 这些 是 长的 账单 鹪 和 他的 妻子 ,

离我们最近的是长比尔·雷恩和他的妻子，

[huː] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [tʃɑːnst] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['fæməli] [ɒv; əv] [faɪv] ['grəʊɪŋ] ['tʃɪldrən] .
who at that time chanced to have a family of five growing children .
WHO 在 那 时间 偶然 到 有 一个 家庭 的 五 生长 孩子们 .

当时，他恰好有五个正在成长的孩子。

['mɪstə(r)] . [frɒg] [tʊk] [ə; eɪ] [greɪt] ['ɪntrəst] [ɪn] [ðə; ði] ['jʌŋstər] ,
Mr . Frog took a great interest in the youngsters ,
先生 . 青蛙 采取 一个 伟大的 兴趣 在 这 年轻人 ,

弗罗格先生对孩子们非常感兴趣。

[huː] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl'redi] [bɪg] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [liːv] [ðeə(r)] [bɔːl] - [ʃeɪpt] [həʊm] , [wɪtʃ] [hʌŋ]
who were already big enough to leave their ball - shaped home , which hung
WHO 是 已经 大的 足够的 到 离开 他们的 球 - 形状 家 , 哪个 悬挂
[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [riːdz] ,
among the reeds ,
之中 这 芦苇 ,

它们已经长大到可以离开悬挂在芦苇丛中的球形巢穴了，

[ænd; ənd][hɒp] [ə'baʊt] [ɒn][ðə; ði][bæŋk][ɒv; əv][ðə; ði] [kri:k] — [ænd; ənd]['i:v(ə)n][flai][ə; eɪ][bɪt] [naʊ]
and hop about on the bank of the creek — and even fly a bit now
和 跳 关于 在 这 银行 的 这 溪 — 和 甚至 飞 一个 少量 现在
[ænd; ənd] [ðen] .
and then .
和 然后 .

它们在小溪岸边蹦蹦跳跳，偶尔还会飞起来。

[kwaɪt] ['ɒf(ə)n]['mɪstə(r)] . [frɒg] [stɒpt] [tu:; tə] [lʊk] [æt; ət] [lɒŋ] [bɪlz] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] [tel] [ðeə(r)]
Quite often Mr . Frog stopped to look at Long Bill's children and tell their
相当 经常 先生 . 青蛙 停止 到 看 在 长的 法案的 孩子们 和 告诉 他们的
['peərənts] [haʊ] ['hænsəm] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] .
parents how handsome they were .
父母 如何 英俊的 他们 是 .

青蛙先生经常停下来看看长比尔的孩子们，并告诉他们的父母他们有多帅。

" [ai] [sə'pəʊz] — " [hi:; hi] [sed] [tu:; tə][ðeə(r)] [fæθ] [-]
" I suppose — " he said to their fath [105]
" 我 认为 — " 他 说 到 他们的 父亲 [-]

“我想——”他对他们的父亲说[105]

[ɜ:(r)][wʌn] [deɪ] — — " [ai] [sə'pəʊz] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tu:; tə] [ti:tʃ] [ðem; ðəm][tu:; tə] [swɪm] ?
er one day — — " I suppose you are going to teach them to swim ?
呃 一 天 — — " 我 认为 你 是 去 到 教 他们 到 游泳 ?

有一天——“我想你是打算教他们游泳吧？”

" [lɒŋ] [bɪl] [ren] ['hædnt] [θɔ:t] [ɒv; əv] [ðæt] .
" Long Bill Wren hadn't thought of that .
" 长的 账单 鹪 之前没有 想法 的 那 .

“长比尔·雷恩没想到这一点。”

[ænd; ənd][hi:; hi] [sed] ['kwɪkli] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz][ə'freɪd][ˌaɪ 'ti:] [ˌwʊdnt] [bi:; bi] [seɪf] .
And he said quickly that he was afraid it wouldn't be safe .
和 他 说 迅速地 那 他 曾是 害怕的 它 不会 是 安全的 .

他很快表示，他担心这样做不安全。

[bʌt; bət]['mɪstə(r)] . [frɒg] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] ['sɜ:t(ə)nli] [ˌwʊdnt] [bi:; bi] [seɪf] [nɒt][tu:; tə] ,
But Mr . Frog replied that it certainly wouldn't be safe not to ,
但 先生 . 青蛙 回复 那 它 当然 不会 是 安全的 不是 到 ,

但弗罗格先生回答说，不这样做肯定不安全。

['lɪvɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [dɪd][səʊ] [kləʊz] [tu:; tə][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] .
living as they did so close to the water .
活的 作为 他们 做过 所以 关闭 到 这 水 .

他们居住在水边。

" ['ðer] ['laɪəb(ə)l][tu:; tə]['tʌmb(ə)l][ɪn]['ɔ:lməʊst] ['eni] [deɪ] , " [hi:; hi] [sed] .
" They're liable to tumble in almost any day , " he said .
" 它们是 容易 到 翻滚 在 几乎 任何 天 , " 他 说 .

“它们随时都有可能暴跌，”他说。

" [ai] [sə'pəʊz] [ju:; jʊ][kæn; kən] [swɪm] , [jɔ:'self] ? "
" I suppose you can swim , yourself ? "
" 我 认为 你 能 游泳 , 你自己 ? "

“我想你也会游泳吧？”

" [nəʊ] !
" No !
" 不 !

“不！

" [lɒŋ] [bɪl] ['ɑːnsə(r)d] , ['lʊkɪŋ] ['sʌmwɒt] ['wʌrid] .
" Long Bill answered , looking somewhat worried .
" 长的 账单 回答 , 寻找 有些 担心 .

"长比尔回答道，看起来有些担忧。"

" [aɪv] ['nevə(r)] ['lɜːnɪd] [haʊ] .
" I've never learned how .
" 我已经 绝不 学习 如何 .

"我从来没学过怎么做。"

" ['mɪstə(r)] . [frɒg] [ə'pɪəd] ['greɪtli] [sə'praɪzd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['neɪbərz] [rɪ'plaɪ] .
" Mr . Frog appeared greatly surprised by his neighbor's reply .
" 先生 . 青蛙 出现 非常 惊讶 经过 他的 邻居 回复 .

青蛙先生对邻居的回答感到非常惊讶。

" [ðen] [aɪ'd][biː; bi][glæd][tuː; tə] [tiːtʃ] [jɔː(r); jə(r)] ['tʃɪldrən] , " [hiː; hi] ['ɒfəd] .
" Then I'd be glad to teach your children , " he offered .
" 然后 ID 是 高兴的 到 教 你的 孩子们 , " 他 提供 .

"那我很乐意教你的孩子，"他提议道。

" ['swɪmɪŋ] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['sɪmp(ə)l]['mætə(r)] .
" Swimming is a very simple matter .
" 游泳 是 一个 非常 简单的 事情 .

游泳是一件非常简单的事情。

[ænd; ənd] [wen] [jʊr; jər] [jʌŋ] [ɪz][ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə] [lɜːn] .
And when you're young is the time to learn .
和 什么时候 你是 年轻的 是 这 时间 到 学习 .

年轻的时候正是学习的好时机。

[ai][bɪ'gæn] [wen] [ai][wɒz; wəz][ə; eɪ]['tædpəʊl] . [-]
I began when I was a tadpole . [106]
我 开始 什么时候 我 曾是 一个 蝌蚪 . [-]

我从蝌蚪时期就开始了。[106]

[ænd; ənd] ['nəʊɪŋ] [haʊ] [tuː; tə] [swɪm] [hæz; həz] [seɪvd] [maɪ][laɪf] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [taɪmz] .
And knowing how to swim has saved my life a good many times .
和 会心 如何 到 游泳 有 已保存 我的 生活 一个 好的 许多 时代 .

会游泳这件事，已经多次救了我的命。

" ['nætʃ(ə)rəli][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)]['iːgə(r)][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['les(ə)n][æt; ət][wʌns] .
" Naturally the children were eager to have a lesson at once .
" 自然 这 孩子们 是 渴望的 到 有 一个 课 在 一次 .

孩子们自然迫不及待地想要立刻上课。

[ænd; ənd] [lɒŋ] [bɪl] [ren] [wɒz; wəz][ə'baʊt][tuː; tə] [jiːld] [tuː; tə][ðeə(r)] ['tiːzɪŋ] ,
And Long Bill Wren was about to yield to their teasing ,
和 长的 账单 鹪 曾是 关于 到 屈服 到 他们的 戏弄 ,

而长比尔·雷恩几乎就要屈服于他们的戏弄了。

[wen] [hɪz; ɪz][waɪf] ['hæpənd] [tuː; tə] [kʌm] ['flaɪɪŋ] [həʊm] .
when his wife happened to come flying home .
什么时候 他的 妻子 发生 到 来 飞行 家 .

当时他的妻子正好乘飞机回家。

" [wʌts] ['gəʊɪŋ][ɒn][hɪə(r)] ? " [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] ['ʃɑːpli] , [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [ʌn'juːʒuəl]
" What's going on here ? " she asked sharply , for she saw that something unusual
" 是什么 去 在 这里 ? " 她 问 尖锐地 , 为了 她 锯 那 某物 异常
[wɒz; wəz] [ə'fʊt] .
was afoot .
曾是 步行 .

"这里发生了什么事？"她厉声问道，因为她看出有些不寻常的事情正在发生。

[ænd; ənd] [wen] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [ɪk'spleɪnd] ['mɪstə(r)] . [frɒg] [hæd; həd] ['kaɪndli] ['ɒfəd] [tuː; tə]
And when her husband explained Mr . Frog had kindly offered to
和 什么时候 她 丈夫 解释 先生 . 青蛙 有 亲切地 提供 到
[tiːtʃ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [swɪm] [ʃiː; ʃi] [kraɪd] ,
teach the children to swim she cried ,
教 这 孩子们 到 游泳 她 哭 ,

当她丈夫解释说青蛙先生好心提出要教孩子们游泳时，她哭了。

" [ðə; ði] [aɪ'dɪə] !
" The idea !
" 这 主意 !

“这个想法！”

[ai] [woʊnt] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] !
I won't have it !
我 惯于 有 它 !

我绝不接受！

" [lɒŋ] [bɪl] [ren] [lʊkt] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] .
" Long Bill Wren looked uncomfortable .
" 长的 账单 鹪 看起来 不舒服 .

“长比尔·雷恩看起来很不自在。”

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə'freɪd] [hɪz; ɪz] [waɪf] [hæd; həd] [hɜːt] ['mɪstə(r)] . [frɑːgz] ['fiːlɪŋz] .
He was afraid his wife had hurt Mr . Frog's feelings .
他 曾是 害怕的 他的 妻子 有 伤害 先生 . 青蛙的 情怀 .

他担心妻子伤了青蛙先生的心。

[bʌt; bət] ['mɪstə(r)] . [frɒg] [smaɪld] [ænd; ənd] [baʊd] [pə'laɪtli] [tuː; tə] ['mɪsɪz] . [ren] .
But Mr . Frog smiled and bowed politely to Mrs . Wren .
但 先生 . 青蛙 微笑 和 鞠躬 礼貌地 到 太太 . 鹪 .

但青蛙先生微笑着向鹪鹩太太礼貌地鞠了一躬。

" ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [jʊr; jər] [nɒt] [ə'freɪd] [jɔː(r); jə(r)] ['tʃɪldrən] [wɪl] [draʊn] [ɪn] [maɪ] [keə(r)] ? " [hiː; hi] [kraɪd] . [-]
" Surely you're not afraid your children will drown in my care ? " he cried . [107]
" 一定 你是 不是 害怕的 你的 孩子们 将要 溺水 在 我的 关心 ? " 他 哭 . [-]

“你难道不怕你的孩子在我照看下溺水吗？”他喊道。[107]

" [nəʊ] !
" No !
" 不 !

“不！

" [ʃiː; ʃi] [təʊld] [hɪm] .
" she told him .
" 她 讲述 他 .

她告诉他。

" [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɪz] [aɪ'd] [biː; bi] ['nɜːvəs] ,
" The trouble is I'd be nervous ,
" 这 麻烦 是 ID 是 紧张的 ,

问题是我会紧张，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [wʌn] [ɒv; əv] [maɪ] [jʌŋ] ['brʌðəz] [wɒz; wəz] ['iːt(ə)n] [baɪ] [ə; eɪ] ['membə(r)] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)]
because one of my young brothers was eaten by a member of your
因为 一 的 我的 年轻的 兄弟 曾是 吃 经过 一个 成员 的 你的
['fæməli] .
family .
家庭 .

因为我的一个弟弟被你们家的人吃掉了。

" ['fɜːd(ə)nænd] [frɑːgz] [feɪs] [fel] .
" Ferdinand Frog's face fell .
" 费迪南德 青蛙的 脸 跌倒 .

费迪南德·弗罗格的脸色垮了下来。

[bʌt; bət] [nɒt] [fɔː(r); fə(r)] [lɒŋ] .
But not for long .
但 不是 为了 长的 .

但这种情况不会持续太久。

" [ai] [doʊnt] [siː] [haʊ] [ðæt] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [kʌm] [ə'baʊt] , " [hiː; hi] [dɪ'kleəd] .
" I don't see how that could have come about , " he declared .
" 我 不 看 如何 那 可以 有 来 关于 , " 他 声明 .

"我不明白这是怎么发生的,"他说道。

" [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [hæv; həv] [biːn] [æn; ən] ['æksɪdənt] . "
" It must have been an accident . "
" 它 必须 有 到过 一个 事故 . "

"这一定是场意外。"

" [pə'hæps] !
" Perhaps !
" 也许 !

"也许!

" [lɒŋ] [bɪlz] [waɪf] [rɪ'plaɪd] .
" Long Bill's wife replied .
" 长的 法案的 妻子 回复 .

长比尔的妻子回答道。

" ['enihaʊ] , [ai] [wɒnt] [nəʊ] [sʌtʃ] ['æksɪdənts] [tuː; tə] ['hæpən] [tuː; tə] [maɪ] ['tʃɪldrən] .
" Anyhow , I want no such accidents to happen to my children .
" 无论如何 , 我 想 不 这样的 事故 到 发生 到 我的 孩子们 .

总之,我不希望我的孩子遭遇这样的意外。

" [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] ['stɜːnli] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] [njuː] ['neɪbə(r)] .
" And she looked sternly at her new neighbor .
" 和 她 看起来 严厉地 在 她 新的 邻居 .

她严厉地看着她的新邻居。

['mɪstə(r)] . [frɒg] [glɑːns, glæns] [ə'weɪ] [ʌn'iːzɪli] .
Mr . Frog glanced away uneasily .
先生 . 青蛙 瞥了一眼 离开 不安地 .

青蛙先生不安地别过脸去。

" [aɪm] [ə'freɪd] , " [hiː; hi] [əb'zɜːvd] , " [juː; jʊ] [duː; də] [nɒt] [trʌst] [ˌem 'iː] .
" I'm afraid , " he observed , " you do not trust me .
" 我是 害怕的 , " 他 观察到 , " 你 做 不是 相信 我 .

"恐怕,"他说道,"你不信任我。"

[bʌt; bət] [ai] [ə'ʃʊə(r)] [juː; jʊ] [ai] [hæd; həd] [nəʊ] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] ['iːtɪŋ] ['eni] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] ['lɪt(ə)l] [wʌnz] .
But I assure you I had no idea of eating any of your little ones .
但 我 保证 你 我 有 不 主意 的 吃 任何 的 你的 小的 一个 .

但我向你保证,我绝对没有想过要吃掉你的任何一个孩子。

[ðeid] [biː; bi] ['pɜːfɪktli] [seɪf] [wɪð] [ˌem 'iː] .
They'd be perfectly safe with me .
他们会 是 完美 安全的 和 我 .

他们跟我在一起绝对安全。

[waɪ] ,
Why ,
为什么 ,

为什么,

['evri] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪz][səʊ] [plʌmp] [aɪ'd]['nevə(r)][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'saɪd] [wɪtʃ] [wʌn][tuː; tə]
every one of them is so plump I'd never be able to decide which one to
每一个 一 的 他们 是 所以 丰满 ID 绝不 是 有能力的 到 决定 哪个 一 到
[tʃuːz] [fɜːst] ! " [-]
choose first ! " [108]
选择 第一的 ! " [-]

她们每个人都那么丰满，我根本无法决定先选哪个！[108]

[hiː; hi]['ɒf(ə)n] [w'ʌndəd] , ['ɑːftəwəd] , [waɪ] ['mɪsɪz] . [ren] ['prɒmptli] [kɔːld] [ɔːl][hɜː(r); hə(r)] ['tʃɪldrən]
He often wondered , afterward , why Mrs . Wren promptly called all her children
他 经常 想知道 , 之后 , 为什么 太太 . 鹪 及时 称为 全部 她 孩子们
['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] . [-]
into the house . [109]
进入 这 房子 . [-]

后来，他常常纳闷，为什么雷恩太太立刻把所有孩子都叫进了屋里。[109]

['eks 'eks]
XX
xx

XX

[dɪ'stɜːbɪŋ] [ðə; ði] ['neɪbəz]
DISTURBING THE NEIGHBORS
令人不安 这 邻居

扰乱邻居

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nəʊ]['wʌndə(r)] [ðæt] [lɒŋ] [bɪl] [renz] [waɪf] [dɪd] [nɒt] [keə(r)][fɔː(r); fə(r)]['fɜːd(ə)nænd] [frɒg] ,
It was no wonder that Long Bill Wren's wife did not care for Ferdinand Frog ,
它 曾是 不 想知道 那 长的 账单 鹪鹩的 妻子 做过 不是 关心 为了 费迪南德 青蛙 ,

难怪长比尔·雷恩的妻子不喜欢费迪南德·弗罗格。

['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] ['blʌndərɪŋ] [rɪ'mɑːk] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] ['tʃɪldrən] .
after his blundering remark about her children .
后 他的 笨拙 评论 关于 她 孩子们 .

在他发表了关于她孩子的不当言论之后。

[ðəʊ] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] ['ɒf(ə)n][təʊld][hɜː(r); hə(r)] [ðæt] ['mɪstə(r)] . [frɒg] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn]
Though her husband often told her that Mr . Frog must have been
尽管 她 丈夫 经常 讲述 她 那 先生 . 青蛙 必须 有 到过
['mɪəli] ['dʒəʊkɪŋ] ,
merely joking ,
仅仅 开玩笑 ,

虽然她丈夫经常告诉她，青蛙先生肯定只是在开玩笑，

[ʃiː; ʃi] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ] [seɪf] ['pɜːs(ə)n][tuː; tə][hæv; həv][ɪn][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] .
she insisted that he was not a safe person to have in the neighborhood .
她 坚持 那 他 曾是 不是 一个 安全的 人 到 有 在 这 邻里 .

她坚持认为他不是一个适合住在附近的安全人选。

" [ðæt] ['mɪstə(r)] . [frɒg] ['sɜːt(ə)nli] [ɪz][ə; eɪ][kwɪə(r)][wʌn] , " [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [wʌn]
" That Mr . Frog certainly is a queer one , " she said to her husband one
" 那 先生 . 青蛙 当然 是 一个 酷儿 一 , " 她 说 到 她 丈夫 一
[deɪ] .
day .
天 .

“那只青蛙先生真是个怪人，”有一天她对丈夫说。

" [ai][wɒz; wəz] ['wɒtʃɪŋ] [hɪm] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] .
" I was watching him this morning .
" 我 曾是 观看 他 这 早晨 .

我今天早上一直在关注他。

[ænd; ənd] [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [sə'pəʊz] [ai] [sɔː] [hɪm][duː; də] ?
And what do you suppose I saw him do ?
和 什么 做 你 认为 我 锯 他 做 ?

你猜我看到他做了什么？

" ['mɪsɪz] . [ren] [dɪd] [nɒt] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] [lɒŋ] [bɪl] [tuː; tə] ['ɑːnsə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['kwestʃən] .
" Mrs . Wren did not wait for Long Bill to answer her question .
" 太太 . 鹪 做过 不是 等待 为了 长的 账单 到 回答 她 问题 .

“雷恩夫人没有等长比尔回答她的问题。”

" ['mɪstə(r)] . [frɒg] [-]
" Mr . Frog [110]
" 先生 . 青蛙 [-]

“青蛙先生[110]

['æktʃuəli] ['pʊld] [ɒf] [hɪz; ɪz] [əʊn] [skɪn] !
actually pulled off his own skin !
实际上 拉 离开 他的 自己的 皮肤 !

他竟然把自己的皮都剥下来了！

" [ʃiː; ʃi] ['kæk(ə)ld] ['nɜːvəsli] .
" she cackled nervously .
" 她 咯咯笑 紧张地 .

她紧张地咯咯笑着。

" [kæt] - [teɪlz] [ænd; ənd] ['pʊsi] - ['wiləuz] !
" Cat - tails and pussy - willows !
" 猫 - 尾巴 和 猫 - 柳树 !

“香蒲和猫柳！”

" [lɒŋ] [bɪl] [ren] [ɪk'skleɪmd] — [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] [wei] [ɒv; əv] ['ʃəʊɪŋ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [sə'praɪzd] .
" Long Bill Wren exclaimed — which was his way of showing he was surprised .
" 长的 账单 鹪 惊呼 — 哪个 曾是 他的 方式 的 显示 他 曾是 惊讶 .

“长比尔·雷恩惊呼道——这是他表达惊讶的方式。”

" ['mɪstə(r)] . [frɒg] [mʌst; məst] [biː; bi] [ɪl] .
" Mr . Frog must be ill .
" 先生 . 青蛙 必须 是 患病的 .

青蛙先生一定是生病了。

['meɪbi] [ai] [ɔːt] [tuː; tə] [gəʊ] [ænd; ənd] [tel] [ɑːnt] ['pɒli] ['wʊdtʃʌk] , [ðə; ði] [hɜːb] - ['dɒktə(r)] ,
Maybe I ought to go and tell Aunt Polly Woodchuck , the herb - doctor ,
或许 我 应该 到 去 和 告诉 阿姨 波莉 土拨鼠 , 这 草本植物 - 医生 ,

也许我应该去告诉波莉·伍德查克阿姨，那位草药医生。

[ænd; ənd] [ɑːsk] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [kʌm] ['əʊvə(r)] [hɪə(r)] [æt; ət] [wʌns] .
and ask her to come over here at once .
和 问 她 到 来 超过 这里 在 一次 .

请她立刻过来。

" [hɪz; ɪz] [waɪf] , [haʊ'evə(r)] , [ʃʊk] [hɜː(r); hə(r)] [hed] .
" His wife , however , shook her head .
" 他的 妻子 , 然而 , 摇晃 她 头 .

“然而，他的妻子却摇了摇头。”

" [hiː; hi] [kænt] [biː; bi] [ɪl] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
" He can't be ill , " she said .
" 他 不能 是 患病的 , " 她 说 .

“他不可能生病，”她说。

" [waɪ] [nɒt] ? "
" Why not ? "
" 为什么 不是 ? "

为什么不呢?

" [hɪz; ɪz] ['æpɪtaɪt] [ɪz] [stɪl] [gʊd] , " [ʃi:; ʃi] [ɪk'spleɪnd] .
" His appetite is still good , " she explained .
" 他的 食欲 是 仍然 好的 , " 她 解释 .

“他的胃口仍然很好,”她解释说。

" [ai] [sɔ:] ['mɪstə(r)] . [frɒg] ['swɒləʊ] [hɪz; ɪz] [skɪn] ['ɑ:ftə(r)] [hi:; hi] [hæd; həd] ['pʊld] [ˌaɪ 'ti:] [ɒf] .
" I saw Mr . Frog swallow his skin after he had pulled it off .
" 我 锯 先生 . 青蛙 吞 他的 皮肤 后 他 有 拉 它 离开 .

“我看到青蛙先生把自己的皮剥下来后吞了下去。”

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] ['dɪd(ə)nt] [si:m] [tu:; tə] [ˌdɪsə'gri:] [wɪð] [hɪm] .
And it didn't seem to disagree with him .
和 它 没有 似乎 到 不同意 和 他 .

它似乎并不反对他的观点。

[hi:; hi] [went] [ɪn] ['swɪmɪŋ] [raɪt] ['ɑ:ftəwədz] . "
He went in swimming right afterwards . "
他 去 在 游泳 正确的 然后 . "

他随后就下水游泳了。

" [ɑ:] !
" Ah !
" 啊 !

“啊!

" [lɒŋ] [bɪl] [ɪk'skleɪmd] .
" Long Bill exclaimed .
" 长的 账单 惊呼 .

“长比尔惊呼道。”

" [ðæts] [ə; eɪ] ['veri] ['deɪndʒərəs] [θɪŋ] [tu:; tə] [du:; də] .
" That's a very dangerous thing to do .
" 那就是 一个 非常 危险的 事物 到 做 .

“这样做非常危险。”

[æt; ət] [li:st] ,
At least ,
在 至少 ,

至少,

[aɪv] ['ɒf(ə)n] [hɜ:d] ['dʒɑ:ni] [gri:n] [seɪ] [ðæt] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ɔ:t] [nɒt] [tu:; tə] [gəʊ] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔ:tə(r)] [su:n] [-]
I've often heard Johnnie Green say that a boy ought not to go in the water soon [111]
我已经 经常 听到 约翰尼 绿色的 说 那 一个 男生 应该 不是 到 去 在 这 水 很快 [-]

我经常听到约翰尼·格林说，男孩不应该很快下水[111]

[ɜ:(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [fʊl] ['aʊə(r)] ['ɑ:ftə(r)] [hi:; hi] [hæz; həz] [hæd; həd] [ə; eɪ] [mi:l] . "
er than a full hour after he has had a meal . "
呃 比 一个 满的 小时 后 他 有 有 一个 一顿饭 . "

饭后一个多小时。”

" [ðeə(r)] [hi:; hi] [ɪz] [naʊ] !
" There he is now !
" 那里 他 是 现在 !

“他现在就在那里！”

" ['mɪsɪz] . [ren] [kraɪd] [ə'brʌptli] .
" Mrs . Wren cried abruptly .
" 太太 . 鹪 哭 突然 .

雷恩太太突然哭了起来。

" [ðeəz; ðəz]['mɪstə(r)] . [frɒg] !
" There's Mr . Frog !
" 有 先生 . 青蛙 !

“青蛙先生在那儿！”

" ['piːpɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dɔːweɪ] [ɒn] [wʌn] [saɪd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [bɔːl] - [ʃeɪpt] [haʊs] ,
" Peeping out of the doorway on one side of his ball - shaped house ,
" 偷窥 出去 的 这 门口 在 一 边 的 他的 球 - 形状 房子 ,

“他从球形房子的一侧门口向外窥视，

[lɒŋ] [bɪl] [kʊd; kəd] [siː] ['fɜːd(ə)nænd] [frɒg] ['pæd(ə)lɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn] [blæk] [kriːk] .
Long Bill could see Ferdinand Frog paddling about in Black Creek .
长的 账单 可以 看 费迪南德 青蛙 划桨 关于 在 黑色的 溪 .

长比尔能看到费迪南德蛙在黑溪里划水。

[waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['wɒtʃɪŋ] [hɪm] , [hiː; hi] [sæŋk] [bɪ'fɔː(r)] [ðeə(r)] [aɪz] .
While they were watching him , he sank before their eyes .
尽管 他们 是 观看 他 , 他 沉没 前 他们的 眼睛 .

在他们注视下，他倒在了他们眼前。

[ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [taɪm] [ðeɪ] ['kʊd(ə)nt] [help] ['fiːlɪŋ] [ʌn'iːzi] ,
And after a time they couldn't help feeling uneasy ,
和 后 一个 时间 他们 不能 帮助 感觉 不安 ,

过了一段时间，他们不禁感到不安。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeə(r)] [ɒd] ['neɪbə(r)] [dɪd] [nɒt] [ʃəʊ] [hɪm'self] [ə'gen] .
because their odd neighbor did not show himself again .
因为 他们的 奇怪的 邻居 做过 不是 展示 他自己 再次 .

因为他们那古怪的邻居再也没有出现过。

" [aɪm] [ə'freɪd] — — " [lɒŋ] [bɪl] ['wɪspəd] [æt; ət] [lɑːst] — — " [aɪm] [ə'freɪd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['teɪkən]
" I'm afraid — — " Long Bill whispered at last — — " I'm afraid he was taken
" 我是 害怕的 — — " 长的 账单 低声说道 在 最后的 — — " 我是 害怕的 他 曾是 已采取
[wɪð] [ə; eɪ] [kræmp] ,
with a cramp ,
和 一个 抽筋 ,

“恐怕——”长比尔最后低声说道——“恐怕他是抽筋了。”

[fɔː(r); fə(r)] [ðæts] [wɒt] [juː; jʊ] [get] [baɪ] ['swɪmɪŋ] [tuː] [suːn] ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [miːl] — [səʊ] ['dʒɑːni] [griːn]
for that's what you get by swimming too soon after a meal — so Johnnie Green
为了 那就是 什么 你 得到 经过 游泳 也 很快 后 一个 一顿饭 — 所以 约翰尼 绿色的
[sez] . . . .
says . . . .
说道 . . . .

约翰尼·格林说，饭后立即游泳就会出现这种情况……

[aɪm] [glæd] [naʊ] [ðæt] [wiː; wi] ['dɪd(ə)nt] [let] ['mɪstə(r)] . [frɒg] [tiːtʃ] ['aʊə(r)] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [swɪm] ,
I'm glad now that we didn't let Mr . Frog teach our children to swim ,
我是 高兴的 现在 那 我们 没有 让 先生 . 青蛙 教 我们的 孩子们 到 游泳 ,

现在我很庆幸当初没让青蛙先生教孩子们游泳。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɪts] ['iːzi] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [hiːz] [ə; eɪ] ['keələs] ['feləʊ] . " [-]
because it's easy to see that he's a careless fellow . " [112]
因为 它是 简单的 到 看 那 他是 一个 粗心 同伴 . " [-]

因为很容易看出他是个粗心大意的人。[112]

[səʊ] ['wʌrid] [wɜː(r); wə(r)] [lɒŋ] [bɪl] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [waɪf] ['əʊvə(r)] ['mɪstə(r)] . [frɑːgz] [ˌdɪsə'pɪərəns]
So worried were Long Bill and his wife over Mr . Frog's disappearance
所以 担心 是 长的 账单 和 他的 妻子 超过 先生 . 青蛙的 消失
[ðæt] [ðeɪ] ['hʌrid] [aʊt] [ænd; ənd] [təʊld] [ɔːl] [ðeə(r)] ['neɪbəz] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
that they hurried out and told all their neighbors about it .
那 他们 慌忙 出去 和 讲述 全部 他们的 邻居 关于 它 .

长比尔和他的妻子对青蛙先生的失踪非常担心，他们赶紧跑出去告诉了所有的邻居。

[ænd; ənd] [suːn] [ə; eɪ] [kraʊd] [hæd; həd] ['gæðəd] [ə'pɒn] [ðə; ði] [bæŋk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kriːk] ,
And soon a crowd had gathered upon the bank of the creek ,
和 很快 一个 人群 有 聚集 之上 这 银行 的 这 溪 ,

很快，溪岸边聚集了一群人。

[tuː; tə] [wɒtʃ] [ðə; ði] [spɒt] [weə(r)] ['mɪstə(r)] . [frɒg] [hæd; həd] ['vænɪʃd] .
to watch the spot where Mr . Frog had vanished .
到 手表 这 点 在哪里 先生 . 青蛙 有 消失了 .

守在青蛙先生消失的地方。

[ðeɪ] [steɪd] [ðeə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .
They stayed there for a long time .
他们 入住 那里 为了 一个 长的 时间 .

他们在那里待了很长时间。

[bʌt; bət] [tuː; tə] [ðeə(r)] [greɪt] [ə'lɑːm] , [ðeə(r)] ['mɪsɪŋ] [frend] [dɪd] [nɒt] [ˌriːə'pɪə(r)] .
But to their great alarm , their missing friend did not reappear .
但 到 他们的 伟大的 警报 , 他们的 丢失的 朋友 做过 不是 再现 .

但令他们大为惊恐的是，他们失踪的朋友并没有重新出现。

" [ai] [həʊp] [hiːz] [seɪf] , " [əʊld] ['mɪstə(r)] . ['tɜːt(ə)l] [paɪpt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [θɪn] , ['kweɪvərɪŋ] [vɔɪs] .
" I hope he's safe , " old Mr . Turtle piped in his thin , quavering voice .
" 我 希望 他是 安全的 , " 老的 先生 . 龟 管道 在 他的 薄的 , 颤抖 嗓音 .

"我希望他平安无事,"老乌龟先生用他那细弱颤抖的声音说道。

" [hiːz] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [njuː] [suːt] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] ; [ænd; ənd] [aɪ'd] [heɪt] [tuː; tə] [hæv; həv] ['eniθɪŋ]
" He's making a new suit for me ; and I'd hate to have anything
" 他是 制作 一个 新的 套装 为了 我 ; 和 ID 恨 到 有 任何事物
['hæpən] [tuː; tə] [hɪm] . "
happen to him . "
发生 到 他 . "

"他正在为我做一套新西装；我可不想他出任何事。"

" [wʌts] [ðɪs] — [ə; eɪ] ['pɑːti] ? " [ə; eɪ] [vɔɪs] [kɔːld] ['sʌd(ə)nli] [frɒm; frəm] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [bæŋk] .
" What's this — a party ? " a voice called suddenly from under the bank .
" 是什么 这 — 一个 派对 ? " 一个 嗓音 称为 突然 从 在下面 这 银行 .

"这是什么——聚会吗？"一个声音突然从河岸下传来。

[ænd; ənd] [ðen] ['mɪstə(r)] . [frɒg] [hɪm'self] , ['lʊkɪŋ] [faɪn] [ænd; ənd] [fɪt] , [[hɒpt]] [ʌp] [ænd; ənd] [stʊd]
And then Mr . Frog himself , looking fine and fit , hopped up and stood
和 然后 先生 . 青蛙 他自己 , 寻找 美好的 和 合身 , 跳跃 向上 和 站立
[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['kʌmpəni] ,
before the company ,
前 这 公司 ,

然后，青蛙先生本人精神矍铄，身姿矫健，跳了起来，站在众人面前。

[wɪð] [ə; eɪ] [brɔːd] [grɪn] [ɒn] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
with a broad grin on his face .
和 一个 广阔 咧嘴笑 在 他的 脸 .

他脸上带着灿烂的笑容。

" [weə(r)] [hæv; həv] [juː; jʊ] [biːn] ?
" Where have you been ?
" 在哪里 有 你 到过 ?

"你去哪儿了?

" [ðeɪ] ['ʃaʊtɪd] .
" they shouted .
" 他们 喊叫 .

他们喊道。

" [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['wʌrid] [ə'baʊt][juː; jʊ] . "
" We were worried about you . "
" 我们 是 担心 关于 你 . "

我们很担心你。

" [əʊ] , [aɪv] [biːn] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [mʌd] [bæθ.bɑːθ][æt; ət] [-]
" Oh , I've been having a mud bath at [113]
" 哦 , 我已经 到过 拥有 一个 泥 洗澡 在 [-]

"哦，我一直在[113]进行泥浴

[ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [kriːk] , " ['mɪstə(r)] . [frɒg] [təʊld][ðem; ðəm] .
the bottom of the creek , " Mr . Frog told them .
这 底部 的 这 溪 , " 先生 . 青蛙 讲述 他们 .

"溪底,"青蛙先生告诉他们。

" [mʌd] [bɑːθs] , [juː; jʊ] [nəʊ] , [ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['helθf(ə)l] .
" Mud baths , you know , are very healthful .
" 泥 浴室 , 你 知道 , 是 非常 健康的 .

"你知道，泥浴对健康非常有益。"

[ænd; ənd][ai][əd'vaɪz][juː; jʊ][ɔːl][tuː; tə][traɪ][wʌn] . " [-]
And I advise you all to try one . " [114]
和 我 建议 你 全部 到 尝试 一 . " [-]

我建议你们都试一试。[114]

[ˌɛks'ɛks'aɪ]
XXI
二十一

二十一世纪

[mʌd] [bɑːθs]
MUD BATHS
泥 浴室

泥浴

[ðəʊ] ['mɪstə(r)] . [frɒg] [ə'griːd] ['tʃɪəfəli] [tuː; tə] [ʃəʊ] [hɪz; ɪz] ['neɪbəz] [haʊ] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [mʌd] [bæθ.bɑːθ] ,
Though Mr . Frog agreed cheerfully to show his neighbors how to take a mud bath ,
尽管 先生 . 青蛙 同意 愉快地 到 展示 他的 邻居 如何 到 拿 一个 泥 洗澡 ,

虽然青蛙先生欣然同意向邻居们展示如何进行泥浴，

[ðeə(r)] ['wʌznt] ['iːv(ə)n][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [ðæt] [ək'septɪd] [hɪz; ɪz]['ɒfə(r)] .
there wasn't even one of them that accepted his offer .
那里 不是 甚至 一 的 他们 那 公认 他的 提供 .

他们当中竟然没有一个人接受他的提议。

[tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] ,
To be sure ,
到 是 当然 ,

的确如此，

[əʊld]['mɪstə(r)] . ['tɜːt(ə)l] [rɪ'mɑːk] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [tuː; tə][biː; bi] [sed] [ə'baʊt] [mʌd]
old Mr . Turtle remarked that there was a good deal to be said about mud
老的 先生 . 龟 评论 那 那里 曾是 一个 好的 交易 到 是 说 关于 泥
[bɑːθs] .
baths .
浴室 .

老龟先生评论说，泥浴有很多值得一提的地方。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] ['wɔdəl] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɔːtərz] [edʒ] [ænd; ənd][swæm] [ə'weɪ] .
And then he waddled to the water's edge and swam away .
和 然后 他 摇摇摆摆 到 这 水的 边缘 和 游泳 离开 .

然后他蹒跚地走到水边，游走了。

" [juː; jʊ] [hɜːd] [wɒt] [hiː; hi] [sed] , " ['mɪstə(r)] . [frɒg] [kən'tɪnjuːd] , ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə] [ðəʊz] [huː]
" You heard what he said , " Mr . Frog continued , turning to those who
" 你 听到 什么 他 说 , " 先生 . 青蛙 持续 , 转弯 到 那些 WHO
[wɜː(r); wə(r)] [left] .
were left .
是 左边 .

“你们都听到他说的话了，”弗罗格先生继续说道，转身对剩下的人们说。

" [ɪts] ['sɪmp(ə)l] [ɪ'nʌf] .
" It's simple enough .
" 它是 简单的 足够的 .

“这很简单。”

[ɔːl] [wʌn] [hæz; həz] [tuː; tə] [duː; də] [ɪz] [tuː; tə] [daɪv] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kriːk] [ænd; ənd]
All one has to do is to dive down to the bottom of the creek and
全部 一 有 到 做 是 到 潜水 向下 到 这 底部 的 这 溪 和
['beri] [hɪm'self] ['snʌgli] [ɪn] [ðə; ði] [sɒft] [mʌd] . " [-]
bury himself snugly in the soft mud . " [115]
埋葬 他自己 舒适地 在 这 柔软的 泥 . " [-]

只要潜到溪底，把自己埋进柔软的泥土里就行了。[115]

" [haʊ] [duː; də] [juː; jʊ] [briːð] ?
" How do you breathe ?
" 如何 做 你 呼吸 ?

你如何呼吸?

" ['sʌmbədi] [in'kwaiə] .
" somebody inquired .
" 某人 询问 .

有人问道。

" [əʊ] , [ðæts] ['sɪmp(ə)l] [ɪ'nʌf] , " ['mɪstə(r)] . [frɒg] [rɪ'plaɪd] .
" Oh , that's simple enough , " Mr . Frog replied .
" 哦 , 那就是 简单的 足够的 , " 先生 . 青蛙 回复 .

“哦，这很简单，”青蛙先生回答道。

" [juː; jʊ] [briːð] [θruː] [jɔː(r); jə(r)] [skɪn] .
" You breathe through your skin .
" 你 呼吸 通过 你的 皮肤 .

你通过皮肤呼吸。

" [smaɪlz] [ə'pɪəd] [ɒn] [ðə; ði] ['feɪsɪz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['lɪsnər] .
" Smiles appeared on the faces of his listeners .
" 微笑 出现 在 这 面孔 的 他的 听众 .

听众们脸上露出了笑容。

[ænd; ənd] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ə; eɪ] [kɒf] ['saʊndɪd] .
And here and there a cough sounded .
和 这里 和 那里 一个 咳嗽 听起来 .

不时传来一阵咳嗽声。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][pleɪn] [ðæt] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [hæd; həd]['lɪt(ə)l] [feɪθ] [ɪn]['mɪstə(r)] . [frɑːgz] ['iːzi]
It was plain that the company had little faith in Mr . Frog's easy
它 曾是 清楚的 那 这 公司 有 小的 信仰 在 先生 . 青蛙的 简单的
[ˌekspləˈneɪʃ(ə)n] .
explanation .
解释 .

很明显，公司对弗罗格先生的简单解释并不相信。

" ['dʌznt] [ˌaɪ 'tiː] [hɜːt] [jɔː(r); jə(r)] [skɪn] [tuː; tə] [briːð] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] ?
" Doesn't it hurt your skin to breathe through it ?
" 不 它 伤害 你的 皮肤 到 呼吸 通过 它 ?

“用它呼吸不会伤到皮肤吗？”

" [sʌm; səm][wʌn] [els] [ɑːskt] .
" some one else asked .
" 一些 一 别的 问 .

另一个人问道。

" [wɒt] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] ?
" What if it does ?
" 什么 如果 它 做 ?

“如果真的发生了呢？”

" ['fɜːd(ə)nænd] [frɒg] [ri'tɔːt] .
" Ferdinand Frog retorted .
" 费迪南德 青蛙 反驳 .

“费迪南德蛙反驳道。”

" [wen] [jɔː(r); jə(r)] [skɪn] [bɪ'kʌmz] [wɔːn] , [pʊl] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] !
" When your skin becomes worn , pull it off !
" 什么时候 你的 皮肤 变成 磨损 , 拉 它 离开 !

“当你的皮肤磨损了，就把它撕下来！”

" ['evribɒdi] [lɑːft] ['hɑːtɪli] [æt; ət][hɪz; ɪz]['ɑːnsə(r)] ; [ɔː(r)][æt; ət] [liːst] , ['evribɒdi] [ɪk'sept] [lɒŋ]
" Everybody laughed heartily at his answer ; or at least , everybody except Long
" 大家 笑了 衷心地 在 他的 回答 ; 或者 在 至少 , 大家 除了 长的
[bɪl] [ren] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] .
Bill Wren and his wife .
账单 鹪 和 他的 妻子 .

“他的回答逗得大家哈哈大笑；或者至少，除了长比尔·雷恩和他的妻子以外，大家都笑了。”

[ðeɪ] [ɪks'tʃeɪndʒd] [ə; eɪ] ['θɔːtf(ə)l] [lʊk] .
They exchanged a thoughtful look .
他们 交换 一个 周到 看 .

他们交换了一个若有所思的眼神。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [njuː] ['mɪstə(r)] . [frɑːgz] [weɪz] ['betə(r)][ðæn; ðən][hɪz; ɪz]['ʌðə(r)] ['neɪbəz] [dɪd] . [-]
For they knew Mr . Frog's ways better than his other neighbors did . [116]
为了 他们 知道 先生 . 青蛙的 方式 更好的 比 他的 其他 邻居 做过 . [-]

因为他们比其他邻居更了解青蛙先生的行事方式。[116]

[naʊ] , ['fɜːd(ə)nænd] [frɒg] [dɪd] [nɒt] [maɪnd] [ðə; ði] ['lɑːftə(r)] [æt; ət] [ɔːl] .
Now , Ferdinand Frog did not mind the laughter at all .
现在 , 费迪南德 青蛙 做过 不是 头脑 这 笑声 在 全部 .

费迪南德青蛙一点也不介意大家的笑声。

" [ɒv; əv] [kɔːs] , " [hiː; hi] [went] [ɒn] ,
" Of course , " he went on ,
" 的 课程 , " 他 去 在 ,

“当然，”他继续说道。

" [juː; jʊ] [kænt] [briːð] [θruː] [jɔː(r); jə(r)] [skɪn] [kwaɪt] [səʊ] [wel] [æz; əz] [juː; jʊ] [kæn; kən] [ɪn] [ðə; ði] ['regjələ(r)] [wei] .

" you can't breathe through your skin quite so well as you can in the regular way .

" 你 不能 呼吸 通过 你的 皮肤 相当 所以 出色地 作为 你 能 在 这 常规的 方式 .

"你无法像正常人那样通过皮肤呼吸。"

['ɑːftə(r)] [juː; jʊ] [hæv; həv] [steɪd] [ɪn] [ðə; ði] [mʌd] [ə; eɪ] [waɪl] ,

After you have stayed in the mud a while ,

后 你 有 入住 在 这 泥 一个 尽管 ,

当你在泥潭里待了一段时间之后,

[jʊl] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [wɒnt] [ə; eɪ] ['regjələ(r)] [breθ] [ɒv; əv] [freʃ] [eə(r)] .

you'll begin to want a regular breath of fresh air .

你会 开始 到 想 一个 常规的 气息 的 新鲜的 空气 .

你会开始渴望经常呼吸新鲜空气。

[səʊ] [ðen] [juː; jʊ] [kʌm] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] . "

So then you come up to the top of the water . "

所以 然后 你 来 向上 到 这 顶部 的 这 水 . "

所以，你最终会浮到水面。

" [kæt] - [teɪlz] [ænd; ənd] ['pʊsi] - ['wiləuz] !

" Cat - tails and pussy - willows !

" 猫 - 尾巴 和 猫 - 柳树 !

"香蒲和猫柳！"

" [lɒŋ] [bɪl] [ren] [kraɪd] [aʊt] .

" Long Bill Wren cried out .

" 长的 账单 鹪 哭 出去 .

"长比尔·雷恩喊道。"

" [aɪm] [ʃʊə(r)] [ai] [ʃæl; ʃəl] ['nevə(r)] [teɪk] [ə; eɪ] [mʌd] [bæθ.bɑ:θ] .

" I'm sure I shall never take a mud bath .

" 我是 当然 我 将 绝不 拿 一个 泥 洗澡 .

我肯定我永远不会去泡泥浴。

[ðeɪ] [siːm] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [biː; bi] ['veri] ['deɪndʒərəs] . "

They seem to me to be very dangerous . "

他们 似乎 到 我 到 是 非常 危险的 . "

我觉得他们非常危险。

" [nɒt] [æt; ət] [ɔːl] !

" Not at all !

" 不是 在 全部 !

"一点也不！

" ['mɪstə(r)] . [frɒg] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] [hɪm] .

" Mr . Frog assured him .

" 先生 . 青蛙 保证 他 .

弗罗格先生向他保证。

" ['ðer] [æz; əz] [seɪf] [æz; əz] ['stændɪŋ] [ɒn] [jɔː(r); jə(r)] [hed] .

" They're as safe as standing on your head .

" 它们是 作为 安全的 作为 常设 在 你的 头 .

"它们就像倒立一样安全。"

" [ænd; ənd] [ˌðeərə'pɒn] [hiː; hi] [stʊd] [ɒn][hɪz; ɪz] [əʊn] [hed] , [tuː; tə] [pruːv] [ðæt] [wɒt] [hiː; hi] [sed]
" And thereupon he stood on his own head , to prove that what he said
" 和 于是 他 站立 在 他的 自己的 头 , 到 证明 那 什么 他 说
[wɒz; wəz] [truː] .
was true .
曾是 真的 .

"于是他倒立起来，以证明他所说的话是真的。"

[stɪl] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [wɒz; wəz] [nɒt] [muːvd] [tuː; tə] [teɪk] ['mɪstə(r)] . [frɑːgz] [əd'vaɪs] [ænd; ənd] [traɪ] [ə; eɪ]
Still the company was not moved to take Mr . Frog's advice and try a
仍然 这 公司 曾是 不是 已搬 到 拿 先生 . 青蛙的 建议 和 尝试 一个
[mʌd] [bæθ.bɑːθ] .
mud bath .
泥 洗澡 .

尽管如此，该公司仍然没有采纳弗罗格先生的建议，尝试泥浴。

[məʊst] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [dɪ'kleəd] [ðæt] [nɑːθ] [-]
Most of them declared that noth [117]
最多 的 他们 声明 那 诺斯 [-]

他们中的大多数人宣称没有[117]

[ɪŋ] [kʊd; kəd] [ɪn'djuːs] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ˌʌndə'teɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['rɪski] [ækt] .
ing could induce them to undertake such a risky act .
ing 可以 诱导 他们 到 承担 这样的 一个 风险 行为 .

这可能会诱使他们采取这种冒险行为。

[bʌt; bət] [ə; eɪ] [fjuː] ['deərɪŋ] [wʌnz] [sed] [ðæt] [ɪf] [ɔːl] [ðə; ði] [rest] [wʊd] [teɪk] [mʌd] [bɑːθs] ,
But a few daring ones said that if all the rest would take mud baths ,
但 一个 很少 大胆 一个 说 那 如果 全部 这 休息 会 拿 泥 浴室 ,

但少数胆大的人说，如果其他人都愿意去泥浴，

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [ðeɪ] [laɪkt] [ðem; ðəm] , [ðeɪ] [ðəm'selvz] [wʊd] [biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə]
and if they found that they liked them , they themselves would be willing to
和 如果 他们 成立 那 他们 喜欢 他们 , 他们 他们自己 会 是 愿意的 到
[test] [ðem; ðəm] [tuː] .
test them too .
测试 他们 也 .

如果他们发现自己喜欢这些产品，他们自己也愿意试用。

[haʊ'evə(r)] , ['nəʊbədi] [tʊk] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [step] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [kriːk] .
However , nobody took a single step towards the creek .
然而 , 无人 采取 一个 单身的 步 向 这 溪 .

然而，没有人朝小溪走去一步。

[səʊ] [æt; ət] [lɑːst] [ðə; ði] ['kʌmpəni] ['skætəd] , ['liːvɪŋ] [lɒŋ] [bɪl] [ren] [ænd; ənd] ['mɪstə(r)] . [frɒg] [ə'ləʊn]
So at last the company scattered , leaving Long Bill Wren and Mr . Frog alone
所以 在 最后的 这 公司 疏散 , 离开 长的 账单 鹪 和 先生 . 青蛙 独自的
[ə'pɒn] [ðə; ði] [bæŋk] .
upon the bank .
之上 这 银行 .

于是，众人最终散去，只留下长比尔·雷恩和青蛙先生独自待在河岸上。

['miːnwaɪl] [lɒŋ] [bɪl] [hæd; həd] [biːn] ['θɪŋkɪŋ] ['diːpli] .
Meanwhile Long Bill had been thinking deeply .
同时 长的 账单 有 到过 思维 深 .

与此同时，长比尔一直在沉思。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪ'ɡʌn] [tuː; tə]['wʌndə(r)] ['weðə(r)] [ðeə(r)] [mait] [nɒt][biː; bi][sʌm; səm] [ɡʊd] [ɪn][ə; eɪ] [mʌd] [bæθ.bɑ:θ] ,
He had begun to wonder whether there might not be some good in a mud bath ,
他 有 开始 到 想知道 无论 那里 可能 不是 是 一些 好的 在 一个 泥 洗澡 ,

他开始琢磨，泥浴或许也有一些好处。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['neɪbəz] - [daut] .
in spite of his neighbors ' doubts .
在 尽管如此 的 他的 邻居 - 疑虑 .

尽管邻居们心存疑虑。

[ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə]['fɜːd(ə)nænd] [frɒɡ] [ænd; ənd][bɪ'ɡæn] ['spiːkɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [hʌʃt] [vɔɪs] .
And now he turned to Ferdinand Frog and began speaking in a hushed voice .
和 现在 他 转向 到 费迪南德 青蛙 和 开始 请讲 在 一个 静静地 嗓音 .

然后他转向费迪南德蛙，开始低声说话。

" [doʊnt] [tel] [maɪ][waɪf][ai] [ɑːskt] [juː; jʊ] [ðɪs] ['kwestʃən] , " [hiː; hi] [sed] ;
" Don't tell my wife I asked you this question , " he said ;
" 不 告诉 我的 妻子 我 问 你 这 问题 , " 他 说 ;

“别告诉我妻子我问过你这个问题，”他说；

" [bʌt; bət][ai][ʃʊd; ʃəd] [laɪk][tuː; tə] [nəʊ] [ɪf] [mʌd] [bɑːθs] [ɑː(r); ə(r)] [ɡʊd] [fɔː(r); fə(r)] ['ruːmətɪzəm] . " [-]
" but I should like to know if mud baths are good for rheumatism . " [118]
" 但 我 应该 喜欢 到 知道 如果 泥 浴室 是 好的 为了 风湿病 . " [-]

“但我很想知道泥浴对风湿病是否有好处。”[118]

" [ɡʊd] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] !
" Good for it !
" 好的 为了 它 !

干得好！

" ['mɪstə(r)] . [frɒɡ] [ɪk'skleɪmd] .
" Mr . Frog exclaimed .
" 先生 . 青蛙 惊呼 .

“青蛙先生惊呼道。”

" [waɪ] , ['ðer] [ə; eɪ][ʃʊə(r)][kjʊə(r)] — [ænd; ənd][ðə; ði]['əʊnli][wʌn] ! " [-]
" Why , they're a sure cure — and the only one ! " [119]
" 为什么 , 它们是 一个 当然 治愈 — 和 这 仅有的 一 ! " [-]

“为什么？它们是绝对有效的治疗方法——而且是唯一有效的治疗方法！”[119]

[ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ]
XXII
二十二

二十二

['lɜːnɪŋ] [tuː; tə] [həʊld] [hɪz; ɪz] [breθ]
LEARNING TO HOLD HIS BREATH
学习 到 抓住 他的 气息

学习屏住呼吸

[ðeə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [bæŋk] [ɒv; əv] [blæk] [kriːk] ['mɪstə(r)] . [frɒg] [ænd; ənd] [lɒŋ] [bɪl] [ren] [tɔːkt] [ɪn]
There on the bank of Black Creek Mr . Frog and Long Bill Wren talked in
那里 在 这 银行 的 黑色的 溪 先生 . 青蛙 和 长的 账单 鹪 谈话 在
['wɪspərz] [ə'baʊt] [mʌd] [bɑːθs] .
whispers about mud baths .
低语 关于 泥 浴室 .

在黑溪岸边，青蛙先生和长嘴鹪鹩低声谈论着泥浴。

[ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [lɒŋ] [bɪl] [ə'naʊnst] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [maɪnd]
And in a short time Long Bill announced that he had made up his mind
和 在 一个 短的 时间 长的 账单 宣布 那 他 有 制成 向上 他的 头脑
[tuː; tə] [traɪ] [wʌn] .
to try one .
到 尝试 一 .

不久之后，长比尔宣布他决定试一试。

" [gʊd] !
" Good !
" 好的 !

“好的！

" ['mɪstə(r)] . [frɒg] [kraɪd] , [æz; əz] [hiː; hi] ['pætɪd] [hɪz; ɪz] ['neɪbə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [bæk] .
" Mr . Frog cried , as he patted his neighbor on the back .
" 先生 . 青蛙 哭 , 作为 他 轻拍 他的 邻居 在 这 后退 .

“青蛙先生一边拍着邻居的背，一边哭了起来。”

" [ænd; ənd] [naʊ] [let] [ˌem 'iː] [gɪv] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [bɪt] [ɒv; əv] [əd'vaɪs] .
" And now let me give you a bit of advice .
" 和 现在 让 我 给 你 一个 少量 的 建议 .

现在让我给你一些建议。

[bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] [daɪv] ['ɪntuː] [ðə; ði] [kriːk] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [lɜːn] [tuː; tə] [həʊld] [jɔː(r); jə(r)] [breθ] . . . .
Before you dive into the creek you should learn to hold your breath . . . .
前 你 潜水 进入 这 溪 你 应该 学习 到 抓住 你的 气息 . . . .

跳进溪流之前，你应该先学会屏住呼吸……

" [jʊd] ['betə(r)] [gəʊ] [həʊm] [ænd; ənd] [bɪ'gɪn] ['præktɪsɪŋ] [æt; ət] [wʌns] .
" You'd better go home and begin practising at once .
" 你会 更好的 去 家 和 开始 练习 在 一次 .

你最好回家立刻开始练习。

" [səʊ] [lɒŋ] [bɪl] [ren] [fluː] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [haʊs] [ænd; ənd] [steɪd] [ðeə(r)] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðæt] [deɪ] .
" So Long Bill Wren flew into his house and stayed there the rest of that day .
" 所以 长的 账单 鹪 飞翔 进入 他的 房子 和 入住 那里 这 休息 的 那 天 .
[-]
[120]
[-]

“再见，比尔·雷恩”飞进了他的房子，并在那里待了一整天。[120]

[bʌt; bət] [hiː; hi] [suːn] [faʊnd] [ðæt] [ɔːl] [wɒz; wəz] [nɒt] [æz; əz] ['sɪmp(ə)l] [æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] [həʊpt] .
But he soon found that all was not as simple as he had hoped .
但 他 很快 成立 那 全部 曾是 不是 作为 简单的 作为 他 有 希望 .

但他很快发现，事情并不像他希望的那样简单。

[wen'evə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [həʊld] [hɪz; ɪz] [breθ] [hɪz; ɪz] [waɪf] [wɒz; wəz] [ʃʊə(r)] [tuː; tə] [ɑːsk]
Whenever he was trying to hold his breath his wife was sure to ask
每当 他 曾是 尝试 到 抓住 他的 气息 他的 妻子 曾是 当然 到 问
[hɪm] [ə; eɪ] ['kwestʃən] .
him a question .
他 一个 问题 .

每当他试图屏住呼吸时，他的妻子总会问他一个问题。

[ænd; ənd][ɒv; əv] [kɔːs] [ðæt] [led][tuː; tə] ['trʌb(ə)l] .
And of course that led to trouble .
和 的 课程 那 引领 到 麻烦 .

当然，这导致了很多麻烦。

[ɪf] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt]['ɑːnsə(r)][hɜː(r); hə(r)][ʃiː; ʃi] [θɔːt] [hɪm] [ruːd] — [ænd; ənd] [sed] [səʊ] , [kwaɪt] ['fræŋkli] , [tuː] .
If he didn't answer her she thought him rude — and said so , quite frankly , too .
如果 他 没有 回答 她 她 想法 他 粗鲁的 — 和 说 所以 , 相当 坦率地说 , 也 .

如果他不回答她，她会觉得他很没礼貌——而且她也毫不掩饰地表达了这种看法。

[waɪl] [ɪf] [hiː; hi][dɪd]['ɑːnsə(r)][hɜː(r); hə(r)] , ['spiːkɪŋ] [spɔɪld] [hɪz; ɪz] ['præktɪs] .
While if he did answer her , speaking spoiled his practice .
尽管 如果 他 做过 回答 她 , 请讲 被宠坏了 他的 实践 .

即使他回答了她，说话也会破坏他的练习。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'nɔɪɪŋ] , [tuː; tə] [seɪ] [ðə; ði] [liːst] .
It was annoying , to say the least .
它 曾是 恼人的 , 到 说 这 至少 .

说它是恼人，一点也不为过。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['feləʊ] [wɒz; wəz]['ɔːlməʊst]['fræntɪk] .
And by the next morning the poor fellow was almost frantic .
和 经过 这 下一个 早晨 这 贫穷的 同伴 曾是 几乎 疯狂的 .

到了第二天早上，这个可怜的家伙几乎要疯了。

[hiː; hi] [sɔːt] [aʊt]['mɪstə(r)] . [frɒg] [ænd; ənd] [ɪk'spleɪnd] [haʊ] [hɑːd] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)][hɪm] [tuː; tə] [lɜːn] [tuː; tə][həʊld][hɪz; ɪz] [breθ] .
He sought out Mr . Frog and explained how hard it was for him to learn to hold his breath .
他 寻求 出去 先生 . 青蛙 和 解释 如何 难的 它 曾是 为了 他 到 学习 到 抓住 他的 气息 .

他找到青蛙先生，向他解释了学习屏住呼吸对他来说有多么困难。

" [ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd]['əʊnli] [θɪŋk] [ɒv; əv][sʌm; səm] [wei] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [maɪ][waɪf][həʊld] [hɜːz] [tuː] !
" If you could only think of some way of making my wife hold hers too !
" 如果 你 可以 仅有的 思考 的 一些 方式 的 制作 我的 妻子 抓住 她的 也 !

“如果你能想出个办法，让我妻子也能握住她的那只手就好了！”

" [lɒŋ] [bɪl] [məʊn] .
" Long Bill moaned .
" 长的 账单 呻吟 .

“长比尔呻吟道。”

[bʌt; bət]['mɪstə(r)] . [frɒg] [sed] [æt; ət][wʌns] [ðæt] ['nəʊbədi][kʊd; kəd][duː; də] [ðæt] ,
But Mr . Frog said at once that nobody could do that ,
但 先生 . 青蛙 说 在 一次 那 无人 可以 做 那 ,

但弗罗格先生立刻说，没人能做到这一点。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][juːz][ɪn] ['traɪɪŋ] . [-]
and there was no use in trying . [121]
和 那里 曾是 不 使用 在 尝试 . [-]

尝试也没有用。[121]

" [waɪ] [dəʊnt][juː; jʊ] , " [hiː; hi] [ɑːskt] , " [gəʊ] [ɒf] [baɪ] [jɔː'self] [ɪn]['siːdə(r)] [swɒmp] , [ænd; ənd] ['præktɪs] [ðeə(r)] ?
" Why don't you , " he asked , " go off by yourself in Cedar Swamp , and practice there ?
" 为什么 不 你 , " 他 问 , " 去 离开 经过 你自己 在 雪松 沼泽 , 和 实践 那里 ?

“你为什么不独自去雪松沼泽练习呢？”他问道。

" [bʌt; bət] [lɒŋ] [bɪl] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [ɔːt] [nɒt] [tuː; tə] [steɪ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [həʊm] [lɒŋ] [ɪ'nʌf]
" But Long Bill said that he ought not to stay away from home long enough
" 但 长的 账单 说 那 他 应该 不是 到 停留 离开 从 家 长的 足够的
[tuː; tə] [duː; də] [ðæt] .
to do that .
到 做 那 .

"但是长比尔说，他不应该离家太久去做这件事。"

" [ðen] [ðeəz; ðəz] ['əʊnli] [wʌn] [wei] [left] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] , " ['mɪstə(r)] . [frɒg] [dɪ'saɪdɪd] .
" Then there's only one way left for you , " Mr . Frog decided .
" 然后 有 仅有的 一 方式 左边 为了 你 , " 先生 . 青蛙 决定 .

"那么你只剩下一条路了,"青蛙先生决定道。

" [juː; jʊ] [mʌst; məst] ['præktɪs] [æt; ət] [naɪt] , [wen] [jɔː(r); jə(r)] [waɪfs] [ə'sliːp] . "
" You must practice at night , when your wife's asleep . "
" 你 必须 实践 在 夜晚 , 什么时候 你的 妻子的 睡着了 . "

"你必须在晚上练习，趁你妻子睡着的时候。"

" [ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'dɪə] !
" A good idea !
" 一个 好的 主意 !

"好主意！"

" [lɒŋ] [bɪl] ['wɪspəd] .
" Long Bill whispered .
" 长的 账单 低声说道 .

"长比尔低声说道。"

" [aɪl] [traɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ðɪs] ['veri] [naɪt] !
" I'll try it this very night !
" 患病的 尝试 它 这 非常 夜晚 !

"我今晚就试试！"

" [braɪt] [ænd; ənd] ['ɜːli] [ðə; ði] [nekst] ['mɔːnɪŋ] [lɒŋ] [bɪl] [ren] [faʊnd] ['mɪstə(r)] . [frɒg] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l]
" Bright and early the next morning Long Bill Wren found Mr . Frog a little
" 明亮的 和 早期的 这 下一个 早晨 长的 账单 鹪 成立 先生 . 青蛙 一个 小的
[wei] [ʌp] [ðə; ði] [kriːk] [ænd; ənd] [təʊld] [hɪm] [ðæt] [hɪz; ɪz] [naɪts] ['præktɪs] [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] [greɪt]
way up the creek and told him that his night's practice had been a great
方式 向上 这 溪 和 讲述 他 那 他的 夜晚 实践 有 到过 一个 伟大的
[sək'ses] .
success .
成功 .

第二天一大早，长比尔·雷恩就找到了小溪上游不远处的青蛙先生，告诉他昨晚的练习非常成功。

" [ai] [bɪ'gæn] ['həʊldɪŋ] [maɪ] [breθ] [raɪt] ['ɑːftə(r)] ['sʌnset] , " [hiː; hi] [sed] ,
" I began holding my breath right after sunset , " he said ,
" 我 开始 保持 我的 气息 正确的 后 日落 , " 他 说 ,

"日落后我就开始屏住呼吸,"他说。

" [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [səʊ] ['iːzi] [ðæt] [ai] [fel] [ə'sliːp] .
" and it was so easy that I fell asleep .
" 和 它 曾是 所以 简单的 那 我 跌倒 睡着了 .

"而且太容易了，我竟然睡着了。"

[ænd; ənd] [ai] ['nevə(r)] [briːðd] [-]
And I never breathed [122]
和 我 绝不 呼吸 [-]

我从未呼吸过[122]

[wʌns] [ɔːl] [naɪt] [lɒŋ] , [ʌn'tɪl] [ai] [ə'wəʊk] [æt; ət] [deɪ] - [breɪk] .
once all night long , until I awoke at day - break .
一次 全部 夜晚 长的 , 直到 我 醒来 在 天 - 休息 .

整夜如此，直到黎明时分才醒来。

" [ðə; ði] [njuːz] [dɪ'laɪtɪd] ['mɪstə(r)] . [frɒg] .
" The news delighted Mr . Frog .
" 这 消息 高兴极了 先生 . 青蛙 .

“这个消息让青蛙先生很高兴。”

" [gʊd] !
" Good !
" 好的 !

“好的！

" [hiː; hi] [kraɪd] .
" he cried .
" 他 哭 .

他哭了。

" [ænd; ənd] [naʊ] [ðeəz; ðəz] [wʌn] [mɔː(r)] [θɪŋ] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [duː; də] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] [teɪk] [ə; eɪ] [mʌd] [bæθ.bɑːθ] .
" And now there's one more thing you must do before you take a mud bath .
" 和 现在 有 一 更多的 事物 你 必须 做 前 你 拿 一个 泥 洗澡 .

“现在，在你进行泥浴之前，还有一件事你必须做。”

[juː; jʊ] [mʌst; məst] [lɜːn] [tuː; tə] [briːð] [θruː] [jɔː(r); jə(r)] [skɪn] . . . .
You must learn to breathe through your skin . . . .
你 必须 学习 到 呼吸 通过 你的 皮肤 . . . .

你必须学会用皮肤呼吸……

[dʒʌst] [traɪ] [raɪt] [naʊ] , " [hiː; hi] [ɜːrdʒd] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] .
Just try right now , " he urged his companion .
只是 尝试 正确的 现在 , " 他 敦促 他的 伴侣 .

“你现在就试试，”他催促同伴说。

[səʊ] [lɒŋ] [bɪl] [traɪd] [tuː; tə] [briːð] [θruː] [hɪz; ɪz] [skɪn] , [waɪl] ['həʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] [breθ] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .
So Long Bill tried to breathe through his skin , while holding his breath at the same time .
所以 长的 账单 尝试 到 呼吸 通过 他的 皮肤 , 尽管 保持 他的 气息 在 这 相同的 时间 .

所以，比尔试图通过皮肤呼吸，同时屏住呼吸。

[ænd; ənd] [suːn] [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['spʌtə(r)] [ænd; ənd] [tʃəʊk] .
And soon he began to sputter and choke .
和 很快 他 开始 到 发出嘶嘶声 和 呛 .

很快，他开始喘不过气来，甚至呛咳起来。

" [aɪm] [ə'freɪd] [ai] [kænt] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] , " [hiː; hi] ['fɔːltəd] [æt; ət] [lɑːst] .
" I'm afraid I can't do it , " he faltered at last .
" 我是 害怕的 我 不能 做 它 , " 他 犹豫不决 在 最后的 .

“恐怕我做不到，”他最后犹豫着说道。

['mɪstə(r)] . [frɒg] [lʊkt] ['sʌmwɒt] [glʌm] — [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] .
Mr . Frog looked somewhat glum — for a moment .
先生 . 青蛙 看起来 有些 沮丧 — 为了 一个 片刻 .

青蛙先生看起来有些闷闷不乐——只是一瞬间。

[hiː; hi] ['pɔndə] [ɪn] ['saɪləns] .
He pondered in silence .
他 沉思 在 沉默 .

他沉默地沉思着。

[ænd; ənd][æt; ət][leŋkθ; leŋθ][hiː; hi] [dɪ'kleəd] [ðæt] [wɪ'ðaʊt] [daʊt] [ðeə(r)][mʌst; məst][biː; bi] ['sʌmθɪŋ]
And at length he declared that without doubt there must be something
和 在 长度 他 声明 那 没有 怀疑 那里 必须 是 某物
[rɒŋ] [wɪð] [lɒŋ] [bɪlz] [skɪn] ! [-]
wrong with Long Bill's skin ! [123]
错误的 和 长的 法案的 皮肤 ! [-]

最后他断言，毫无疑问，长比尔的皮肤一定出了问题！[123]

" [haʊ] [lɒŋ] [hæv; həv][juː; jʊ] [wɔːn] [ˌaɪ 'tiː] ?
" How long have you worn it ?
" 如何 长的 有 你 磨损 它 ?

你戴了多久了?

" [hiː; hi][in'kwaiə] .
" he inquired .
" 他 询问 .

他问道。

" [ɔːl] [maɪ] [laɪf] !
" All my life !
" 全部 我的 生活 !

“我的一生！”

" [lɒŋ] [bɪl] [təʊld] [hɪm] .
" Long Bill told him .
" 长的 账单 讲述 他 .

“长比尔告诉他。”

" [ðæts] [ˌaɪ 'tiː] !
" That's it !
" 那就是 它 !

“就是这样！

" ['mɪstə(r)] . [frɒg] [ɪk'skleɪmd] .
" Mr . Frog exclaimed .
" 先生 . 青蛙 惊呼 .

“青蛙先生惊呼道。”

" [ɪts] [wɔːn] [aʊt] .
" It's worn out .
" 它是 磨损 出去 .

它已经破旧不堪了。

[jʊl] [hæv; həv][tuː; tə] [pʊl] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] [ænd; ənd][juːz][ə; eɪ] [freʃ] [wʌn] . " [-]
You'll have to pull it off and use a fresh one . " [124]
你会 有 到 拉 它 离开 和 使用 一个 新鲜的 一 . " [-]

你得把它取下来，换一个新的。[124]

[ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ]
XXIII
二十三

二十三

['mɪstə(r)] . [frɒg] [rʌnz] [ə'weɪ]
MR . FROG RUNS AWAY
先生 . 青蛙 跑步 离开

青蛙先生逃跑了

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] ['mɪstə(r)] . [frɑːgz] [wɜːdz] [ðæt] [dɪs'meɪd] [lɒŋ] [bɪl] [ren] ,
It may have been Mr . Frog's words that dismayed Long Bill Wren ,
它 可能 有 到过 先生 . 青蛙的 字 那 沮丧 长的 账单 鹪 ,

或许正是青蛙先生的话让长比尔·雷恩感到沮丧。

[ɔː(r)][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [hɪz; ɪz]['mænə(r)] — [ɔː(r)] [pə'hæps] [bəʊθ] .
or it may have been his manner — or perhaps both .
或者 它 可能 有 到过 他的 方式 — 或者 也许 两个都 .

也可能是他的性格使然——或者两者兼而有之。

['enihaʊ] , [lɒŋ] [bɪl] [lʊkt] ['fraɪt(ə)nd] .
Anyhow , Long Bill looked frightened .
无论如何 , 长的 账单 看起来 害怕 .

总之，长比尔看起来很害怕。

" [weə(r)] [kæn; kən][ai][get][ə; eɪ] [freʃ] [skɪn] [ɪf] [ai] [pʊl] [ɒf] [ðə; ði][wʌn][aɪm] ['weərɪŋ] ?
" Where can I get a fresh skin if I pull off the one I'm wearing ?
" 在哪里 能 我 得到 一个 新鲜的 皮肤 如果 我 拉 离开 这 一 我是 穿着 ?

“如果我把现在这层皮肤脱下来，哪里能找到新的皮肤呢？”

" [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] .
" he wanted to know .
" 他 通缉 到 知道 .

他想知道。

" [waɪ] , [ðeəz; ðəz] [ə'nʌðə(r)] [skɪn] [dʒʌst] [bɪ'niːθ] [jɔː(r); jə(r)][əʊld][wʌn] , " ['mɪstə(r)] . [frɒg] [ɪn'fɔːmd]
" Why , there's another skin just beneath your old one , " Mr . Frog informed
" 为什么 , 有 其他 皮肤 只是 下面 你的 老的 一 , " 先生 . 青蛙 知情的

[hɪm] ['glɪbli] .
him glibly .
他 轻率地 .

“哎呀，你这层皮下面还有一层呢，”青蛙先生轻描淡写地告诉他。

" [dʒʌst] [pʊl] [hɑːd] [ænd; ənd] [jʊl] [siː] [ðæt] [ai] [nəʊ] [wɒt] [aɪm] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] .
" Just pull hard and you'll see that I know what I'm talking about .
" 只是 拉 难的 和 你会 看 那 我 知道 什么 我是 说 关于 .

“只要你用力拉一下，你就会明白我说的没错。”

" [bʌt; bət] [lɒŋ] [bɪl] [wɒz; wəz] ['pʌz(ə)ld] .
" But Long Bill was puzzled .
" 但 长的 账单 曾是 困惑 .

但长比尔感到困惑。

" [ai] — [ai][dəʊnt] [nəʊ] [weə(r)] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] , " [hiː; hi] ['stæmə] . [-]
" I — I don't know where to begin , " he stammered . [125]
" 我 — 我 不 知道 在哪里 到 开始 , " 他 结结巴巴 . [-]

“我……我不知道从哪里开始，”他结结巴巴地说。[125]

" ['meɪbi] [juː; jʊ] [niːd] [help] , " ['mɪstə(r)] . [frɒg] [sə'dʒestid] .
" Maybe you need help , " Mr . Frog suggested .
" 或许 你 需要 帮助 , " 先生 . 青蛙 建议 .

“或许你需要帮助，”青蛙先生建议道。

[ænd; ənd] [lɒŋ] [bɪl] [ə'griːd] [ðæt] [hiː; hi][dɪd] [niːd] [help] — [ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
And Long Bill agreed that he did need help — and a good deal of it ,
和 长的 账单 同意 那 他 做过 需要 帮助 — 和 一个 好的 交易 的 它 ,

[tuː] .
too .
也 .

长比尔也承认他确实需要帮助——而且需要大量的帮助。

" [wel] , " ['mɪstə(r)] . [frɒg] [sed] [wɪð] [ə; eɪ]['gɪg(ə)l] , " [aɪl] [get][əʊld]['mɪstə(r)] . ['tɜːt(ə)l][tuː; tə] [ə'sɪst]
" Well , " Mr . Frog said with a giggle , " I'll get old Mr . Turtle to assist
" 出色地 , " 先生 . 青蛙 说 和 一个 傻笑 , " 患病的 得到 老的 先生 . 龟 到 协助

[ˌem 'iː] .
me .
我 .

“好吧，”青蛙先生咯咯笑着说，“我会请老乌龟先生来帮我。”

[ænd; ənd] [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es][wiːl; wil][hæv; həv][jɔː(r); jə(r)][əʊld][skɪn] [ɒf] [bɪ'fɔː(r)][juː; jʊ] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] .
And between us we'll have your old skin off before you know it .
和 之间 我们 出色地 有 你的 老的 皮肤 离开 前 你 知道 它 .
我们俩很快就能把你那层旧皮剥掉。

" [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] ['beləʊ] ['mɪstə(r)] . ['tɜːrtəlz] [neɪm] [æt; ət][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [lʌŋz] .
" He began to bellow Mr . Turtle's name at the top of his lungs .
" 他 开始 到 下面 先生 . 乌龟的 姓名 在 这 顶部 的 他的 肺 .
他开始扯着嗓子大喊龟先生的名字。

[ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði][əʊld] ['dʒentəlmənz] [blæk] [hed] [pɒpt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .
And soon the old gentleman's black head popped out of the water .
和 很快 这 老的 绅士的 黑色的 头 爆裂 出去 的 这 水 .
很快，那位老先生的黑色脑袋就从水里冒了出来。

[ænd; ənd]['prez(ə)ntli]['mɪstə(r)] . ['tɜːt(ə)l] ['wɒdəl] [ʌp][ðə; ði][bæŋk][ɒv; əv] [blæk] [kriːk] [ænd; ənd] ['lɪsnd]
And presently Mr . Turtle waddled up the bank of Black Creek and listened
和 目前 先生 . 龟 摇摇摆摆 向上 这 银行 的 黑色的 溪 和 听着
[tuː; tə]['fɜːd(ə)nænd] [frɑːgz] [də'rekʃ(ə)nz] .
to Ferdinand Frog's directions .
到 费迪南德 青蛙的 方向 .
于是，龟先生摇摇摆摆地走到黑溪岸边，听从了费迪南德蛙的指示。

" [juː; jʊ] [teɪk] [həʊld][ɒv; əv] [lɒŋ] [bɪlz] [teɪl] , " ['mɪstə(r)] . [frɒg] ['ɔːdəd] [hɪm] ,
" You take hold of Long Bill's tail , " Mr . Frog ordered him ,
" 你 拿 抓住 的 长的 法案的 尾巴 , " 先生 . 青蛙 订购 他 ,
"你抓住长嘴的尾巴，"青蛙先生命令道。

[waɪl] [tuː; tə][ðə; ði] ['fraɪt(ə)nd] ['əʊnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][teɪl][hiː; hi] [sed] ['tʃɪəfəli] ,
while to the frightened owner of the tail he said cheerfully ,
尽管 到 这 害怕 所有者 的 这 尾巴 他 说 愉快地 ,
他却兴高采烈地对受惊的尾巴主人说：

" ['eniθɪŋ] ['mɪstə(r)] . ['tɜːt(ə)l] [teɪks] [həʊld][ɒv; əv][dʒʌst][hæz; həz][tuː; tə] [kʌm] .
" Anything Mr . Turtle takes hold of just has to come .
" 任何事物 先生 . 龟 需要 抓住 的 只是 有 到 来 .
"凡是龟先生抓住的东西，就一定会到来。"

[hiː; hi]['nevə(r)] [lets] [gəʊ] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] .
He never lets go until it does .
他 绝不 让我们 去 直到 它 做 .
他绝不放手，直到它真的松手为止。

" [naʊ] , [lɒŋ] [bɪl] [ren] [hæd; həd] ['sʌd(ə)nli] [-]
" Now , Long Bill Wren had suddenly [126]
" 现在 , 长的 账单 鹪 有 突然 [-]
"现在，长比尔·雷恩突然[126]

[meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz][maɪnd] [ðæt] [hiː; hi] [ˌwʊdnt] [teɪk] [ə; eɪ] [mʌd] [bæθ.bɑːθ] , ['ɑːftə(r)][ɔːl] .
made up his mind that he wouldn't take a mud bath , after all .
制成 向上 他的 头脑 那 他 不会 拿 一个 泥 洗澡 , 后 全部 .
他最终还是决定不去泡泥浴了。

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [laɪk] [ðə; ði] ['prɒspekt] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [hɪz; ɪz] [skɪn] ['pʊld] [ɒf] .
He didn't like the prospect of having his skin pulled off .
他 没有 喜欢 这 前景 的 拥有 他的 皮肤 拉 离开 .
他不喜欢被剥去皮肤的前景。

[sə'pəʊz] ['mɪstə(r)] . [frɒg] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][mɪ'steɪkən] [ə'baʊt] [ðæt] ['sekənd] [skɪn] ,
Suppose Mr . Frog should be mistaken about that second skin ,
认为 先生 . 青蛙 应该 是 错误 关于 那 第二 皮肤 ,
假设青蛙先生对那第二层皮肤的理解有误，

[wɪtʃ] [ðə; ði]['teɪlə(r)] [kleɪmd] [leɪ] [ˌʌndə'ni:θ] [ðə; ði][əʊld][wʌn] ?
which the tailor claimed lay underneath the old one ?
哪个 这 裁缝 声称 躺 下 这 老的 一 ?

裁缝声称，那件衣服就放在旧衣服下面?

[lɒŋ] [bɪl] [bɪ'li:vd] [ðæt] [wɪð] [nəʊ] [skɪn] [æt; ət] [ɔ:l] [hi:; hi] [wʊd] [faɪnd] [hɪz; ɪz] ['ru:mətɪzəm] [mʌtʃ]
Long Bill believed that with no skin at all he would find his rheumatism much
长的 账单 相信 那 和 不 皮肤 在 全部 他 会 寻找 他的 风湿病 很多
[wɜ:s] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔ:(r)] .
worse than before .
更糟 比 前 .

长比尔认为，如果身上一点皮肤都没有，他的风湿病会比以前更严重。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [wʊd] ['sɜ:t(ə)nli] [bi:; bi] [ə; eɪ] [kwɪə(r)] - ['lʊkɪŋ] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] .
And he would certainly be a queer - looking object .
和 他 会 当然 是 一个 酷儿 - 寻找 目的 .

他肯定会是一个长相奇特的人。

[səʊ] [æz; əz] [əʊld] ['mɪstə(r)] . ['tɜ:t(ə)l] [krɔ:l] ['sləʊli] [tə'wɔ:dz] [hɪm] , [hi:; hi] [dru:] [ə'weɪ] .
So as old Mr . Turtle crawled slowly towards him , he drew away .
所以 作为 老的 先生 . 龟 爬行 缓慢地 向 他 , 他 画 离开 .

于是，当老乌龟先生慢慢爬向他时，他却躲开了。

" [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [weɪt] — — " [lɒŋ] [bɪl] [ə'naʊnst] .
" I'm going to wait — — " Long Bill announced .
" 我是 去 到 等待 — — " 长的 账单 宣布 .

"我要等——"长比尔宣布道。

" [waɪ] ?
" Why ?
" 为什么 ?

"为什么?

" ['mɪstə(r)] . [frɒg] [di'mɑ:nd, -'mænd] .
" Mr . Frog demanded .
" 先生 . 青蛙 要求 .

"青蛙先生要求道。"

" ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [weɪt] [tɪl] [ðə; ði] ['weðə(r)] [ɪz] ['wɔ:mə(r)] , " [lɒŋ] [bɪl] ['fɔ:ltəd] .
" Going to wait till the weather is warmer , " Long Bill faltered .
" 去 到 等待 直到 这 天气 是 更温暖 , " 长的 账单 犹豫不决 .

"我打算等到天气暖和些再说，"长比尔结结巴巴地说。

[ɒv; əv] [kɔ:s] ['mɪstə(r)] . [frɒg] [wɒz; wəz] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [baɪ] ['hævɪŋ] [hɪz; ɪz] [plænz] [səʊ] [ˌʌp'set] .
Of course Mr . Frog was disappointed by having his plans so upset .
的 课程 先生 . 青蛙 曾是 失望的 经过 拥有 他的 计划 所以 沮丧的 .

青蛙先生的计划被打乱，他当然很失望。

[ænd; ənd] ['mɪstə(r)] . ['tɜ:t(ə)l] [wɒz; wəz] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [tu:] . [-]
And Mr . Turtle was disappointed too . [127]
和 先生 . 龟 曾是 失望的 也 . [-]

龟先生也很失望。[127]

" [maɪ] [maʊθ] [ɪz] ['əʊpən] , " [hi:; hi] [təʊld] ['mɪstə(r)] . [frɒg] .
" My mouth is open , " he told Mr . Frog .
" 我的 嘴 是 打开 , " 他 讲述 先生 . 青蛙 .

"我的嘴张开了，"他告诉青蛙先生。

" [ai] [mʌst; məst] [græb] ['sʌmθɪŋ] .
" I must grab something .
" 我 必须 抓住 某物 .

我必须拿点东西。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [mait] [æz; əz] [wel] [biː; bi][juː; jʊ] .

And it might as well be you .

和 它 可能 作为 出色地 是 你 .

这个人很可能就是你。

" [bʌt; bət]['mɪstə(r)] . [frɒg] [dʒʌmpt] ['nɪmbli] [aʊt][ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['tɜːrtəlz] [riːtʃ] .

" But Mr . Frog jumped nimbly out of Mr . Turtle's reach .

" 但 先生 . 青蛙 跳了起来 敏捷地 出去 的 先生 . 乌龟的 抵达 .

“但是青蛙先生敏捷地跳出了乌龟先生的攻击范围。”

[ænd; ənd][ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)][hiː; hi] [θrʌst] [ðə; ði] [friː] [end][ɒv; əv][ə; eɪ] [triː] - [ruːt] [bɪ'twiːn] ['mɪstə(r)] . ['tɜːrtəlz] [dʒɔːz] .

And a moment later he thrust the free end of a tree - root between Mr . Turtle's jaws .

和 一个 片刻 之后 他 推力 这 自由的 结尾 的 一个 树 - 根 之间 先生 . 乌龟的 下颚 .

片刻之后，他把一根树根的末端塞进了乌龟先生的嘴里。

[ðeɪ] [kləʊzd] [wɪð] [ə; eɪ][snæp] .

They closed with a snap .

他们 关闭 和 一个 折断 .

它们啪的一声合上了。

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['tɜːt(ə)l][bɪ'gæn][tuː; tə] [pʊl] .

And Mr . Turtle began to pull .

和 先生 . 龟 开始 到 拉 .

于是，乌龟先生开始拉扯。

" [kʌm] [ɒn] !

" Come on !

" 来 在 !

“快点！

" ['mɪstə(r)] . [frɒg] [ɜːrdʒd] [lɒŋ] [bɪl] [ren] .

" Mr . Frog urged Long Bill Wren .

" 先生 . 青蛙 敦促 长的 账单 鹪 .

“青蛙先生敦促长比尔·雷恩。”

" [ðə; ði] [triː] [meɪ] [fɔːl] [æt; ət] ['eni] ['məʊmənt] .

" The tree may fall at any moment .

" 这 树 可能 落下 在 任何 片刻 .

这棵树随时都可能倒下。

[ɪts] [sefə] [ˌels'weə(r)] .

It's safer elsewhere .

它是 更安全 别处 .

其他地方更安全。

" [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [siː] [wɒt] ['hæpənd] , [hiː; hi] [liːpt] ['ɪntuː] [blæk] [kriːk] [ænd; ənd] [swæm] [ə'weɪ] .

" And without waiting to see what happened , he leaped into Black Creek and swam away .

" 和 没有 等待 到 看 什么 发生 , 他 跳跃 进入 黑色的 溪 和 游泳 离开 .

“他不等看清发生了什么，就跳进黑溪游走了。”

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)] [lɒŋ] [bɪl] [ren] , [hiː; hi] ['hʌrid] [həʊm] .

As for Long Bill Wren , he hurried home .

作为 为了 长的 账单 鹪 , 他 慌忙 家 .

至于长比尔·雷恩，他匆匆赶回家了。

[hiː; hi] [njuː] [hɪz; ɪz][waɪf] [wʊd] [biː; bi] ['wʌndərɪŋ] [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] ,
He knew his wife would be wondering where he was ,
他 知道 他的 妻子 会 是 好奇 在哪里 他 曾是 ,

他知道妻子会担心他去了哪里。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [haʊs] [ɪn][ðə; ði] [riːdz] [mʌtʃ] [lɒŋgə(r)]
for he had been away from the house in the reeds much longer
为了 他 有 到过 离开 从 这 房子 在 这 芦苇 很多 更长
[ðæn; ðən][hɪz; ɪz]['juːʒuəl][ten] ['mɪnɪts] .
than his usual ten minutes .
比 他的 通常 十 分钟 .

因为他离开家到芦苇丛的时间远远超过了平时的十分钟。

[ə'raɪvɪŋ] [ðeə(r)] , [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] [sə'praɪzd] [-]
Arriving there , he was not surprised [128]
抵达 那里 , 他 曾是 不是 惊讶 [-]

到达那里后，他并不感到惊讶[128]

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] [hɪm][ə; eɪ] [fjuː] ['kwestʃənz] .
that she asked him a few questions .
那 她 问 他 一个 很少 问题 .

她问了他几个问题。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ɒn][ðə; ði][bæŋk][ɒv; əv][ðə; ði]
And he explained to her that he had been on the bank of the
和 他 解释 到 她 那 他 有 到过 在 这 银行 的 这
[kriːk] ,
creek ,
溪 ,

他向她解释说，他当时正在小溪岸边。

['wɒtʃɪŋ] [əʊld]['mɪstə(r)] . ['tɜːt(ə)l] ['pʊlɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ruːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['wɪləʊ] .
watching old Mr . Turtle pulling at the root of a willow .
观看 老的 先生 . 龟 拉 在 这 根 的 一个 柳 .

看着老乌龟先生拔柳树根。

" [ænd; ənd][ai][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [aɪm] [wel] [pliːzd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [maɪ][teɪl]['mɪstə(r)] .
" And I can tell you that I'm well pleased that it wasn't my tail Mr .
" 和 我 能 告诉 你 那 我是 出色地 高兴 那 它 不是 我的 尾巴 先生 .
['tɜːt(ə)l][hæd; həd][ɪn][hɪz; ɪz][dʒɔːz] ,
Turtle had in his jaws ,
龟 有 在 他的 下颚 ,

“我可以告诉你，我非常庆幸乌龟先生嘴里叼的不是我的尾巴。”

" [hiː; hi] [sed] ['sɒləmli] .
" he said solemnly .
" 他 说 庄严地 .

他严肃地说。

['mɪsɪz] . [ren] ['ʃʌdə] [æt; ət][ðə; ði][mɪə(r)]['menʃ(ə)n][ɒv; əv] [sʌtʃ] [æn; ən] [ʌn'lʌki] ['æksɪdənt] .
Mrs . Wren shuddered at the mere mention of such an unlucky accident .
太太 . 鹪 颤抖 在 这 仅仅 提到 的 这样的 一个 倒霉 事故 .

一提到这种不幸的事故，雷恩太太就浑身发抖。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [sed] : " [ai] [həʊp] [ðæt] ['deɪndʒərəs] ['mɪstə(r)] . [frɒg] [wɒz; wəz] [nɒt] [wɪð] [juː; jʊ] . "
And then she said : " I hope that dangerous Mr . Frog was not with you . "
和 然后 她 说 : " 我 希望 那 危险的 先生 . 青蛙 曾是 不是 和 你 . "

然后她说：“我希望那个危险的青蛙先生当时没有和你在一起。”

" [ai] [bɪ'liːv] [hiː; hi][wɒz; wəz][ðeə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] , " [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [rɪ'plaɪd] .
" I believe he was there for a time , " her husband replied .
" 我 相信 他 曾是 那里 为了 一个 时间 , " 她 丈夫 回复 .

“我相信他曾在那里待过一段时间，”她丈夫回答说。

" [bʌt; bət][hiː; hi][left] [bɪ'fɔː(r)] [ai][dɪd] . "
" But he left before I did . "
" 但 他 左边 前 我 做过 . "

但他比我先走。

" [ai] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wʊd] [kiːp] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɪm] , " [ʃiː; ʃi] [ri'mɑːk] .
" I wish you would keep away from him , " she remarked .
" 我 希望 你 会 保持 离开 从 他 , " 她 评论 .

“我希望你远离他，”她说道。

" [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] , " [lɒŋ] [bɪl] [ren] ['prɒmɪst] .
" I'm going to , " Long Bill Wren promised .
" 我是 去 到 , " 长的 账单 鹪 承诺 .

“我会的，”长比尔·雷恩承诺道。

" [ɔːl'ðəʊ] ['mɪstə(r)] . [frɒg] [ɪz]['aʊə(r)] [njuːɪst] ['neɪbə(r)] , [ai][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)][tuː; tə]
" Although Mr . Frog is our newest neighbor , I shall have nothing more to
" 虽然 先生 . 青蛙 是 我们的 最新 邻居 , 我 将 有 没有什么 更多的 到
[duː; də] [wɪð] [hɪm] .
do with him .
做 和 他 .

“虽然青蛙先生是我们的新邻居，但我以后再也不想和他有任何瓜葛了。”

" [ðə; ði] [end]
" THE END
" 这 结尾

剧终

['lɪt(ə)l] [dʒæk] ['ræbɪt] [bʊks]
Little Jack Rabbit Books
小的 杰克 兔子 图书

小杰克兔系列丛书

(['treɪdmɑːk] ['redʒɪstəd])
(Trademark Registered)
(商标 挂号的)

（商标已注册）

[baɪ]['deɪvɪd] ['kɔri]
By DAVID CORY
经过 大卫 科里

作者：大卫·科里

['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] " ['lɪt(ə)l] ['dʒɜːrniz] [tuː; tə] ['hæpi,lænd]
Author of " Little Journeys to Happyland
作者 的 " 小的 旅程 到 快乐乐园

《快乐小旅程》的作者

" ['kʌləd] ['ræpəz] [wɪð] [tekst] [ɪ,lʌs'treʃən] .
" Colored Wrappers With Text Illustrations .
" 有色 包装纸 和 文本 插图 .

彩色包装纸，配有文字插图。

[ə; eɪ] [njuː] [ænd; ənd] [ju'niːk] ['sɪəriːz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [fɜːd] [ænd; ənd] ['feðəd] ['lɪt(ə)l] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv]
A new and unique series about the furred and feathered little people of
一个 新的 和 独特的 系列 关于 这 毛茸茸的 和 羽毛 小的 人们 的
[ðə; ði] [wʊd] [ænd; ənd] ['medəʊ] .
the wood and meadow .
这 木头 和 草地 .

一部全新独特的系列剧，讲述生活在森林和草地上的毛茸茸、长着羽毛的小矮人的故事。

['tʃɪldrən] [wɪl] ['iːgəli] ['fɒləʊ] [ðə; ði][' duː ɪŋz][ɒv; əv]['lɪt(ə)l][dʒæk] ['ræbɪt] ,
Children will eagerly follow the doings of little Jack Rabbit ,
孩子们 将要 急切地 跟随 这 行为 的 小的 杰克 兔子 ,

孩子们会兴致勃勃地关注小杰克兔的种种举动。

[ænd; ənd][ðə; ði]['klevə(r)] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ɪ'skeɪps] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [θriː] ['enəmɪz] , ['dænɪ] [fɒks] ,
and the clever way in which he escapes from his three enemies , Danny Fox ,
和 这 聪明的 方式 在 哪个 他 逃脱 从 他的 三 敌人 , 丹尼 狐狸 ,

以及他如何巧妙地摆脱三个敌人，丹尼·福克斯

['mɪstə(r)] . ['wɪkɪd] [wʊlf] [ænd; ənd] ['hʌŋgri] [hɔːk] [wɪl] [dɪ'laɪt] [ðə; ði] ['jʌŋstər] .
Mr . Wicked Wolf and Hungry Hawk will delight the youngsters .
先生 . 邪恶 狼 和 饥饿的 鹰 将要 喜 这 年轻人 .

《邪恶狼先生和饥饿鹰》一定会让孩子们开心。

['lɪt(ə)l] [dʒæk] ['ræbɪts] [əd'ventʃəz]
LITTLE JACK RABBIT'S ADVENTURES
小的 杰克 兔子的 冒险

小杰克兔的冒险

['lɪt(ə)l] [dʒæk] ['ræbɪt] [ænd; ənd] ['dænɪ] [fɒks]
LITTLE JACK RABBIT AND DANNY FOX
小的 杰克 兔子 和 丹尼 狐狸

小杰克兔和丹尼狐狸

['lɪt(ə)l] [dʒæk] ['ræbɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['skwɪrəl] ['brʌðəz]
LITTLE JACK RABBIT AND THE SQUIRREL BROTHERS
小的 杰克 兔子 和 这 松鼠 兄弟

小杰克兔和松鼠兄弟

['lɪt(ə)l] [dʒæk] ['ræbɪt] [ænd; ənd] ['tʃɪpi] ['tʃɪpmʌŋk]
LITTLE JACK RABBIT AND CHIPPY CHIPMUNK
小的 杰克 兔子 和 炸鱼薯条 花栗鼠

小杰克兔和花栗鼠

['lɪt(ə)l] [dʒæk] ['ræbɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɪg] [braʊn] [beə(r)]
LITTLE JACK RABBIT AND THE BIG BROWN BEAR
小的 杰克 兔子 和 这 大的 棕色的 熊

小杰克兔和大棕熊

['lɪt(ə)l] [dʒæk] ['ræbɪt] [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] [dʒɒn] [heə(r)]
LITTLE JACK RABBIT AND UNCLE JOHN HARE
小的 杰克 兔子 和 叔叔 约翰 野兔

小杰克兔和约翰叔叔

['lɪt(ə)l] [dʒæk] ['ræbɪt] [ænd; ənd] [prə'fesə(r)] [krəʊ]
LITTLE JACK RABBIT AND PROFESSOR CROW
小的 杰克 兔子 和 教授 乌鸦

小杰克兔和乌鸦教授

['lɪt(ə)l] [dʒæk] ['ræbɪt] [ænd; ənd][əʊld] [mæn] ['wiːzl]
LITTLE JACK RABBIT AND OLD MAN WEASEL
小的 杰克 兔子 和 老的 男人 黄鼠狼

小野兔和老鼬

['lɪt(ə)l] [dʒæk] ['ræbɪt] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] .
LITTLE JACK RABBIT AND MR .
小的 杰克 兔子 和 先生 .

小杰克兔和先生

['wɪkɪd] [wʊlf]
WICKED WOLF
邪恶 狼

邪恶之狼

['lɪt(ə)l] [dʒæk] ['ræbɪt] [ænd; ənd] ['hʌŋgri] [hɔːk]
LITTLE JACK RABBIT AND HUNGRY HAWK
小的 杰克 兔子 和 饥饿的 鹰

小野兔和饿鹰

['lɪt(ə)l] [dʒæk] ['ræbɪt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [pə'liːsmən] [dɒg]
LITTLE JACK RABBIT AND THE POLICEMAN DOG
小的 杰克 兔子 和 这 警察 狗

小杰克兔和警犬

['lɪt(ə)l] [dʒæk] ['ræbɪt] [ænd; ənd] [mɪs] ['maʊsi]
LITTLE JACK RABBIT AND MISS MOUSIE
小的 杰克 兔子 和 错过 小老鼠

小杰克兔和小老鼠

['lɪt(ə)l] [dʒæk] ['ræbɪt] [ænd; ənd] ['ʌŋk(ə)l] ['lʌki]
LITTLE JACK RABBIT AND UNCLE LUCKY
小的 杰克 兔子 和 叔叔 幸运的

小杰克兔和幸运叔叔

['lɪt(ə)l] [dʒæk] ['ræbɪt] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['jeləʊ] [dɒg] [træmp]
LITTLE JACK RABBIT AND THE YELLOW DOG TRAMP
小的 杰克 兔子 和 这 黄色的 狗 流浪汉

小杰克兔和黄狗流浪汉

['grɑːsɪt] & ['dʌnˌlæp] , ['pʌblɪʃəz] , [njuː] [jɔːk]
GROSSET & DUNLAP , Publishers , NEW YORK
套 & 邓拉普 , 出版商 , 新的 约克

格罗塞特与邓拉普出版社，纽约

['hæpi] [həʊm] ['sɪəriːz]
HAPPY HOME SERIES
快乐的 家 系列

快乐之家系列

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

费迪南德蛙的故事(The Tale of Ferdinand Frog)
第4/4页

[baɪ] ['haʊəd] [ɑː(r)] . ['gɛrɪs]
By HOWARD R . GARIS
经过 霍华德 拉 . 加里斯

作者：霍华德·R·加里斯

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['kʌləd] ['ræpəz] [ænd; ənd] ['kʌləd] [ɪˌlʌs'treʃən] [baɪ]
Individual Colored Wrappers and Colored Illustrations by
个人 有色 包装纸 和 有色 插图 经过

独立彩色包装纸和彩色插图

[læŋ] ['kæmb(ə)l]
LANG CAMPBELL
语言 坎贝尔

朗·坎贝尔

['mɪstə(r)] . ['gɛrɪs] [hæz; həz] ['rɪt(ə)n] ['meni] ['stɔːriz] [fɔː(r); fə(r)] [bɔɪz] [ænd; ənd] [g'ɜːlz] , [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm]
Mr . Garis has written many stories for boys and girls , among them
先生 . 加里斯 有 书面 许多 故事 为了 男孩们 和 女孩们 , 之中 他们

[hɪz; ɪz] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgli] ['vɒljuːmz] ,
his Uncle Wiggly volumes ,
他的 叔叔 摇晃的 卷 ,

加里斯先生为男孩和女孩创作了许多故事，其中包括他的《威格利叔叔》系列故事。

[bʌt; bət] [ðiːz] [bʊks] [ɑː(r); ə(r)] ['sʌmθɪŋ] [dɪ'stɪŋktli] [njuː] , [sə'praɪzɪŋ] [ænd; ənd] [ˌentə'teɪnɪŋ] .
but these books are something distinctly new , surprising and entertaining .
但 这些 图书 是 某物 明显地 新的 , 奇怪 和 娱乐 .

但这些书却别具一格，新颖独特，引人入胜。

[əd'ventʃəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['gæləpɪŋ] [gæs] [stəʊv]
ADVENTURES OF THE GALLOPING GAS STOVE
冒险 的 这 疾驰 气体 火炉

飞驰的煤气炉奇遇记

[ə; eɪ] [teɪl] [ɒv; əv] [haʊ] ['gæsi] [mɪ'stɪəriəsli] [dɪsə'pɪəd] ,
A tale of how Gassy mysteriously disappeared ,
一个 故事 的 如何 胀气 神秘地 消失 ,

加西神秘失踪的故事

[ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi] [keɪm] ['raɪdɪŋ] [həʊm] [ɒn] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv] [æn; ən] ['elɪfənt] .
and how he came riding home on the back of an elephant .
和 如何 他 来了 骑术 家 在 这 后退 的 一个 大象 .

以及他如何骑着大象回家。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['ɔːlsəʊ] [rɪ'leɪtɪd] [haʊ] [hiː; hi] [brəʊk] [hɪz; ɪz] [leg] ,
It is also related how he broke his leg ,
它 是 还 有关的 如何 他 打破 他的 腿 ,

文中还提到了他是如何摔断腿的。

[ænd; ənd] [fed] [ə; eɪ] ['hʌŋgri] ['fæməli] [ɪn] [ə; eɪ] ['kɒtɪdʒ] [nɪə(r)] [ə; eɪ] [leɪk] .
and fed a hungry family in a cottage near a lake .
和 美联储 一个 饥饿的 家庭 在 一个 小屋 靠近 一个 湖 .

并为湖边小屋里饥饿的一家人提供了食物。

[əd'ventʃəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rʌnəweɪ] ['rɒkɪŋ] [tʃeə(r)]
ADVENTURES of the RUNAWAY ROCKING CHAIR
冒险 的 这 逃跑 摇滚 椅子

失控摇椅的奇遇记

- [kriːk] [ænd; ənd] [ɡrəʊn] [wen] [fæt] ['ɡrænmɑː] [sæt][ɒn][hɪm] [tuː] [hɑːd] .
Racky creaked and groaned when fat Grandma sat on him too hard .
- 嘎吱作响 和 呻吟 什么时候 胖的 奶奶 卫星 在 他 也 难的 .

当胖奶奶用力坐到Racky身上时，Racky发出嘎吱嘎吱的响声和呻吟声。

[hiː; hi] [felt] [hɪm'self] [ɪl] - ['triːtɪd] , [səʊ][hiː; hi] ['vænɪʃd] .
He felt himself ill - treated , so he vanished .
他 毛毡 他自己 患病的 - 治疗 , 所以 他 消失了 .

他觉得自己受到了不公平的对待，于是就消失了。

[hiː; hi][dɪd] [nɒt] [ɪn'tend] [tuː; tə] [teɪk] ['ɡræn,mɑːz] ['ɡlɑːsɪz] [wɪð] [hɪm] , [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd] .
He did not intend to take Grandma's glasses with him , but he did .
他 做过 不是 打算 到 拿 奶奶的 眼镜 和 他 , 但 他 做过 .

他原本没打算带走奶奶的眼镜，但他还是带走了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [rɔkt] [ə; eɪ] ['bʌni] [tuː; tə] [sliːp] .
And he rocked a bunny to sleep .
和 他 摇滚 一个 兔子 到 睡觉 .

他哄兔子入睡。

[əd'ventʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['træv(ə)lɪŋ] ['teɪb(ə)l]
ADVENTURES OF THE TRAVELING TABLE
冒险 的 这 旅行 桌子

旅行餐桌的奇遇记

['tɪpi] , [ðə; ði]['teɪb(ə)l] , ['ɔːlweɪz] ['wɒntɪd] [tuː; tə]['træv(ə)l][ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] [wɜːld] ,
Tippy , the table , always wanted to travel and see the world ,
倾斜 , 这 桌子 , 总是 通缉 到 旅行 和 看 这 世界 ,

桌子蒂皮一直梦想着旅行，看看世界。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɒt] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [stɑːt] .
but he did not know how to start .
但 他 做过 不是 知道 如何 到 开始 .

但他不知道该如何开始。

[ʌn'tɪl] , [ɔːl][ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ,
Until , all of a sudden ,
直到 , 全部 的 一个 突然 ,

直到突然之间，

[ə; eɪ] ['daɪmənd] [rɪŋ] [wɒz; wəz]['hɪd(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz][leɡ][ænd; ənd][ə; eɪ] [bə'luːn] ['kærid] [hɪm] [ɒf] [θruː]
a diamond ring was hidden in his leg and a balloon carried him off through
一个 钻石 戒指 曾是 隐 在 他的 腿 和 一个 气球 携带 他 离开 通过
[ðə; ði][eə(r)] .
the air .
这 空气 .

他的腿里藏着一枚钻戒，然后一个气球带着他飞向了天空。

[əd'ventʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['slaɪdɪŋ] [fʊt] [stuːl]
ADVENTURES OF THE SLIDING FOOT STOOL
冒险 的 这 滑动 脚 凳子

滑动脚凳的奇遇记

[dʒʌst][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][dɪd][nɒt] [wɒnt] [tuː; tə][biː; bi] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ] ['mɪlkɪŋ] [stuːl] [baɪ][ðə; ði]
Just because he did not want to be used as a milking stool by the
只是 因为 他 做过 不是 想 到 是 用过的 作为 一个 挤奶 凳子 经过 这
['meɪdn] [ɔːl] [fə'lɔːn] ,
Maiden All Forlorn ,
少女 全部 绝望 ,

仅仅因为他不想被孤苦伶仃的少女当作挤奶凳，

['skɪdi] [slɪd] [ə'weɪ] ['krɪsməs] [iːv] .
Skiddy slid away Christmas eve .
滑溜溜的 滑行 离开 圣诞节 前夕 .

圣诞前夜，斯基迪滑走了。

[wɪð] [hɪm] [went] [dʒæk] [ðə; ði] ['dʒʌmpə(r)] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [taɪm] [ɪn] [ðə; ði] [tɒp] [ʃɒp] .
With him went Jack the Jumper , and they had a wonderful time in the top shop .
和 他 去 杰克 这 套头衫 , 和 他们 有 一个 精彩的 时间 在 这 顶部 店铺 .

与他同行的还有"跳跳杰克"，他们在顶级商店里度过了美好的时光。

[əd'ventʃəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['seɪlɪŋ] ['səʊfə]
ADVENTURES OF THE SAILING SOFA
冒险 的 这 帆船 沙发

航海沙发的冒险

['skɪpɪ] ['ɔːlweɪz] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['seɪlə(r)] .
Skippy always wanted to be a sailor .
斯基皮 总是 通缉 到 是 一个 水手 .

Skippy一直梦想成为一名水手。

[wen] [ðə; ði] [haɪ] ['wɔːtə(r)] [keɪm] [ɪn] [ðə; ði] [sprɪŋ] , [ðə; ði] ['səʊfə] [went] ['seɪlɪŋ] .
When the high water came in the spring , the sofa went sailing .
什么时候 这 高的 水 来了 在 这 春天 , 这 沙发 去 帆船 .

春天洪水来袭时，沙发被冲走了。

[hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['ruːstə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [kruː] , [waɪl] ['tætə(r)] , [ðə; ði] [ræg] [dɒl] [wɪð] [wʌn] [ʃuː] ['bʌt(ə)n] [aɪ] ,
He had a Rooster for a crew , while Tatter , the rag doll with one shoe button eye ,
他 有 一个 公鸡 为了 一个 全体人员 , 尽管 破烂 , 这 抹布 玩具娃娃 和 一 鞋 按钮 眼睛 ,

他的船员中有一只公鸡，而泰特，那个只有一只眼睛是鞋扣的布娃娃，

[wɒz; wəz] ['kæptɪn] .
was Captain .
曾是 队长 .

曾任船长。

['grɑːsɪt] & ['dʌnˌlæp] , ['pʌblɪʃəz] , [njuː] [jɔːk]
GROSSET & DUNLAP , Publishers , NEW YORK
套 & 邓拉普 , 出版商 , 新的 约克

格罗塞特与邓拉普出版社，纽约

['sliːpi] - [taɪm] [teɪlz; 'teɪliːz]
Sleepy - Time Tales
困 - 时间 故事

睡前故事

(['treɪdmɑːk] ['redʒɪstəd])
(Trademark Registered)
(商标 挂号的)

（商标已注册）

[baɪ] ['ɑːθə(r)] [skɒt] ['beɪli]
By ARTHUR SCOTT BAILEY
经过 亚瑟 斯科特 贝利

作者：亚瑟·斯科特·贝利

[ðiːz] ['lɪt(ə)l] [bʊks] [fɔː(r); fə(r)]['lɪt(ə)l]['piːp(ə)l] [tel] [ɒv; əv][ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði][fɔː(r)] - ['fʊtɪd]
THESE little books for little people tell of the adventures of the four - footed
这些 小的 图书 为了 小的 人们 告诉 的 这 冒险 的 这 四 - 有脚的

['kriːtʃəz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [ə'merɪkən] [wʊdz] [ænd; ənd] ['fiːldz] [ɪn][æn; ən] [ə'mjuːzɪŋ] [wei] [ðæt] [dɪ'laɪts]
creatures of our American woods and fields in an amusing way that delights
生物 的 我们的 美国人 树林 和 字段 在 一个 有趣 方式 那 美味

[smɔːl] [tuː] - ['fʊtɪd] ['hjuːmən] ['biːɪŋs] .
small two - footed human beings .
小的 二 - 有脚的 人类 生物 .

这些小书讲述了美国森林和田野里四足动物的冒险故事，以一种有趣的方式让两足的人类小孩感到快乐。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [ɪn][ðə; ði] [ʃɔːt] - ['kʌmiŋ] [ɒv; əv] ['kʌfɪ] [beə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['neɪbəz] ,
At the same time , in the short - comings of Cuffy Bear and his neighbors ,
在 这 相同的 时间 , 在 这 短的 - 来访 的 黑人 熊 和 他的 邻居 ,

与此同时，在卡菲熊和他的邻居们的缺点中，

['tʃɪldrən] [ɑː(r); ə(r)] [kwɪk] [tuː; tə] ['rekəgnaɪz] [ðeə(r)] [əʊn] [fɔːlts] [ænd; ənd][tuː; tə] [teɪk] [həʊm] [ðə; ði]
children are quick to recognize their own faults and to take home the
孩子们 是 快的 到 认出 他们的 自己的 故障 和 到 拿 家 这

['ɒbviəs] ['lesnz] .
obvious lessons .
明显的 课程 .

孩子们很快就能认识到自己的错误，并吸取显而易见的教训。

[fɔː(r); fə(r)] [kəm'pliːt] [lɪst][ɒv; əv][ðə; ði] [bʊks] [ɪn]
For complete list of the books in
为了 完全的 列表 的 这 图书 在

完整的书籍列表请见下文

[ðə; ði] ['sliːpi] - [taɪm] [teɪlz; 'teɪliːz] , [siː] [ˌɪn'saɪd]
The Sleepy - Time Tales , see inside
这 困 - 时间 故事 , 看 里面

《睡前故事集》，详情请见内页。

[flæp][ɒv; əv] [ðɪs] ['ræpə(r)] .
flap of this wrapper .
瓣膜 的 这 包装纸 .

包装纸的翻盖。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神